Pioneer

DVD / TUNER
DVD / SINTONIZZATORE

XV-DV55

SATELLITENLAUTSPRECHER
DIFFUSORI SATELLITE

S-DV55ST-K
S-DV55ST-Q

AKTIVER SUBWOOFER
SUBWOOFER AMPLIFICATO

S-DV55SW-K
S-DV55SW-Q

Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso

Wir danken lhnen für den Kauf dieses Pioneer-Produkts.

Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung durch. Dann wissen Sie, wie Sie lhr Gerät richtig bedienen. Bewahren Sie sie an einem sicheren Platz auf, um auch zukünftig nachschlagen zu können.

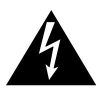
In manchen Ländern oder Verkaufsgebieten weichen die Ausführungen von Netzstecker oder Netzsteckdose u.U. von den in den Abbildungen gezeigten ab; die Anschluß- und Bedienungsverfahren des Gerätes sind jedoch gleich.

Grazie per aver acquistato questo prodotto Pioneer.

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio. Conservare poi il manuale per ogni eventuale futuro riferimento.

I modelli disponibili in alcuni paesi o regioni possono avere la forma della spina del cavo d'alimentazione e della presa ausiliaria di corrente diversa da quella mostrata nelle illustrazioni, ma il loro modo di collegamento e funzionamento è lo stesso.

IMPORTANT



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

WARNUNG: UM EINEN BRAND ODER STROMSCHLAG ZU VERMEIDEN, DIESES GERÄT NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN.

DER SCHALTER „STANDBY/ON“ IST MIT DEN SEKUNDÄRWICKLUNGEN VERBUNDEN UND TRENNT DAHER IN DER BEREITSCHAFTSPOSITION DAS GERÄT NICHT VOM NETZ.

Dieses Produkt entspricht den Niederspannungsrichtlinien (73/23/EEC), EMV-Richtlinien (89/336/EEC, 92/31/EEC) und den CE-Markierungsrichtlinien (93/68/EEC).

Dieses Produkt beinhaltet urheberrechtlich geschützte Technologie gemäß Verfahrensansprüchen bestimmter US-Patente und anderer Rechte geistigen Eigentums im Besitz der Macrovision Corporation und anderer Rechtsinhaber. Gebrauch dieser urheberrechtlich geschützten Technologie muß von Macrovision Corporation autorisiert werden, und ist nur auf Heimanwendungen und andere begrenzte Anwendungen beschränkt, sofern nicht eine spezielle Genehmigung der Macrovision Corporation eingeholt worden ist. Nachbau und Zerlegung verboten.

AVVERTENZA: PER EVITARE IL RISCHIO DI FIAMME O SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL 'UMIDITA'.

L'INTERRUTTORE STANDBY/ON E'COLLEGATO AD UN CIRCUITO SECONDARIO E QUINDI, NELLA POSIZIONE DI ATTESA(STANDBY), NON SCOLLEGA L'UNITÀ DALLA PRESA DI CORRENTE.

Questo prodotto è conforme alla direttiva sul basso voltaggio (73/23/CEE), alle direttive EMC (89/336/CEE, 92/31/CEE) e alla direttiva sul marchio CE (93/68/CEE).

Questo prodotto contiene una tecnologia di protezione dei diritti di autore, che è a sua volta protetta dal contenuto di certi brevetti americani e da altri diritti sulla proprietà intellettuale, posseduti dalla Macrovision Corporation e da altri possessori di diritti. L'uso di questa tecnologia di protezione dei diritti d'autore deve essere autorizzato dalla Macrovision Corporation, ed è inteso solamente per uso domestico, o per altri scopi limitati, ove non altrimenti autorizzato dalla Macrovision Corporation. L'uso di tecniche di inversione e lo smontaggio sono proibiti.

VORSICHT

Dieses Gerät enthält eine Laserdiode mit einer höheren Klasse als 1. Um einen stets sicheren Betrieb zu gewährleisten, weder irgendwelche Abdeckungen entfernen, noch versuchen, sich zum Geräteinneren Zugang zu verschaffen.
Alle Wartungsarbeiten sollten qualifiziertem Kundendienstpersonal überlassen werden.

Folgender Warnhinweis scheint an Ihrem Gerät auf.
Stelle: Unterseite des Geräts

CLASS 1
LASER PRODUCT

CAUTION	:	LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
VORSICHT	:	LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN!
ADVARSEL	:	LASERSTRÅLING VED ÅBNING UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARNING	:	LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD BETRAKTA EJ STRÅLEN.
VARO!	:	AVATTAESSA ALTISTUT LASERSÄTEIL YLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEN.

VRW1697

VORSICHT MIT DEM NETZKABEL

Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst, und fassen Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluß oder elektrischen Schlag verursachen kann. Stellen Sie nicht das Gerät, Möbelstücke o.ä. auf das Netzkabel; sehen Sie auch zu, daß es nicht eingeklemmt wird. Machen Sie niemals einen Knoten in das Netzkabel, und binden Sie es nicht mit anderen Kabeln. Das Netzkabel sollte so gelegt werden, daß niemand darauf tritt. Ein beschädigtes Netzkabel kann einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Prüfen Sie das Netzkabel von Zeit zu Zeit. Sollte es beschädigt sein, wenden Sie sich an Ihre nächste autorisierte PIONEER-Kundendienststelle oder Ihren Händler, um es zu ersetzen.

VORSICHTSHINWEISE ZUM BETRIEB

Lüftung

Beim Installieren dieses Geräts ist darauf zu achten, genügend Platz um das Gerät herum für die Lüftung zu lassen, um die Hitzeabstrahlung zu verbessern, mindestens 25 cm auf der Oberseite, 10 cm an der Rückseite und 10 cm auf den anderen Seiten. Wenn nicht genügend Platz zwischen dem Gerät oder den Wänden oder anderen Gerätschaften vorhanden ist, kann dies zu einem Hitzestau führen, der die Leistung des Geräts beeinträchtigen oder zu Versagen führen kann.

PRECAUZIONE

Questo prodotto contiene un diodo al laser di classe superiore alla classe 1. Per motivi di sicurezza, non smontare i coperchi e non procedere ad interventi sulle parti interne.
Per qualsiasi riparazione rivolgersi a personale qualificato.

L'avvertenza seguente appare sul vostro apparecchio.
Ubicazione: sul fondo dell'apparecchio

CLASS 1
LASER PRODUCT

CAUTION	:	LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
VORSICHT	:	LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN!
ADVARSEL	:	LASERSTRÅLING VED ÅBNING UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARNING	:	LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD BETRAKTA EJ STRÅLEN.
VARO!	:	AVATTAESSA ALTISTUT LASERSÄTEIL YLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEN.

VRW1697

AVVERTIMENTO RIGUARDANTE IL FILO DI ALIMENTAZIONE

Prendete sempre il filo di alimentazione per la spina. Non tiratelo mai agendo per il filo stesso e non toccate mai il filo con le mani bagnati, perchè questo potrebbe causare cortocircuiti o scosse elettriche. Non collocate l'unità, oppure dei mobili sopra il filo di alimentazione e controllate che lo stesso non sia premuto. Non annodate mai il filo di alimentazione nè collegatelo con altri fili. I fili di alimentazione devono essere collocati in tal modo che non saranno calpestati. Un filo di alimentazione danneggiato potrebbe causare incendi o scosse elettriche. Controllate il filo di alimentazione regolarmente. Quando localizzate un eventuale danno, rivolgetevi al più vicino centro assistenza autorizzato della PIONEER oppure al vostro rivenditore per la sostituzione del filo di alimentazione.

AVVERTENZE PER L'USO

Ventilazione

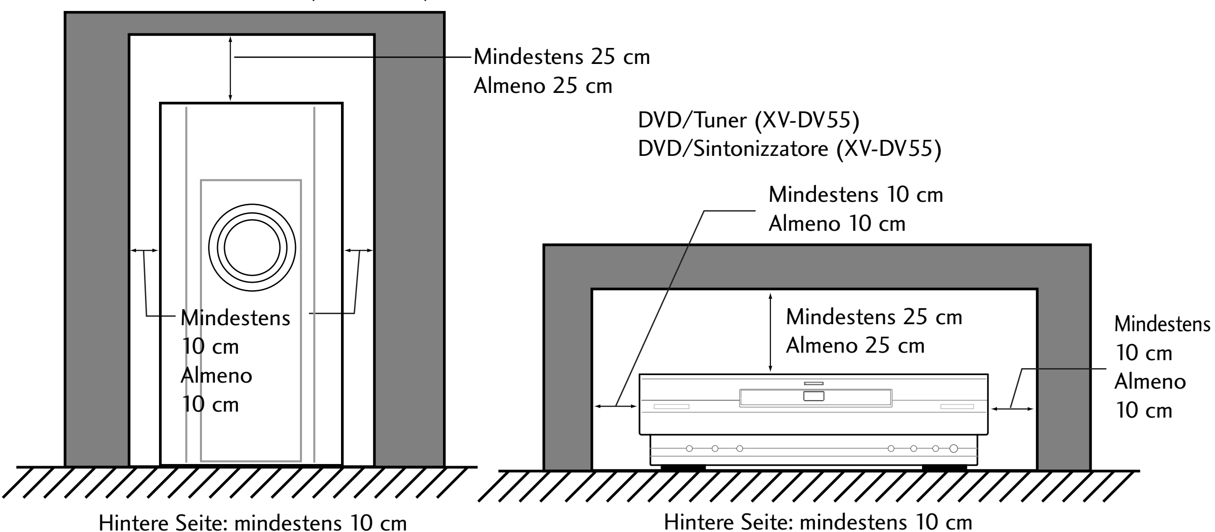
Quando si installa questa unità, lasciare libero lo spazio ad essa circostante (almeno 25 cm in alto, 10 cm sul retro e 10 cm su entrambi i lati) per consentire una corretta ventilazione e migliorare lo smaltimento del calore. Se lo spazio tra l'unità e le pareti o altre attrezzature circostanti non è sufficiente, l'interno dell'unità si surriscalderà, interferendo con le prestazioni o causando malfunzionamenti.

Hinweise zur Installation

- Installieren Sie Geräteteile derart, dass keine Hindernisse darüber, an den Seiten oder den Lüftungsschlitzen bestehen. Folgen Sie auch bitte den Anweisungen der Abbildungen und stellen Sie das Gerät 10cm von der nächsten Wand entfernt auf. Geräteteile sind mit Lüftungsschlitzen an der Unterseite versehen, weshalb sie nicht auf einem dichten Teppich oder anderen Oberflächen, die diese blockieren könnten, aufgestellt werden dürfen.
- Entfernen Sie den Staub am Subwoofer-Anschluss regelmäßig mit einem Staubsauger.

Precauzioni riguardo all'installazione

- I componenti vanno installati con uno spazio libero sufficiente sulla parte superiore e su ogni lato, e vicino alle aperture per la ventilazione. Lasciare 10 cm di distanza dal muro come dalle figure. I componenti hanno aperture per la ventilazione sulla parte inferiore, quindi non installarle sul tappeto o superfici simili che potrebbero bloccarle.
- Usare regolarmente un aspirapolvere per pulire la porta del subwoofer in modo da mantenerla priva di polvere.



Inhalt

Indice

13 Zusätzliche Informationen

13 Ulteriori informazioni

Eigenschaften

- **Unübertroffene Audioleistung mit Dolby Digital* und DTS** Software**
  Ihr neues DVD-Surround-System liefert atemberaubende Klangqualität bei Dolby Digital und DTS-Discs und ist auch mit 96-kHz/24-Bit-PCM-Signalquellen kompatibel.

- **Neuer graphischer Setup-Navigator**
  Der Aufbau Ihres eigenen Heimkinos wird durch den graphischen Setup-Navigator zum Kinderspiel. Sie beantworten die Fragen am Bildschirm und der Setup-Navigator führt die notwendigen Einstellungen für Audio, Video und Sprache für Sie durch.

* In Lizenz von Dolby Laboratories hergestellt. "Dolby", "Pro Logic" und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories. Vertrauliche, unveröffentlichte Schriften. © 1992 - 1997 Dolby Laboratories. Alle Rechte vorbehalten.

** "DTS" und "DTS Digital Surround" sind Warenzeichen von Digital Theater Systems, Inc. Hergestellt unter Lizenz von Digital Theater Systems, Inc.

Verwendung dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung ist in mehrere Abschnitte unterteilt: vorbereitende Informationen (Kapitel 1–2); Verwendung des Systems (Kapitel 3–4); besondere Merkmale und Funktionen (Kapitel 5–8); Systemeinstellungen und Vorlieben (Kapitel 9–10); Verwendung dieser Fernbedienung mit anderen Geräten (Kapitel 11); Erstellung der Anschlüsse für dieses System und Verwendung dieses Systems mit anderen Geräten (Kapitel 12). Kapitel 13 bietet zusätzliche Informationen, einschließlich eines Glossars der in dieser Anleitung verwendeten Ausdrücke und einen Abschnitt zur Fehlersuche.

Dispositivi

- **Ottima esecuzione audio con software Dolby Digital* e DTS****
  Il nuovo sistema surround del DVD offre un effetto acustico di qualità sorprendente con dischi in Dolby Digital e DTS, ed è inoltre compatibile con fonti PCM a 96kHz/24-bit.

- **Nuovo Setup Navigator grafico**
  Avviare il vostro teatro in casa è facile con l'uso del Setup Navigator grafico. Rispondete alle domande che appaiono sullo schermo ed il Setup Navigator eseguirà automaticamente i cambiamenti necessari alle disposizioni audio, video e relativi alla lingua.

* Prodotto sotto licenza della Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" ed il simbolo doppia D sono marchi registrati della Dolby Laboratories. Lavori non pubblicati riservati. © 1992-1997 Dolby Laboratories. Tutti i diritti sono riservati.

** "DTS" e "DTS Digital Surround" sono marchi di fabbrica di Digital Theater Systems, Inc. Prodotto sotto licenza da Digital Theater Systems, Inc.

Uso di questo manuale

Questo manuale è suddiviso in diverse sezioni: informazioni prima dell'uso dell'impianto (capitoli 1–2); avvio dell'operazione dell'impianto (capitoli 3–4); configurazioni avanzate (capitoli 5–8); disposizioni dell'impianto e preferenze (capitoli 9–10); uso di questo telecomando con altri componenti (capitolo 11); collegamento dell'impianto e uso di questo impianto con componenti esterni (capitolo 12). Il capitolo 13 fornisce ulteriori informazioni, compreso un glossario di termini usati in questo manuale, ed una sezione per la ricerca e riparazione di un guasto.

Tips zur Installation

Wir möchten sicherstellen, dass Ihnen diese Anlage viele Jahre lang gute Dienste leistet und bitten Sie deshalb, bei der Wahl des Aufstellortes die folgenden Hinweise zu berücksichtigen:

Empfohlen...

✓ Verwendung in einem gut belüfteten Raum.

✓ Aufstellung auf einer festen, flachen und gleichmäßigen Grundlage, wie z.B. einem Tisch, Regal oder in einem Stereoschrank.

Nicht empfohlen...

✗ Verwendung in Räumen, die hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt sind, einschließlich Aufstellung neben Heizkörpern und anderen wärmeerzeugenden Installationen.

✗ Aufstellung auf einem Fenstersims oder an einem Ort, an dem das System direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.

✗ Verwendung in extrem staubigen oder feuchten Räumlichkeiten.

✗ Aufstellung direkt auf einem Verstärker oder einem anderen Teil Ihres Stereosystems, das bei Verwendung Wärme abgibt.

✗ Verwendung in der Nähe eines Fernsehers oder Bildschirms, da dies Störungen verursachen kann—besonders wenn der Fernseher mit einer Innenantenne ausgestattet ist.

✗ Verwendung in der Küche oder an einem Ort, an dem das Gerät Rauch oder Dampf ausgesetzt ist.

✗ Aufstellung auf einem dicken Teppich oder Abdecken mit einem Tuch—dadurch wird die ausreichende Kühlung des Gerätes behindert.

✗ Aufstellung auf einer wackeligen oder für die vier Stehfüße des Gerätes nicht genügend Platz bietenden Unterlage.

So verhindern Sie Kondensationsprobleme

Wenn das Gerät aus dem Freien in einen warmen Raum gebracht wird oder die Temperatur in einem Raum rasch ansteigt, kann es zur Bildung von Kondensation im Gerät kommen. Obwohl das Gerät dadurch keinen Schaden erleidet, kann die Geräteleistung vorübergehend beeinträchtigt werden. Lassen Sie deshalb das Gerät zur Anpassung an den Temperaturunterschied etwa eine Stunde stehen, bevor Sie es einschalten und in Betrieb nehmen.

Transportieren des Systems

Wenn die Anlage transportiert werden muss, schalten Sie sie zuerst aus und ziehen Sie den Wandstecker ab. Die Anlage darf während der Wiedergabe einer Disc nie gehoben oder bewegt werden—Discs werden mit hoher Geschwindigkeit rotiert und können beschädigt werden.

Consigli sul collegamento

Vogliamo che godiate dall'uso di questo impianto per molti anni, quindi siete pregati di tenere a mente i seguenti punti nella scelta della sua posizione adatta:

Si...

✓ Adoperare in una stanza ben ventilata.

✓ Collocare sopra una superficie solida, piatta e piana, come un tavolo, uno scaffale o un mobiletto per impianti stereo.

No...

✗ Non adoperare in un posto esposto ad alte temperature o ad umidità, compresi posti accanto a termosifoni ed altri apparecchi generanti calore.

✗ Non collocare sul davanzale di una finestra o un altro posto dove l'impianto sarà esposto alla luce diretta del sole.

✗ Non adoperare in un ambiente eccessivamente polveroso o umido.

✗ Non collocare direttamente sopra un amplificatore o altro componente dell'impianto stereo che diventa caldo con l'uso.

✗ Non adoperare vicino ad una televisione o uno schermo, dato che potrebbero causare interferenze—soprattutto se la televisione si serve di un'antenna esterna.

✗ Non usare in una cucina o altra stanza dove l'impianto potrebbe essere esposto a fumo o vapore.

✗ Non utilizzare su tappeti o moquette spessi, o coprire con un panno—questo potrebbe impedire che l'apparecchio si raffreddi correttamente.

✗ Non collocare su una superficie instabile, o una che non sia abbastanza grande da reggere tutti e quattro i piedi dell'apparecchio.

Evitare problemi di condensazione

Si può formare condensazione all'interno dell'impianto se lo si porta in una stanza calda dall'esterno, o se la temperatura della stanza aumenta rapidamente. Benché la condensazione non danneggerà l'impianto, ne potrebbe temporaneamente deteriorare la prestazione. Per questo motivo si dovrebbe permettere che si adatti alla temperatura più calda per circa un'ora prima dell'attivazione e l'uso.

Spostamento dell'impianto

Se occorre spostare l'impianto, innanzi tutto spegnerlo e staccare la spina dalla presa al muro. Non sollevare mai, né spostare l'impianto durante la riproduzione—i dischi girano ad alta velocità e potrebbero essere danneggiati.

Mit diesem System kompatible Discs

Jede Disc, die mit einem der folgenden Logos versehen ist, sollte in diesem System eingesetzt werden können. Andere Formate, einschließlich DVD-RAM, DVD-ROM, DVD-Audio, CD-ROM, SACD und Photo-CD können nicht gespielt werden.



Ein- oder doppelseitige / einfach oder zweifach beschichtete. Dolby Digital, DTS, MPEG oder Lineare PCM Digital Audio. MPEG-2 Digital Video.

Discs sind im Allgemeinen in einen oder mehrere 'Titel' unterteilt. Titel werden weiter in 'Kapitel' unterteilt.






Einseitige / einfach beschichtete 12 cm oder 8 cm Discs.

Lineare PCM Digital Audio. (Auch kompatibel mit fertiggestellten CD-aufnahmefähigen Discs.)

Discs werden in 'Audiotitel' unterteilt.

Mit diesem System können CD-R und CD-RW Discs mit Audioaufzeichnungen gespielt werden. Je nach Zustand des Players und der Disc kann es jedoch sein, dass nicht alle Discs dieser Art gespielt werden können. (Zum Beispiel, wenn die Disc zerkratzt oder verschmutzt ist oder die Linse des Players verschmutzt ist.) Beachten Sie bitte, dass diese Anlage nicht auf aufnehmbare Discs aufzeichnen kann.



Einseitige / einfach beschichtete 12 cm oder 8 cm Discs.

MPEG-1 Digital Audio. MPEG-1 Digital Video. Discs werden in 'Audiotitel' unterteilt.

DVD-Videoregionen





Die Hülle jeder DVD-Videodisc ist mit einer Regionsmarkierung versehen, die angibt, mit welcher Region (welchen Regionen) der Welt die Disc kompatibel ist. Ihr DVD-System ist ebenfalls mit einer Regionsmarkierung versehen, die Sie am rückseitigen Bedienfeld ablesen können. Discs aus nicht kompatiblen Regionen können an diesem System nicht gespielt werden. Mit der Aufschrift **ALL** versehene Discs können in jedem DVD-Player eingesetzt werden.

Dischi utilizzabili con questo impianto

Dischi che espongono uno dei seguenti marchi d'azienda dovrebbero funzionare in questo impianto. Altri formati, compresi DVD-RAM, DVD-ROM, DVD-Audio, CD-ROM, SACD e Photo CD non funzioneranno.



Lato singolo o doppio / Strato singolo o doppio.
Dolby Digital, DTS, MPEG o Linear PCM digital audio.
MPEG-2 digital video.

Generalmente i dischi sono suddivisi in uno o più 'titoli'. I titoli sono poi suddivisi in 'capitoli'.






Dischi a lato singolo / strato singolo 12 cm o 8 cm.

Linear PCM digital audio. (Anche compatibile con dischi CD registrabili finalizzati.)

I dischi sono suddivisi in 'brani'.

Questo impianto accetta dischi CD-R e CD-RW registrati con audio. Pertanto, a seconda delle condizioni dell'impianto e del disco, è possibile che non tutti i dischi riproducano con successo. (Per esempio, se il disco è graffiato o sporco, o se la lente rivelatrice dell'impianto è sporca.) Notare che questo apparecchio non registra su dischi registrabili.



Dischi a lato singolo / strato singolo 12 cm o 8 cm.

MPEG-1 digital audio. MPEG-1 digital video. I dischi sono suddivisi in 'brani'.

Regioni Video DVD

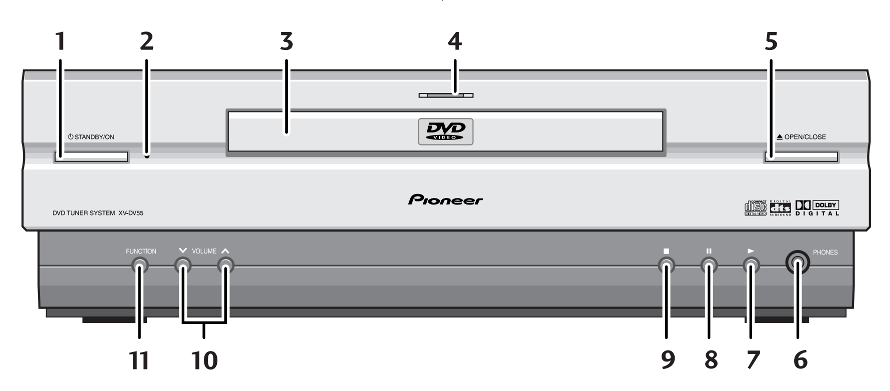




Tutti i Video DVD espongono un marchio regionale sulla custodia che indica con quale regione/i del mondo il disco sia compatibile. Anche il vostro impianto DVD è fornito di un marchio regionale, che troverete sul pannello posteriore. Dischi provenienti da regioni non compatibili non funzioneranno su questo impianto. Dischi contrassegnati **ALL** funzioneranno in qualsiasi impianto.

Vorderes Bedienfeld

Pannello anteriore



1 **STANDBY / ON** – Drücken, um das System einzuschalten oder auf Standby zu schalten.

2 **Standby/Timeranzeige** – Leuchtet rot, wenn das System in Standby ist; leuchtet grün, wenn der Timer gestellt wurde.

3 **Discablage**

4 **DVD Funktionsanzeige** – Leuchtet, wenn das System auf DVD geschaltet ist.

5 **⏏ OPEN/CLOSE** – Dient zum Öffnen oder Schließen der Discablage.

6 **PHONES** – Dient zum Anschluss von Kopfhörern.

7 **►** – Zum Starten oder zur Wiederaufnahme der Wiedergabe.

8 **II** – Zum Pausieren einer spielenden Disc oder zur Wiederaufnahme der Wiedergabe einer pausierten Disc.

9 **■** – Zum Stoppen einer Disc.

10 **VOLUME - Regler** – Zur Abstimmung der Lautstärke des Systems.

11 **FUNCTION** – Zur Wahl einer Eingabequelle drücken (DVD, Tuner, etc.)

1 **STANDBY / ON** – Premere per accendere l'impianto o per metterlo nella modalità di attesa (standby).

2 **Standby/indicatore timer** – Si illumina in rosso quando l'impianto è in standby; si illumina in verde se il timer è stato attivato.

3 **Vaschetta portadisco**

4 **Indicatore di funzione DVD** – Si accende quando l'impianto è impostato alla funzione DVD.

5 **⏏ OPEN/CLOSE** – Premere per aprire o chiudere il lettore dischi.

6 **PHONES** – Inserire le cuffie per ascolto privato.

7 **►** – Premere per iniziare o riassumere la riproduzione.

8 **II** – Premere per fare una pausa del disco durante la riproduzione, oppure per riattivare un disco in pausa.

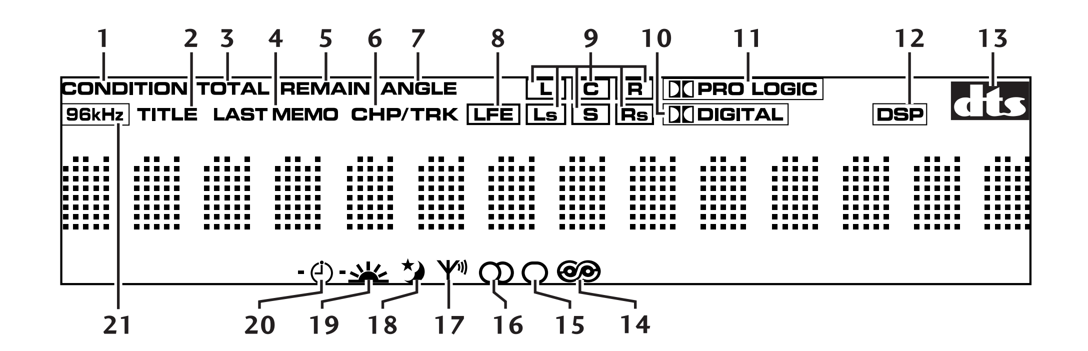
9 **■** – Premere per interrompere un disco.

10 **Comando VOLUME** – Utilizzare per regolare il volume dell'intero impianto.

11 **FUNCTION** – Premere per selezionare la sorgente d'ingresso (DVD, Sintonizzatore, ecc.)

Display

Display



1 **CONDITION** – Zeigt an, dass die Wiedergabeeinstellungen (Bedingungen) gespeichert sind.

2 **TITLE** – Zeigt Wiedergabe eines Titels an.

3 **TOTAL** – Zeigt Gesamtspielzeit der aktuell spielenden Discseite an.

4 **LAST MEMO** – Zeigt an, dass der Punkt, an dem Sie den Film als letztes gestoppt haben, gespeichert ist.

5 **REMAIN** – Zeigt restliche Spielzeit an.

6 **CHP/TRK** – Zeigt Wiedergabe eines Kapitels oder Titels an.

7 **ANGLE** – Zeigt Wiedergabe mit Mehrfachblickwinkel an.

8 **LFE** – Leuchtet wenn die aktuelle Dolby Digital oder DTS-Quelle einen Kanal für Niedrigfrequenzeffekte (Low Frequency Effects, LFE) aufweist.

9 **Kanalanzeigen** – Zeigen an, welche Kanäle auf der eingelegten Disc aufgezeichnet sind.

10 **DD DIGITAL** – Zeigt Wiedergabe in Dolby Digital an.

11 **DD PRO LOGIC** – Zeigt Wiedergabe in Dolby Pro Logic an.

12 **DSP** – Leuchtet, wenn DSP oder Advanced Theater (Kinoeffekt) aktiviert ist.

13 **DTS** – Zeigt DTS-Wiedergabe an.

14 **RDS-Anzeige** – Leuchtet wenn eine FM Radiosendung RDS-Informationen enthält.

15 **Mono** – Leuchtet wenn FM Empfang in Mono gewählt wird.

16 **Senderempfang in Stereo** – Leuchtet während des Stereoempfangs von Rundfunksendern.

17 **Senderempfang** – Leuchtet während des Empfangs von Rundfunksendern.

18 **Schlaftimer** – Leuchtet wenn der Schlaftimer auf ON gestellt ist und während des Schlaftimer-Betriebs.

19 **Wecktimer** – Leuchtet wenn der Wecktimer auf ON gestellt ist und blinkt während des Wecktimer-Betriebs.

20 **Timer ON** – Leuchtet während Einstellung/Betrieb des Wecktimers.

21 **96 kHz** – Leuchtet während Wiedergabe einer Tonquelle mit einer Samplingfrequenz von 96kHz.

1 **CONDITION** – Indica che le impostazioni di riproduzione (condizione) sono memorizzati.

2 **TITLE** – Indica la riproduzione di un titolo.

3 **TOTAL** – Indica la durata complessiva di riproduzione del lato del disco attualmente riprodotto.

4 **LAST MEMO** – Indica che è stata memorizzata la posizione sul disco dove la riproduzione era stata interrotta.

5 **REMAIN** – Indica il tempo di riproduzione rimasto.

6 **CHP/TRK** – Indica la riproduzione di un capitolo o un brano.

7 **ANGLE** – Indica la riproduzione multiangolo.

8 **LFE** – Si illumina se l'attuale sorgente Dolby Digital o DTS è fornito di un canale Effetti a Basse Frequenza (LFE).

9 **Indicatori dei canali** – Mostra quali canali sono registrati sul disco inserito.

10 **DD DIGITAL** – Indica la riproduzione Dolby Digital.

11 **DD PRO LOGIC** – Indica la riproduzione Dolby Pro Logic.

12 **DSP** – Si illumina quando si attiva una modalità DSP o un effetto Advanced Theater.

13 **DTS** – Indica la riproduzione DTS.

14 **Indicatore RDS** – Si illumina quando la radiodiffusione FM contiene dati RDS.

15 **Mono** – Si illumina quando viene selezionata la modalità di radiodiffusione FM mono.

16 **Ricezione Stereo di Stazioni** – Lights during stereo broadcast station reception.

17 **Ricezione di Stazioni** – Si illumina durante la ricezione di stazioni radio.

18 **Timer per lo Spegnimento Ritardato** – Si illumina quando il timer per lo spegnimento ritardato è attivato (ON) e durante operazione del timer per lo spegnimento ritardato.

19 **Timer per il Risveglio** – Si illumina quando il timer per il risveglio è attivato (ON) e lampeggia durante operazione del timer per il risveglio.

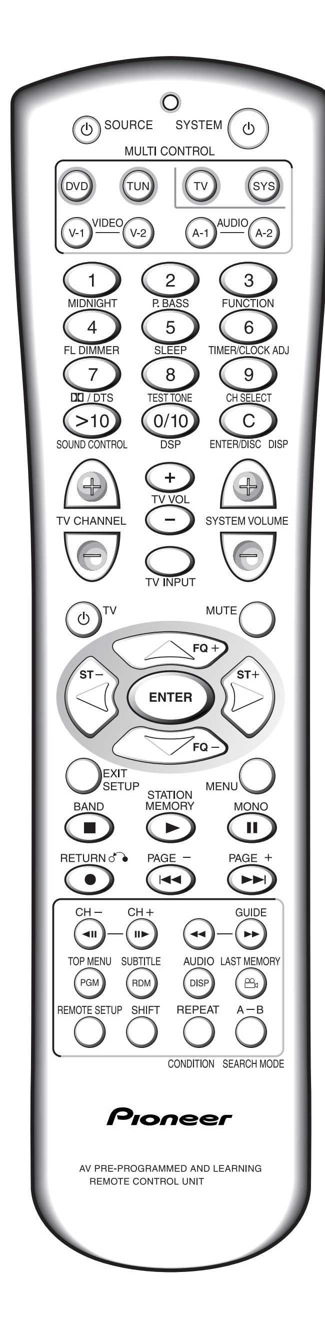
20 **Timer ON** – Si illumina durante l'impostazione/ operazione del timer per il risveglio.

21 **96 kHz** – Si illumina durante la riproduzione di una fonte con una frequenza di campionamento di 96kHz.

Fernbedienung

Viele Tasten der Fernbedienung können für mehr als eine Funktion eingesetzt werden. Die Tastenbezeichnungen sind farblich gekennzeichnet, um die Bedienung zu erleichtern:

- Himmelblau – DVD und Video-CD Funktionen
- Gelb – Tunerfunktionen
- Hellviolett – Fernsehfunktionen
- Grün – Klang und andere Systemeinstellungen
- Orange – DVD und CD-Funktionen (zum Aufrufen zuerst auf **SHIFT** drücken)
- Rosa – Kabelfernsehfunktionen



Um Näheres über eine bestimmte Taste an der Fernbedienung zu erfahren, lesen Sie die Informationen unter dem Namen der Funktion in der folgenden alphabetischen Liste. Reine Symboltasten erscheinen zuerst.

DD/DTS – Diese Taste drücken, wenn Sie auf Kinomodus schalten möchten, während Sie Dolby Digital oder DTS DVD-Discs hören. Für andere Discs drücken Sie diese Taste, um auf Dolby Pro Logic zu schalten.

■ – Zum Stoppen der Wiedergabe einer Disc drücken.

► – Zum Starten oder zur Wiederaufnahme der Wiedergabe einer Disc drücken.

❚❚ – Zum Pausieren oder zum erneuten Starten einer Disc drücken.

● – Drücken Sie die Taste innerhalb von 10 Sekunden zweimal, um eine Aufnahme auf einen Recorder zu starten, der an die AUDIO 1- oder VIDEO 1-Ausgänge angeschlossen ist.

⏮ – Zum Überspringen rückwärts von Audiotiteln/Kapiteln/Titeln einer Disc drücken.

⏭ – Zum Überspringen vorwärts von Audiotiteln/Kapiteln/Titeln einer Disc drücken.

◄❚❚ – Wird für Wiedergabe in Zeitlupe rückwärts und Standbildwiedergabe rückwärts bei einer DVD oder Video-CD eingesetzt.

❚❚► – Wird für Wiedergabe in Zeitlupe vorwärts und Standbildwiedergabe vorwärts bei einer DVD oder Video-CD eingesetzt.

◄◄ – Zum Scannen rückwärts durch eine Disc drücken und halten.

►► – Zum Scannen vorwärts durch eine Disc drücken und halten.

🎥 – Während der Wiedergabe einer Szene auf einer DVD mit mehrfachen Blickwinkel drücken, um den Kamerablickwinkel zu wählen.

0/10 – Als Null oder 10 einsetzbar, wenn Sie Audiotitel/Kapitel/Titel einer DVD, Video-CD oder CD wählen oder bei der Wahl von Radiofestsendern.

1–**9** (Zifferntasten) – Einsetzbar, wenn Sie Audiotitel/Kapitel/Titel einer DVD, Video-CD oder CD wählen oder bei der Wahl von Radiofestsendern.

>10 – Einsetzbar zur Eingabe eines Audiotitels/Kapitels/Titels oder Radiofestsenders mit einer höheren Nummer als 10. Zuerst diese Taste drücken, dann die entsprechende Nummer eingeben (**>10**, **2**, **4** für 24 und so fort).

A

A-1 – Zum Umschalten auf ein an die AUDIO 1 Eingaben/Ausgaben angeschlossenes Audiogerät drücken.

A-2 – Zum Umschalten auf ein an die AUDIO 2 Eingaben angeschlossenes Audiogerät drücken.

A-B – Zur Einstellung von Beginn und Ende eines zu wiederholenden Abschnitts.

AUDIO (himmelblau) – Zum Umschalten auf einen anderen Audiokanal oder eine andere Sprache der spielenden Disc.

B

BAND – Beim Radio hören zum Schalten zwischen AM und FM Bereich drücken.

C

C – Drücken Sie diese Taste, um Einstellungen oder Eingaben zu löschen.

CH+ / CH– – Zum Schalten zwischen Kanälen an einem Satellitentuner, einer Kabelbox, einem Videorecorder etc. drücken.

CH SELECT – Bei der Vorbereitung Ihres Systems für Surround Sound zur Wahl des Lautsprecherkanals drücken.

CONDITION – Drücken Sie diese Taste, um die aktuellen Einstellungen für die aktuelle DVD-Disc zu speichern. Wenn Sie die Disc das nächste Mal einlegen, kehrt das Abspielgerät automatisch zu diesen Einstellungen zurück.

D

DISP (Orange) – Zum Schalten zwischen den für die eingelegte DVD oder CD angezeigten Informationen.

DISP (grün) – Drücken Sie diese Taste zum Anzeigen der Zeit/Ändern der RDS-Informationsanzeige.

DSP – Zur Wahl eines DSP-Modus mit räumlichen Effekten einsetzen.

DVD – Drücken, wenn Sie eine DVD, Video-CD oder CD spielen möchten.

E

ENTER – Zur Bestätigung von Menüwahlen, Einstellungen und so fort.

ENTER/DISC – Nur zur Steuerung externer Geräte. Funktion je nach externem Gerät unterschiedlich.

EXIT – Zum Verlassen der Programmangaben bei Kabelfernsehen drücken.

F

FL DIMMER – Zur Einstellung der Helligkeit der Leuchtanzeige einsetzen.

FQ+/– – Zum manuellen Einstellen von Radiosendern verwenden.

FUNCTION – Zum Schalten zwischen Systemfunktionen (DVD, Tuner, Video 1, etc.) drücken, ohne den Fernbedienungsmodus zu ändern.

G

GUIDE – Zum Zugriff auf die Programmangaben bei Kabelfernsehen drücken.

L

LAST MEMORY – Zur Markierung einer aktuellen Stelle auf einer DVD oder Video-CD und zum Starten der Wiedergabe ab einer vorhergehend auf einer Disc markierten Stelle drücken.

M

MENU – Zur Anzeige des Menüs zur Erkundung des Inhalts einer DVD oder Video-CD drücken.

MIDNIGHT – Zum Ein- oder Ausschalten des Modus "mitternächtliches Zuhören" drücken. Dieser Modus unterstützt das Zuhören bei niedriger Lautstärke.

MONO – Drücken, wenn Sie eine FM Stereosendung in Mono empfangen möchten. (Dies kann die Klangqualität verbessern.). Zum Rückschalten auf Stereo erneut drücken.

MUTE – Zum Stummschalten der Lautsprecher drücken. Erneut drücken, um die Stummschaltung aufzuheben.

P

P.BASS – Zum Ein- oder Ausschalten von P.BASS. Für erweiterten Basston einschalten.

PAGE +/– – Zur Anzeige der nächsten/vorhergehenden Seite eines Programms für Kabelfernsehen drücken.

PGM – Zur Programmierung einer Spielliste für eine DVD, Video-CD oder CD verwenden.

R

RDM – Bei einer DVD, Video-CD oder CD zum Einstellen der Zufallswiedergabe verwenden.

REMOTE SETUP – Zum Versetzen der Fernbedienung in den Setupmodus drücken. Dann die Fernbedienung zur Steuerung anderer Geräte Ihres Systems einstellen.

REPEAT – Bei einer DVD, Video-CD oder CD zum Einstellen der wiederholten Wiedergabe verwenden.

RETURN – Zur Rückkehr auf die vorhergehende Stufe eines DVD Discmenüs verwenden oder zur Anzeige des Menüs einer im PBC-Modus spielenden Video-CD.

S

SEARCH MODE – Zur Wahl eines Suchmodus (Titel, Kapitel, Audiotitel, Zeit) für eine DVD, Video-CD oder CD.

SETUP – Zum Aufrufen des Bildschirmdisplays drücken, um Audio-, Video- und andere Einstellungen für die Wiedergabe von DVDs durchzuführen.

SHIFT – Zum Zugriff auf die auf der Fernbedienung orangefarben aufgeführten Funktionen. Wird diese Taste gedrückt, ist der Shift-Modus 10 Sekunden lang zugreifbar.

SLEEP – Zur Wahl einer bestimmten Zeitspanne, nach der das System auf Standby schaltet.

SOUND CONTROL – Zur Einstellung der Bässe und Höhen.

SOURCE ⏻ – Zum Ein/Ausschalten einer an diese Anlage angeschlossenen Tonquelle (z.B. Kassetten- oder MD-Deck). (Die Fernbedienung muss allerdings zuvor entsprechend eingestellt werden.)

ST +/– – Zur Wahl von Festsendern, wenn Sie Radio hören.

STATION MEMORY – Zum Abspeichern der aktuellen Frequenz als Festsender.

SUBTITLE – Zur Wahl der Untertitelsprache bei einer mehrsprachig aufgezeichneten DVD.

SYS – Zum Umschalten der Fernbedienung von Fernsehsteuerung auf Systemsteuerung, ohne die Tonquellenfunktion des Systems zu ändern.

SYSTEM ⏻ – Zum Einschalten der Anlage oder zum Schalten auf Standby.

SYSTEM VOLUME – Zum Ändern der Gesamtlautstärke des Systems.

T

TEST TONE – Drücken, um während der Einstellung der Kanalpegel der Lautsprecher den Testton zu starten oder zu stoppen.

TIMER/CLOCK ADJ – Zur Einstellung des Timers oder der Uhr verwenden.

TOP MENU – Zur Anzeige des obersten Menüs einer DVD drücken.

TUN – Zum Umschalten auf den Tuner, um Radio zu hören.

TV – Zum Ändern der Fernbedienung von der Ansteuerung von System, DVD, Tuner, etc. auf TV-Ansteuerung.

TV ⏻ – Zum Ein/Ausschalten Ihres Fernsehgerätes. (Die Fernbedienung muss allerdings zuvor entsprechend eingestellt werden.)

TV CHANNEL – Zum Schalten zwischen Fernsehkanälen drücken.

TV INPUT – Zur Wahl der Fernseheingabe (vom internen Tuner, zum Videorecorder 1, und so fort).

TV VOL – Zur Einstellung der Fernsehlautstärke.

V

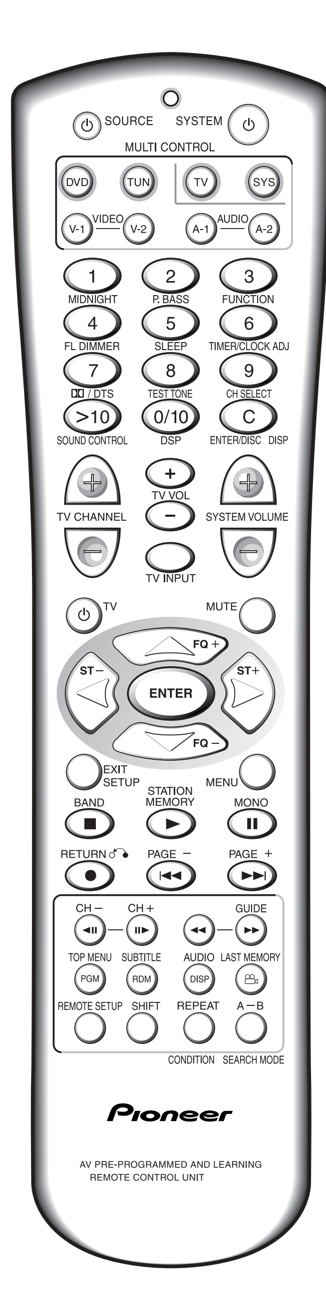
V-1 – Zum Umschalten auf ein an die VIDEO 1 Eingaben/ Ausgaben angeschlossenenes Videogerät.

V-2 – Zum Umschalten auf ein an die VIDEO 2 Eingaben/ Ausgaben angeschlossenenes Videogerät.

Telecomando

Molti tasti sul telecomando svolgono funzioni diverse. Per semplificare le cose, i nomi dei tasti sono codificati a colori:

- Azzurro – funzioni DVD e CD Video
- Giallo – funzioni sintonizzatore
- Porpora chiaro – funzioni TV
- Verde – suono ed altre impostazioni dell'impianto
- Arancione - funzioni DVD e CD (premere **SHIFT** prima per accedervi)
- Rosa – funzioni TV su cavo



Per sapere come funziona un tasto particolare del telecomando, cercare il nome della funzione nell'elenco alfabetico seguente. I tasti indicati soltanto con simboli appaiono per primi.

DD/DTS – Premere per attivare la modalità Theater (teatro) durante la riproduzione di dischi Dolby Digital o DTS DVD. Per altri dischi, premere per attivare Dolby Pro Logic.

■ – Premere per interrompere un disco.

► – Premere per iniziare o riassumere la riproduzione.

II – Premere per fare una pausa del disco durante la riproduzione, oppure per riattivare un disco in pausa.

● – Premere due volte entro 10 secondi per avviare la registrazione su un registratore collegato alle uscite AUDIO 1 o VIDEO 1.

I◄◄ – Premere per saltare indietro di brani/capitoli/titoli su un disco.

►►I – Premere per saltare avanti di brani/capitoli/titoli su un disco.

◄II – Usare per riproduzione inversa al rallentatore e inversione fotogrammi con DVD o CD Video.

II► – Usare per riproduzione in avanti al rallentatore e avanzamento fotogrammi con DVD o CD Video.

◄◄ – Tenere premuto per l'esplorazione inversa di un disco.

►► – Tenere premuto per l'esplorazione in avanti di un disco.

🎥 – Premere per cambiare l'angolo della telecamera durante una scena multiangolo su un disco DVD.

0/10 – Usare come zero, o 10 durante la selezione di brani/capitoli/titoli da un DVD, CD Video o CD, o preselezioni di stazioni radio.

1–**9** (tasti numerati) – Usare per la selezione di brani/capitoli/titoli da un DVD, CD Video o CD, o preselezioni di stazioni radio.

>10 – Usare quando si inserisce un numero di brano/capitolo/titolo o preselezione di stazione radio superiore a 10. Dopo averlo premuto, inserire il numero richiesto (**>10**, **2**, **4** per 24, e così via).

A

A-1 – Premere per cambiare ad un componente audio collegato agli ingressi/uscite AUDIO 1.

A-2 – Premere per cambiare ad un componente audio collegato agli ingressi AUDIO 2.

A-B – Usare per impostare i punti di inizio e fine di un ciclo a ripetizione.

AUDIO (azzurro) – Premere per cambiare ad un altro canale audio o lingua sul disco in fase di riproduzione.

B

BAND – Premere per cambiare tra bande AM e FM durante l'ascolto della radio.

C

C – Premere per annullare impostazioni o introduzioni.

CH+ / CH– – Premere per cambiare canale su un sintonizzatore satellitare, apparecchio per TV su cavo, VCR, ecc.

CH SELECT – Premere per selezionare il canale del diffusore durante l'impostazione dell'impianto per suono surround.

CONDITION – Premere per memorizzare le impostazioni attuali per la riproduzione del disco DVD. Quando il disco verrà inserito la volta successiva, il lettore ritornerà automaticamente a queste impostazioni.

D

DISP (arancione) – Premere per cambiare i dati visualizzati per il DVD o il CD inserito.

DISP (verde) – Premere per visualizzare l'ora/passare al display delle informazioni RDS.

DSP – Usare per selezionare una modalità DSP effetto stanza.

DVD – Premere per attivare un DVD, CD Video o CD.

E

ENTER – Usare per dare conferma delle scelte di menu, impostazione e così via.

ENTER/DISC – Utilizzato soltanto per il comando di componenti esterni. La funzione varia con il componente esterno.

EXIT – Premere per uscire dalle funzione guida della TV su cavo.

F

FL DIMMER – Usare per regolare la luminosità del display fluorescente.

FQ+/– – Usare per sintonizzare le stazioni radio a mano.

FUNCTION – Premere per cambiare la funzione dell'impianto (DVD, sintonizzatore, Video 1, ecc..), senza cambiare la modalità del telecomando.

G

GUIDE – Premere per accedere al dispositivo guida della TV su cavo.

L

LAST MEMORY – Usare per fissare un bookmark nel posto attuale su un DVD o disco CD Video, e per iniziare la riproduzione da un bookmark precedentemente fissato sul disco.

M

MENU – Premere per visualizzare il menu per DVD o CD Video per navigare il contenuto di un disco.

MIDNIGHT – Premere per attivare o spegnere la modalità di ascolto Midnight (mezzanotte). Questa modalità favorisce l'ascolto a basso volume.

MONO – Premere ascoltare una radiotrasmissione FM in mono (questo può assistere al miglioramento della qualità del suono). Premere nuovamente per ritornare a stereo.

MUTE – Premere per mettere la sordina ai diffusori. Premere nuovamente per cancellare la sordina.

P

P.BASS – Premere per attivare o spegnere P.BASS. Attivare per basso prolungato.

PAGE +/– – Premere per visualizzare la prossima/ precedente pagina di una guida TV su cavo.

PGM – Utilizzare per programmare una lista di riproduzione per un DVD, CD Video o CD.

R

RDM – Utilizzare per impostare la modalità di riproduzione casuale durante la riproduzione di un DVD, CD Video o CD.

REMOTE SETUP – Premere per mettere il telecomando in modalità setup. Usare per impostare il telecomando a controllare altri componenti dell'impianto.

REPEAT – Usare per impostare la modalità di ripetizione per un DVD, CD Video o CD.

RETURN – Usare per ritornare al livello precedente del menu di un disco DVD, o per visualizzare il menu di un CD Video in modalità PBC.

S

SEARCH MODE – Usare per selezionare una modalità di ricerca (titolo, capitolo, brano, ora) per un DVD, CD Video o CD.

SETUP – Premere per fare apparire la visualizzazione sullo schermo per impostazioni audio, video ed altre impostazioni per la riproduzione di DVD.

SHIFT – Premere per accedere alle funzioni del telecomando stampate in arancione sul telecomando. Dopo essere stata premuta, la modalità shift rimane in effetto per almeno 10 secondi.

SLEEP – Usare per selezionare un'ora preselezionata finché l'impianto non vada in standby.

SOUND CONTROL – Premere per la regolazione dei bassi o degli alti.

SOURCE ⏻ – Premere per attivare/spegnere un componente di sorgente (piastra a cassette o MD, per esempio) collegato a questo impianto. (È necessario prima impostare il telecomando perché questo funzioni).

ST +/– – Premere per cambiare la preselezione della stazione durante l'ascolto della radio.

STATION MEMORY – Usare per memorizzare la frequenza attuale come preselezione di una stazione.

SUBTITLE – Premere per cambiare la lingua dei sottotitoli su un disco DVD multilingua.

SYS – Premere per cambiare il telecomando da comando della TV a comando dell'impianto senza alterare la funzione di sorgente dell'impianto.

SYSTEM ⏻ – Premere per attivare l'impianto o per metterlo in modalità di attesa.

SYSTEM VOLUME – Usare per regolare il volume generale del sistema.

T

TEST TONE – Durante l'impostazione dei livelli di canali dei diffusori, premere per attivare o spegnere il segnale di prova.

TIMER/CLOCK ADJ – Usare per impostare il timer o l'orologio.

TOP MENU – Premere per visualizzare il menu del massimo livello di un disco DVD.

TUN – Premere per passare al sintonizzatore per l'ascolto della radio.

TV – Premere per passare con il telecomando dal controllo del sistema, DVD, sintonizzatore, ecc. al controllo del televisore.

TV ⏻ – Premere per attivare o spegnere la TV. (È necessario prima impostare il telecomando perché questo funzioni.)

TV CHANNEL – Usare per cambiare canale della TV.

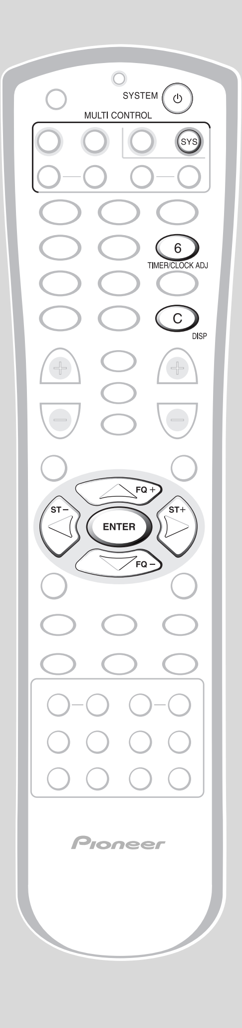
TV INPUT – Premere per cambiare l'ingresso della TV (da sintonizzatore interno, a VCR1, e così via).

TV VOL – Usare per regolare il volume della TV.

V

V-1 – Premere per selezionare un componente video collegato agli ingressi/uscite VIDEO 1.

V-2 – Premere per selezionare un componente video collegato agli ingressi VIDEO 2.



Einführung

Dieses Kapitel erläutert Einschalten und Einstellen der Uhr, Verwendung des Setup-Navigators zur Einstellung einiger grundlegenden Vorlieben, Verwendung aller grundlegenden Funktionen zur Wiedergabe von Discs und Verwendung des Tuners.

Einschalten und Uhr stellen

Die Anlage ist mit einer eingebauten Uhr ausgestattet, die gestellt werden muss, um die Timerfunktionen einsetzen zu können.

1 **Drücken Sie auf SYSTEM ⏻, um die Anlage einzuschalten.**

2 **Drücken Sie auf SYS und dann auf TIMER/CLOCK ADJ.**

3 **Drücken Sie auf ◁ oder ▷, bis CLOCK ADJUST am Display angezeigt wird.**

CLOCK ADJUST

4 **Drücken Sie auf ENTER.**
Wenn Sie die Stromversorgung gerade eingeschaltet haben, zeigt das Display **12:00 AM** an und die Stundenanzeige blinkt.

12:00 AM

5 **Verwenden Sie △ und ▽, um die Stunde einzustellen und drücken dann auf ENTER.**

6:00 PM

6 **Verwenden Sie △ und ▽, um die Minute einzustellen und drücken dann auf ENTER.**

6:40 PM

Das Display blinkt 2 Sekunden lang zur Anzeige, dass die Zeit gestellt wurde.

Tip

Drücken Sie auf **SYS** und dann auf **DISP**, wann immer Sie die Zeitanzeige sehen möchten, wenn die Anlage eingeschaltet oder in Standby ist.

Introduzione

Questo capitolo copre l’attivazione e l’impostazione dell’orologio, con l’uso del Setup Navigator per impostare alcune semplici preferenze, usando tutti i comandi base per la riproduzione di dischi, e per l’uso del sintonizzatore.

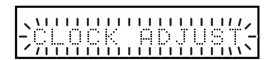
Attivazione e impostazione dell’orologio

Questo impianto è fornito di un orologio integrato, che necessita l’impostazione in modo da permettere l’uso delle funzioni timer.

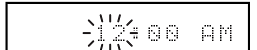
1 **Premere SYSTEM ⏻ per attivare.**

2 **Premere SYS e quindi TIMER/ CLOCK ADJ.**

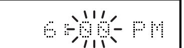
3 **Premere i tasti ◁ o ▷ finché non appare CLOCK ADJUST sul display.**



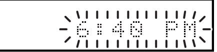
4 **Premere ENTER.**
Se si è appena effettuato il collegamento alla corrente di alimentazione, il display indica **12:00 AM**, con le cifre delle ore lampeggianti.



5 **Usare i tasti △ e ▽ per impostare l’ora, quindi premere ENTER.**



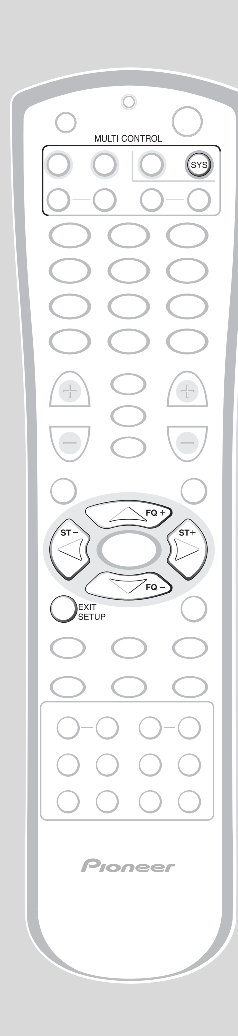
6 **Usare i tasti △ e ▽ per impostare i minuti, quindi premere ENTER.**



Il display lampeggia per 2 secondi per indicare che l’ora è stata impostata.

Consiglio

Premere **SYS** poi **DISP** a qualsiasi momento per vedere l’orologio quando l’impianto è attivato o in modalità di attesa.



Vorbereitungen für Klangfeld Surround Sound

Sie können dieses System unverzüglich mit Surround Sound in Betrieb nehmen, indem Sie einfach die bereits vorhandenen Standardeinstellungen belassen. Zur perfekten Klanggestaltung empfehlen wir jedoch, dass Sie sich einige Minuten Zeit nehmen und einige Einstellungen durchführen, um dieses System mit dem Raum, in dem es verwendet wird, abzustimmen. Dies beinhaltet die Einstellung der Entfernungen von ihrer Hörposition zu den Lautsprechern und das Ausgleichen der Lautsprecherlautstärken. Diese Einstellungen müssen nur einmal durchgeführt werden, es sei denn, Sie ändern die Aufstellung der Lautsprecher oder die am meisten verwendete Zuhörposition.

Einstellen der Lautsprecherentfernungen

1 **Drücken Sie auf SYS und dann auf SETUP.**
Damit wird die Fernbedienung in den Modus Surround Setup versetzt.

2 **Drücken Sie auf ◁ oder ▷, bis das Display FRONT anzeigt.**

`FRONT SP 3.0m`

3 **Verwenden Sie △ und ▽, um die Entfernung zwischen Ihrer prinzipiellen Zuhörposition und den vorderen Lautsprechern einzugeben.**
Idealerweise sollte die Entfernung zwischen Zuhörposition und Lautsprecher die gleiche für jeden Lautsprecher sein.

Die Standardeinstellung ist 3 m. Sie können die Entfernung von 0,3 m bis 9,0 m in 0,3 m Abständen einstellen.

4 **Drücken Sie ▷, um CENTER für die mittleren Lautsprecher aufzurufen.**

`CENTER SP 3.0m`

Impostazione del suono surround

È possibile usare questo impianto direttamente dalla scatola per suono surround usando semplicemente le impostazioni implicite. Pertanto, per un suono surround davvero superbo, consigliamo qualche minuto di impostazione in modo da rendere l'impianto compatibile con la stanza d'ascolto. Questi includono l'impostazione delle distanze dalla propria posizione di ascolto ai diffusori, ed il bilanciamento del volume dei diffusori. A meno che la posizione dei diffusori o la principale posizione d'ascolto non cambino, sarà soltanto necessario eseguire queste impostazioni una volta.

Impostazione della distanza dei diffusori

1 **Premere SYS, poi SETUP.**
Questo mette il telecomando in modalità di setup surround.

2 **Premere i tasti ◁ o ▷ fino a fare apparire FRONT sul display.**

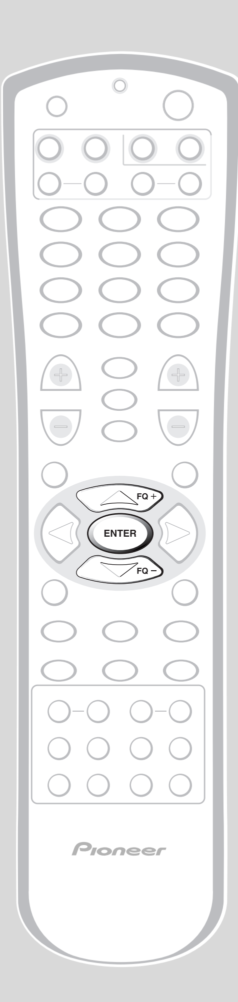
`FRONT SP 3.0m`

3 **Usare i tasti △ e ▽ per impostare la distanza tra la principale posizione d'ascolto e la facciata dei diffusori.**
L'ideale sarebbe una posizione d'ascolto equidistante dai due diffusori anteriori.

L'impostazione implicita è di 3 m. È possibile regolare la gamma da 0,3 m. a 9,0 m. in passi di 0,3 m.

4 **Premere ▷ per selezionare l'impostazione CENTER dei diffusori.**

`CENTER SP 3.0m`



5 Verwenden Sie △ und ▽, um die Entfernung zwischen Ihrer prinzipiellen Zuhörposition und den mittleren Lautsprechern einzugeben.

Die Standardeinstellung ist 3 m. Sie können die Entfernung von 0,3 m bis 9,0 m in 0,3 m Abständen einstellen.

6 Drücken Sie ▷, um SURROUND für die Umgebungslautsprecher aufzurufen.

`SURR.   SP 3.0m`

7 Verwenden Sie △ und ▽, um die Entfernung zwischen Ihrer prinzipiellen Zuhörposition und den Umgebungslautsprechern einzugeben.

Idealerweise sollte die Entfernung zwischen Zuhörposition und Lautsprecher die gleiche für jeden Lautsprecher sein.

Die Standardeinstellung ist 3 m. Sie können die Entfernung von 0,3 m bis 9,0 m in 0,3 m Abständen einstellen.

8 Drücken Sie auf ENTER, um die letzte Einstellung zu bestätigen.

- Der Einstellmodus wird automatisch verlassen, wenn innerhalb von jeweils 20 Sekunden kein Betriebsschritt durchgeführt wird.

- Es gibt verschiedene weitere Einstellungen, die Sie unter System Setup Menu durchführen können, um den Surroundklang individuell zu gestalten. Näheres hierzu finden Sie in Kapitel 10.
- Die Einstellungen der Lautsprecherentfernung haben keinen Effekt, wenn die Dolby/DTS-Betriebsart auf **VIRTUAL SURR1** oder **VIRTUAL SURR2** eingestellt ist. Näheres über Dolby/DTS-Betriebsarten finden Sie auf Seite 33.

5 Usare i tasti △ e ▽ per impostare la distanza tra la principale posizione d'ascolto ed il diffusore centrale.

L'impostazione implicita è di 3 m. È possibile regolare la gamma da 0,3 m. a 9,0 m. in passi di 0,3 m.

6 Premere ▷ per selezionare l'impostazione SURROUND dei diffusori.

`SURR.   SP 3.0m`

7 Usare i tasti △ e ▽ per impostare la distanza tra la principale posizione d'ascolto ed i diffusori surround.

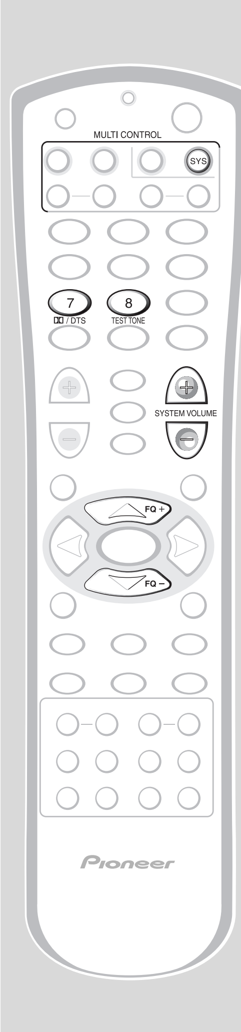
L'ideale sarebbe una posizione d'ascolto equidistante dai due diffusori surround.

L'impostazione implicita è di 3 m. È possibile regolare la gamma da 0,3 m. a 9,0 m. in passi di 0,3 m.

8 Premere ENTER per l'ultima impostazione ed uscire.

- Nell'assenza di un'operazione entro 20 secondi l'impianto esce automaticamente dalla modalità di impostazione.

- Vi sono altre diverse impostazioni che si possono definire sul menu di Impostazione del Sistema per adattare ulteriormente ai propri gusti il suono di surround. Vedere il capitolo 10 per ulteriori informazioni in proposito.
- Le impostazioni della distanza dei diffusori non hanno alcun effetto quando il modo Dolby/DTS è impostato su **VIRTUAL SURR1** o **VIRTUAL SURR2**. Vedere a pag. 33 per ulteriori informazioni sui modi Dolby/DTS.



Abstimmung des Klangfeldes Surround Sound

Die Leistung des Surround Sound kann weiter verbessert werden, indem Sie die Pegel des Tieftöners sowie der mittleren und der Umgebungslautsprecher im Verhältnis zu den vorderen Lautsprechern rechts und links balancieren. Zur Unterstützung der Beurteilung des Klangpegels wird ein Testton durch jeden Lautsprecher gespielt (vergewissern Sie sich, dass keine Kopfhörer angeschlossen sind). Stimmen Sie die Klangpegel ab, bis alle gleich klingen.

Die hier eingestellten Pegel betreffen alle Dolby/DTS-Betriebsarten. Sie können allerdings für jede DSP-Betriebsart die Pegel unabhängig voneinander einstellen.

Hinweis: für die genaue Abstimmung des Tieftöners ist diese Methode eventuell nicht geeignet. Sie können den Tieftöner auch auf der Standardeinstellung belassen und ihn nach Ihrem Geschmack einstellen, wenn Sie Tonquellen mit Surround Sound spielen.

1 **Drücken Sie auf SYS und dann auf ⅅ/DTS.**
Die Dolby/DTS-Betriebsart kann auf alles außer **SURROUND OFF** eingestellt werden. (Es wird kein Testton ausgegeben, wenn die Dolby/DTS-Betriebsart auf **SURROUND OFF** eingestellt ist.)

2 **Stellen Sie die Lautstärke auf einen mäßigen Pegel ein.**

3 **Drücken Sie auf TEST TONE, um die Testtonsequenz zu starten und stellen Sie die Hauptlautstärke auf einen passenden Pegel ein.**
Der Testton wird wie folgt durch die Lautsprecher ausgegeben:
- Vorne links
- Mitte
- Vorne rechts
- Umgebungslautsprecher rechts
- Umgebungslautsprecher links
- Tieftöner

4 **Verwenden Sie △ und ▽, um den Pegel eines Lautsprechers einzustellen, während der Testton gespielt wird.**
Für optimale Resultate sollten Sie dies von ihrer gewöhnlichen Hörposition durchführen. Sie können jeden Lautsprecher in einem Bereich von +/-10dB einstellen.

5 **Wenn Sie den Vorgang beendet haben, drücken Sie TEST TONE, um den Testton auszuschalten.**

Equilibrare il suono surround

È possibile migliorare ulteriormente la rendita del suono surround equilibrando i livelli dai diffusori subwoofer, centrali e surround, relativi ai diffusori anteriori destri/sinistri. Per facilitare l'accertamento del livello del suono di ogni diffusore, un segnale di prova viene emesso da ciascun diffusore a turno (accertarsi che non vi siano cuffie collegate). Equilibrare i livelli finché emettono tutti un suoni uguale.

I livelli impostati qui vengono applicati a tutti i modi Dolby/DTS. Tuttavia, è possibile impostare livelli in maniera indipendente per ciascun modo DSP.

Nota: questo metodo potrebbe non permettere di regolare precisamente il livello del subwoofer. Sarebbe preferibile mantenere le impostazioni implicite e adattarlo alle proprie esigenze durante la riproduzione di sorgenti a suono surround.

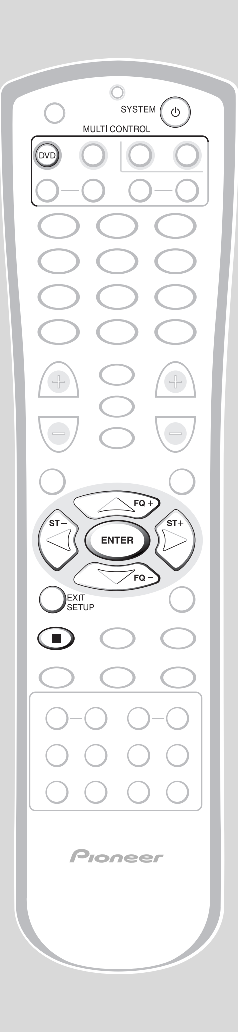
1 **Premere SYS e quindi ⅅ/DTS.**
È possibile dare al modo Dolby/DTS qualsiasi impostazione eccetto **SURROUND OFF** (disattivazione). (Se il modo Dolby/DTS è impostato su **SURROUND OFF**, non viene emessa alcuna tonalità di prova.)

2 **Impostare il volume ad un livello moderato.**

3 **Premere TEST TONE per dare inizio al segnale di prova e quindi regolare il volume principale ad un livello adatto.**
Il segnale di prova viene emesso da ogni diffusore a turno:
- Anteriore sinistro
- Centrale
- Anteriore destro
- Surround destro
- Surround sinistro
- Subwoofer

4 **Usare i tasti △ e ▽ per regolare il livello di un diffusore durante il segnale di prova.**
Per ottenere i risultati migliori, sedersi nella posizione d'ascolto ideale quando si esegue la regolazione. Ciascun diffusore può essere regolato nell'intervallo di +/-10dB.

5 **Al termine, premere TEST TONE per disattivare la tonalità di prova.**



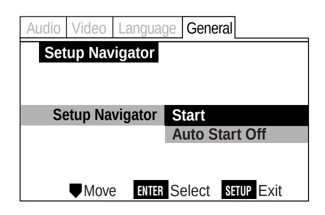
Verwendung des Setup-Navigators

Es wird ausdrücklich empfohlen, vor dem Abspielen von Discs den Setup-Navigator zu verwenden. Der Setup-Navigator führt sämtliche grundlegenden Einstellungen für Sie durch.

1 **Drücken Sie auf SYSTEM ⏻, um das System einzuschalten.**
Schalten Sie auch Ihr Fernsehgerät ein und vergewissern Sie sich, dass es auf die richtige Videoeingabe gestellt ist.

- Wenn eine bereits eingelegte Disc zu spielen beginnt, drücken Sie auf ■, um die Wiedergabe zu stoppen.

2 **Drücken Sie auf DVD und dann auf SETUP.**
Das Bildschirmdisplay (on-screen display - OSD) des **Setup Navigator** erscheint:



Steuern Sie alle der folgenden OSDs mit den unten angegebenen Funktionstasten:

△, ▽ – Cursor hinauf/hinunter

ENTER – wählt die hervorgehobene Menüoption

◁ – zurück zur vorhergehenden Frage

Die Steuermöglichkeiten des jeweiligen OSD werden am unteren Rand jedes Bildschirmkastens angegeben.

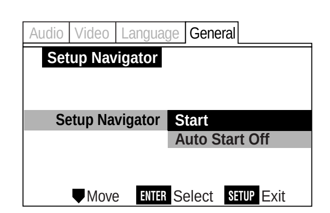
Uso del Setup Navigator

Prima della riproduzione di dischi consigliamo l’uso del Setup Navigator. Questo eseguirà tutte le impostazioni di base dell’impianto.

1 **Premere SYSTEM ⏻ per attivare.**
Attivare anche la TV ed assicurarsi che sia impostata all’ingresso video corretto.

- Se un disco già inserito viene attivato, premere ■ per interromperlo.

2 **Premere DVD e quindi SETUP.**
La visualizzazione del **Setup Navigator** appare sullo schermo (OSD):



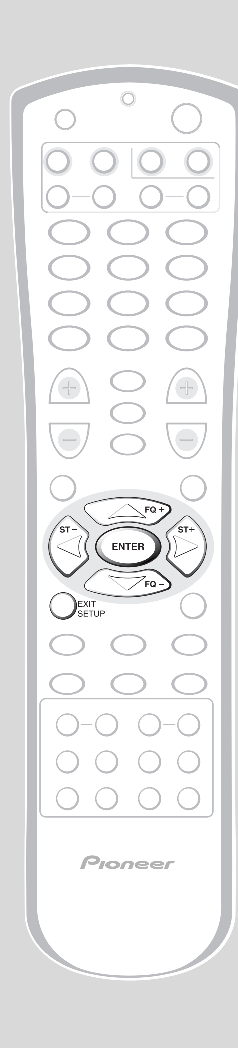
Navigare tutti i seguenti OSD con l’uso di questi comandi:

△, ▽ – cursori su e giù

ENTER – selezionare la scelta del menu evidenziata

◁ – ritornare alla domanda precedente

Le possibilità di comando per l’attuale OSD appaiono alla base di ogni schermo.

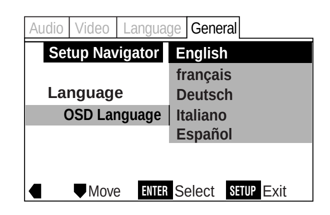


3 Wählen Sie START.

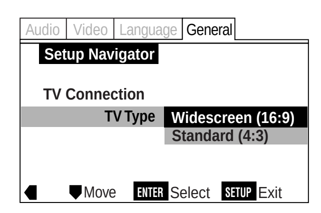
Nicht vergessen: Drücken Sie auf **ENTER**, um eine Option zu wählen.

- Wenn Sie den Setup-Navigator nicht einsetzen möchten, wählen Sie an dieser Stelle **Auto Start Off**.

4 Wählen Sie eine Sprache für die OSD-Menüs.

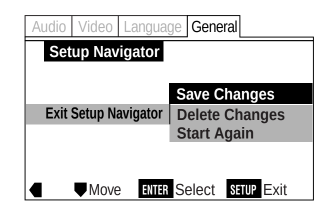


5 Wählen Sie die Art Ihres Fernsehgerätes.



- Wenn Sie mit dem Unterschied zwischen Breitbild- und Standardfernsehschirmen nicht vertraut sind, lesen Sie bitte unter *Aspektverhältnis* im Glossar auf Seite 100 nach.

6 Bestätigen Sie alle Einstellungen.



7 Drücken Sie auf SETUP, um das Menü zu verlassen.

Wir gratulieren, damit ist Ihr System fertig eingestellt!

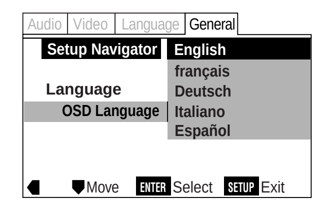
Wenn Sie den Setup-Navigator zu einem späteren Zeitpunkt wieder einsetzen möchten, können Sie ihn vom Menü **General** aufrufen. Sie können auch jede der einzelnen Einstellungen abändern, indem Sie die entsprechende Menüoption wählen—in Kapitel 9 werden alle Menüoptionen im Detail erläutert.

3 Selezionare START.

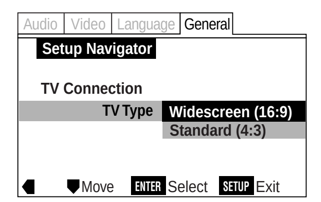
Ricordare: Premere **ENTER** per selezionare una scelta.

- Se non si vuole usare il Setup Navigator, selezionare invece **Auto Start Off**.

4 Scegliere una lingua per il menu OSD.

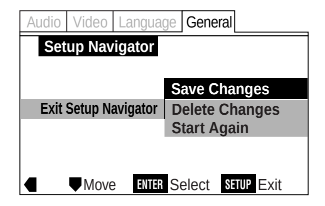


5 Selezionare il proprio tipo di TV.



- Vedere *Rapporto altezza/larghezza* nel glossario a pag. 100 se non è chiara la differenza tra widescreen e una normale TV.

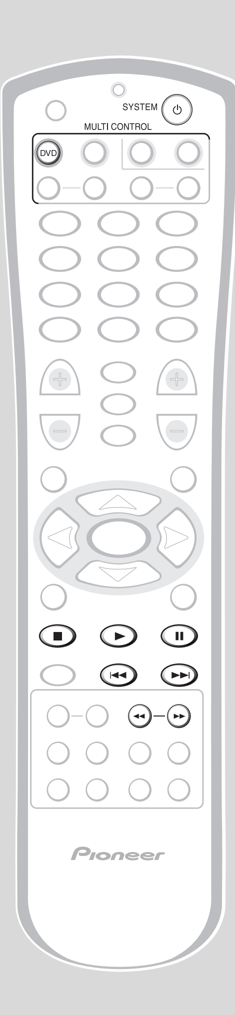
6 Dare conferma di tutte le impostazioni.



7 Premere SETUP per uscire.

Congratulazioni, l'impianto è stato impostato!

Per usare il Setup Navigator a qualsiasi altro momento, è accessibile dal menu **General**. Inoltre, ogni singola impostazione può essere alterata usando l'apposita scelta di menu—capitolo 9 spiega dettagliatamente tutte le scelte di menu.



Wiedergabe von DVD-Videodiscs

An dieser Stelle werden nur die grundlegenden Funktionen für die Wiedergabe von DVD-Discs erläutert. Weitere Funktionen werden im nächsten Kapitel im Detail erklärt.

1 Drücken Sie auf DVD.
Sie können auch am vorderen Bedienfeld auf **FUNCTION** drücken, um DVD zu wählen.

2 Legen Sie eine DVD-Disc ein.

- Drücken Sie auf ⏏ **OPEN/CLOSE**, um die Discablage auszufahren.
- Legen Sie eine Disc mit der etikettierten Seite nach oben weisend ein, wobei Sie bitte sicherstellen, dass die Disc richtig auf der Discführung aufliegt.
- Drücken Sie auf ⏏ **OPEN/CLOSE**, um die Discablage zu schließen. Beim Großteil der DVD-Videodiscs beginnt die Wiedergabe automatisch.

3 Grundlegende Wiedergabesteuerung*

Taste	Funktion
►	Startet Wiedergabe/ nimmt Wiedergabe erneut auf.
❚❚	Pausiert eine spielende Disc oder nimmt die Wiedergabe einer pausierten Disc wieder auf.
■	Stoppt die Wiedergabe. Das Display zeigt **RESUME** an (drücken Sie auf ►, um die Wiedergabe ab dem Punkt, an dem zuletzt gestoppt wurde, wieder aufzunehmen.)
◄◄	Für schnelles Scannen rückwärts gedrückt halten. (Nach 5 Sekunden wird der Rücklauf auch fortgeführt, wenn Sie die Taste loslassen: drücken Sie auf ►, um auf normale Wiedergabe zurück zu schalten.)
►►	Für schnelles Scannen vorwärts gedrückt halten. (Nach 5 Sekunden wird der Vorlauf auch fortgeführt, wenn Sie die Taste loslassen: drücken Sie auf ►, um auf normale Wiedergabe zurück zu schalten.)
❙◄◄	Springt zum Beginn des aktuellen Kapitels, dann zu vorhergehenden Kapiteln.
►►❙	Springt zum nächsten Kapitel.

Riproduzione di dischi video DVD

Questa sezione copre solo i comandi di base per la riproduzione di dischi DVD. Ulteriori funzioni vengono dettagliate nel prossimo capitolo.

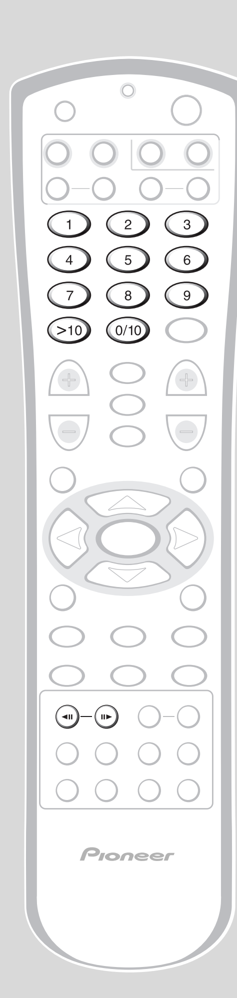
1 Premere DVD.
In alternativa, premere **FUNCTION** sul pannello anteriore per selezionare DVD.

2 Inserire un disco DVD.

- Premere ⏏ **OPEN/CLOSE** per espellere la vaschetta porta disco.
- Introdurre un disco nel drive con l'etichetta rivolta verso l'alto, assicurandosi che sia ben sistemato nell'apposita guida.
- Premere ⏏ **OPEN/CLOSE** per chiudere la vaschetta portadisco. Molti dischi DVD-Video si avviano automaticamente.

3 Comandi di base di riproduzione*

Tasto	Funzione
►	Inizia/riprende la riproduzione.
❚❚	Fa una pausa del disco durante la riproduzione, oppure riattiva un disco in pausa.
■	Interrompe la riproduzione. Sul display appare **RESUME** (premere ► per riassumere la riproduzione dall'ultimo posto di pausa).
◄◄	Premere e tenere premuto per eseguire una scansione inversa rapida. (Dopo 5 secondi la scansione continua anche se il tasto non è più premuto: premere ► per riassumere la riproduzione normale.)
►►	Premere e tenere premuto per eseguire una scansione in avanti rapida. (Dopo 5 secondi la scansione continua anche se il tasto non è più premuto: premere ► per riassumere la riproduzione normale.)
❙◄◄	Salta all'inizio dell'attuale capitolo, quindi ai capitoli precedenti.
►►❙	Salta al capitolo successivo.



Taste	Funktion
Ziffern	Ist die Disc gestoppt, beginnt die Wiedergabe ab der gewählten Titelnummer. Spielt die Disc, springt die Wiedergabe zum Beginn der gewählten Kapitelnummer.
>10	Zum Wählen von Titel/Kapitel 11 und höher. (Zum Beispiel drücken Sie für 24 auf **>10** , **2**, **4**.)
◄II	Diese Taste etwa 2 Sekunden gedrückt halten, um Scannen in Zeitlupe rückwärts zu starten. Ändern Sie die Geschwindigkeit, indem Sie **◄II** und **II►** drücken. Während der Wiedergabe drücken Sie diese Taste einmal, um auf Pausieren zu schalten; jedes nochmalige Drücken geht um ein Standbild zurück.
II►	Diese Taste etwa 2 Sekunden gedrückt halten, um Scannen in Zeitlupe vorwärts zu starten. Ändern Sie die Geschwindigkeit, indem Sie **◄II** und **II►** drücken. Während der Wiedergabe drücken Sie diese Taste einmal, um auf Pausieren zu schalten; jedes nochmalige Drücken geht um ein Standbild weiter vor.

* Während der Verwendung der DVD sehen Sie eventuell das Zeichen oder am Bildschirm.
bedeutet, dass ein Betriebsschritt für das System nicht ausführbar ist.
bedeutet, dass ein Betriebsschritt für die Disc nicht ausführbar ist.

Tasto	Funzione
Numeri	Se il disco è fermo, la riproduzione inizia dal numero del titolo selezionato. Se il disco sta girando, la riproduzione salta all'inizio del numero del capitolo selezionato.
>10	Seleziona i titoli/capitoli da 11 in su. (Per esempio, per 24, premere **>10** , **2**, **4**.)
◄II	Premere e tenere premuto per circa 2 secondi per iniziare una scansione inversa al rallentatore. Cambiare la velocità usando i tasti **◄II** e **II►**. Durante la riproduzione, premere una volta per mettere in pausa; fare invertire un singolo fotogramma premendo ogni volta.
II►	Premere e tenere premuto per circa 2 secondi per iniziare una scansione in avanti al rallentatore. Cambiare la velocità usando i tasti **◄II** e **II►**. Durante la riproduzione, premere una volta per mettere in pausa; fare avanzare un singolo fotogramma premendo ogni volta.

* Durante l'uso del DVD, potrebbero apparire i simboli o sullo schermo.
significa che l'operazione non è permessa dall'impianto.
significa che l'operazione non è permessa dal disco.



4 Grundlegende Discmenüsteuerungen

Auf manchen DVD-Discs sind Menüs aufgezeichnet. Diese werden manchmal automatisch angezeigt, wenn Sie die Wiedergabe beginnen; andere werden nur angezeigt, wenn Sie **MENU** oder **TOP MENU** drücken.

Steuerung	Funktion
TOP MENU	Zeigt das 'oberste Menü' einer DVD-Disc an—ist von Disc zu Disc verschieden.
MENU	Zeigt ein Menü einer DVD-Disc an—ist von Disc zu Disc verschieden und kann identisch mit dem 'obersten Menü' sein.
RETURN	Bringt Sie zum vorhergehend gezeigten Menükasten zurück. Bei manchen DVD-Audiodiscs mit aufrufbaren Bildern drücken Sie hier, um den Bildschirmkasten zum Durchblättern aufzurufen.
Cursortasten	Bewegen den Cursor am Bildschirm.
ENTER	Wählt die aktuelle Menüoption.
Ziffern	Wählt eine numerierte Menüoption (nur bei bestimmten Discs).

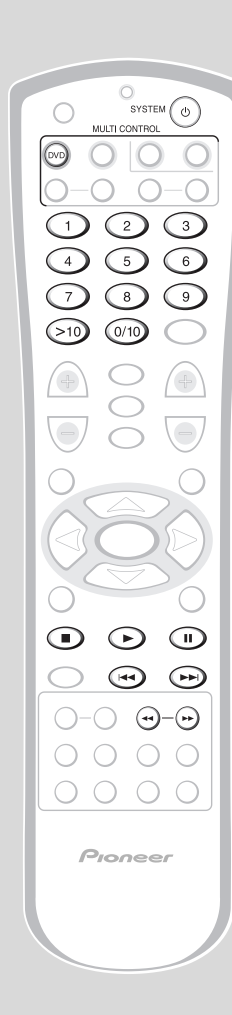
5 Öffnen Sie die Discablage und entnehmen Sie die Disc, bevor Sie ausschalten.

4 Comandi base del menu del disco

Alcuni dischi DVD contengono menu. Talvolta questi vengono visualizzati automaticamente all'inizio della riproduzione; altri appaiono soltanto quando viene premuto **MENU** o **TOP MENU**.

Comando	Funzione
TOP MENU	Visualizza il 'primo menu' di un disco DVD—varia a seconda del disco.
MENU	Visualizza un menu di un disco DVD—varia a seconda del disco e potrebbe essere uguale al 'primo menu'.
RETURN	Ritorna allo schermo menu visualizzato precedentemente. Su alcuni dischi DVD-Audio con immagini che si possono scorrere, premere per visualizzare lo schermo del browser.
Tasti del cursore	Muove il cursore sullo schermo.
ENTER	Seleziona l'attuale scelta del menu.
Numeri	Seleziona una scelta del menu numerata (soltanto alcuni dischi).

5 Espellere e rimuovere il disco prima di spegnere.



Wiedergabe von CDs

An dieser Stelle werden nur die grundlegenden Funktionen für die Wiedergabe von CDs erläutert. Weitere Funktionen werden im nächsten Kapitel im Detail erläutert.

1 **Drücken Sie auf DVD.**
Sie können auch am vorderen Bedienfeld auf **FUNCTION** drücken, um DVD zu wählen.

2 **Legen Sie eine CD ein.**
- Drücken Sie auf ⏏ **OPEN/CLOSE**, um die Discablage auszufahren.
- Legen Sie eine Disc mit der etikettierten Seite nach oben weisend ein, wobei Sie bitte sicherstellen, dass die Disc richtig auf der Discführung aufliegt.
- Drücken Sie auf ⏏ **OPEN/CLOSE**, um die Discablage zu schließen.

3 **Grundlegende Wiedergabesteuerung:**

Taste	Funktion
►	Startet Wiedergabe/ nimmt Wiedergabe erneut auf.
❚❚	Pausiert eine spielende Disc oder nimmt die Wiedergabe einer pausierten Disc wieder auf.
■	Stoppt die Wiedergabe.
◄◄	Halten Sie die Taste für schnelles Rückscannen gedrückt.
►►	Halten Sie die Taste für schnelles Vorscannen gedrückt.
❙◄◄	Springt zum Beginn des aktuellen Titels, dann zu vorhergehenden Titeln.
►►❙	Springt zum nächsten Titel.
Ziffern	Startet die Wiedergabe am Beginn der gewählten Titelnummer.
>10	Zur Wahl von Titel 11 oder höher (Zum Beispiel drücken Sie für Titel 24 auf **>10**, **2**, **4**.)

4 **Öffnen Sie die Discablage und nehmen Sie die Disc heraus, bevor Sie ausschalten.**

Riproduzione di CD

Questa sezione copre solo i comandi di base per la riproduzione di CD. Ulteriori funzioni vengono dettagliate nel prossimo capitolo.

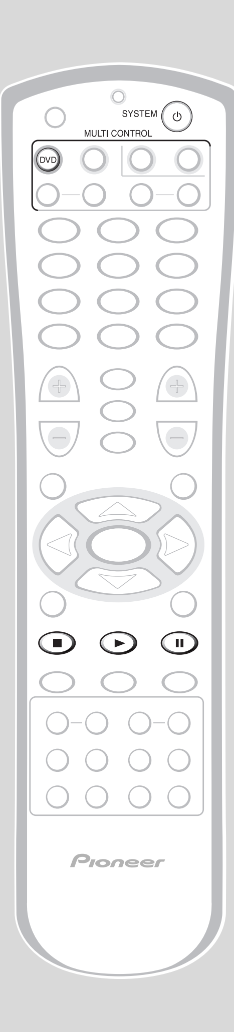
1 **Premere DVD.**
In alternativa, premere **FUNCTION** sul pannello anteriore per selezionare DVD.

2 **Inserire un CD.**
- Premere ⏏ **OPEN/CLOSE** per espellere la vaschetta portadisco.
- Introdurre un disco nel drive con l'etichetta rivolta verso l'alto, assicurandosi che sia ben sistemato nell'apposita guida.
- Premere ⏏ **OPEN/CLOSE** per chiudere la vaschetta portadisco.

3 **Comandi di base di riproduzione:**

Tasto	Funzione
►	Inizia/riprende la riproduzione
❚❚	Fa una pausa del disco durante la riproduzione, oppure riattiva un disco in pausa.
■	Interrompe la riproduzione.
◄◄	Premere e tenere premuto per effettuare la scansione rapida indietro.
►►	Premere e tenere premuto per effettuare la scansione rapida in avanti.
❙◄◄	Salta all'inizio dell'attuale brano, quindi ai brani precedenti.
►►❙	Salta al brano successivo.
Numeri	La riproduzione inizia dal numero del brano selezionato.
>10	Seleziona i brani da 11 in su. (Per esempio, per scegliere brano 24, premere **>10**, **2**, **4**.)

4 **Espellere e rimuovere il disco prima di spegnere.**



Wiedergabe von Video-CDs

An dieser Stelle werden nur die grundlegenden Funktionen für die Wiedergabe von Video-CDs erläutert. Weitere Funktionen werden im nächsten Kapitel im Detail erklärt.

1 **Drücken Sie auf DVD.**
Sie können auch am vorderen Bedienfeld auf **FUNCTION** drücken, um DVD zu wählen.

2 **Legen Sie eine Video-CD ein.**
- Drücken Sie auf ⏏ **OPEN/CLOSE**, um die Discablage auszufahren.
- Legen Sie eine Disc mit der etikettierten Seite nach oben weisend ein, wobei Sie bitte sicherstellen, dass die Disc richtig auf der Discführung aufliegt.
- Drücken Sie auf ⏏ **OPEN/CLOSE**, um die Discablage zu schließen.

3 **Grundlegende Wiedergabesteuerung**
Viele Video-CDs enthalten Menüs, mit denen die Wiedergabe gesteuert wird. Dies wird als PlayBack Control oder PBC bezeichnet und, sofern auf der Disc vorhanden, sehen Sie das PBC-Menü immer als erstes, wenn Sie die Wiedergabe beginnen (weitere Informationen hierzu siehe *Grundlegende PBC-Menüsteuerungen* auf Seite 28).

Taste	Funktion
►	Startet Wiedergabe/ nimmt Wiedergabe erneut auf.
II	Pausiert eine spielende Disc oder nimmt die Wiedergabe einer pausierten Disc wieder auf.
■	Stoppt die Wiedergabe. Das Display zeigt **RESUME** an (drücken Sie auf ►, um die Wiedergabe ab dem Punkt, an dem zuletzt gestoppt wurde, wieder aufzunehmen).

Riproduzione di CD Video

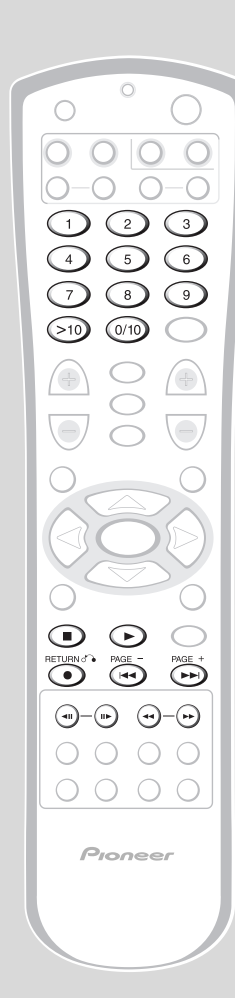
Questa sezione copre solo i comandi di base per la riproduzione di CD Video. Ulteriori funzioni vengono dettagliate nel prossimo capitolo.

1 **Premere DVD.**
In alternativa, premere **FUNCTION** sul pannello anteriore per selezionare DVD.

2 **Inserire un CD Video.**
- Premere ⏏ **OPEN/CLOSE** per espellere la vaschetta portadisco
- Introdurre un disco nel drive con l'etichetta rivolta verso l'alto, assicurandosi che sia ben sistemato nell'apposita guida.
- Premere ⏏ **OPEN/CLOSE** per chiudere la vaschetta portadisco.

3 **Comandi di base di riproduzione**
Molti CD Video contengono menu, dai quali è possibile comandare la riproduzione. Si chiama PlayBack Control, o PBC, e se è un dispositivo del disco, il menu PBC sarà la prima cosa ad essere visualizzata all'inizio della riproduzione (vedere *Comandi base del Menu PBC* a pag. 28 per sapere come navigarli).

Tasto	Funzione
►	Inizia/riprende la riproduzione.
II	Fa una pausa del disco durante la riproduzione, oppure riattiva un disco in pausa.
■	Interrompe la riproduzione. Sul display appare **RESUME** (premere ► per riassumere la riproduzione dall'ultimo posto di pausa).



Taste	Funktion
◄◄	Für schnelles Scannen rückwärts gedrückt halten. (Nach 5 Sekunden wird der Rücklauf auch fortgeführt, wenn Sie die Taste loslassen: drücken Sie auf ►, um auf normale Wiedergabe zurück zu schalten.)
►►	Für schnelles Scannen vorwärts gedrückt halten. (Nach 5 Sekunden wird der Vorlauf auch fortgeführt, wenn Sie die Taste loslassen: drücken Sie auf ►, um auf normale Wiedergabe zurück zu schalten.)
I◄◄	Springt zum Beginn des aktuellen Titels, dann zu vorhergehenden Titeln.
►►I	Springt zum nächsten Titel.
Ziffern	Startet die Wiedergabe am Beginn der gewählten Titelnummer.
>10	Zur Wahl von Titel 11 oder höher (Zum Beispiel drücken Sie für Titel 24 auf **>10**, **2**, **4**.)
II►	Diese Taste etwa 2 Sekunden gedrückt halten, um Scannen in Zeitlupe vorwärts zu starten. Ändern Sie die Geschwindigkeit, indem Sie **◄II** und **II►** drücken. Während der Wiedergabe drücken Sie diese Taste einmal, um auf Pausieren zu schalten; jedes nochmalige Drücken geht um ein Standbild weiter vor.

4 Grundlegende PBC-Menüsteuerungen

Wenn die Video-CD PBC-Menüs enthält, können Sie diese mit den unten angeführten Steuerungen navigieren. Wenn Sie PBC ausschalten möchten, drücken Sie auf ■ und beginnen dann die Wiedergabe erneut, indem Sie eine der Zifferntasten drücken, um einen Titel direkt zu wählen.

Taste	Funktion
RETURN	Zeigt das PBC-Menü an.
Ziffern	Zur Wähl einer numerierten Menüoption.
I◄◄	Zeigt die vorhergehende Menüseite an (sofern vorhanden).
►►I	Zeigt die nächste Menüseite an (sofern vorhanden).
►	Drücken Sie die Taste, um eine Wahl von einem PBC-Menü zu treffen.

5 Öffnen Sie die Discablage und nehmen Sie die Disc heraus, bevor Sie ausschalten.

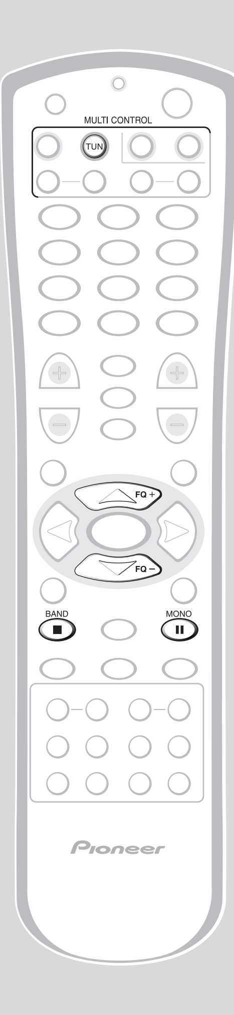
Tasto	Funzione
◄◄	Premere e tenere premuto per eseguire una scansione inversa rapida. (Dopo 5 secondi la scansione continua anche se il tasto non è più premuto: premere ► per riassumere la riproduzione normale.)
►►	Premere e tenere premuto per eseguire una scansione in avanti rapida. (Dopo 5 secondi la scansione continua anche se il tasto non è più premuto: premere ► per riassumere la riproduzione normale.)
I◄◄	Salta all'inizio dell'attuale brano, quindi ai brani precedenti.
►►I	Salta al brano successivo.
Numeri	La riproduzione inizia dal numero del brano selezionato.
>10	Seleziona i brani da 11 in su. (Per esempio, per scegliere brano 24, premere **>10**, **2**, **4**.)
II►	Premere e tenere premuto per circa 2 secondi per iniziare una scansione in avanti al rallentatore. Cambiare la velocità usando i tasti **◄II** e **II►**. Durante la riproduzione, premere una volta per mettere in pausa; fare avanzare un singolo fotogramma premendo ogni volta.

4 Comandi base del Menu PBC

Se i menu PBC sono dispositivi del CD Video, è possibile navigarli usando i seguenti comandi. Per disattivare PBC, premere ■ e quindi riattivare la riproduzione usando un tasto numerato per selezionare direttamente un brano.

Tasto	Funzione
RETURN	Visualizza il menu PBC.
Numeri	Seleziona una scelta numerata dal menu.
I◄◄	Visualizza la pagina del menu precedente (se esiste).
►►I	Visualizza la pagina del menu successiva (se esiste).
►	Premere per selezionare un elemento dal menu PBC.

5 Espellere e rimuovere il disco prima di spegnere.



Radio hören

Die folgenden Schritte erläutern, wie Sie UKW- und MW-Radiosendungen über die automatische (Suchlauf) und die manuelle (Rasterschritt) Einstellfunktion einstellen. Nach Einstellen eines Senders können Sie die Frequenz für späteren Aufruf speichern—Näheres hierzu finden Sie unter *Speichern von Festsendern* auf Seite 48.

1 **Drücken Sie auf TUN.**
Sie können auch am vorderen Bedienfeld auf **FUNCTION** drücken, um den Tuner zu wählen.

2 **Drücken Sie auf BAND, um FM oder AM zu wählen.**
Mit jedem Drücken schalten Sie zwischen FM und AM.

3 **Stellen Sie einen Sender ein.**
Dies ist auf drei verschiedene Arten durchführbar:

- **Automatische Sendereinstellung**
Um Sender im aktuellen Frequenzbereich zu suchen, drücken Sie entweder die Taste **FQ+** oder **FQ–** ungefähr eine Sekunde lang. Das System beginnt, nach dem nächsten Sender zu suchen und stoppt, sobald einer gefunden wurde. Wiederholen Sie diesen Schritt, um andere Sender zu suchen.

- **Manuelle Sendersuche**
Zur schrittweisen Änderung der Frequenz drücken Sie die Tasten **FQ+** / **FQ–**.

- **Schnelle Sendersuche**
Halten Sie **FQ+** oder **FQ–** zur schnellen Sendersuche gedrückt und geben Sie die Taste frei, sobald der gewünschte Sender gefunden ist.

Verbessern des FM Stereoklangs

Wenn Sie eine Sendung in Stereo hören, die jedoch aufgrund schwacher Empfangssignale störendes Rauschen enthält, schalten Sie auf Mono um.

- **Drücken Sie auf MONO, um zwischen Mono und Stereo zu schalten.**
Wenn Sie eine Sendung in Mono hören, leuchtet die Anzeige ◯ am Display.

Ascolto della radio

I punti seguenti indicano come sintonizzarsi su trasmissioni radiofoniche in FM e AM usando le funzioni di sintonia automatica (ricerca) e manuale (a passo). Quando ci si è sintonizzati su una stazione è possibile memorizzare la frequenza per il richiamo in seguito—vedere *Memorizzazione delle stazioni preimpostate* a pag. 48 per avere ulteriori informazioni a questo proposito.

1 **Premere TUN.**
In alternativa, premere **FUNCTION** sul pannello anteriore per selezionare Tuner.

2 **Premere BAND per selezionare la banda FM o AM.**
Ogni volta che si preme, la banda cambia tra FM e AM.

3 **Sintonizzazione con una stazione.**
Vi sono tre modi di farlo:

- **Sintonizzazione automatica**
Per eseguire la ricerca di stazioni nella banda attualmente selezionata, premere e tenere premuto il tasto **FQ+** oppure **FQ–** per un secondo circa. Il sistema inizia la ricerca della stazione successiva, e si interrompe quando ne trova una. Ripetere questa operazione per eseguire la ricerca di altre stazioni.

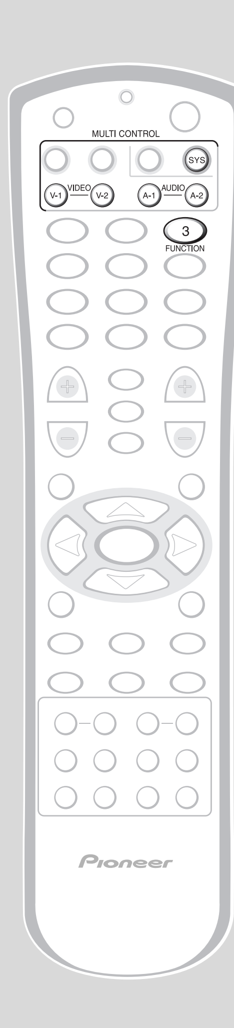
- **Sintonizzazione manuale**
Per cambiare la frequenza un passo alla volta, premere i tasti **FQ+** / **FQ–**.

- **Sintonizzazione ad alta velocità**
Premere e tenere premuto il tasto **FQ+** o quello **FQ–** per sintonizzazione ad alta velocità, rilasciando il tasto una volta raggiunta la frequenza desiderata.

Miglioramento del suono FM stereo

Se durante l'ascolto di una radiodiffusione FM stereo vi è molto rumore dovuto a un segnale debole, sarebbe opportuno cambiare a mono.

- **Premere MONO per cambiare tra mono e stereo.**
Durante l'ascolto in mono, l'indicatore ◯ si illumina sul display.



Empfang angeschlossener Geräte

Dieses System ist mit mehreren Audio/ Videoeingaben ausgestattet, über die Sie andere Geräte wie einen Videorecorder, ein MD-Deck und so weiter anschließen können. Siehe Kapitel 12 für weitere Informationen zum Anschluss anderer Geräte.

1 **Schalten Sie auf die Eingabequelle, die sie hören/ sehen möchten.**
Es gibt vier externe Eingaben, an die Geräte angeschlossen werden können. Treffen Sie Ihre Wahl mit Hilfe der Mehrfachsteuerungstasten:

- **V-1** (Video 1)
- **V-2** (Video 2)
- **A-1** (Audio 1)
- **A-2** (Audio 2)

Sie können auch die Taste **FUNCTION** am vorderen Bedienfeld verwenden oder drücken Sie an der Fernbedienung zuerst auf **SYS** und dann auf **FUNCTION**.

2 **Beginnen Sie die Wiedergabe des angeschlossenen Gerätes.**

Riproduzione di altri componenti

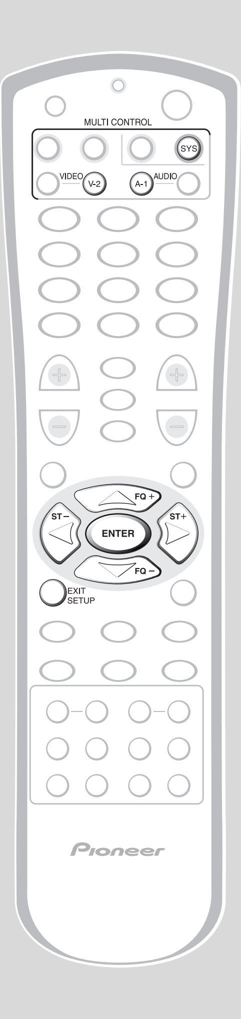
Questo impianto è fornito di vari ingressi audio/video per il collegamento di altri componenti, quali VCR, piastra MD, e così via. Vedere capitolo 12 per ulteriori informazioni sul collegamento di altri componenti.

1 **Scegliere la sorgente che si desidera guardare/ascoltare.**
Vi sono quattro ingressi esterni ai quali collegare componenti. Selezionarli usando i tasti multicolori:

- **V-1** (Video 1)
- **V-2** (Video 2)
- **A-1** (Audio 1)
- **A-2** (Audio 2)

In alternativa usare il tasto **FUNCTION** sul pannello anteriore, oppure premere **SYS** quindi **FUNCTION** sul telecomando.

2 **Iniziare l'ascolto del componente di sorgente.**



Schalten zwischen digitalen und analogen Tonquellen

Wenn Audio1 oder Video 2 als Quelle gewählt wurde, kann die Eingabe sowohl digital als analog erfolgen. Die Einstellung Input Select (Eingabewahl) gibt dem System an, welche Eingabeart zu verwenden ist.

Näheres über den Anschluss anderer Komponenten an dieses System finden Sie auf Seite 93.

Hinweis: Dieses System kann nur Dolby Digital-, PCM- (32, 44,1 und 48 kHz) und DTS-Digital-Audioformate wiedergeben. Verwenden Sie analoge Anschlüsse und wählen Sie **INPUT ANALOG** für digitale Signalquellen mit anderen Formaten.

1 **Drücken Sie auf AUDIO A-1 oder VIDEO V-2 (für die Eingabe, die Sie einstellen möchten).**
Die Einstellungen für die Audio 1 und Video 2 Eingaben erfolgen völlig unabhängig.

2 **Drücken Sie auf SYS und dann auf SETUP.**

3 **Drücken Sie auf ◁ oder ▷, bis INPUT am Display erscheint.**

4 **Verwenden Sie △ und ▽, um die gewünschte Eingabe zu wählen.**
- **INPUT OPTICAL** – Signalquelle ist der optische, digitale Eingang.

  INPUT OPTICAL

- **INPUT COAXIAL** – Signalquelle ist der koaxiale, digitale Eingang. (diese Einstellung ist nur für VIDEO 2 möglich.)

  INPUT COAXIAL

- **INPUT ANALOG** – (werkseitige Einstellung) Signalquelle sind die analogen Eingänge.

  INPUT ANALOG

5 **Drücken Sie auf ENTER, um die Einstellung durchzuführen.**

Cambiamento tra sorgenti digitali e analogiche

Quando Audio 1 o Video 2 sono selezionati come sorgente, sia gli ingressi digitali sia quelli analogici sono a disposizione. L’impostazione Input Select indica all’impianto quale ingresso da utilizzare.

Vedere a pag. 93 per ulteriori informazioni sul collegamento di altri componenti a questo sistema.

Nota: Questo sistema è in grado di riprodurre solo formati audio digitali Dolby Digital, PCM (32, 44,1, e 48kHz) e DTS. Per fonti digitali che supportano altri formati, usare connessioni analogiche e selezionare **INPUT ANALOG**.

1 **Premere AUDIO A-1 o VIDEO V-2 (per l’ingresso da impostare).**
Le impostazioni per gli ingressi Audio 1 e Video 2 sono completamente indipendenti le une dalle altre.

2 **Premere SYS e quindi SETUP.**

3 **Premere il tasto ◁ o ▷ fino a visualizzare INPUT.**

4 **Usare i tasti △ e ▽ per selezionare l’ingresso da usare.**
- **INPUT OPTICAL** – l’ingresso digitale ottico è usato come fonte.

  INPUT OPTICAL

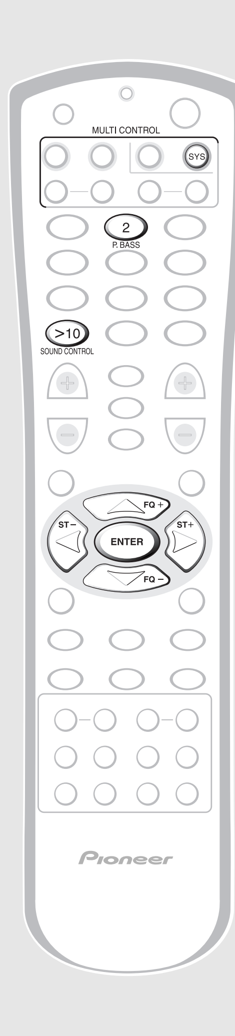
- **INPUT COAXIAL** – l’ingresso digitale coassiale è usato come fonte. (questa impostazione è disponibile solo per VIDEO 2.)

  INPUT COAXIAL

- **INPUT ANALOG** – (impostazione predefinita) gli ingressi analogici sono usati come fonte.

  INPUT ANALOG

5 **Premere ENTER per attivare l’impostazione.**



Abstimmen der Bässe und Höhen

Die einfachste Art der Klangestaltung besteht darin, den Umfang der Bässe und Höhen abzustimmen.

Hinweis: Die Bass- und Höhenregler haben keinen Effekt, wenn DSP-Betriebsarten verwendet werden, oder wenn die Dolby/DTS-Betriebsart nicht auf **STANDARD** oder **SURROUND OFF** eingestellt ist.

1. **Drücken Sie auf SYS und dann auf SOUND CONTROL.**
2. **Verwenden Sie ◁ oder ▷, um BASS oder TREBLE zu wählen.**

BASS +3

TREBLE 0

3. **Verwenden Sie △ und ▽, um Ihre Klangeinstellungen durchzuführen.**
   Der aktuelle Pegel wird jeweils im Display angezeigt.
4. **Drücken Sie auf ENTER, um den gewünschten Pegel einzustellen.**

Verwendung von P.BASS

Zusätzlich zu den Standardsteuerungen für Bässe und Höhen ist dieses System mit einer P.Bass-Einrichtung ausgestattet. Schalten Sie diese zur Erweiterung des Bassumfangs ein.

Hinweis: P.Bass hat keinen Effekt, wenn Kopfhörer verwendet werden.

- **Drücken Sie auf SYS und dann auf P.BASS, um P.BASS ein- oder auszuschalten.**

P.BASS ON

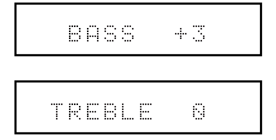
P.BASS OFF

Regolazione del basso e degli alti

Il modo più semplice per formare il suono sarebbe quello di regolare la quantità di bassi e di alti.

Nota: I comandi per i bassi e gli alti non hanno alcun effetto quando si usano i modi DSP, o quando il modo Dolby/DTS è disposto su impostazioni diverse da **STANDARD** o **SURROUND OFF**.

1. **Premere SYS e quindi SOUND CONTROL.**
2. **Usare i tasti ◁ o ▷ per selezionare BASS o TREBLE.**



3. **Usare i tasti △ e ▽ per regolare il suono.**
   Sul display è visualizzato il livello attuale.
4. **Premere ENTER per impostare il livello.**

Uso del P.Bass

In aggiunta ai comandi standard per la regolazione dei bassi e degli alti, questo impianto è munito del dispositivo P.Bass. Attivare per estendere ulteriormente i bassi.

Nota: P.Bass non ha alcun effetto quando si esegue l'ascolto mediante le cuffie.

- **Premere SYS e quindi P.BASS per attivare o spegnere P.BASS.**

P.BASS ON

P.BASS OFF

Verwendung der Klangmodi

Mit Hilfe der Klangmodi können Sie Ihre DVDs, CDs und andere Ton/Bildquellen mit verschiedenen räumlichen Klangeffekten versehen. Diese Effekte verarbeiten Ton auf unterschiedliche Arten, um diverse Räumlichkeiten wie z.B. Kino oder Konzerthalle zu simulieren.

Verwenden Sie Advanced Theater-Effekte, um bei Dolby Surround-, Dolby Digital- oder DTS-Surround-Signalquellen, wie DVDs, Raumeffekte zum Klang hinzuzufügen; verwenden Sie DSP-Betriebsarten für reine Stereo-Signalquellen, wie z. B. CDs. Sie können nicht nur die Effekte wählen, sondern auch die Stärke des Effekts. Sehr oft verbessert ein subtiler Effekt den Klang besser als volles Aufdrehen. Experimentieren Sie ein wenig, um festzustellen, was Sie bevorzugen.

Wiedergabe von Surroundklang-Signalquellen mit Raumeffekten

Effekt-Betriebsarten

Schalten Sie die Dolby/DTS-Betriebsart ein, wenn Sie eine Signalquelle hören, die mit Dolby Surround, Dolby Digital oder DTS codiert ist.

- **Auto** – Bei digitalen Tonquellen wird die Dekodierung automatisch der Tonquelle entsprechend gewählt: Dolby Digital, DTS, Dolby Pro Logic, 2-Kanal Stereo, etc. Der Tonquelle werden keine weiteren Effekte hinzugefügt. Analoge Tonquellen werden in der selben Einstellung wie für Surround Off (Klangumfeld Aus) gespielt.
- **Standard** – Wie bei Auto, außer dass 2-Kanal Tonquellen (analog oder digital) unter Verwendung von Dolby Pro Logic für Surround-Klangeffekte gespielt werden.
- **Musical** – Konzertsaalklang.
- **Drama** – Klassischer Klang eines Kinos mittlerer Größe.
- **Action** – Klang eines großen, modernen Kinos.
- **Virtual Surround 1** – Virtueller Surroundklang nur aus den vorderen Stereo-Hauptlautsprechern und einem Subwoofer. Verwenden Sie diese Betriebsart, wenn Sie die Surround-Lautsprecher nicht benützen können.
- **Virtual Surround 2** – Virtueller Surroundklang, wenn Sie Surround-Lautsprecher angeschlossen haben, diese jedoch vor der Hörposition verwenden.
- **Rear Wide** – Vergrößert die Klangresonanz des rückwärtigen Kanals.
- **Surround Off** – Alle Tonquellen werden ausschließlich durch die vorderen Lautsprecher links und rechts und den Tieftöner gespielt. Es werden keine Effekte hinzugefügt.

Hinweis: Die Dolby/DTS-Betriebsart kann bei 96-kHz-/24-Bit-Signalquellen oder in Kombination mit DSP-Effekten nicht verwendet werden.

Uso di modalità di suono

Le modalità di suono permettono l'aggiunta di vari effetti acustici tipo stanza ai propri DVD, CD ed altre sorgenti. Questi effetti elaborano il suono in vari modi per imitare spazi diversi come il teatro, o la sala da concerti.

Per fonti surround Dolby Surround, Dolby Digital o DTS, come fonti DVD, usare gli effetti Advanced Theater per aggiungere effetti di spazio al suono; per fonti soltanto stereo, come compact disc audio, usare i modi DSP. Oltre a scegliere tra i vari effetti, è possibile regolare l'intensità del suono degli effetti stessi. Spesso, il suono viene ulteriormente migliorato da un livello d'effetto più tenue piuttosto che più forte. Provare con modi diversi per poter decidere il modo migliore che si desidera scegliere.

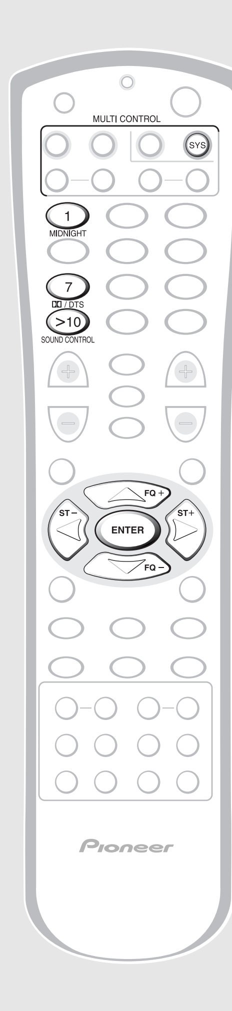
Ascolto di fonti audio surround con effetti di spazio

Modi d'effetto

Passare al modo Dolby/DTS quando si riproduce con una fonte codificata Dolby Surround, Dolby Digital o DTS.

- **Auto** – Per le fonti digitali, la decodifica è selezionata automaticamente a seconda della fonte: Dolby Digital, DTS, Dolby Pro Logic, stereo a 2 canali, ecc. Non vengono aggiunti effetti ulteriori alla fonte. Le fonti analogiche vengono riprodotte nello stesso modo dell'impostazione di Surround Off.
- **Standard** – Come Auto, con l'eccezione che le fonti a 2 canali (analogiche o digitali) vengono riprodotte mediante l'uso di Dolby Pro Logic per effetti sonori surround.
- **Musical** – Suono di una sala da concerti.
- **Drama** – Suono di una sala cinematografica classica di media grandezza.
- **Action** – Suono di una sala cinematografica ampia e moderna.
- **Virtual Surround 1** – Suono surround virtuale proveniente solo dai diffusori stereo anteriori principali e da un subwoofer. Usare questo modo se non si possono usare i diffusori surround.
- **Virtual Surround 2** – Suono surround virtuale se sono collegati i diffusori surround, ma si usano davanti alla posizione d'ascolto.
- **Rear Wide** – Amplia l'ambiente sonoro del canale posteriore.
- **Surround Off** – Tutte le fonti sono riprodotte solo attraverso i diffusori anteriori sinistro e destro, ed il subwoofer. Non vi sono effetti aggiunti.

Nota: Non è possibile usare il modo Dolby/DTS con fonti a 96kHz/24-bit, o insieme ad effetti DSP.



1 **Drücken Sie SYS und dann DD/DTS zur Wahl einer Klangbetriebsart.**
Jeder Tastendruck ändert die Betriebsart wie folgt:

- **AUTO**
- **STANDARD** (Surround eingeschaltet, ohne Advanced Theater-Effekt)
- **MUSICAL**
- **DRAMA**
- **ACTION**
- **VIRTUAL SURR.1**
- **VIRTUAL SURR.2**
- **REAR WIDE**
- **SURROUND OFF** (Surround ausgeschaltet)

Einstellung des Effektpegels bei Verwendung von Kinoeffekten:

1 **Drücken Sie auf SYS und dann auf SOUND CONTROL.**

2 **Stellen Sie den Effektpegel mit den Tasten △ und ▽ ein.**
Der Effektpegel kann im Bereich 10 bis 90 eingestellt werden.

Andere Tonquellen mit räumlichen Effekten hören

Mit Hilfe der DSP-Modi können Sie Audio-CDs und andere Stereo-Tonquellen um räumliche Effekte erweitern. Verschiedene Effekte passen besser zu unterschiedlichen Musikarten, zögern Sie also bitte nicht, ein wenig zu experimentieren.

Es stehen sieben DSP-Effekte zur Auswahl:

- **Hall 1** – Klang eines großen, holzvertäfelten Konzertsaals.
- **Hall 2** – Klang eines großen Konzertsaals mit Steinmauern.
- **Jazz** – Klang eines live Jazzclubs.
- **Dance** – Klang eines Tanzclubs.
- **Theater 1** – Klassischer Klang eines Kinos mittlerer Größe.
- **Theater 2** – Klang eines großen, modernen Kinos.
- **Simulated Stereo** – Virtueller Stereoklang für Mono-Signalquellen.

1 **Premere SYS e quindi DD/DTS per selezionare una modalità di suono.**
Ogni pressione fa cambiare il modo come segue:

- **AUTO**
- **STANDARD** (surround attivato, senza effetto Advanced Theater)
- **MUSICAL**
- **DRAMA**
- **ACTION**
- **VIRTUAL SURR.1**
- **VIRTUAL SURR.2**
- **REAR WIDE**
- **SURROUND OFF** (surround disattivato)

Per regolare il livello dell'effetto quando si usa uno degli effetti dell'Advanced Theater:

1 **Premere SYS poi SOUND CONTROL.**

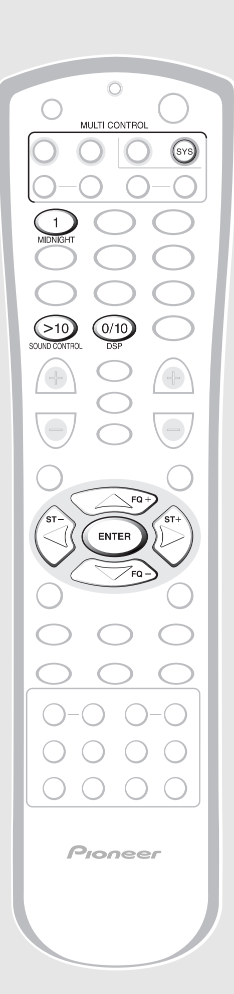
2 **Usare i tasti △ e ▽ per regolare il livello dell'effetto.**
È possibile regolare il livello degli effetti secondo una scala da 10 a 90.

Ascolto di altre sorgenti con effetto stanza

È possibile aggiungere effetto stanza a CD audio ed altre sorgenti stereo con l'uso di modalità DSP. Diversi effetti funzionano meglio per diversi tipi di musica, quindi un po' di sperimentazione non nuoce.

Vi sono sette effetti DSP tra cui scegliere:

- **Hall 1** – Suono di una grande sala da concerti rivestita in legno.
- **Hall 2** – Suono di una grande sala da concerti rivestita in pietra.
- **Jazz** – Suono di un jazz club.
- **Dance** – Suono di una discoteca.
- **Theater 1** – Suono di una sala cinematografica classica di media grandezza.
- **Theater 2** – Suono di una sala cinematografica ampia e moderna.
- **Simulated Stereo** – Suono stereo virtuale per fonti monofoniche.



Hinweise

- Die DSP-Effekte können bei 96-kHz-/ 24-Bit-Signalquellen oder in Kombination mit einer Dolby/DTS-Betriebsart nicht verwendet werden.
- Werden bei der Wiedergabe von Stereo-Signalquellen die DSP-Effekte ausgeschaltet, wird von den Surround- und Mittellautsprechern kein Ton ausgegeben.

1 **Drücken Sie SYS und dann DSP zur Wahl einer Klangbetriebsart.**
Jeder Tastendruck ändert die Betriebsart wie folgt:

- **HALL 1**
- **HALL 2**
- **JAZZ**
- **DANCE**
- **THEATER 1**
- **THEATER 2**
- **SIMULATED STEREO**
- **DSP OFF** (ohne Effekte)

Einstellung des Effektpegels bei einem DSP-Effekt:

1 **Drücken Sie SYS und dann SOUND CONTROL.**

2 **Verwenden Sie die △- und ▽-Tasten, um den Effektpegel einzustellen.**
Sie können den Effektpegel im Bereich zwischen 10 und 90 einstellen.

Hörgenuss bei niedriger Lautstärke

Wenn die Lautstärke niedrig gestellt ist, kann dies zu einer Beeinträchtigung der Surround-Effekte führen. Stellen Sie deshalb den Modus Midnight (nächtliches Zuhören) ein, um auch bei niedriger Lautstärke ausgezeichnete Surround-Klangeffekte genießen zu können.

- **Drücken Sie auf SYS und dann auf MIDNIGHT, um den Modus Midnight ein- oder auszuschalten.**

Note

- Non è possibile usare gli effetti DSP con fonti a 96kHz/24-bit, o insieme al modo Dolby/DTS.
- Quando si effettua la riproduzione di fonti stereo con gli effetti DSP disattivati, non è udibile alcun suono dai diffusori surround e centrali.

1 **Premere SYS e quindi DSP per selezionare una modalità di suono.**
Ogni pressione fa cambiare il modo come segue:

- **HALL 1**
- **HALL 2**
- **JAZZ**
- **DANCE**
- **THEATER 1**
- **THEATER 2**
- **SIMULATED STEREO**
- **DSP OFF** (nessun effetto aggiunto)

Per regolare il livello dell'effetto quando si usa uno degli effetti DSP:

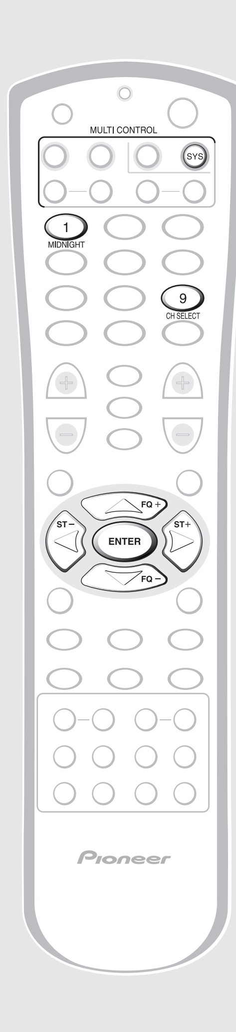
1 **Premere SYS e poi SOUND CONTROL.**

2 **Usare i tasti △ e ▽ per regolare il livello dell'effetto.**
È possibile regolare il livello dell'effetto in un intervallo da 10 a 90.

Ascolto a basso volume

Gli effetti surround hanno la tendenza di diventare meno che soddisfacenti durante l'ascolto a basso volume. Attivare la modalità di ascolto Midnight per avere un suono surround di alta qualità anche durante l'ascolto a basso volume.

- **Premere SYS e quindi MIDNIGHT per attivare o spegnere la modalità di ascolto Midnight.**



Lautstärkenpegel der Kanäle abstimmen

Je nach Raum und Ihrer Zuhörposition kann es von Vorteil sein, die Lautstärke eines oder mehrerer Lautsprecher(s) abzustimmen, um einen ausbalancierten Klang zu erzielen. Dies kann in jedem beliebigen Modus durchgeführt werden, einschließlich Dolby Digital/DTS, DSP oder Stereo. In einem bestimmten Klangmodus ausgeführte Einstellungen sind völlig unabhängig und haben keinen Einfluss auf einen anderen Klangmodus.

Hinweise

- Jeder DSP-Effekt hat sein eigenes Set an Kanalpegeleinstellungen.
- Die für die Dolby/DTS-Betriebsart eingestellten Kanalpegel betreffen alle Advanced Theater-Effekte.
- Der Kopfhörerpegel wird von den Kanalpegeleinstellungen nicht beeinflusst.

1 Drücken Sie auf SYS und dann auf CH SELECT.

Abstimmungen der Lautstärkenpegel für die Kanäle betreffen jeweils nur den aktuellen Klangmodus.

2 Verwenden Sie ◁ und ▷, um einen abzustimmenden Kanal zu wählen.

Das Display zeigt den Kanal und seine aktuelle Einstellung an.

- Vergessen Sie bitte nicht, dass nicht alle Kanäle in allen Klangmodi einstellbar sind.

3 Verwenden Sie △ und ▽, um die Lautstärke des aktuellen Kanals abzustimmen.

Das beste Ergebnis erzielen Sie, wenn Sie diese Einstellungen durchführen, während Sie an Ihrer hauptsächlichen Zuhörposition sitzen. Sie können jeden Lautsprecher im Bereich von +/-10dB einstellen.

4 Wenn Sie fertig sind, drücken Sie auf ENTER.

Regolamento dei livelli di volume dei canali

A seconda della stanza e della posizione d’ascolto, il volume di uno o più diffusori può essere regolato per un suono maggiormente equilibrato. Questo è possibile in qualsiasi modalità, comprese le modalità Dolby Digital/DTS, DSP e stereo. Le impostazioni fatte in qualsiasi modalità di suono sono completamente indipendenti le une dalle altre e non influiscono su altre modalità.

Note

- Ciascun effetto DSP è dotato del proprio set di impostazioni di livello del canale.
- I livelli del canale che si impostano per il modo Dolby/DTS sono applicati a tutti gli effetti Advanced Theater.
- Il livello delle cuffie non è influenzato dalle impostazioni di livello del canale.

1 Premere SYS e quindi CH SELECT.

Regolazioni ai livelli di volume dei canali influiscono solo sull’attuale modalità di suono.

2 Usare i tasti ◁ e ▷ per selezionare un canale da regolare.

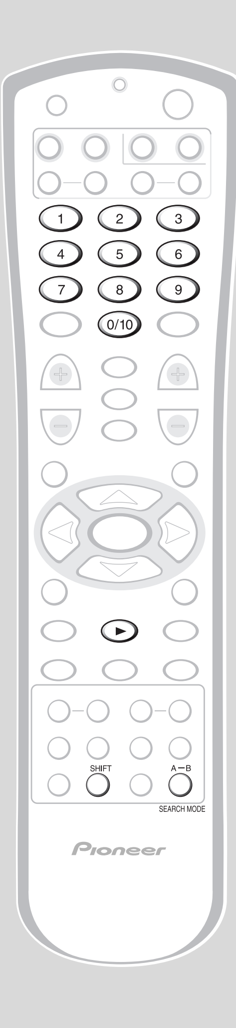
Il display visualizza il canale e l’attuale impostazione.

- Notare che non tutti i canali sono a disposizione in ogni modalità di suono.

3 Usare i tasti △ e ▽ per regolare il volume dell’attuale canale.

Per ottenere i migliori risultati conviene posizionarsi nella principale posizione d’ascolto. È possibile regolare ciascun diffusore nell’intervallo di +/-10 dB.

4 Completata l’operazione premere ENTER.



Einführung

- Die meisten der in diesem Kapitel erläuterten Funktion sind auf DVD-Discs, Video-CDs und CDs anwendbar, obwohl die genaue Betriebsführung je nach eingelegter Disc leichte Abweichungen aufweisen kann.
- Wenn Sie bei der Wiedergabe von DVD-Discs die Ausführung einer bestimmten Funktion versuchen und das Zeichen oder am Bildschirm erscheint, bedeutet dies, dass entweder das Gerät oder die Disc diese Funktion nicht erlaubt.
- Bei der Wiedergabe von Video-CDs sind einige der Funktionen im PBC-Modus nicht verfügbar. Wenn Sie diese trotzdem einsetzen möchten, stoppen Sie zuerst die Disc und nehmen Sie die Wiedergabe erneut auf, indem Sie an der Fernbedienung eine Titelnummer eingeben.

Den gewünschten Teil auf einer Disc finden

Mit Hilfe verschiedener Suchmodi können Sie direkt zu einem beliebigen Punkt auf einer Disc zugreifen. Diese Suchmodi können während der Wiedergabe oder bei gestoppter Disc verwendet werden—die Wiedergabe beginnt unverzüglich ab dem bestimmten Punkt.

1 **Drücken Sie auf SHIFT und dann wiederholt auf SEARCH MODE, um zwischen folgenden Modi zu wählen:**
   - **Title search** (Titelsuche - nur DVD)
   - **Chapter/Track search** (Kapitel/Audiotitelsuche)
   - **Time search** (Zeitbezogene Suche - nur DVD und Video-CD)
   - **Off** (Aus)

2 **Geben Sie die Nummer des Titels/Kapitels/Audiotitels oder die Zeit (Minuten & Sekunden) ein.**
   Zum Beispiel drücken Sie für Titel 4 auf **4**.
   Für Kapitel/Audiotitel 12 drücken Sie auf **1** , **2**.
   Für 45 Minuten nach Beginn der Disc drücken Sie **4** , **5** , **0** , **0**.

3 **Drücken Sie auf ►, um die Wiedergabe zu starten/wieder aufzunehmen.**

Introduzione

- La maggior parte dei dispositivi coperti da questo capitolo riguarda dischi DVD, CD Video e CD, benché l'operazione esatta di alcuni vari leggermente a seconda del tipo di disco inserito.
- Durante la riproduzione di dischi DVD, se le icone o appaiono sullo schermo quando si cerca di usare un certo dispositivo, ciò significa che il lettore oppure il disco non permettono l'uso di quel dispositivo.
- Durante la riproduzione di CD Video, alcuni dispositivi non sono utilizzabili in modalità PBC. Per poterli adoperare, interrompere il disco e riassumere la riproduzione introducendo un numero di brano sul telecomando.

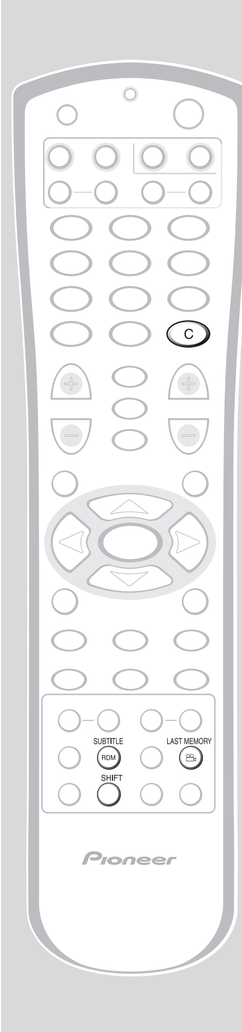
Trovare la cosa desiderata su un disco

È già possibile trovare un punto qualsiasi su un disco usando una delle modalità di ricerca. Una di queste modalità di ricerca può essere usata durante la riproduzione di un disco, o quando è interrotto—la riproduzione inizia immediatamente dal punto precisato.

1 **Premere SHIFT, e quindi SEARCH MODE ripetutamente per scegliere tra:**
   - **Title search** (ricerca del titolo - solo DVD)
   - **Chapter/Track search** (ricerca del capitolo/brano)
   - **Time search** (ricerca dell'ora - solo DVD e CD Video)
   - **Off** (Spento)

2 **Introdurre il numero del titolo/capitolo/brano o l'ora (minuti & secondi).**
   Per esempio, per titolo 4, premere **4**.
   Per capitolo/brano 12, premere **1** , **2**.
   Per 45 minuti dall'inizio del disco, premere **4** , **5** , **0** , **0**.

3 **Premere ► per attivare/riassumere la riproduzione.**



Wahl des Kamerablickwinkels (nur DVD)

Einige DVD-Discs enthalten Szenen, die aus zwei oder mehreren Kamerawinkeln gedreht wurden—überprüfen Sie die Angaben auf der Verpackung: sind Szenen aus mehreren Kamerawinkeln enthalten, sollte dies mit einem 🎥-Symbol markiert sein. Während dieser Szenen erscheint ein Kamerasymbol am Bildschirm und die **ANGLE**-Anzeige leuchtet am Display.

- **Drücken Sie auf SHIFT und dann auf 🎥, um den Kamerablickwinkel zu ändern.**
- **Wenn Sie die Blickwinkelanzeige vom Fernsehschirm entfernen möchten, wählen Sie am Videomenü Angle Indicator > Off (siehe Seite 62).**

Wahl der Untertitel (nur DVD)

Zahlreiche DVDs bieten Untertitel in einer oder mehreren Sprachen—die Hülle gibt normalerweise Auskunft über die erhältlichen Untertitelsprachen. Sie können die Untertitelsprache jederzeit während der Wiedergabe ändern.

- **Drücken Sie wiederholt auf SUBTITLE, um die Untertitelsprache anzuzeigen/ zu ändern.**
- **Drücken Sie auf SUBTITLE, gefolgt von C (Clear), um die Untertitel auszuschalten.**
- **Zur Einstellung von Vorlieben für Untertitel siehe Seite 65.**

Cambiamento delle angolazioni della telecamera (solo DVD)

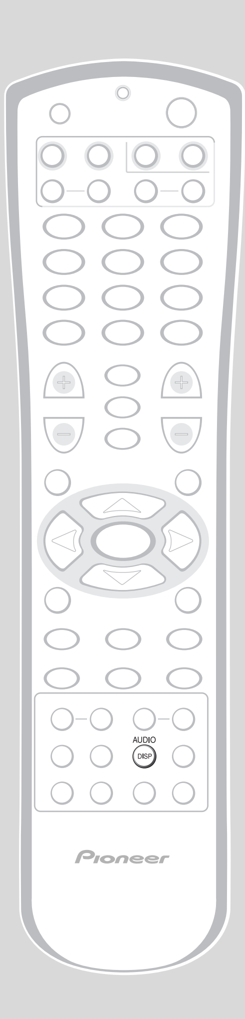
Alcuni dischi DVD presentano delle scene riprese da due o più angolazioni—controllare la scatola del disco per avere dettagli in proposito: la presenza di un simbolo 🎥 indica se vi sono scene a più angolazioni. Quando queste scene vengono riprodotte, sullo schermo appare il simbolo di una telecamera e sul display si accende l'indicazione **ANGLE**.

- **Per cambiare l'angolazione della telecamera, premere SHIFT e quindi 🎥.**
- **Per nascondere l'indicatore dell'angolo TV, selezionare Angle Indicator > Off dal menu Video (vedere a pag. 62)**

Cambiamento dei sottotitoli (solo DVD)

Molti dischi DVD hanno sottotitoli in una o più lingue—normalmente la scatola indica quali lingue sono disponibili. È possibile cambiare lingua a qualsiasi punto durante la riproduzione.

- **Per visualizzare/cambiare la lingua dei sottotitoli, premere ripetutamente SUBTITLE.**
- **Per disattivare i sottotitoli, premere SUBTITLE e quindi C (Clear).**
- **Per impostare le preferenze di sottotitoli, vedere a pag. 65.**



Wahl der Dialogsprache

(nur DVD)

Wenn Sie eine DVD spielen, auf der die Dialogsprache in zwei oder mehreren Sprachen aufgezeichnet ist, können Sie die Sprache jederzeit während der Wiedergabe ändern.

Hinweis: Bei einigen Discs können Sie die Audiosprache vom DVD-Disc-Menü wählen. Drücken Sie MENU und folgen Sie dann den Bildschirm-Menüs, um Ihre Auswahl zu treffen.

- **Drücken Sie auf AUDIO, um die aktuelle Sprache anzuzeigen.**
- **Drücken Sie wiederholt auf AUDIO, um zwischen den Sprachen zu schalten.**
- **Zur Einstellung von Vorlieben für Sprachen siehe Seite 64.**

Programmieren von Spiellisten

Beim Programmieren von Spiellisten weisen Sie das Gerät an, welche Titel in welcher Reihenfolge zu spielen sind. Sie können eine Folge von bis zu 24 Titeln programmieren, wobei diese nach Wunsch mehr als einmal gespielt werden können.

Geben Sie die Spielliste über ein Display am Bildschirm ein, wobei Sie die Cursortasten und Zifferntasten zum Navigieren des Bildschirmkastens und zur Eingabe von Titel/Kapitelnummern verwenden.

Cambiamento della lingua audio

(solo DVD)

Durante la riproduzione di un disco DVD registrato con dialogo in due o più lingue, è possibile cambiare la lingue audio a qualsiasi punto durante la riproduzione.

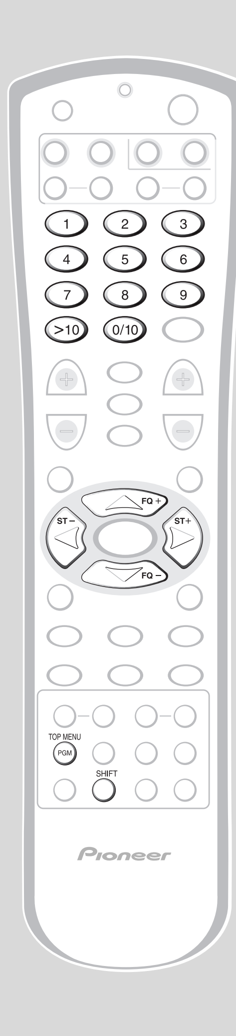
Nota: Con alcuni dischi, è possibile selezionare la lingua audio dal menu del disco DVD. Premere menu e quindi seguire i menu sullo schermo per eseguire la selezione desiderata.

- **Per visualizzare l’attuale lingua audio, premere AUDIO.**
- **Per cambiare la lingua audio, premere ripetutamente AUDIO.**
- **Per impostare le preferenze di lingua audio, vedere a pag. 64.**

Programmazione della lista di riproduzione

Programmare una lista di riproduzione significa indicare quali brani, e in quale ordine, si vuole riprodurre. È possibile programmare una sequenza di un totale di 24 brani, con la riproduzione di brani più di una volta se desiderato.

Introdurre la lista di riproduzione tramite il display sullo schermo, usando i tasti cursori ed i tasti numerati per navigare sullo schermo, quindi introdurre i numeri dei titoli/capitoli.

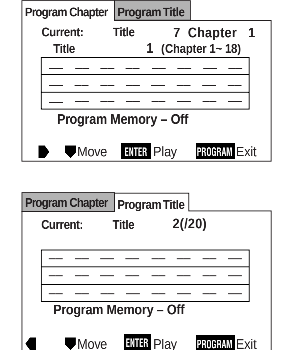


Programmieren einer DVD-Spielliste

1 Drücken Sie auf SHIFT und dann auf PGM.

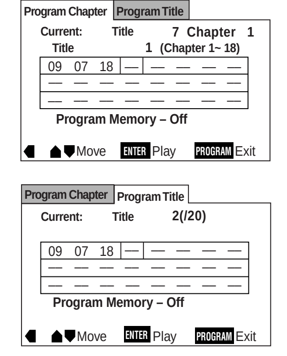
2 Verwenden Sie ◁ und ▷, um Program Chapter oder Program Title zu wählen.

Wenn Sie **Program Chapter** wählen, bewegen Sie den Cursor hinunter (▽), um Title hervorzuheben, dann geben Sie eine Titelnummer ein (alle Kapitel, die Sie programmieren, kommen von diesem Titel).



3 Bewegen Sie den Cursor zum Spiellistenfenster und beginnen Sie die Eingabe von Kapitel/ Titelnummern.

Für Titel/Kapitel 1 bis 10 verwenden Sie die entsprechende Zifferntaste. Für 11 und höher verwenden Sie die **>10**-Taste (**>10**, **2**, **4** für 24, etc.)

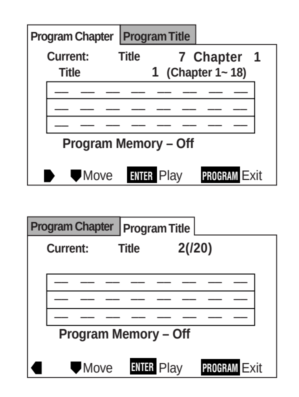


Programmazione di una lista di riproduzione DVD

1 Premere SHIFT e quindi PGM.

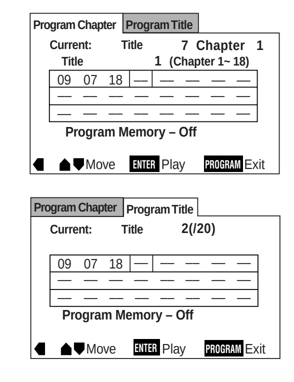
2 Usare i tasti ◁ e ▷ per selezionare Program Chapter o Program Title.

Se è stato selezionato **Program Chapter** spostare il cursore verso il basso (▽) per evidenziare Title, e quindi introdurre il numero di un titolo (tutti i capitoli programmati saranno da questo titolo).



3 Spostare il cursore fino alla finestra della lista di riproduzione e iniziare ad inserire i numeri di capitoli/ titoli.

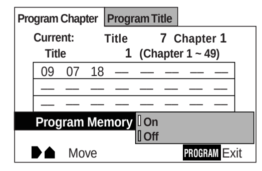
Per titoli/capitoli da 1 a 10, usare il tasto numerico corrispondente. Per 11 e oltre, usare il tasto **>10** (**>10**, **2**, **4** per 24, ecc.)





4 Wenn Sie die Spielliste speichern möchten, bewegen Sie den Cursor hinunter zu Program Memory und stellen diese Funktion auf ON.

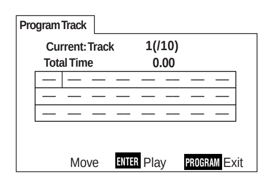
Das Gerät kann Spiellisten für bis zu 24 DVD-Discs speichern.



5 Drücken Sie auf ENTER, um die Wiedergabe sofort zu starten, oder auf SHIFT und dann PGM, wenn Sie beenden und die Wiedergabe später starten möchten.

Programmieren einer Spielliste für CDs/ Video-CDs

1 Drücken Sie auf SHIFT und dann auf PGM.



2 Beginnen Sie die Eingabe der Audiotitel.

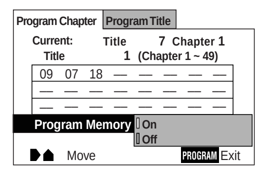
Für Audiotitel 1 bis 10 verwenden Sie die entsprechende Zifferntaste. Für 11 und höher verwenden Sie die Taste **>10** (>**10**, **2**, **4** für 24, etc.)

3 Drücken Sie auf ENTER, um die Wiedergabe sofort zu starten, oder auf SHIFT und dann PGM, wenn Sie beenden und die Wiedergabe später starten möchten*.

* Bei einer PBC Video-CD kann die programmierte Wiedergabe nicht später gestartet werden: drücken Sie auf **ENTER**, um die Wiedergabe zu starten.

4 Per memorizzare la lista di riproduzione, spostare il cursore a Program Memory ed impostarlo su ON.

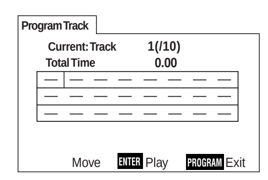
Il lettore è in grado di memorizzare liste di riproduzione per un totale di 24 dischi DVD.



5 Premere ENTER per avviare immediatamente la riproduzione, oppure SHIFT e quindi PGM per uscire se la riproduzione sarà avviata più tardi.

Programmazione di una lista di riproduzione CD/CD Video

1 Premere SHIFT e quindi PGM.

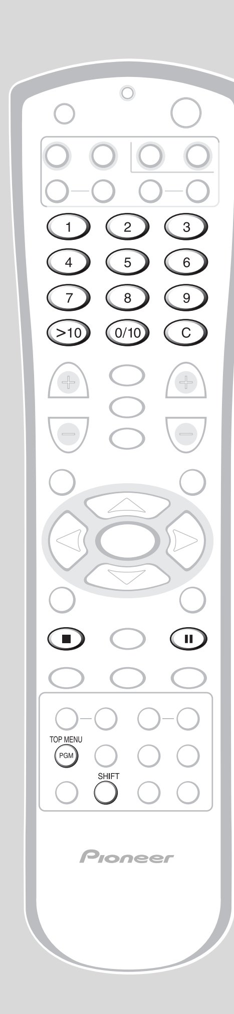


2 Iniziare a introdurre i numeri dei brani.

Per i brani da 1 a 10, usare i tasti numerati corrispondenti. Per quelli da 11 in su, usare il tasto **>10** (>**10**, **2**, **4** per 24, ecc.)

3 Premere ENTER per avviare immediatamente la riproduzione, oppure SHIFT e quindi PGM per uscire se la riproduzione sarà avviata più tardi*.

* Non è possibile avviare la riproduzione ritardata con un CD Video PBC: premere **ENTER** per avviare.



Weitere Möglichkeiten der Programmierung

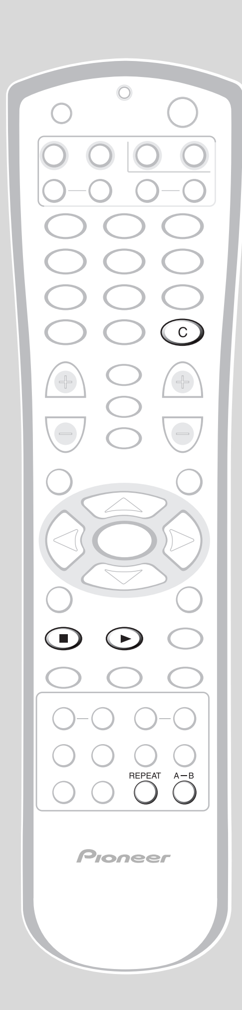
Für die Programmierung/Verwendung von Spiellisten stehen noch einige andere Möglichkeiten zur Verfügung.

- **Wenn Sie die Spielliste sehen möchten, drücken Sie auf SHIFT und dann auf PGM.**
- **Wenn Sie eine Pause in die Spielliste setzen möchten, drücken Sie anstelle einer Zahl auf ❚❚.**
  - Programmieren von zwei aufeinanderfolgende Pausen ist nicht möglich, und eine Spielliste kann auch nicht mit einer Pause begonnen/beendet werden.
- **Wenn Sie einen Eintrag von der Spielliste löschen möchten, setzen Sie den Cursor auf die Nummer des Titels/Kapitels/Audiotitels und drücken Sie auf C (Clear).**
- **Wenn Sie einen zusätzlichen Eintrag auf die Spielliste setzen möchten, setzen Sie den Cursor dahin, wo Sie den Titel/das Kapitel/den Audiotitel einsetzen möchten und geben dann die Nummer ein.**
  Alle folgenden Einträge werden um eins erhöht.
- **Wenn Sie einen Eintrag an das Ende der Spielliste setzen möchten, drücken Sie auf SHIFT und dann auf PGM, geben die Nummer des Titels/ Kapitels/Audiotitels ein und drücken dann erneut auf SHIFT und auf PGM.**
- **Wenn Sie einen Titel/ein Kapitel/ einen Audiotitel, der gerade spielt, auf die Spielliste setzen möchten. drücken Sie auf SHIFT und halten dann PGM etwa 2 Sekunden lang gedrückt.**
  - Wenn keine Spielliste vorhanden ist, wird eine neue erstellt. (Für DVD: wenn die vorhergehende Spielliste mit Titeln programmiert wurde, wird eine Titelspielliste erstellt; andernfalls wird eine Kapitelspielliste erstellt.)
- **Wenn Sie eine Spielliste löschen möchten, drücken Sie auf ■, um die Wiedergabe zu stoppen und dann auf C (Clear).**
- **Wenn Sie eine gespeicherte DVD-Spielliste löschen möchten, legen Sie die DVD-Disc ein, drücken Sie auf SHIFT und dann auf PGM, und stellen die Option Program Memory auf Off. Drücken Sie dann auf ENTER, um die Einstellung zu bestätigen.**

Ulteriori scelte di programmazione

Sono a disposizione numerose altre scelte per la programmazione/uso delle liste di riproduzione.

- **Per visualizzare la lista di riproduzione, premere SHIFT e quindi PGM.**
- **Per introdurre una pausa nella lista di riproduzione, premere ❚❚ al posto di un numero.**
  - Non è possibile programmare due pause in successione, e neanche iniziare/finire una lista di riproduzione con una pausa.
- **Per cancellare un dato dalla lista di riproduzione, posizionare il cursore sul numero del titolo/capitolo/ brano e premere C (Clear).**
- **Per inserire un dato nella lista di riproduzione, posizionare il cursore dove si desidera che appaia il titolo/capitolo/brano, e introdurne il numero.**
  Ogni dato successivo si sposta di un posto.
- **Per aggiungere un dato alla fine della lista di riproduzione, premere SHIFT e quindi PGM, introdurre il numero del titolo/capitolo/brano, quindi premere nuovamente SHIFT e PGM.**
- **Per aggiungere il titolo/capitolo/ brano attualmente in fase di riproduzione alla lista di riproduzione, premere SHIFT e quindi tenere premuto PGM per circa 2 secondi.**
  - Se non esiste una lista di riproduzione, ne viene creata una automaticamente. (Per DVD: se l'ultima lista di riproduzione programmata era per titoli, viene creata una lista di riproduzione per titoli; in caso contrario viene creata una lista di riproduzione per capitoli.)
- **Per cancellare la lista di riproduzione, premere ■ per interrompere la riproduzione, quindi premere C (Clear).**
- **Per cancellare una lista di riproduzione DVD memorizzata, inserire il disco DVD, premere SHIFT e poi PGM, quindi cambiare la scelta Program Memory a Off. Premere ENTER per confermare.**



Einstellen der wiederholten Wiedergabe

Die Wiederholfunktion kann zur Wiederholung eines aktuellen Titels/Kapitels/Audiotitels, einer ganzen Disc, oder eines Abschnitts zwischen zwei beliebigen Punkten einer Disc eingesetzt werden. Der Wiederholmodus kann für normale oder programmierte Wiedergabe verwendet werden. Sie können den Wiederholmodus einstellen oder ändern, während eine Disc wiedergegeben wird.

Hinweis: Wiederholte Wiedergabe und Zufallswiedergabe können nicht gleichzeitig verwendet werden.

- **Drücken Sie auf REPEAT, um den Wiederholmodus einzustellen oder zu ändern.**
  Der Wiederholmodus wird am Bildschirm angezeigt. Wählen Sie einfach den gewünschten aus.
- **Drücken Sie auf C (Clear) oder stellen Sie den Wiederholmodus auf OFF, wenn Sie die wiederholte Wiedergabe aufheben möchten.**
- **Wenn Sie einen Abschnitt einer Disc einstellen möchten, drücken Sie auf A–B, um den Anfangspunkt zu markieren und erneut, um den Endpunkt zu markieren und die Wiedergabe des Abschnitts zu beginnen.**
- **Wenn Sie die Wiedergabe des Abschnitts stoppen möchten, drücken Sie erneut auf A–B.**
- **Wenn Sie einen Abschnitt einer Disc mehr als einmal wiederholen möchten, drücken Sie auf A–B, um den Anfangspunkt zu markieren, dann auf ►, um den Endpunkt zu markieren und die Wiedergabe zu beginnen.**

Taste	Funktion
REPEAT	Stellt den Wiederholmodus ein. Bei DVDs gibt es die Modi Titel oder Kapitel; bei CDs oder Video-CDs können ein oder alle Audiotitel wiederholt werden.
A–B	Stellt den Anfangspunkt eines zu wiederholenden Abschnitts ein. Zum Markieren des Endpunktes und Beginn der Wiedergabe erneut drücken. • Zur einmaligen Wiedergabe des Abschnitts markieren Sie den Endpunkt, indem Sie auf ► drücken.
C	Hebt den Wiederholmodus auf (Wiedergabe wird fortgesetzt).
■	Hebt den Wiederholmodus auf (Wiedergabe wird gestoppt).

Uso di riproduzione a ripetizione

Usare il dispositivo di ripetizione per ripetere l'attuale brano/capitolo/titolo, il disco intero, o per creare un'iterazione tra due punti qualsiasi sul disco. È possibile impostare la modalità di ripetizione quando in modalità di riproduzione normale o programmata. Impostare o cambiare la modalità di ripetizione durante la riproduzione di un disco.

Nota: non è possibile usare la riproduzione a ripetizione e quella casuale allo stesso tempo.

- **Per impostare o cambiare la modalità di ripetizione, premere REPEAT.**
  La modalità di ripetizione viene visualizzata sullo schermo. Basta fermarsi su quello desiderato.
- **Per cancellare la riproduzione a ripetizione, premere C (Clear), oppure impostare la modalità di ripetizione a OFF.**
- **Per creare un'iterazione di una sezione di un disco, premere A–B per annotare il punto di partenza, e poi premere di nuovo per annotare il punto finale ed iniziare l'iterazione.**
- **Per cancellare l'iterazione, premere nuovamente A–B.**
- **Per ripetere una sezione di un disco una volta, premere A–B per annotare il punto di partenza, quindi premere ► per annotare il punto finale ed avviare l'iterazione.**

Tasto	Funzione
REPEAT	Imposta la modalità di ripetizione. Per DVD le modalità di ripetizione sono titolo o capitolo; per CD o CD Video, brano o tutti brani.
A–B	Imposta il punto di partenza di un'iterazione da ripetere. Premere nuovamente per annotare il punto finale ed avviare la ripetizione dell'iterazione. • Per riprodurre l'iterazione una volta sola, annotare il punto finale premendo ►.
C	Cancella la modalità di ripetizione (la riproduzione continua).
■	Cancella la modalità di ripetizione (la riproduzione s'interrompe).



Einstellen der Zufallswiedergabe

Die Reihenfolge der Titel/Kapitel/Audiotitel einer Disc kann bei jeder Wiedergabe anders verlaufen, indem Sie den Modus Zufallswiedergabe einstellen. Jeder Titel/ jedes Kapitel/jeder Audiotitel wird einmal gespielt, die Reihenfolge ist dabei zufällig. Dieser Modus kann eingestellt werden, während eine Disc spielt oder gestoppt ist.

Hinweis: die Zufallswiedergabe kann nicht gemeinsam mit programmierter oder wiederholter Wiedergabe verwendet werden.

DVD

- **Wenn Sie Kapitel in zufälliger Reihenfolge spielen möchten, drücken Sie auf SHIFT, dann auf RDM, dann auf ENTER.**
- **Wenn Sie Titel in zufälliger Reihenfolge spielen möchten, drücken Sie auf SHIFT, dann zweimal auf RDM, dann auf ENTER.**

CD/Video-CD

- **Wenn Sie Audiotitel in zufälliger Reihenfolge spielen möchten, drücken Sie auf SHIFT, dann auf RDM.**

Taste	Funktion
RDM	**CD/Video-CD:** Startet die Zufallswiedergabe von Titeln. **DVD:** Einstellung der Zufalls-Betriebsart (Kapitel oder Titel). Drücken Sie **ENTER** zum Starten.
ENTER	**Nur DVD:** Startet die Zufallswiedergabe.
►►I	Startet einen neuen Titel/ein neues Kapitel/einen neuen Audiotitel im Zufallsmodus.
I◄◄	Kehrt an den Beginn des aktuellen Titels/Kapitels/Audiotitels zurück (Weiter kann nicht zurückgegangen werden).
CLEAR	Hebt die Zufallswiedergabe auf (normale Wiedergabe wird fortgesetzt).
■	Hebt die Zufallswiedergabe auf (normale Wiedergabe wird gestoppt).

Uso di riproduzione casuale

Per riprodurre titoli/capitoli/brani in ordine diverso ogni volta che un disco viene riprodotto, usare la modalità di riproduzione casuale. Ogni titolo/capitolo/ brano viene riprodotto una volta sola, ma in ordine casuale. Impostare la modalità di riproduzione casuale durante la riproduzione di un disco o quando il disco è fermo.

Nota: non è possibile usare la riproduzione casuale allo stesso tempo della riproduzione programmata o a ripetizione.

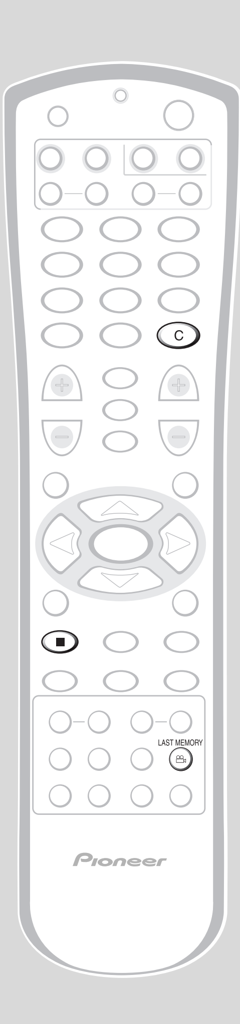
DVD

- **Per avviare la riproduzione di capitoli in modo casuale, premere SHIFT poi RDM e quindi ENTER.**
- **Per avviare la riproduzione di titoli in modo casuale, premere SHIFT poi RDM due volte e quindi ENTER.**

CD/CD Video

- **Per avviare la riproduzione di brani in modo casuale, premere SHIFT e quindi RDM.**

Tasto	Funzione
RDM	**CD/CD Video:** Avvia la riproduzione in ordine casuale delle brani. **DVD:** Imposta il modo in ordine casuale (capitolo o titolo). Premere **ENTER** per iniziare.
ENTER	**Solo DVD:** Avvia la riproduzione casuale.
►►I	Avvia un nuovo titolo/capitolo/ brano a caso.
I◄◄	Ritorna all'inizio dell'attuale titolo/ capitolo/brano (non è possibile tornare più indietro).
CLEAR	Cancella la modalità casuale (la riproduzione continua normalmente).
■	Cancella la modalità casuale (la riproduzione viene interrotta).



Platzmarkierung auf einer Disc

(DVD/Video-CD)

Wenn Sie sich nur einen Teil einer DVD-Disc ansehen, jedoch später ab diesem Punkt wieder einschalten möchten, können Sie diesen Punkt markieren und später aufrufen, ohne manuell auf der Disc danach suchen zu müssen.

Diese Funktion kann für bis zu fünf Discs eingesetzt werden (dann wird die älteste Markierung gelöscht, um Platz für eine neue zu schaffen).

- **Drücken Sie an dem Punkt, an dem Sie die Wiedergabe später wieder aufnehmen möchten, auf LAST MEMORY, dann stoppen Sie die Disc (■).**
- **Wenn Sie die Wiedergabe wieder aufnehmen möchten, legen Sie die Disc ein und drücken auf LAST MEMORY. (Wenn die Disc automatisch mit der Wiedergabe beginnt, stoppen Sie sie zuerst.)**
- **Wenn Sie die letzte Speicherung der eingelegten Disc löschen möchten, drücken Sie auf LAST MEMORY und dann auf C (Clear), während Last Memory am Bildschirm angezeigt wird.**

Hinweis: Video-CDs können in gleicher Art markiert werden, allerdings jeweils nur eine Disc und sie muss im System belassen werden—Öffnen der Discablage löscht die Speichereinstellung. Bei manchen PBC Video-CDs kann die Funktion Last Memory nicht zuverlässig eingesetzt werden.

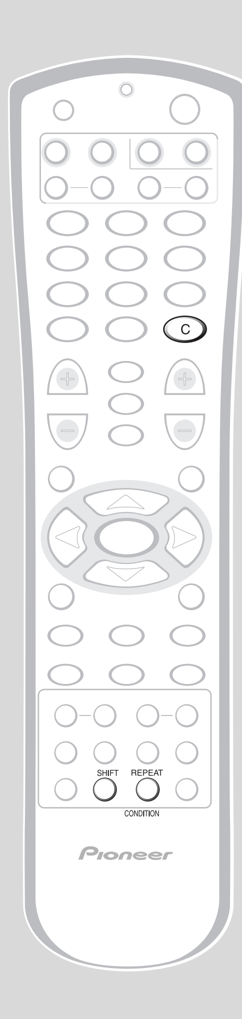
Fissare con bookmark una posizione su un disco (DVD/CD Video)

Se si interrompe la riproduzione di un disco DVD con l'intenzione di riprenderla più tardi al punto dove si ha interrotto, è possibile fissare un bookmark a quel punto e riprendere la riproduzione più tardi senza dovere cercare il punto giusto manualmente.

Questo dispositivo può essere usato per un totale di cinque dischi (dopodiché il bookmark più vecchio viene cancellato per dare spazio ad uno nuovo).

- **Al punto dove si vuole riprendere la riproduzione la prossima volta, premere LAST MEMORY, quindi fermare il disco (■).**
- **Per riprendere la riproduzione, inserire il disco e premere LAST MEMORY. (Se il disco ha iniziato la riproduzione automatica, fermarlo prima.)**
- **Per cancellare l'ultima posizione di memoria sul disco inserito, premere LAST MEMORY e quindi C (Clear) mentre sullo schermo è visualizzato Last Memory.**

Nota: Fissare con Bookmark funziona anche con CD Video, ma soltanto per un disco, ed è necessario lasciare il disco nell'impianto—l'apertura della vaschetta cancella la memoria. Con alcuni CD Video PBC è possibile che Last Memory non funzioni attendibilmente.



Speichern von Disceinstellungen

(nur DVD)

Wenn Sie hinsichtlich einer Disc bestimmte Vorlieben haben, können Sie diese mit Hilfe der Funktion Condition Memory speichern. Einmal abgespeichert, werden diese Einstellungen automatisch aufgerufen, wenn Sie diese Disc einlegen. Das System kann Einstellungen für bis zu 15 Discs speichern; dann wird bei einer weiteren Speicherung die älteste vorhandene gelöscht.

Die gespeicherten Einstellungen sind:

- Bildschirm-Display (Seite 60)
- Untertitelsprache (Seite 65)
- Dialogsprache (Seite 64)
- Videoqualität (Seite 61)
- Anzeige des Kamerablickwinkels (Seite 62)
- Kindersperre (Seite 69)

- **Wenn Sie Einstellungen für die aktuelle Disc speichern möchten, drücken Sie während der Wiedergabe auf SHIFT und dann auf CONDITION.**
- **Wenn Sie gespeicherte Einstellungen aufrufen möchten, legen Sie einfach die Disc ein.**
  Das Display zeigt **COND_MEMORY** an und am Bildschirm erscheint **Condition Memory**.
- **Wenn Sie gespeicherte Einstellungen löschen möchten, legen Sie die Disc ein und drücken auf C (Clear), während Condition Memory am Bildschirm angezeigt wird.**

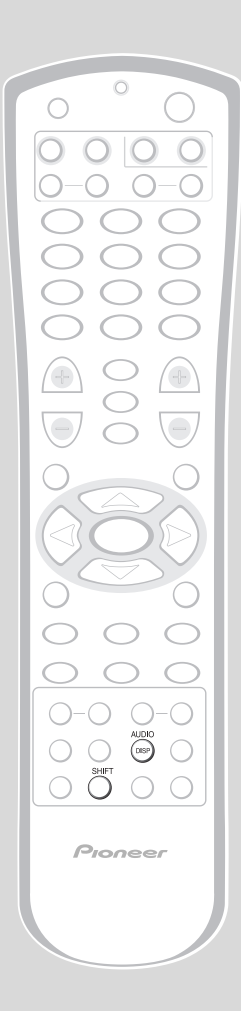
Memorizzazione delle impostazioni di un disco (solo DVD)

Con l'uso del dispositivo Condition Memory (memoria di condizioni) è possibile memorizzare un particolare insieme di preferenze per un disco. Una volta memorizzate, le impostazioni verranno richiamate automaticamente ogni volta che verrà inserito quel disco. L'impianto può memorizzare impostazioni per 15 dischi; dopodiché, la memorizzazione di un'altro occupa il posto di una da più tempo in memoria.

Le impostazioni memorizzate sono:

- Display su schermo (pag. 60)
- Lingua sottotitoli (pag. 65)
- Lingua Audio (pag. 64)
- Qualità video (pag. 61)
- Indicatore dell'angolazione (pag. 62)
- Blocco parentale (pag. 69)

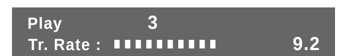
- **Per memorizzare le impostazioni per l'attuale disco, premere SHIFT e quindi CONDITION durante la riproduzione.**
- **Per richiamare le impostazioni memorizzate, basta inserire il disco.**
  Il display visualizza **COND_MEMORY** e sullo schermo appare **Condition Memory**.
- **Per cancellare le impostazioni memorizzate, inserire il disco e premere C (Clear) mentre Condition Memory è sullo schermo.**



Anzeigen von Discinformationen

Informationen bezüglich Audiotitel, Kapitel und Titel, sowie die Videoübertragungsrate für DVD-Discs können am Bildschirm angezeigt werden, während eine Disc spielt oder wenn sie gestoppt ist.

- **Wenn Sie Informationen sehen/ umschalten möchten, drücken Sie auf SHIFT und dann auf DISP.**
  - Wenn eine Disc gerade spielt, erscheinen die Informationen am oberen Rand des Bildschirms. Drücken Sie erneut auf **DISP**, um weitere Informationen aufzurufen.



DVD-Display mit Anzeige der Videoübertragungsrate

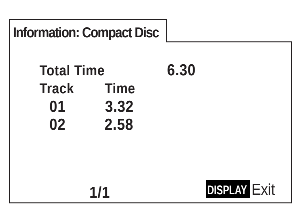
- Wenn eine Disc gestoppt wird, erscheinen sämtliche Informationen zu Titeln/Kapiteln oder Audiotiteln der eingelegten Disc am Bildschirm. Drücken Sie erneut auf **DISP**, um den Bildschirm zu verlassen.

Information: DVD

Title	Chapter	Title	Chapter
01	1~ 30	06	1~ 10
02	1~ 21	07	1~ 13
03	1~ 46	08	1~ 5
04	1~ 12	09	1~ 4
05	1~ 8		

1/1 DISPLAY Exit

DVD-Video



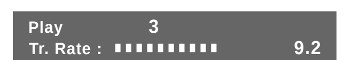
CD/Video-CD

- **Um die restliche Zeit auf der aktuellen DVD-Disc anzuzeigen, halten Sie DISP gedrückt.**
Die restliche Zeit wird so lange angezeigt, so lange Sie die DISP-Taste drücken. Lassen Sie die Taste los, um zum früheren Display zurückzukehren.

Visualizzazione delle informazioni di un disco

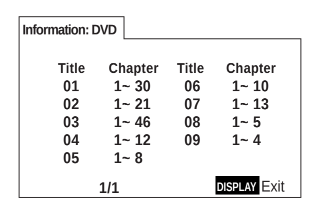
Durante la riproduzione di un disco o a disco fermo, è possibile visualizzare sullo schermo varie informazioni riguardanti il brano, il capitolo e il titolo, oltre alla frequenza di trasmissione video per dischi DVD.

- **Per visualizzare/cambiare l'informazione visualizzata, premere SHIFT e quindi DISP.**
  - Durante la riproduzione di un disco, l'informazione appare in alto sullo schermo. Continuare a premere **DISP** per cambiare l'informazione visualizzata.

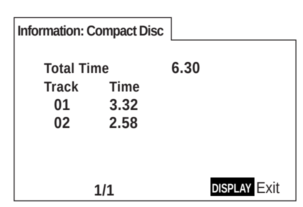


Il display DVD indica la frequenza di trasmissione video

- Quando un disco viene interrotto, tutte le informazioni riguardanti il titolo/ capitolo/brano del disco inserito appaiono sullo schermo. Premere nuovamente **DISP** per uscire dallo schermo.

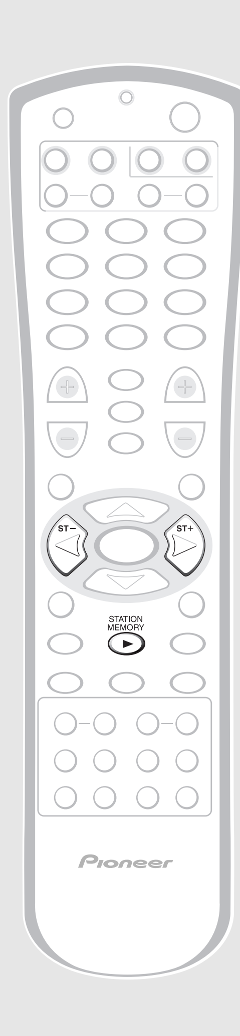


DVD Video



CD/CD Video

- **Per visualizzare il tempo rimanente di riproduzione sul disco DVD, premere e tenere premuto DISP.**
Il tempo rimanente è visualizzato finché si tiene premuto il tasto DISP. Rilasciare per tornare al display precedente.



Speichern von Festsendern

Wenn Sie einen bestimmten Sender öfter hören, ist es angenehm, diesen Sender abzuspeichern, um ihn einfach aufrufen zu können, wenn Sie diesen Sender hören möchten. Dadurch müssen Sie nicht jedes Mal manuell einstellen. Dieses System kann bis zu 30 Festsender speichern. Bei der Speicherung von FM Frequenzen wird auch die Einstellung für Mono mit gespeichert (siehe Seite 29).

1 **Stellen Sie einen Sender, den Sie speichern möchten, ein.**
Siehe unter *Radio hören* auf Seite 29, wenn Sie dazu weitere Informationen wünschen.

2 **Drücken Sie auf STATION MEMORY.**

3 **Drücken Sie auf ST+ oder ST–, um eine Festsendernummer zu wählen.**
Sie können auch die Zifferntasten einsetzen (für Nummern größer als 10 verwenden Sie die Taste **>10**). Bei Verwenden der Zifferntasten können Sie Schritt 4 überspringen.

4 **Drücken Sie erneut auf STATION MEMORY, um den Festsender zu speichern.**
Wiederholen Sie diese Schritte, um bis zu 30 Festsender zu speichern.

Memorizzazione delle stazioni preimpostate

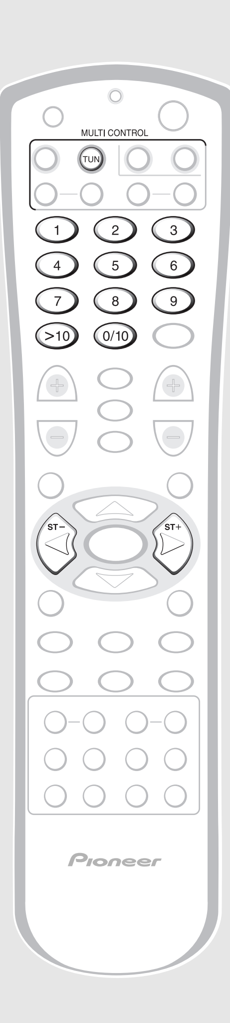
Nei casi in cui è frequente l’ascolto di una particolare stazione radio, è utile memorizzare la frequenza nel ricevitore per richiamarla facilmente. Questo evita lo sforzo della sintonizzazione manuale ogni volta. Questo impianto può memorizzare un numero complessivo di 30 stazioni preimpostate. Durante la memorizzazione di frequenze FM, il ricevitore memorizza anche l’impostazione mono (vedere a pag. 29).

1 **Sintonizzarsi con la stazione da memorizzare.**
Vedere *Ascolto della radio* a pag. 29 per ulteriori informazioni a riguardo.

2 **Premere STATION MEMORY.**

3 **Premere ST+ o ST– per selezionare un numero preimpostato di stazione.**
In alternativa, usare i tasti numerati (usare il tasto **>10** per numeri superiori a 10). Se si usano i tasti numerici, è possibile saltare il punto 4.

4 **Premere nuovamente STATION MEMORY per memorizzare la stazione preimpostata.**
Ripetere questi passi per memorizzare un totale di 30 stazioni preimpostate.



Festsender hören

Nachdem Sie bis zu 30 Festsender gespeichert haben (siehe vorhergehendes Kapitel für Anleitung hierzu), können Sie einen Sender hören, indem Sie einige einfache Schritte tätigen.

1 **Drücken Sie auf TUN, um den Tuner einzuschalten.**

2 **Verwenden Sie ST+ oder ST–, um den Festsender, den Sie hören möchten, zu wählen.**
Sie können auch die Zifferntasten einsetzen (für Nummern größer als 10 verwenden Sie die Taste **>10**).

- Wenn die Stromversorgung zum System für längere Zeit unterbrochen wird, werden Festsender aufgehoben und müssen neu programmiert werden.

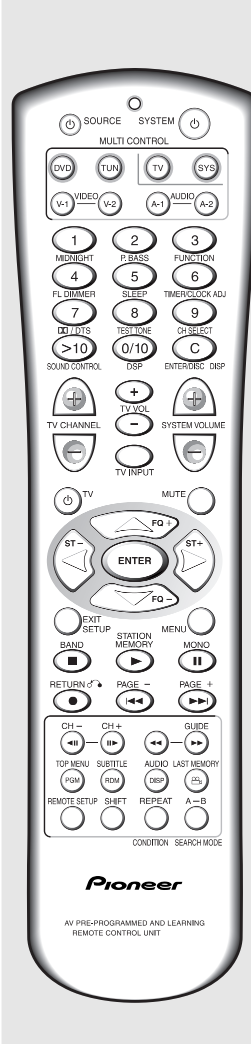
Ascolto delle stazioni preimpostate

Avendo memorizzato un massimo di 30 stazioni preimpostate (vedere la pagina precedente in proposito), sarebbe possibile ascoltare una stazione premendo solo qualche tasto.

1 **Premere TUN per cambiare al sintonizzatore.**

2 **Usare ST+ o ST– per selezionare la stazione preimpostata di scelta.**
In alternativa, usare i tasti numerici (usare il tasto **>10** per numeri superiori a 10).

- Se l’impianto viene lasciato scollegato dal cavo di alimentazione AC per un lungo periodo, le stazioni preimpostate verranno perse e dovranno essere memorizzate da capo.



Verwendung von RDS

Das als Radiodatensystem (Radio Data System RDS) bekannte System wird von FM Radiosendern dazu verwendet, Zuhörern bestimmte Arten von Information zu bieten—beispielsweise den Namen des Senders und die Art des ausgestrahlten Programms. Diese Informationen scheinen als Text am Display auf und es kann zwischen den verschiedenen Informationen geschaltet werden. Nicht alle aber die meisten FM Radiosender bieten heute RDS-Informationen an.

Der wahrscheinlich größte Vorteil von RDS besteht darin, dass Sie automatisch Sender nach Programmtyp suchen können. Wenn Ihnen also der Sinn nach Jazzmusik steht, können Sie den Tuner darauf einstellen, einen Sender zu finden, der dem Programmtyp "JAZZ" entspricht. Es gibt circa 30 Programmtypen, darunter verschiedene musikalische Genres, Nachrichten, Sport, Talk Shows, finanzielle Informationen und so weiter.

An dieser Anlage könne Sie drei verschiedene Arten an RDS-Informationen anzeigen: Radiotext, Programmservicename und Programmtyp.

Radiotext (RT) sind Nachrichten, die vom Radiosender ausgestrahlt werden. Diese Nachrichten werden vom Radiosender bestimmt—beispielsweise kann eine Talk Show ihre Telefonnummer als RT ausgeben.

Programmservicename (PS) ist die Bezeichnung des Radiosenders.

Programmtyp (PTY) gibt die Art des aktuell ausgestrahlten Programmes an.

Diese Anlage ist in der Lage, die folgenden Programmtypen zu suchen und anzuzeigen:

News Nachrichten
Affairs Aktuelles Tagesgeschehen
Info Allgemeine Informationen
Sport Sport
Educate Bildung
Drama Drama
Culture Kunst und Kultur
Science Wissenschaft und Technik

Uso di RDS

Il Sistema di Dati Radio, chiamato solitamente RDS, è un sistema usato da stazioni radio FM per fornire agli ascoltatori vari tipi di informazione—il nome della stazione e il tipo di show radiotrasmesso, per esempio. Queste informazioni appaiono come testo sul display, ed è possibile cambiare il genere di informazione visualizzata. Benché non tutte le stazioni radio FM forniscano informazioni RDS, la maggior parte lo fa.

Il miglior dispositivo del RDS è forse la possibilità di effettuare una ricerca automatica per tipo di programma. Quindi, se si desidera ascoltare musica jazz, si può cercare una stazione che stia radiotrasmettendo uno show con “JAZZ” come tipo di programma. Vi sono circa 30 tipi di programma, compresi vari generi di musica, notizie, sport, programmi radiofonici, informazioni sulle finanze, e così via.

L’impianto permette di visualizzare tre diversi tipi di informazioni RDS: Testo Radio, Nome del Programma di Servizio, e Tipo di Programma.

Il Testo Radio (RT) è un insieme di messaggi inviati dalla stazione radio. Possono essere qualsiasi cosa che l’ente scelga – una stazione di programmi radiofonici per esempio potrebbe dare il proprio numero di telefono come RT.

Il Nome del Programma di Servizio (PS) è il nome della stazione radio.

Il Tipo di programma (PTY) indica il tipo di programma attualmente radiodiffuso.

Questo impianto può ricercare e visualizzare i seguenti tipi di programma:

News Notizie
Affairs Attualità
Info Informazioni generali
Sport Sport
Educate Programmi educativi
Drama Commedie per radio o sceneggiato a puntate
Culture Arte e cultura
Science Scienza e tecnologia

Varied	Auf Gespräch basierende Programme wie z.B. Quiz Shows oder Interviews
Pop M	Popmusik
Rock M	Rockmusik
M.O.R. M	Buntes Allerlei
Light M	Leichte klassische Musik
Classics	Klassische Musik
Other M	Andere als in den oben angeführten Kategorien beschriebene Musik
Weather	Wetterbericht
Finance	Börsenberichte, geschäftliche Themen etc.
Children	Unterhaltung für Kinder
Social A	Sozialpolitische Anliegen
Religion	Religionsprogramme
Phone in	Talk Shows mit Zuhörerbeteiligung
Travel	Reiseinformationen (nicht aktuelle Verkehrsnachrichten)
Leisure	Freizeit und Hobbies
Jazz	Jazzmusik
Country	Countrymusik
Nation M	Volksmusik in einer anderen Sprache als Englisch
Oldies	Hits der 50er Jahre
Folk M	Volksmusik
Document	Dokumentationen

Anzeige von RDS-Informationen

RDS-Informationen werden gemeinsam mit zahlreichen FM Radiosendern ausgestrahlt. Im folgenden wird erläutert, wie Sie aufrufen können, was jeweils ausgestrahlt wird.

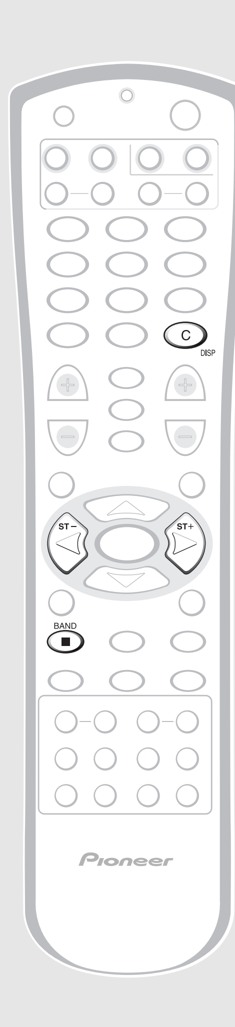
- **Wenn Sie auf einen FM Sender eingestellt sind, drücken Sie auf DISP.**
  Drücken Sie wiederholt, um alle verfügbaren Informationen aufzurufen:
  - **RT** (Radiotext)
  - **PS** (Programmservicename)
  - **PTY** (Programmtyp)
  - **PTY SEARCH** (siehe *Suchen nach Programmtypen* auf der folgenden Seite.)
  - Frequenz (Standarddisplay)

Varied	Normalmente materiale da programmi radiofonici, tipo gioco a quiz o interviste
Pop M	Musica pop
Rock M	Musica rock
M.O.R. M	Musica "Middle of the road"
Light M	Musica classica 'leggera'
Classics	Musica classica 'seria'
Other M	Altri generi di musica che non rientrano a far parte delle categorie sopra menzionate
Weather	Previsioni del tempo
Finance	Servizi sul mercato azionario, commercio, compravendita, ecc.
Children	Programmi per bambini
Social A	Affari sociali
Religion	Programmi religiosi
Phone in	Opinioni del pubblico per telefono
Travel	Viaggi per vacanze e non notizie riguardanti il traffico
Leisure	Tempo libero e passatempi
Jazz	Jazz
Country	Musica country
Nation M	Musica popolare in una lingua diversa dall'inglese
Oldies	Musica popolare dagli anni 50
Folk M	Musica folk
Document	Documentari

Visualizzazione di informazioni RDS

Informazioni RDS sono radiotrasmesse insieme a molte stazioni radio FM. Segue come vedere ciò che viene trasmesso.

- **Quando sintonizzati con una stazione FM, premere DISP.**
  Premere ripetutamente per visualizzare tutte le informazioni disponibili:
  - **RT** (Testo Radio)
  - **PS** (Nome del Programma di Servizio)
  - **PTY** (Tipo di Programma)
  - **PTY SEARCH** (vedere *Ricerca di un tipo di programma* sulla pagina successiva per ulteriori informazioni a riguardo.)
  - Frequenza (visualizzazione implicita)



Suchen nach Programmtypen

Eine der nützlichsten Eigenschaften von RDS besteht darin, dass nach einem stimmten Programmtyp gesucht werden kann. Sie können nach sämtlichen auf Seite 50–51 aufgeführten Programmtypen suchen. Sie können zahlreiche Arten von Musik oder auch Nachrichten, Wetterberichte, Sportprogramme und eine große Auswahl anderer Programme suchen.

1 **Stellen Sie den Empfänger auf FM, indem Sie auf BAND drücken.**
RDS wird nur auf FM ausgestrahlt.

2 **Drücken Sie wiederholt auf DISP, bis SEARCH am Display angezeigt wird.**

3 **Verwenden Sie ◁ und ▷, um den Programmtyp, nach dem Sie suchen möchten, zu wählen.**
Eine vollständige Auflistung finden Sie auf Seite 50–51.

4 **Drücken Sie auf DISP, um die Suche zu starten.**
Das System durchsucht die abgespeicherten Sender nach dem entsprechenden Sender.

Ricerca di un tipo di programma

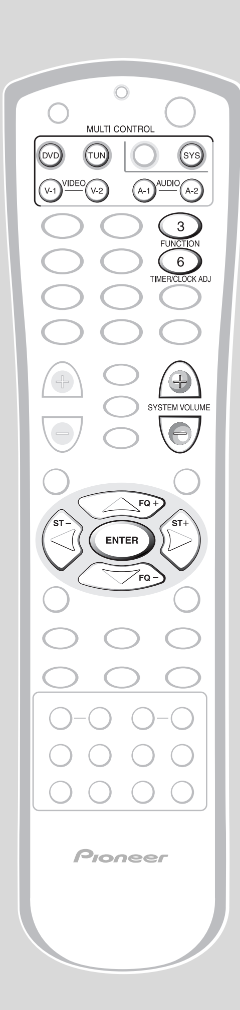
Uno dei dispositivi più utili di RDS è quello che offre la possibilità di cercare un tipo di programma in particolare. Si può effettuare una ricerca di qualsiasi tipo di programma elencato a pagine 50–51. È possibile eseguire una ricerca per ogni tipo di musica, oltre a notizie, previsioni del tempo, programmi sportivi e molti altri.

1 **Mettere il ricevitore su banda FM premendo il tasto BAND.**
RDS viene solo radiotrasmesso su FM.

2 **Premere ripetutamente DISP fino a che SEARCH non appare sul display.**

3 **Usare i tasti ◁ e ▷ per selezionare il tipo di programma da ricercare.**
Una lista completa è a pagine 50–51.

4 **Premere DISP per iniziare la ricerca.**
Questo sistema esegue la ricerca del programma desiderato attraverso le stazioni preselezionate.



Verwendung des Wecktimers

Sie können den Timer als Wecker einsetzen, um zum Klang einer eingelegten Disc oder des Radios zu erwachen. Wenn Sie ein externes Gerät mit separatem Timer angeschlossen haben, können Sie diese Tonquelle ebenfalls zum Wecken einstellen.

Wenn der Timer aktiviert ist, schaltet sich das System jeden Tag zur eingestellten Zeit ein.

Anders als bei einem gewöhnlichen Wecker muss nicht nur eine Einschaltzeit, sondern auch eine Ausschaltzeit für das System eingestellt werden.

1 **Wählen Sie die Tonquelle, zu der Sie aufwachen möchten.**
Für eine Disc drücken Sie auf **DVD**; für das Radio drücken Sie auf **TUNER**. Für ein extern angeschlossenes Gerät drücken Sie die entsprechende Taste (**A-1**, **V-2**, etc.).

2 **Legen Sie eine Disc ein oder stellen Sie einen Radiosender ein und danach die Lautstärke.**
Wenn Sie ein externes Gerät wählen, führen Sie die entsprechenden Einstellungen für den Timer durch.

Vergessen Sie bitte beim Einstellen der Lautstärke nicht, dass früh am Morgen alles lauter klingt!

3 **Drücken Sie auf SYS und dann auf TIMER/CLOCK ADJ.**

4 **Drücken Sie auf ◁ oder ▷, bis am Display WAKE-UP SET angezeigt wird.**

```
WAKE-UP SET
```

5 **Drücken Sie auf ENTER.**
Das Display zeigt eine Einschaltzeit an, wobei die Stundenanzeige blinkt.

6 **Stellen Sie die Einschaltzeit ein.**
Verwenden Sie △ und ▽, um die Stunde einzustellen und drücken dann auf **ENTER**. Stellen Sie die Minute in gleicher Weise ein und drücken zum Abschluss auf **ENTER**.

- Wenn Ihnen ein Fehler unterläuft, drücken Sie auf **TIMER/CLOCK ADJ** und beginnen erneut ab Schritt 3.

Uso del timer per il risveglio

Il timer può essere usato come orologio sveglia per essere svegliati dal suono di un disco inserito oppure dalla radio. Anche un componente esterno operato da un timer separato può essere impostato come dispositivo di sorgente.

Una volta che il timer è stato attivato, accenderà l'impianto ogni giorno all'ora impostata.

A differenza di un comune orologio sveglia, è necessario impostare non solo un'ora di attivazione ma anche un'ora di disattivazione.

1 **Selezionare la sorgente desiderata per il risveglio.**
Per un disco, premere **DVD**; per la radio premere **TUNER**. Per un componente esterno, premere il tasto corrispondente (**A-1**, **V-2**, ecc.).

2 **Inserire un disco o sintonizzarsi con una stazione radio, quindi impostare il volume.**
Se è stato scelto un componente esterno, impostare il timer come necessario.

Durante l'impostazione del volume è bene ricordare che al primo mattino si ha l'impressione che i suoni siano più forti!

3 **Premere SYS e quindi TIMER/ CLOCK ADJ.**

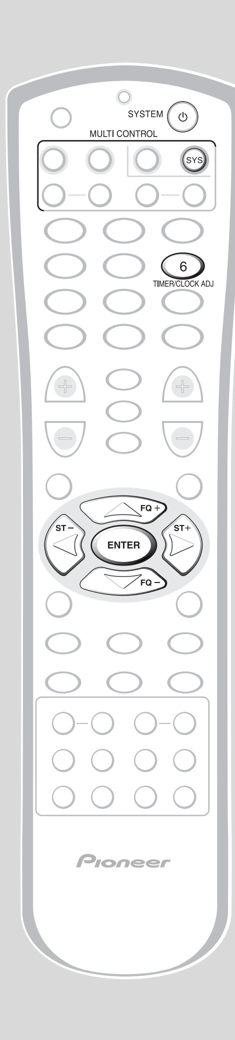
4 **Premere il tasto ◁ o ▷ fino a visualizzare WAKE-UP SET sul display.**

```
WAKE-UP SET
```

5 **Premere ENTER.**
Il display visualizza l'ora di attivazione con l'ora lampeggiante.

6 **Impostare l'ora di attivazione.**
Usare △ e ▽ per impostare l'ora e quindi premere **ENTER**. Impostare i minuti allo stesso modo, premendo **ENTER** per finire.

- In caso di errori, premere **TIMER/ CLOCK ADJ** e ricominciare dal passo 3.



7 Stellen Sie die Ausschaltzeit ein.
Diese Einstellung erfolgt in gleicher Weise wie die für die Einschaltzeit, drücken Sie zum Abschluss wieder auf **ENTER**.

- Wenn Ihnen ein Fehler unterläuft, drücken Sie auf **TIMER/CLOCK ADJ** und beginnen erneut ab Schritt 3.

8 Überprüfen Sie die gerade gemachten Einstellungen.
Das Display sollte nun anzeigen, dass der Wecktimer eingestellt ist, gefolgt von Einschaltzeit, Ausschaltzeit, Funktion (DVD, etc.) und der Lautstärke.

- Timereinstellungen können nicht direkt editiert werden. Wenn Sie eine oder mehrere Timereinstellungen ändern möchten, müssen Sie den ganzen Vorgang von vorne beginnen.

9 Schalten Sie das System auf Standby.
Der Timer funktioniert natürlich nicht, wenn das System eingeschaltet ist!

Das Standby-Lämpchen am vorderen Bedienfeld leuchtet grün und zeigt damit an, dass der Timer eingestellt wurde.

Aktivieren/Deaktivieren des Wecktimers

Stellen Sie den Timer auf **ON**, um den Wecktimer zu aktivieren. Stellen Sie den Timer auf **OFF**, um ihn zu deaktivieren.

1 Drücken Sie auf SYS und dann auf TIMER/CLOCK ADJ.

2 Drücken Sie auf ◁ oder ▷, bis am Display TIMER ON oder TIMER OFF angezeigt wird.

TIMER ON

TIMER OFF

3 Drücken Sie auf ENTER.

7 Impostare l’ora di disattivazione.
Impostarla allo stesso modo dell’ora di attivazione, premendo **ENTER** per finire.

- In caso di errori, premere **TIMER/CLOCK ADJ** e ricominciare dal passo 3.

8 Verificare le impostazioni appena eseguite.
Il display dovrebbe indicare che il timer per il risveglio è stato impostato, poi dovrebbe visualizzare l’ora di attivazione, l’ora di disattivazione, il dispositivo (DVD, ecc.) ed il volume.

- Non esiste un metodo diretto per cambiare le impostazioni del timer. Se alcune delle impostazioni del timer non sono quelle desiderate, sarà necessario ricominciare da capo.

9 Mettere l’impianto in standby.
Il timer non funzionerà se l’impianto rimane acceso!

La luce standby sul pannello anteriore si illumina in verde per indicare che il timer è stato impostato.

Attivazione/disattivazione del timer per il risveglio

Per attivare il timer per il risveglio, impostare il timer su **ON**. Per disattivarlo, impostare il timer su **OFF**.

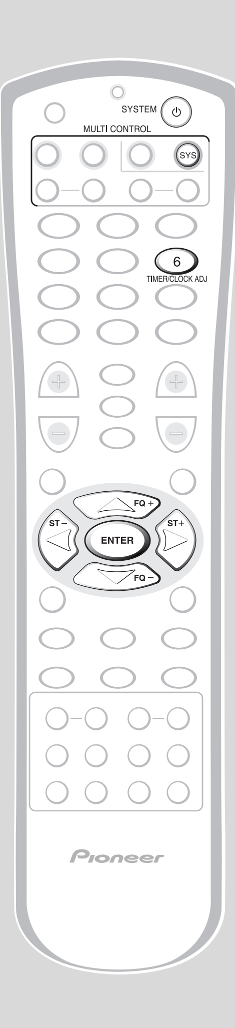
1 Premere SYS e quindi TIMER/CLOCK ADJ.

2 Premere il tasto ◁ o ▷ fino a visualizzare TIMER ON o TIMER OFF sul display.

TIMER ON

TIMER OFF

3 Premere ENTER.



Überprüfen der Timereinstellungen

Nach Einstellung des Wecktimers können Sie die Einstellungen zu jeder Zeit überprüfen. So wird's gemacht.

1 **Drücken Sie auf SYS und dann auf TIMER/CLOCK ADJ.**

2 **Drücken Sie auf ◁ oder ▷, bis das Display TIMER CHECK anzeigt.**

TIMER CHECK

3 **Drücken Sie auf ENTER.**
Das Display zeigt die Timereinstellungen an:

- **Einschaltzeit**



- **Ausschaltzeit**



- **Funktion (DVD, etc.)**



- **Lautstärke**



CHECK END

Controllo delle impostazioni del timer

Dopo aver impostato il timer per il risveglio, è possibile verificare le impostazioni a qualsiasi momento. Ecco come fare:

1 **Premere SYS e quindi TIMER/ CLOCK ADJ.**

2 **Premere il tasto ◁ o ▷ fino a visualizzare TIMER CHECK sul display.**

TIMER CHECK

3 **Premere ENTER.**
Il display visualizza le impostazioni del timer:

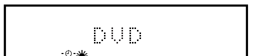
- **Ora attivazione**

ON 7:30 AM

- **Ora disattivazione**

OFF 9:15 AM

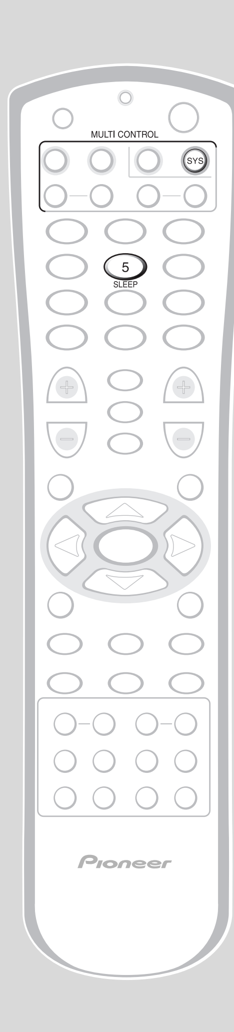
- **Dispositivo (DVD, ecc.)**



- **Volume**

VOLUME 10

CHECK END



Verwendung des Schlaftimers

Der Schlaftimer schaltet Ihre Anlage nach einer vorbestimmten Zeitspanne auf Standby, so dass Sie sich nicht darum kümmern müssen, die Anlage eventuell die ganze Nacht eingeschaltet zu lassen, weil Sie eingeschlafen sind. Diese Funktion ist auch wichtig, wenn der Wecktimer gestellt wurde, da dieser nur funktioniert, wenn die Anlage auf Standby geschaltet ist.

1 Drücken Sie auf SYS.

2 Drücken Sie auf SLEEP, um die Zeitspanne, nach der die Anlage auf Standby schalten soll, einzustellen.

Drücken Sie wiederholt, um aus folgenden Einstellungen zu wählen:

- **SLEEP AUTO** – diese Einstellung ist nur verfügbar, wenn eine CD gespielt wird*
- **SLEEP 90** (Minuten)
- **SLEEP 60** (Minuten)
- **SLEEP 30** (Minuten)
- **SLEEP OFF** (storniert den Schlaftimer)

Die Anzeige Schlaftimer (☾) leuchtet, wenn der Schlaftimer aktiviert ist.

* nicht möglich, wenn eine Video-CD in PBC-Betriebsart ist oder bei wiederholter Wiedergabe einer CD oder Video-CD.Wenn Sie eine Disc im Modus wiederholte Wiedergabe spielen, nachdem Sie den Timer auf **AUTO** gestellt haben, schaltet der Timer automatisch auf die 90 Minuten-Einstellung.

- Wenn der Schlaftimer gestellt ist, können Sie die restliche Zeit überprüfen, indem Sie einmal auf **SLEEP** drücken.
- Wenn Sie den Schlaftimer stornieren möchten, stellen Sie das System auf Standby oder wählen Sie **SLEEP OFF** (wie oben beschrieben).
- Wenn Sie auf eine andere Tonquelle schalten, während auf **SLEEP AUTO** gestellt ist, schaltet das System nach einer Minute automatisch auf Standby.

Uso del timer per lo spegnimento ritardato

Il timer per lo spegnimento ritardato mette l'impianto in standby dopo un periodo prestabilito per permettere all'utente di addormentarsi senza preoccuparsi di lasciare acceso l'impianto tutta la notte. Questo è importante se il timer per il risveglio è anche stato impostato, dato che il timer per il risveglio funzionerà soltanto se l'impianto è in standby.

1 Premere SYS.

2 Premere SLEEP per impostare il tempo rimanente fino a quando l'impianto entra in modalità standby.

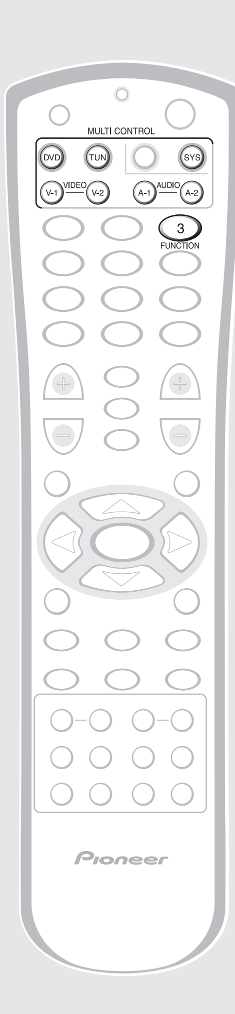
Premere ripetutamente per cambiare tra:

- **SLEEP AUTO** – questa impostazione è soltanto disponibile durante la riproduzione di un CD*
- **SLEEP 90** (minuti)
- **SLEEP 60** (minuti)
- **SLEEP 30** (minuti)
- **SLEEP OFF** (cancella il timer per lo spegnimento ritardato)

L'indicatore del timer per lo spegnimento ritardato (☾) si illumina quando il timer per lo spegnimento ritardato è attivo.

* non disponibile quando un Video CD è nel modo PBC, o se si sta eseguendo la riproduzione di un compact disc o di un Video CD nel modo di ripetizione. Se un disco viene impostato per la riproduzione a ripetizione dopo l'impostazione del timer a spegnimento ritardato su **AUTO**, questo cambia automaticamente all'impostazione dei 90 minuti.

- Una volta impostato il timer per lo spegnimento ritardato, è possibile verificare il tempo rimanente premendo **SLEEP**.
- Per cancellare il timer per lo spegnimento ritardato, mettere l'impianto in standby, oppure selezionare **SLEEP OFF** (come descritto qui sopra).
- Se si cambia ad una sorgente differente quando **SLEEP AUTO** è impostato, l'impianto andrà direttamente in standby un minuto più tardi.



Durchführen einer Audio- oder Videoaufnahme

In den folgenden Schritten wird erläutert, wie Sie eine Audio- oder Videoaufnahme vom eingebauten Tuner, von DVD, CD oder von einer an das System angeschlossenen Audio- oder Videoquelle (CD-Player, Satellitentuner, etc.) ausführen. Aufnahmen können an einem an die **AUDIO 1** oder **VIDEO 1** Eingänge/ Ausgänge angeschlossenen Gerät durchgeführt werden.

Systemeinstellungen von Lautstärke, Balance, Bass, Höhen, Midnight und Surroundklang haben keinen Effekt auf die Aufnahme.

Hinweise

- Ein Überspielen einer an die digitalen Eingänge angeschlossenen Signalquelle von den analogen Ausgängen ist nicht möglich.
- Ein Überspielen von DTS-codierten Discs von den analogen Ausgängen ist nicht möglich.

1 **Wählen Sie die Audio/ Videoquelle zur Aufnahme.**
Verwenden Sie die Tasten **MULTI CONTROL** an der Fernbedienung oder die Taste **FUNCTION** (Fernbedienung oder vorderes Bedienfeld), um die Quelle zu wählen.

2 **Bereiten Sie die Programmquelle vor.**
Stellen Sie einen Radiosender ein, legen Sie eine CD ein, etc. Zur Aufnahme eines Videos legen Sie das Video ein, etc.

3 **Legen Sie eine leere Kassette, MD, etc. in den an AUDIO 1 oder VIDEO 1 angeschlossenen Recorder ein und stellen Sie die Aufnahmepegel ein.**
Wenn Sie mit diesen Einstellungen nicht vertraut sind, lesen Sie bitte die Anleitung Ihres Recorders. Die meisten Videorecorder stellen Audioaufnahmepegel automatisch ein—sehen Sie in Ihrer Anleitung nach, ob Ihr Gerät manuell eingestellt werden muss.

4 **Starten Sie erst die Aufnahme, dann die Wiedergabe am Quellengerät.**

Registrazione audio o video

I seguenti passi illustrano come effettuare registrazioni audio o video dal sintonizzatore, DVD, CD incorporato o da fonti audio o video collegate all'impianto (lettore CD, sintonizzatore satellite, ecc.). Si possono fare registrazioni su un registratore collegato agli ingressi/uscite **AUDIO 1** o **VIDEO 1**.

Il volume del sistema, bilanciamento, bassi, alti, e le impostazioni di suono Midnight e surround non hanno alcun effetto sulla registrazione.

Note

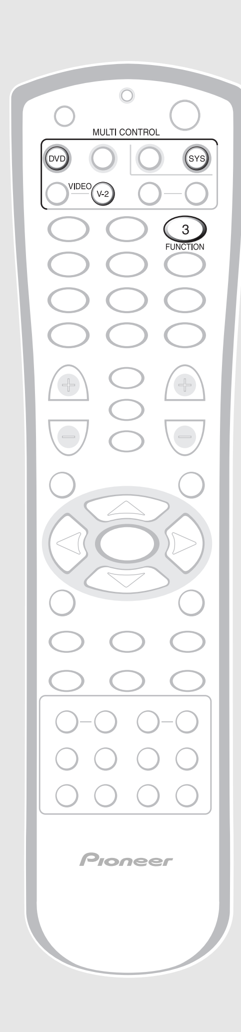
- Non è possibile registrare una fonte collegata agli ingressi digitali da uscite analogiche.
- Non è possibile registrare dischi codificati DTS da uscite analogiche.

1 **Selezionare una sorgente da registrare.**
Usare i tasti **MULTI CONTROL** sul telecomando, o il tasto **FUNCTION** (telecomando o pannello anteriore) per selezionare la sorgente.

2 **Preparare la sorgente del programma.**
Sintonizzarsi con la stazione radio, inserire il CD, ecc. Per una registrazione video inserire il video, ecc.

3 **Inserire un nastro, un MD ecc. vuoto nel registratore collegato AUDIO 1 o VIDEO 1 ed impostare i livelli di registrazione.**
Consultare le istruzioni pertinenti al registratore se vi sono dei dubbi. La maggior parte dei video registratori impostano automaticamente i livelli audio di registrazione—controllare il manuale di istruzioni del proprio video per verificare se il video ha comandi manuali.

4 **Iniziare la registrazione, quindi iniziare la riproduzione del componente di sorgente.**



Durchführen einer digitalen Aufnahme

Dieses System verfügt über eine optische digitale Audioausgabe (für **AUDIO 1**). Wenn Sie mit diesem System eine digitale Aufnahme durchführen möchten, schließen Sie diese optische Ausgabe an die optische Eingabe Ihres digitalen Recorders an. Die Quelle (CD, DVD, etc.) muss ebenfalls digital sein; dieses System wandelt analoge Eingaben nicht in digitale um. Wenn Sie von einem externen digitalen Gerät aufnehmen, stellen Sie auch sicher, dass Sie die digitale Eingabe für dieses Gerät gewählt haben (siehe Seite 31).

1. **Wählen Sie DVD oder VIDEO V-2 als digitale Tonquelle zur Aufnahme.**
   Verwenden Sie die Tasten **MULTI CONTROL** an der Fernbedienung oder die Taste **FUNCTION** (Fernbedienung oder vorderes Bedienfeld), um die Quelle zu wählen.

2. **Bereiten Sie die Programmquelle vor.**
   Legen Sie eine CD, MD, etc. ein.

3. **Legen Sie eine leere MD, CD-R etc. in den an die optische Ausgabe von AUDIO 1 angeschlossenen Recorder ein.**

4. **Starten Sie erst die Aufnahme, dann die Wiedergabe am Quellengerät.**
   Genaue Anleitungen zum Aufnehmen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Recorders.

Registrazione digitale

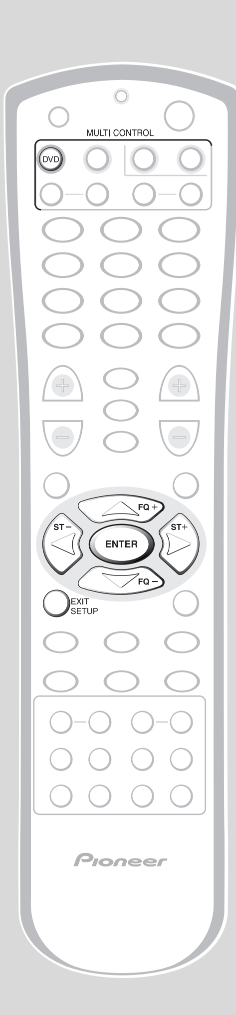
L'impianto ha un'uscita audio digitale ottica (per **AUDIO 1**). Se si desidera fare una registrazione digitale da questo impianto, collegare questa uscita ottica con l'ingresso ottico del registratore digitale. La sorgente (CD, DVD, ecc.) deve anch'essa essere digitale; questo impianto non trasforma ingressi analogici in ingressi digitali. Se la registrazione proviene da un componente digitale esterno, assicurarsi che l'ingresso digitale per quel componente sia stato selezionato (vedere a pag. 31).

1. **Selezionare DVD o VIDEO V-2 come sorgente digitale da registrare.**
   Usare i tasti **MULTI CONTROL** sul telecomando, oppure il tasto **FUNCTION** (telecomando o pannello anteriore) per selezionare la sorgente.

2. **Preparare la sorgente del programma.**
   Inserire il CD, MD, ecc.

3. **Inserire un MD, CD-R, ecc. vuoto nel registratore collegato all'uscita ottica AUDIO 1.**

4. **Attivare la registrazione, quindi attivare la riproduzione del componente di sorgente.**
   Vedere le istruzioni pertinenti al registratore per istruzioni dettagliate sulla registrazione.



Verwendung des Setupmenüs

Mit Hilfe des Setupmenüs können Sie auf alle Einstellungen des DVD-Systems zugreifen. Wenn der DVD-Modus aktiviert ist, drücken Sie auf **SETUP**, um das Menü und die Cursortasten anzuzeigen/zu verlassen und auf **ENTER**, um zu navigieren und Optionen zu wählen. Die Steuerung für jedes Menü wird jeweils am unteren Rand des Bildschirmkastens angezeigt.

Wenn eine Option grau schraffiert ist, bedeutet dies, dass sie zu diesem Zeitpunkt nicht geändert werden kann. Dies ist gewöhnlich der Fall, wenn eine Disc gerade gespielt wird. Stoppen Sie die Disc und ändern Sie dann die Einstellung.

Die aktuelle Einstellung für beliebige Optionen ist mit einem farbigen Kästchen markiert. Die Farbe des Kästchens gibt an, auf welche Art von Disc sich die Einstellung bezieht: blau für ausschließlich DVD; gelb für DVD und Video-CD, grün für jede Art von Disc.

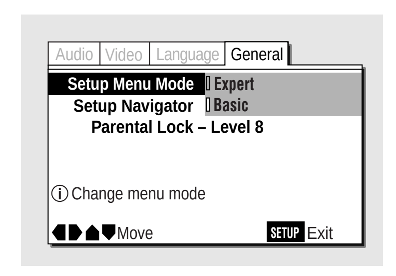
OSD-Einstellungen

Setup Menu Mode (Setupmenümodus)

• Standardeinstellung: **Basic**

Über das **Basic** Setup-Menü können Sie auf die häufiger verwendeten Einstellungen zugreifen. Es verfügt auch über einen Informationsbalken, der Sie näher über die aktuell markierte Option informiert.

Stellen Sie **Expert** ein, um auf alle Einstellungen zugreifen zu können.



Uso del menu Setup

Il menu Setup permette di accedere a tutte le impostazioni dell'impianto DVD. In modalità DVD, premere **SETUP** per visualizzare/lasciare il menu ed i tasti cursori e **ENTER** per navigare e selezionare scelte. I comandi per ogni menu appaiono in basso sullo schermo.

Se una delle scelte è di colore grigio ciò significa che per il momento non è possibile cambiarla. Solitamente questo è dovuto al fatto che un disco è in fase di riproduzione. Interrompere il disco e quindi cambiare l'impostazione.

L'attuale impostazione per qualsiasi scelta è contrassegnata con un contorno colorato. Il colore del contorno indica il tipo di disco per il quale sia adatta l'impostazione: blu per solo DVD; giallo per DVD e CD Video; verde per qualsiasi tipo di disco.

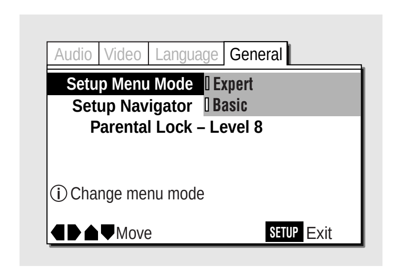
Impostazioni OSD

Setup Menu Mode (Modalità del menu Setup)

• Impostazione implicita: **Basic**

Il menu di impostazione **Basic** consente di accedere alle impostazioni utilizzate più comunemente. Offre inoltre una barra di informazioni che riferisce ulteriori dettagli sul significato dell'opzione attualmente evidenziata.

Impostare su **Expert** per accedere a tutte le impostazioni.



OSD language (OSD-Sprache)

• Einstellung im Setup-Navigator (Standard: **English**)

Wählen Sie unter OSD-Menüs in den angebotenen Sprachen.

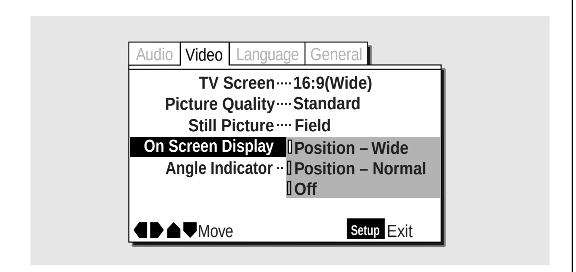


On Screen Display (Expert) (Bildschirm-Display)

• Standardeinstellung: **Position - Normal**

Wenn man DVD-Discs, die im 4:3-Format (‚reguläre' TV-Größe) aufgenommen wurden, auf einem Breitbild-Fernsehgerät sieht, sind die Bedienanzeigen (Play, Stop, Resume, etc.) am oberen Rand des Bildschirms oft nicht klar zu erkennen. Wenn Sie sie nicht gut lesen können, stellen Sie **On Screen Display** auf **Position - Normal**.

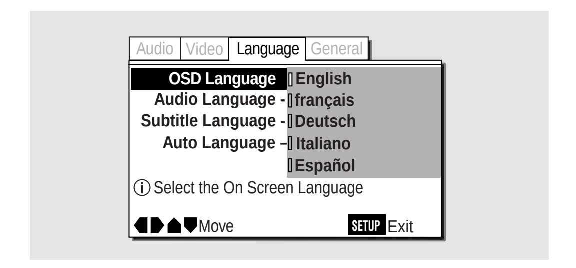
Wenn Sie die Bedienanzeigen (Play, Stop, Resume, etc.) lieber nicht am Bildschirm sehen, stellen Sie **On Screen Display** auf **Off**.



OSD language (Lingua OSD)

• Impostare in Setup Navigator (implicita: **English**)

Scegliere tra menu OSD nelle lingue offerte.

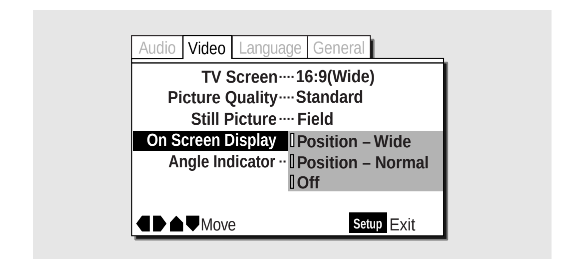


On Screen Display (Expert) (Display su schermo)

• Impostazione implicita: **Position - Normal**

Quando si guardano dischi DVD registrati nel formato 4:3 (formato TV 'regolare') su un televisore a schermo panoramico, può essere difficile vedere il display delle operazioni (Play, Stop, Resume, ecc.) sulla parte superiore dello schermo. Se risultano difficili da leggere, impostare **On Screen Display** in **Position - Normal**.

Se si preferisce non visualizzare alcun display delle operazioni (Play, Stop, Resume, ecc.) su schermo, cambiare l'impostazione di **On Screen Display** su **Off** (disattivata).



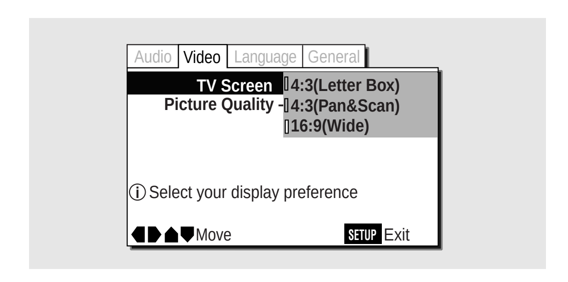
Videoeinstellungen

TV Screen Size (Größe des Fernsehbildschirms)

• Einstellung im Setup-Navigator (Standard: **16:9 (Wide)**)

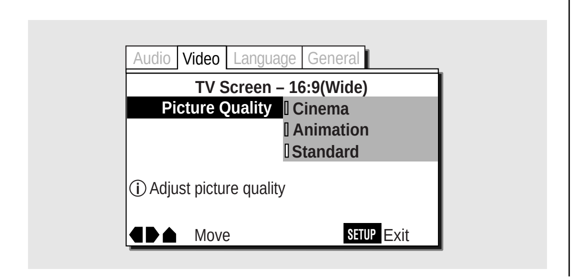
Wenn Ihr Fernsehschirm Breitbildformat aufweist, wählen Sie die Einstellung **16:9 (Wide)**—damit wird DVD-Software im Breitbildformat unter Verwendung des gesamten Bildschirms gezeigt. Wird Software gespielt, die im herkömmlichen (4:3) Format aufgezeichnet wurde, bestimmen die Einstellungen an Ihrem Fernsehgerät, wie diese Software dargestellt wird—lesen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Fernsehgerätes nach, welche Optionen zur Verfügung stehen.

Wenn Sie ein herkömmliches Fernsehgerät besitzen, wählen Sie entweder **4:3 (Letter Box)** (Briefkasten) oder **4:3 (Pan & Scan)** (Panorama). Im Modus **Letter Box** wird Breitbildsoftware mit schwarzen Balken am oberen und unteren Rand des Bildschirms präsentiert. **Pan & Scan** schneidet Breitbildsoftware an beiden Seiten ab, um das Bild auf das 4:3 Verhältnis anzupassen (obwohl daher das Bild am Bildschirm größer erscheint, sehen Sie dennoch weniger des eigentlichen Filmbilds). Näheres hierzu finden Sie im Glossar auf Seite 100 unter *Aspektverhältnis*.



Videoqualität

Es stehen einige voreingestellte Einstellungen für Bildqualität zur Auswahl, die auf verschiedene Porgrammtypen abgestimmt sind. Sie können auch Ihre eigenen Einstellungen durchführen und für zukünftiges Abrufen speichern.



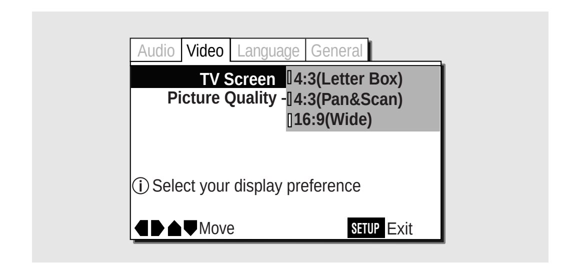
Impostazioni Video

TV Screen Size (Dimensioni dello schermo TV)

• Impostare in Setup Navigator (Implicita: **16:9 (Wide)**)

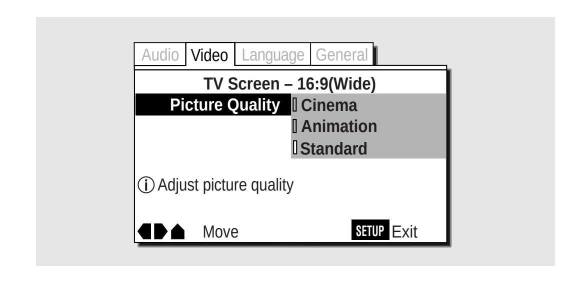
Per una TV a grande schermo, selezionare l'impostazione **16:9 (Wide)**—il software DVD a grande schermo sarà quindi visualizzato usando l'intera superficie dello schermo. Per la riproduzione di software registrato in formato comune (4:3), le impostazioni della TV determineranno come il materiale verrà presentato—vedere il manuale per la TV per dettagli sulle scelte a disposizione.

Per una comune TV, scegliere **4:3 (Letter Box)** o **4:3 (Pan & Scan)**. In modalità **Letter Box**, il software a grande schermo viene visualizzato con sbarre nere sullo schermo in alto ed in basso. **Pan & Scan** taglia i lati al materiale per grande schermo per farlo stare nello schermo 4:3 (quindi benché l'immagine sembri più grande sullo schermo, in realtà si vede menu filmato). Vedere *Rapporto altezza/larghezza* nel Glossario a pag. 100 per avere ulteriori informazioni.



Qualità video

Vi sono varie impostazioni preimpostate per la qualità dell'immagine adatte a vari tipi di programma. In alternativa, è possibile impostarne a scelta e memorizzarle per uso futuro.



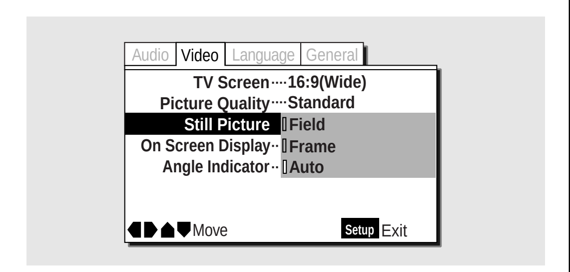
Still Picture (Expert) (Standbild)

• Standardeinstellung: **Auto**

Dieses System verfügt über zwei verschiedene Verfahren zur Anzeige von Standbildern einer DVD-Disc. Die Standardeinstellung **Auto** überlässt es dem System, welches jeweils eingesetzt wird.

Field (Feld)– pergibt ein ruhiges, normalerweise flimmerfreies Bild.

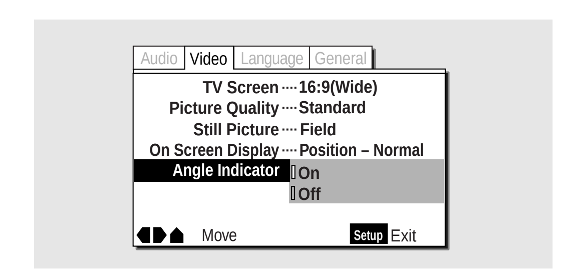
Frame (Stand)– ergibt ein schärferes Bild, das jedoch eher zu Flimmern neigt als ein Feldbild.



Angle Indicator (Expert) (Anzeige des Kamerablickwinkels)

• Standardeinstellung: **On**

Wenn Sie es vorziehen, das Symbol für mehrfache Kamerablickwinkel *nicht* am Bildschirm zu sehen, während entsprechende Szenen auf einer DVD-Disc gespielt werden, schalten Sie die Einstellung **Angle Indicator** auf **Off**.



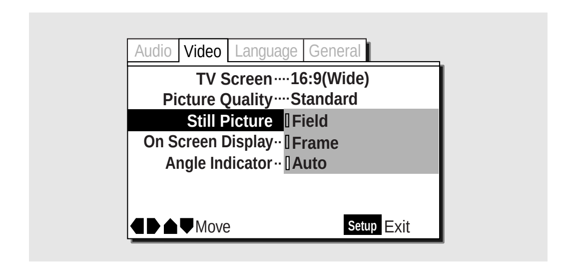
Still Picture (Expert) (Immagine fissa)

• Impostazione implicita: **Auto**

Questo impianto utilizza uno di due procedimenti per visualizzare un fotogramma da un disco DVD. L'impostazione implicita **Auto** permette all'impianto di decidere quale usare.

Field – produce un'immagine stabile, normalmente priva di vibrazioni.

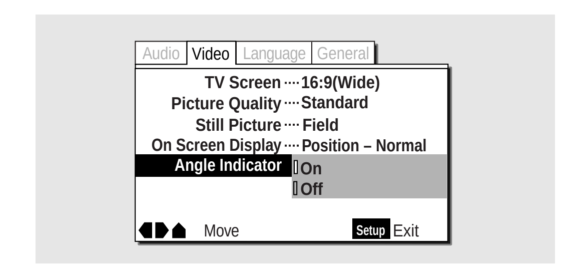
Frame – produce un'immagine più nitida, ma maggiormente propensa a vacillazioni delle pose Field.



Angle Indicator (Expert) (Indicatore dell'angolazione)

• Impostazione implicita: **On**

Per *non* vedere le icone della telecamera sullo schermo durante scene multiangolo su dischi DVD, cambiare l'impostazione **Angle Indicator** su **Off**.



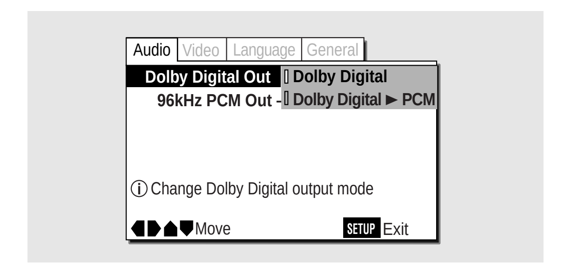
Audioeinstellungen

Dolby Digital Out (Dolby Digital Ausgabe)

• Einstellung im Setup-Navigator (Standard: **Dolby Digital**)

Sie müssen diese Einstellung nur dann durchführen, wenn Sie dieses System über einen der digitalen Ausgänge an ein anderes Gerät (MD-Recorder, etc.) angeschlossen haben.

Bei Aufnahme einer Dolby Digital-Disc auf einen MD- oder CD-Recorder stellen Sie diesen auf **Dolby Digital ► PCM** ein. Nach der Aufnahme stellen Sie für die richtige Wiedergabe von Dolby Digital-Discs wieder **Dolby Digital** ein.

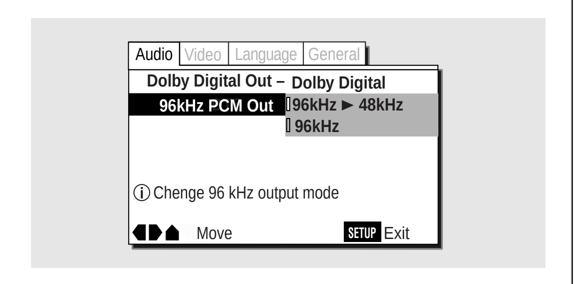


Linear PCM Out (Linear-PCM Ausgabe)

• Einstellung im Setup-Navigator (Standardt: **96kHz**)

Sie müssen diese Einstellung nur dann durchführen, wenn Sie dieses System über einen der digitalen Ausgänge an ein anderes Gerät (MD-Recorder, etc.) angeschlossen haben.

Bei Aufnahme einer 96-kHz-/24-Bit-Disc auf einen MD- oder CD-Recorder stellen Sie diesen auf **96kHz ► 48kHz** ein. Nach der Aufnahme stellen Sie für eine richtige Wiedergabe von 96-kHz-/24-Bit-Discs wieder **96kHz** ein.



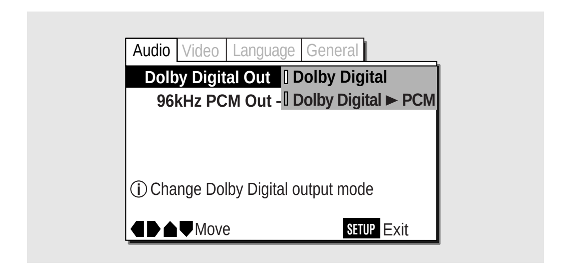
Impostazioni Audio

Dolby Digital Out (Uscita Dolby Digital)

• Impostare in Setup Navigator (Impostazione implicita: **Dolby Digital**)

Questa impostazione è solo necessaria se l'impianto è stato collegato ad un altro componente (registratore MD, ecc.) con l'uso di una delle uscite digitali.

Quando si registra un disco Dolby Digital su un registratore di compact disc o di minidisc, impostarlo su **Dolby Digital ► PCM**. Al termine della registrazione, riportare l'impostazione su **Dolby Digital** per la riproduzione corretta di dischi Dolby Digital.

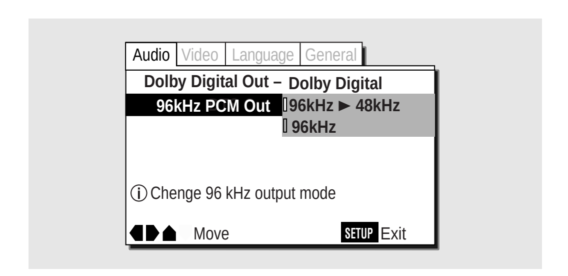


Linear PCM Out (Uscita Lineare PCM)

• Impostare in Setup Navigator (Impostazione implicita: **96kHz**)

Questa impostazione è solo necessaria se l'impianto è stato collegato ad un altro componente (registratore MD, ecc.) con l'uso di una delle uscite digitali.

Quando si registra un disco a 96kHz/24-bit su un registratore di compact disc o di minidisc, impostarlo su **96kHz ► 48kHz**. Al termine della registrazione, riportare l'impostazione su **96kHz** per la riproduzione corretta di dischi a 96kHz/24-bit.



Spracheinstellungen

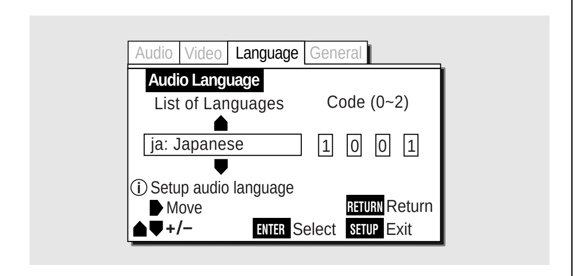
Audio Language (Dialogsprache)

• Standardeinstellung: **English**

Diese Einstellung betrifft Ihre bevorzugte Dialogsprache für DVD-Discs. Sofern die Sprache, die Sie hier angeben, auf einer Disc aufgezeichnet ist, spielt das System eine Disc automatisch in dieser Sprache (dies hängt allerdings ab von der Einstellung *Auto Language*—siehe *Auto Language (Automatische Spracheinstellung)* auf Seite 66).



Das DVD-Format erkennt 136 verschiedene Sprachen. Wählen Sie **Other**, wenn Sie eine Sprache, die nicht auf der Liste steht, eingeben wollen, und folgen Sie dann dem Bildschirm-Display, um eine Sprache zu wählen. Sie können auch auf der *Sprachcodeliste für DVD* auf Seite 102 nachlesen.



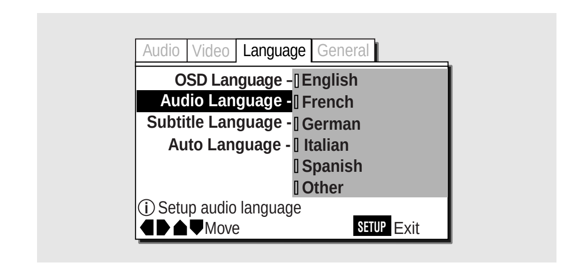
Nicht vergessen: Sie können mit Hilfe der Taste **AUDIO** jederzeit während der Wiedergabe einer DVD-Disc zwischen den auf der Disc aufgezeichneten Sprachen schalten. (Dies hat keine Auswirkungen auf diese Einstellung.)

Impostazioni relative alla lingua

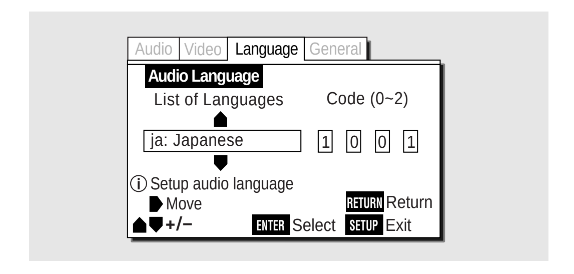
Audio Language (Lingua Audio)

• Impostazione implicita: **English**

Questa impostazione indica la lingua audio di scelta per dischi DVD. Se la lingua indicata qui è registrata su un disco, l'impianto riproduce automaticamente il disco in quella lingua (questo però dipende dalle impostazioni *Auto Language*—vedere *Auto Language (Lingua Automatica)* a pag. 66).



Il formato DVD riconosce 136 lingue diverse. Scegliere **Other** se si desidera specificare una lingua che non compare nell'elenco, quindi seguire il display su schermo per selezionare una lingua. È inoltre possibile fare riferimento alla *Lista di codici per lingua DVD* a pag. 102.

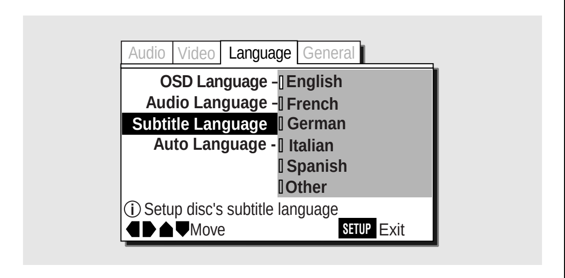


Ricordare: È possibile cambiare da una lingua all'altra registrate su un disco DVD a qualsiasi momento durante la riproduzione usando il tasto **AUDIO**. (Questo non influisce su questa impostazione.)

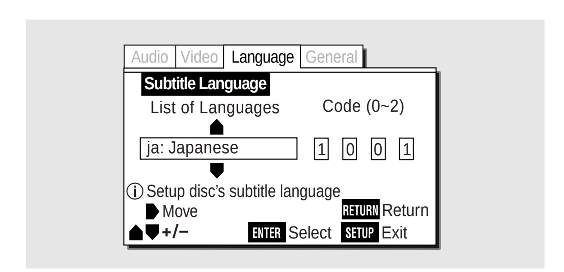
Subtitle Language (Untertitelsprache)

• Standardeinstellung: **English**

Diese Einstellung bezieht sich auf Ihre bevorzugte Untertitelsprache für DVD-Discs. Wenn die Sprache, die Sie hier angeben, auf einer Disc aufgezeichnet ist, spielt das System diese Disc automatisch mit den Untertiteln in dieser Sprache (dies hängt allerdings ab von der Einstellung *Auto Language*—siehe *Auto Language (Automatische Spracheinstellung)* auf Seite 66).



Das DVD-Format erkennt 136 verschiedene Sprachen. Wählen Sie **Other**, wenn Sie eine Sprache, die nicht auf der Liste steht, eingeben wollen, und folgen Sie dann dem Bildschirm-Display, um eine Sprache zu wählen. Sie können auch auf der *Sprachcodeliste für DVD* auf Seite 102 nachlesen.

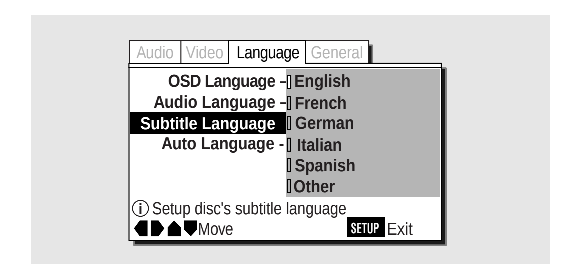


Nicht vergessen: Sie können mit Hilfe der Taste **SUBTITLE** jederzeit während der Wiedergabe einer DVD-Disc zwischen den auf der Disc aufgezeichneten Sprachen schalten bzw. die Untertitel ausschalten. (Dies hat keine Auswirkungen auf diese Einstellung.)

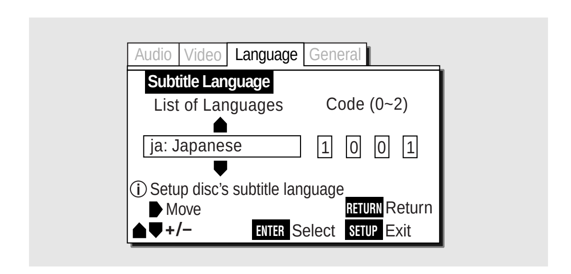
Subtitle Language (Lingua sottotitoli)

• Impostazione implicita: **English**

Questa impostazione indica la lingua dei sottotitoli di scelta per dischi DVD. Se la lingua indicata qui è registrata su un disco, l'impianto riproduce automaticamente il disco con quei sottotitoli (questo però dipende dalle impostazioni *Auto Language*—vedere *Auto Language (Lingua Automatica)* a pag. 66).



Il formato DVD riconosce 136 lingue diverse. Scegliere **Other** se si desidera specificare una lingua che non compare nell'elenco, quindi seguire il display su schermo per selezionare una lingua. È inoltre possibile fare riferimento alla *Lista di codici per lingua DVD* a pag. 102.



Ricordare: È possibile cambiare o disattivare i sottotitoli su un disco DVD a qualsiasi momento durante la riproduzione usando il tasto **SUBTITLE**. (Questo non influisce su questa impostazione.)

Auto Language (Automatische Spracheinstellung)

• Standardeinstellung: **On**

Wenn diese Einstellung aktiviert (**On**) ist, wählt das System automatisch die Dialogsprache einer DVD-Disc laut Standard (z.B. französischen Dialog für einen französischen Film) und zeigt Untertitel in Ihrer bevorzugten Untertitelsprache nur dann an, wenn auf eine andere Einstellung geschaltet ist. Stellen Sie auf **Off**, wenn das System ausschließlich laut Ihren unter *Audio Language* und *Subtitle Language* durchgeführten Einstellungen spielen soll.

Die Funktion Auto Language ist nur einsatzfähig, wenn die Einstellungen unter *Audio Language* und *Subtitle Language* gleich sind—siehe Seiten 64 und 65.



Nicht vergessen: Sie können mit Hilfe der Tasten **AUDIO** und **SUBTITLE** trotzdem während der Wiedergabe zwischen den Sprachen für Dialog und Untertitel schalten.

Auto Language (Lingua Automatica)

• Impostazione implicita: **On**

Quando impostato su **On**, l'impianto seleziona sempre la lingua audio implicita su un disco DVD (dialogo in francese per un filmato francese, per esempio), e visualizza i sottotitoli nella lingua di sottotitoli di scelta soltanto se questa è stata impostata su qualcosa di diverso. Impostare su **Off** per fare in modo che l'impianto riproduca i dischi in modo rigorosamente conforme alle impostazioni *Audio Language* e *Subtitle Language*.

Per fare si che Lingua Automatica funzioni, le impostazioni *Audio Language* e *Subtitle Language* devono essere le stesse—vedere alle pagine 64 e 65.

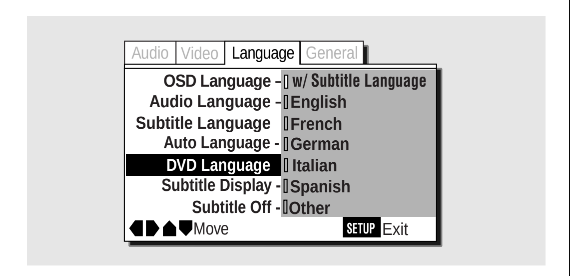


Ricordare: È comunque possibile cambiare la lingua audio e dei sottotitoli durante la riproduzione usando i tasti **AUDIO** e **SUBTITLE**.

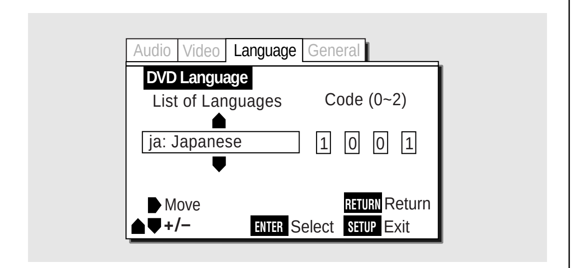
DVD Language (Expert) (DVD-Sprache)

• Standardeinstellung: **w/Subtitle Language**

Manche mehrsprachig aufgezeichnete DVD-Discs bieten Discmenüs in mehreren Sprachen. Diese Einstellung bestimmt, in welcher Sprache die Discmenüs angezeigt werden. Lassen Sie die Standardeinstellung stehen, so dass Menüs in der gleichen Sprache wie die als Ihre bevorzugte Untertitelsprache angegebenen Sprache erscheinen—siehe Seite 65.



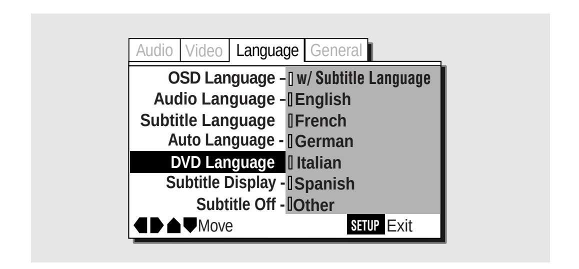
Das DVD-Format erkennt 136 verschiedene Sprachen. Wählen Sie **Other**, wenn Sie eine Sprache, die nicht auf der Liste steht, eingeben wollen, und folgen Sie dann dem Bildschirm-Display, um eine Sprache zu wählen. Sie können auch auf der *Sprachcodeliste für DVD* auf Seite 102 nachlesen.



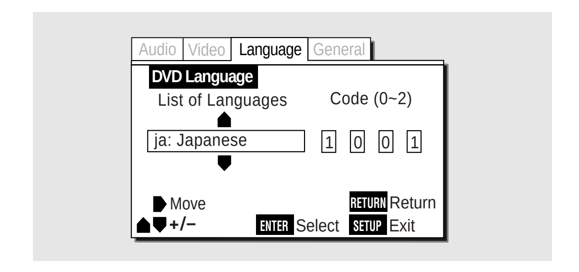
DVD Language (Expert) (Lingua DVD)

• Impostazione implicita: **w/Subtitle Language**

Alcuni dischi multi-lingua hanno il menu del disco in più lingue. Questa impostazione precisa in quale lingua dovrebbero apparire i menu del disco. Lasciare sull'impostazione implicita per fare si che i menu appaiano nella stessa lingua che è stata precisata per i sottotitoli—vedere a pag. 65.



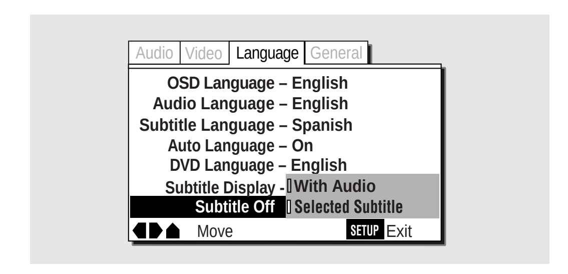
Il formato DVD riconosce 136 lingue diverse. Scegliere **Other** se si desidera specificare una lingua che non compare nell'elenco, quindi seguire il display su schermo per selezionare una lingua. È inoltre possibile fare riferimento alla *Lista di codici per lingua DVD* a pag. 102.



Subtitle Off (Expert) (Untertitel Aus)

• Standardeinstellung: **Selected Subtitle**

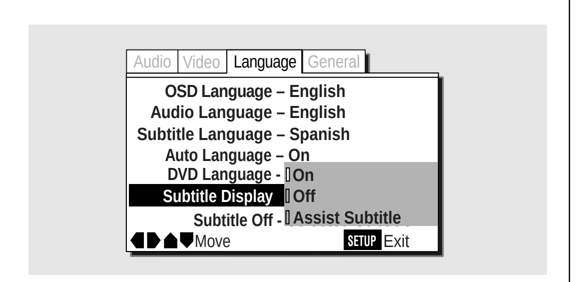
Manche Discs zeigen Untertitel an, auch wenn die *Subtitle Display* (unten) ausgeschaltet ist. In diesem Fall können Sie die Untertitelanzeige entweder in der selben Sprache wie Ihre bevorzugte Dialogsprache einstellen (**With Audio**) oder in Ihrer bevorzugten Untertitelsprache (**Selected Subtitle**). Wenn die Einstellungen unter *Audio Language* und *Subtitle Language* gleich sind, ergeben beide Möglichkeiten das selbe Ergebnis.



Subtitle Display (Expert) (Untertitelanzeige)

• Standardeinstellung: **On**

Wenn diese Funktion auf **On** geschaltet ist, zeigt das System Untertitel laut den oben ausgeführten Einstellungen für Untertitelsprache und Automatische Spracheinstellung an. Wenn diese Funktion auf **Off** gestellt ist, werden Untertitel ganz ausgeschaltet (lesen Sie allerdings *Subtitle Off (Untertitel Aus)* oben). Stellen Sie **Assist Subtitle** ein, damit das System die besonderen unterstützenden Untertitel, die auf manchen DVD-Discs aufgezeichnet sind, anzeigt.



Subtitle Off (Expert) (Sottotitoli spenti)

• Impostazione implicita: **Selected Subtitle**

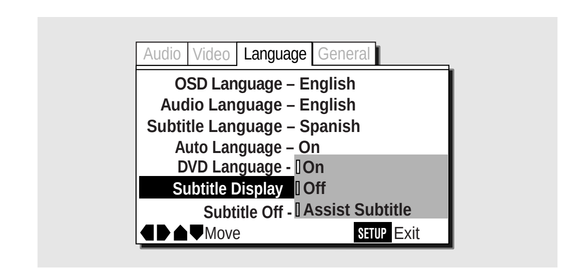
Alcuni dischi visualizzano sottotitoli benché l'impostazione *Subtitle Display* (di seguito) sia disattivata. In questo caso, è possibile sia visualizzare i sottotitoli nella lingua audio di scelta (**With Audio**), che visualizzarli nella lingua di sottotitoli di scelta (**Selected Subtitle**). Se le impostazioni *Audio Language* e *Subtitle Language* sono le stesse, ambedue le scelte daranno lo stesso risultato.



Subtitle Display (Expert) (Visualizzazione di sottotitoli)

• Impostazione implicita: **On**

Impostare su **On**, l'impianto visualizzerà i sottotitoli conformemente alle impostazioni Lingua sottotitoli e Lingua Audio di cui sopra. Impostare su **Off** per disattivare completamente i sottotitoli (vedere anche *Subtitle Off (Sottotitoli spenti)* sopra). Impostare su **Assist Subtitle** per fare si che l'impianto visualizzi i sottotitoli supplementari di assistenza registrati su alcuni dischi DVD.



Andere Einstellungen

Parental Lock (Kindersperre)

• Standardstufe: **8**

• Standardpasswort: **keines**

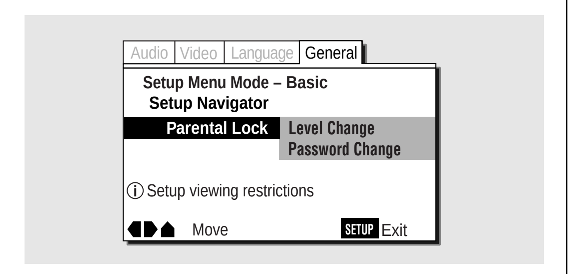
Mit dieser Funktion können Sie den Zugriff auf bestimmte Discs einschränken. Einmal eingestellt, werden Sie aufgefordert, ein vierstelliges Passwort einzugeben, wenn die betroffene Disc eingelegt wird, womit Sie eine gewisse Kontrolle darüber haben, was Ihre Kinder sehen.

Die Sperre kann auf eine von acht Stufen gestellt werden. Die Einstellung auf Stufe 1 bedeutet, dass jede mit einer Sperre egal welcher Stufe versehene Disc nur nach Eingabe des Passworts gesehen werden kann, während die Einstellung auf Stufe 8 uneingeschränkten Zugriff auf die Disc erlaubt.

DVD-Discs sind auch mit einer Wertung von 1 bis 8 versehen. Discs mit Wertung 1 (oder ohne Wertung) enthalten im Allgemeinen wenig oder gar keine Anstoss erregenden Inhalte; Discs mit Wertung 2 können Inhalte aufweisen, die von Eltern als nicht geeignet für ihre Kinder eingestuft werden. Discs mit Wertung 8 sind fast garantiert nicht für Kinder geeignet.

Da die Wertung einer Disc je nach Hersteller verschieden ist, kann kein definitiver Leitfaden für jede Wertungsstufe gegeben werden—prüfen Sie bitte die Hinweise zur Kindersperre auf der Hülle.

Bitte Vorsicht: nicht alle Discs, die Sie als für Ihre Kinder ungeeignet betrachten, tragen eine Werttung. Ungewertete Discs können stets ohne die Eingabe eines Passworts wiedergegeben werden.



Impostazioni varie

Parental Lock (Blocco parentale)

• Livello implicito: **8**

• Passaparola implicita: **nessuna**

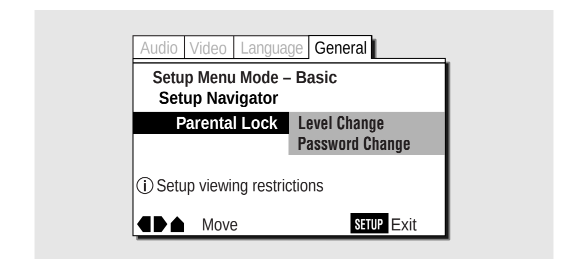
Si può limitare l'accesso ad alcuni dischi con l'uso di questo dispositivo. Una volta impostato, sarà necessario introdurre un passaparola di quattro cifre quando viene inserito un disco con accesso limitato, fornendo agli utenti un livello di controllo sul materiale guardato dai bambini.

I limiti possono essere impostati su uno di otto livelli. L'impostazione del livello su 1 significa che un disco con qualsiasi livello di accesso limitato necessita il passaparola per la riproduzione, mentre l'impostazione su 8 da accesso illimitato.

I dischi DVD sono anch'essi classificati da 1 a 8. Dischi con classifica 1 (o senza classifica) generalmente non contengono o contengono poco materiale offensivo; dischi con classifica 2, potrebbero contenere materiale che alcuni genitori potrebbero non ritenere adatto per bambini. Dischi con classifica 8 molto probabilmente non saranno adatti per bambini.

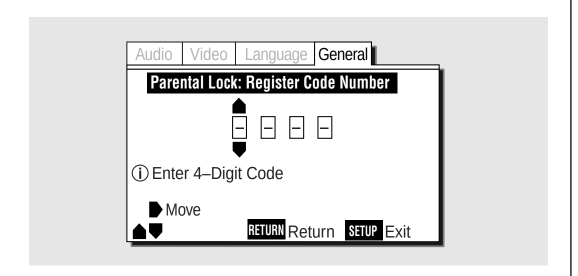
Siccome la classifica di un disco sta al fabbricante, non è possibile fornire una guida definitiva per ogni livello—controllare la scatola per informazioni sul blocco parentale.

Attenzione: non tutti i dischi che l'utente potrebbe considerare inadatti per bambini sono classificati. La riproduzione di dischi non classificati sarà sempre possibile senza un passaparola.



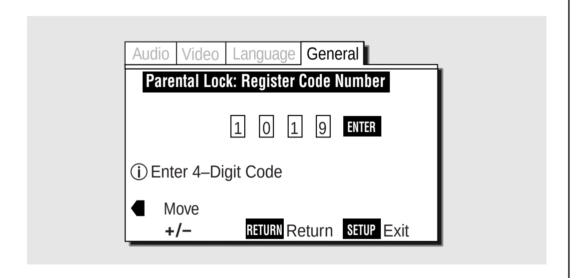
Ändern der Kindersperrenstufe

1 Wählen Sie Level Change.



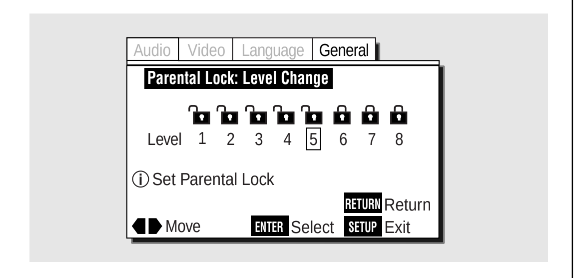
2 Registrieren Sie ein neues Passwort oder bestätigen Sie ein existierendes Passwort mit den Zifferntasten und drücken Sie dann ENTER.

Wenn Sie den pegel der Elternsperre zum ersten Mal einstellen, müssen Sie ein Passwort registrieren. Alles, was Sie eingeben, wird zu Ihrem Passwort.



3 Wählen Sie eine neue Stufe.

Gehen Sie nach links, um weitere Stufen zu sperren (weitere Discs erfordern hier das Passwort); gehen Sie nach rechts, um Stufen freizugeben. Stufe 1 kann nicht gesperrt werden.

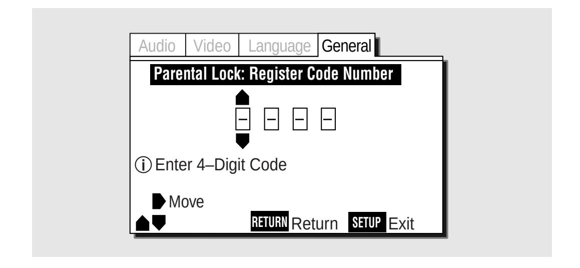


4 Drücken Sie auf ENTER, um die neue Stufe zu bestätigen.

Der Bildschirm kehrt zum Display General Menu zurück.

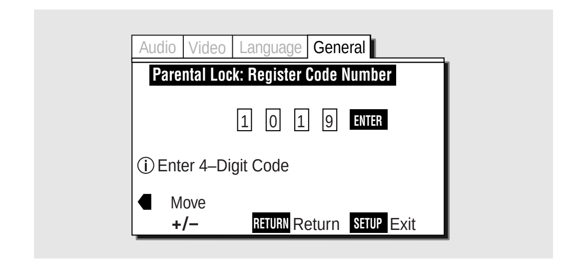
Cambiamento del livello del blocco parentale

1 Selezionare Level Change.



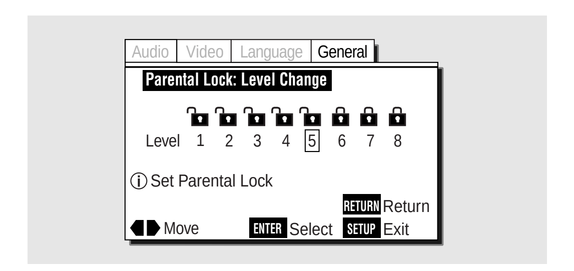
2 Usare i tasti numerici per registrare una nuova password o confermare la password esistente, quindi premere ENTER.

La prima volta che si imposta il livello di controllo dei genitori, si deve registrare una password. Ciò che si inserisce diventa la propria password.



3 Selezionare un nuovo livello.

Andare verso sinistra per bloccare altri livelli (più dischi necessiteranno il passaparola); verso destra per sbloccare livelli. Non è possibile bloccare livello 1.

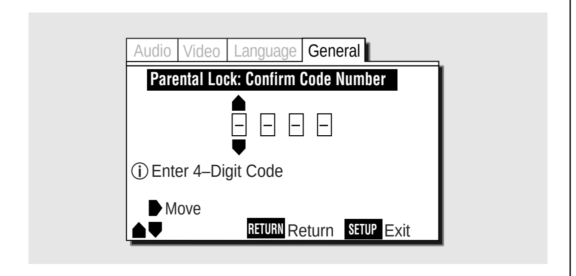


4 Premere ENTER per impostare il nuovo livello.

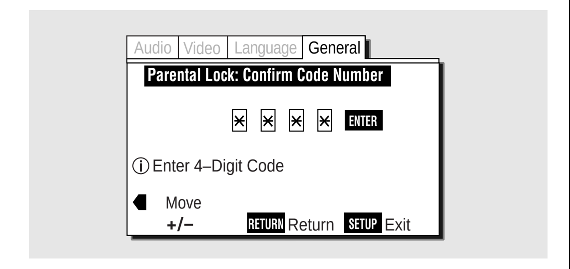
Lo schermo ritorna al display del menu General.

Ändern Ihres Passworts

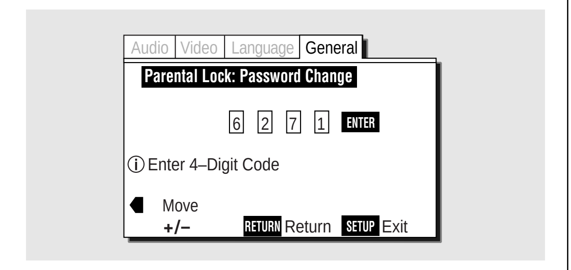
1 **Wählen Sie Password Change.**



2 **Geben Sie Ihr derzeitiges Passwort ein und drücken dann auf ENTER.**



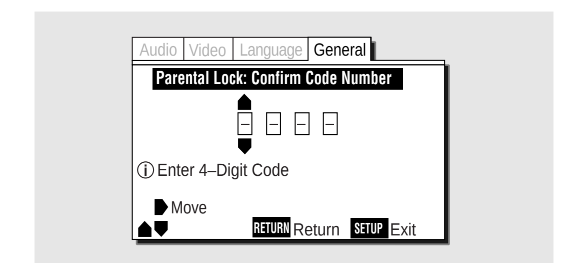
3 **Geben Sie ein neues Passwort ein und drücken dann auf ENTER.**
Das neue Passwort ist registriert und der Bildschirm kehrt zum Display General Menu zurück.



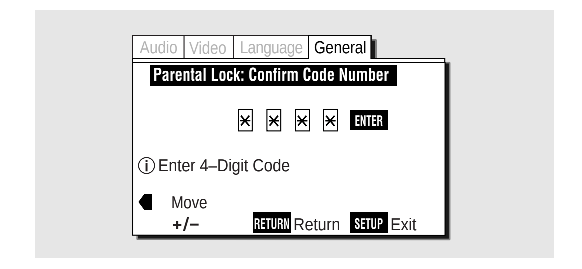
Wenn Sie Ihr Passwort vergessen haben, können Sie das System rückstellen, um das Passwort zu löschen. Siehe Seite 112 für weitere Informationen hierzu.

Cambiamento del passaparola

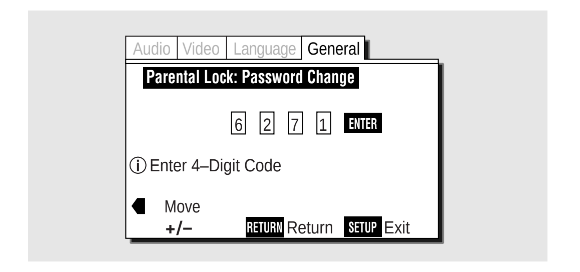
1 **Selezionare Password Change.**



2 **Introdurre l’attuale passaparola, quindi premere ENTER.**



3 **Introdurre il nuovo passaparola, quindi premere ENTER.**
La nuova password è impostata e lo schermo ritorna al display del menu General.

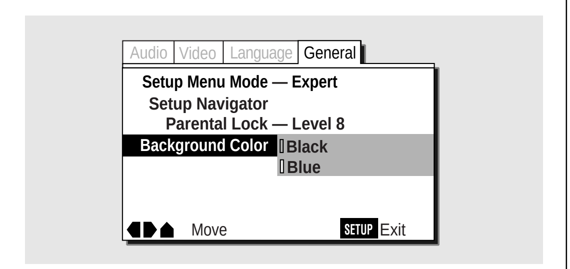


Se l’utente non ricorda il passaparola, il ripristino dell’impianto azzererà il passaparola. Vedere a pag. 112 per ulteriori informazioni a questo riguardo.

Background Color (Expert) (Hintergrundfarbe)

• Standardeinstellung: **Blue** (Blau)

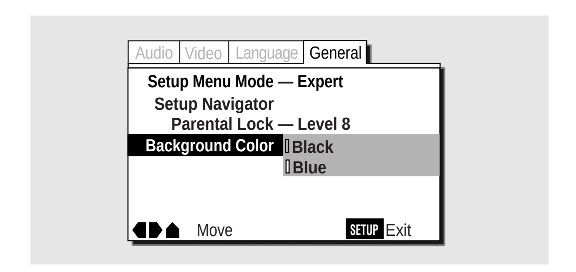
Dies ist die Einstellung für die Farbe des Bildschirms, wenn kein Video läuft.

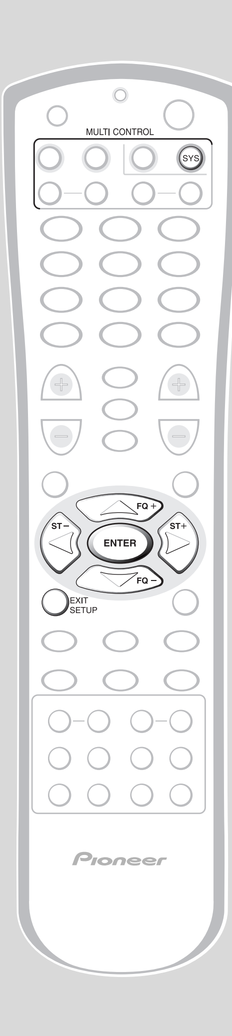


Background Color (Expert) (Colore di fondo)

• Impostazione implicita: **Blue** (Blu)

Questo precisa il colore dello schermo nell'assenza di video.





Besondere Klangeinstellungen

Dieses Kapitel erläutert besondere Einstellungen zur perfekten Gestaltung des Klangs an Ihrem System.

LFE-Dämpfer

Der LFE-Kanal (low frequency effects - Niedrigfrequenzeffekte) dient der Ausgabe der untersten Bassklänge, um Musikeffekten in Dolby Digital und DVD-Filmmusik zusätzliches Gewicht zu verleihen. Dieser Kanal kann zu einer Überforderung des Tieftöners und damit zu Tonstörungen führen. Setzen Sie daher den LFE-Dämpfer ein, um das an den Tieftöner geführte Signal zu reduzieren.

Hinweis: Der LFE-Dämpfer funktioniert nur bei Signalquellen mit einem LFE-Kanal. Er ist kein allgemeiner Pegelregler für den Subwoofer.

1. **Drücken Sie auf SYS und dann auf SETUP.**
2. **Drücken Sie auf ◁ oder ▷, bis die Anzeige LFE ATT im Display erscheint.**

   LFE ATT 0

3. **Verwenden Sie △ und ▽, um das Ausmaß der Signalreduzierung einzustellen.**
   Es gibt drei Einstellungen:
   - **ATT 0** – Standardeinstellung (Signal wird nicht reduziert).
   - **ATT 10** – der Signalpegel des LFE-Kanals wird reduziert, um Tonstörungen zu verhindern.
   - **OFF** – der LFE-Kanal wird ausgeschaltet. Dies ist zum Beispiel besonders am späten Abend empfehlenswert.
4. **Drücken Sie auf ENTER, um die Einstellung zu bestätigen.**

Impostazioni suono avanzate

Questo capitolo copre le impostazioni avanzate per ottimizzare ulteriormente il suono dell'impianto.

Attenuatore LFE

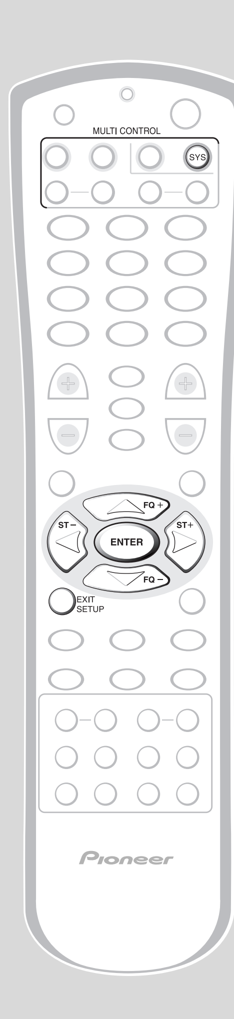
Il canale LFE (effetti a bassa frequenza) trasporta suoni ultra bassi per dare maggior forza agli effetti in colonne sonore Dolby Digital e DTS. Questo canale può sovraccaricare il subwoofer risultando in distorsioni. Usare l'impostazione dell'attenuatore LFE per ridurre il segnale al subwoofer.

Nota: L'attenuatore LFE funziona solo con fonti che contengono un canale LFE. Non si tratta di un controllo di livello generale per il subwoofer.

1. **Premere SYS e quindi SETUP.**
2. **Premere il tasto ◁ o ▷ fino a visualizzare LFE ATT sul display.**

   LFE ATT 0

3. **Usare i tasti △ e ▽ per impostare la quantità di riduzione del segnale.**
   Vi sono tre impostazioni:
   - **ATT 0** – impostazione implicita (senza riduzione del segnale).
   - **ATT 10** – il livello del segnale del canale LFE è ridotto per evitare la distorsione.
   - **OFF** – il canale LFE è disattivato completamente. Questo potrebbe essere utile la sera tardi, per esempio.
4. **Premere ENTER per eseguire l'impostazione.**



Dynamische Reichweitensteuerung

Die dynamische Reichweite einer Tonquelle ist der Bereich zwischen den leisesten und den lautesten Tönen. Eine Filmmusik in Dolby Digital kann eine umfassende dynamische Reichweite aufweisen. Dadurch ist Ihnen zwar ein aufregendes Filmerlebnis garantiert, es kann jedoch vorkommen, dass Sie leisen Dialog nicht hören, wenn Sie die Lautstärke niedrig einstellen. Schalten Sie in diesem Fall die dynamische Reichweitensteuerung ein, um die Lautstärke der Filmmusik auszugleichen.

1 **Drücken Sie auf SYS und dann auf SETUP.**

2 **Drücken Sie auf ◁ oder ▷, bis die Anzeige D.R.C. im Display erscheint.**

```
D.R.C. OFF
```

3 **Verwenden Sie △ und ▽, um eine Einstellung für die dynamische Reichweite zu wählen.**
- **D.R.C. OFF** – Standardeinstellung (keine Änderungen)
- **D.R.C. LOW** – die Reichweite wird geringfügig reduziert
- **D.R.C. MEDIUM** – mittlere Einstellung
- **D.R.C. HIGH** – die Reichweite wird umfassenden reduziert (sehr gut geeignet, wenn Sie die Lautstärke niedrig eingestellt haben)

4 **Drücken Sie auf ENTER, um die Einstellung zu bestätigen.**

Comando della Gamma Dinamica

La gamma dinamica di una sorgente è la differenza tra i suoni meno forti e quelli più forti. La gamma dinamica di colonne sonore Dolby Digital può essere molto vasta. Ciò le rende molto interessanti, ma significa che con l'abbassare del volume si può facilmente perdere il dialogo più sommesso. Attivare il Comando della Gamma Dinamica per equilibrare il volume della colonna sonora.

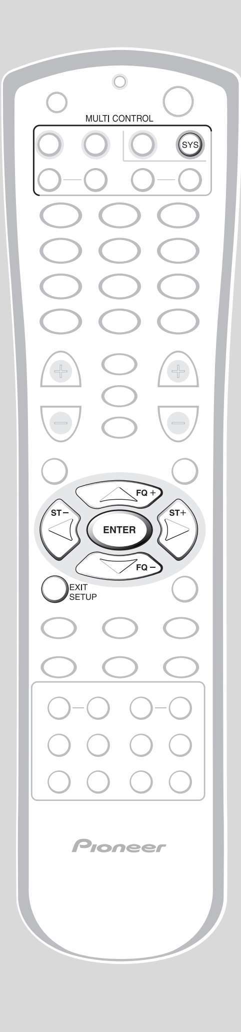
1 **Premere SYS e quindi SETUP.**

2 **Premere il tasto ◁ o ▷ fino a visualizzare D.R.C. sul display.**

```
D.R.C. OFF
```

3 **Usare i tasti △ e ▽ per selezionare un'impostazione della gamma dinamica.**
- **D.R.C. OFF** – impostazione implicita (nessun cambiamento alla dinamica)
- **D.R.C. LOW** – la gamma dinamica è ridotta di poco
- **D.R.C. MEDIUM** – impostazione media
- **D.R.C. HIGH** – la gamma dinamica è ridotta di molto (buono per l'ascolto a volume molto basso)

4 **Premere ENTER per eseguire l'impostazione.**



Dual-Mono-Einstellung

Die Dual-Mono-Einstellung bezieht sich nur auf Discs in Dolby Digital, die Tonmaterial in Dual-Mono enthalten—die Hülle der Disc gibt Auskunft dazu.

Discs in Dual-Mono werden auf zwei unabhängigen Kanälen aufgezeichnet, die je nach Wunsch gemeinsam oder einzeln gespielt werden können. Auf einer Disc, die einen Gitarrelehrgang enthält, ist zum Beispiel die Gitarre auf einem Kanal aufgezeichnet, während alle anderen Instrumente auf dem anderen Kanal aufgezeichnet sind. Mit Hilfe der Dual-Mono-Einstellung können Sie die Gitarre allein hören oder nur die anderen Instrumente oder alle zusammen (über getrennte Lautsprecher oder gemischt).

1 **Drücken Sie auf SYS und dann auf SETUP.**

2 **Drücken Sie auf ◁ oder ▷, bis die Anzeige STEREO oder DUAL MONO im Display erscheint.**

STEREO

DualMono Ch1

3 **Verwenden Sie △ und ▽, um eine Einstellung für die Wiedergabe in Dual-Mono zu wählen.**
- **STEREO** – Standardeinstellung (Ch1 [Kanal1] wird durch den linken Lautsprecher gespielt; Ch2 durch den rechten).
- **DualMono Ch1** – Ch1 wird durch den mittleren Lautsprecher gespielt (oder durch die Lautsprecher links und rechts, sofern Surround Off gewählt wurde); Ch2 ist stummgeschaltet.
- **DualMono Ch2** – Ch2 wird durch den mittleren Lautsprecher gespielt (oder durch die Lautsprecher links und rechts, sofern Surround Off gewählt wurde); Ch1 ist stummgeschaltet.
- **DualMono MIX** – Ch1 und Ch2 werden gemischt und durch den mittleren Lautsprecher gespielt (oder durch die linken und rechten Lautsprecher, sofern Surround Off gewählt wurde).

4 **Drücken Sie auf ENTER, um die Einstellung zu bestätigen.**

Impostazione duplice-mono

L'impostazione duplice-mono riguarda solo dischi Dolby Digital con materiale duplice-mono—vedere la scatola del disco per informazioni.

Dischi duplice-mono sono registrati con due canali indipendenti che possono essere riprodotti insieme o separatamente a seconda della situazione. Per esempio, un disco per lezioni di chitarra potrebbe avere la chitarra registrata su un canale e tutti gli altri strumenti sull'altro. Usare l'impostazione duplice-mono per riprodurre solo la parte della chitarra; solo il sottofondo, o tutto insieme (da diffusori diversi o misti).

1 **Premere SYS e quindi SETUP.**

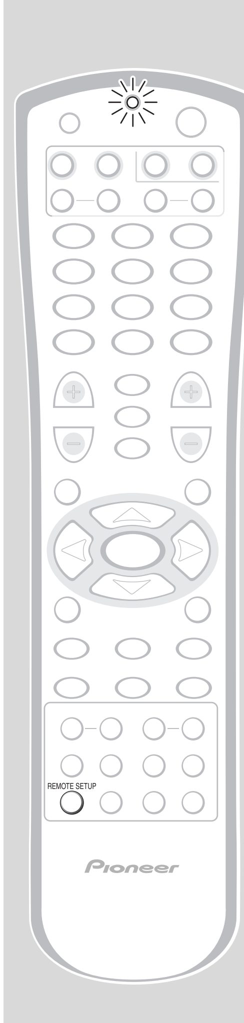
2 **Premere il tasto ◁ o ▷ fino a visualizzare STEREO o DUAL MONO sul display.**

STEREO

DualMono Ch1

3 **Usare i tasti △ e ▽ per selezionare un'impostazione duplice-mono.**
- **STEREO** – impostazione predefinita (Can 1 è riprodotto attraverso il diffusore sinistro; Can 2 attraverso il diffusore destro).
- **DualMono Ch1** – Can 1 è riprodotto attraverso il diffusore centrale (o attraverso i diffusori sinistro e destro se è selezionato Surround Off); Can 2 è silenziato.
- **DualMono Ch2** – Can 2 è riprodotto attraverso il diffusore centrale (o attraverso i diffusori sinistro e destro se è selezionato Surround Off); Can 1 è silenziato.
- **DualMono MIX** – Can 1 e Can 2 vengono mixati insieme e sono riprodotti attraverso il diffusore centrale (o attraverso entrambi i diffusori sinistro e destro se è selezionato Surround Off).

4 **Premere ENTER per eseguire l'impostazione.**



Einstellung der Fernbedienung

Sie können mit der Fernbedienung nicht nur dieses System, sondern auch andere audiovisuelle Geräte wie Ihr Fernsehgerät, Ihren Videorecorder, MD-Recorder usw. steuern, indem Sie die Fernbedienung dazu einstellen.

Die Einstellung der Fernbedienung erfolgt in den meisten Fällen allein dadurch, dass Sie an der Fernbedienung eingeben, welches Gerät oder welche Geräte Sie steuern möchten (siehe *Einstellung zur Verwendung von Gerätefesteinstellungen* unten). Wenn Sie ein Gerät haben, das die Fernbedienung nicht schon von vornherein steuern kann, können Sie die Fernbedienung 'lehren', indem Sie die Fernbedienung des betroffenen Gerätes mit einsetzen (siehe *Direktes Lernen von anderen Fernbedienungen* auf Seite 79).

Einstellung zur Verwendung von Gerätefesteinstellungen

Diese Einstellmethode erfordert nichts anderes, als dass Sie Ihrer Fernbedienung den Hersteller Ihrer anderen Geräte angeben. Suchen Sie hierfür den Komponententyp (TV, MD-Deck, etc.) und den Hersteller im Verzeichnis der vorprogrammierten Codes (*Festcodeliste*) ab Seite 103.

Nach der Einstellung lesen Sie auf den Seiten 85–90, wie Sie die anderen Komponenten über diese Fernbedienung ansteuern.

Hinweis: Der korrekte vorprogrammierte Code behandelt u.U. nicht alle Fernbedienungsbefehle für Ihre speziellen Komponenten. Programmieren Sie zusätzliche Befehle mit der Lernfunktion ein (siehe *Direktes Lernen von anderen Fernbedienungen* auf Seite 79).

1 **Schalten Sie das Gerät, für das Sie diese Fernbedienung einstellen möchten, ein.**
   Nachdem Sie mit Hilfe der unten angeführten Schritte den richtigen Code eingegeben haben, sollte die Fernbedienung dieses Gerät ausschalten.

2 **Halten Sie REMOTE SETUP drei Sekunden lang gedrückt.**
   Die rote LED-Leuchtanzeige oben an der Fernbedienung blinkt zweimal auf.
   - Wenn Sie stornieren möchten, drücken Sie erneut auf **REMOTE SETUP**.

Impostazione del telecomando

Oltre al comando di questo impianto è possibile impostare il telecomando per operare altri componenti audio/visivi, come la TV, il VCR, il registratore MD, e così via.

Per impostare il telecomando basta dirgli quali componenti si hanno (vedere *Impostazione con l'uso di preselezioni di componenti* qui sotto). Se il telecomando non è già in grado di comandare uno dei componenti, si può 'insegnarglielo' usando il telecomando di quel componente (vedere *Apprendimento diretto da altri telecomandi* a pag. 79).

Impostazione con l'uso di preselezioni di componenti

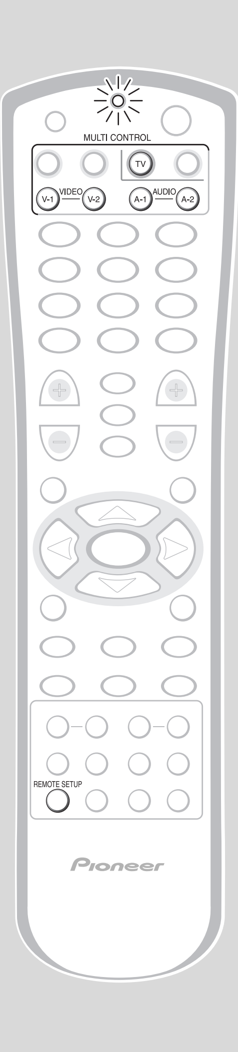
Per questo metodo d'impostazione del telecomando basta dirgli il fabbricante di ciascun componente. Questa operazione si esegue cercando il tipo di componente (televisore, piastra di minidisc, ecc.), e il produttore nella *Lista di codici preimpostati* con inizio a pag. 103.

Al termine dell'impostazione, vedere alle pagine 85–90 per avere informazioni su come controllare gli altri componenti usando questo telecomando.

Nota: Il codice di preselezione corretto può non essere valido per tutti i comandi del telecomando per determinati componenti. Usare la funzione di memorizzazione per programmare ulteriori comandi (vedere *Apprendimento diretto da altri telecomandi* a pag. 79).

1 **Attivare il componente per il quale l'impostazione del telecomando verrà eseguita.**
   Dopo aver introdotto il codice giusto seguendo i passi di cui sotto, il telecomando dovrebbe disattivare il componente.

2 **Premere e tenere premuto REMOTE SETUP per tre secondi.**
   Il LED rosso sul telecomando in alto lampeggia due volte.
   - Per cancellare premere nuovamente **REMOTE SETUP**.



3 Drücken Sie die MULTI CONTROL-Taste für das Gerät, das Sie steuern möchten.

Wenn Sie zum Beispiel Ihr Fernsehgerät mit dieser Fernbedienung steuern möchten, drücken Sie auf **TV**

Die Standardeinstellung zur Gerätesteuerung durch die **MULTI CONTROL**-Tasten lautet wie folgt:

- **V-1** – analoge oder digitale Videorecorder, DVD, DVD-R, LD-Player, DVD/LD-Player (werkseitig: Pioneer VCR, 0058)
- **V-2** – Satelliten- oder Kabelfernsehtuner (Standardeinstellung: Pioneer Kabelfernsehtuner, 0533)
- **A-1** und **A-2** – CD-Spieler, CD-R-Recorder, Kassettendeck, MD-Deck (A-1 werkseitig: Pioneer CD-R-Recorder, 1087. A-2 werkseitig: Pioneer CD-Spieler, 0032)
- **TV** – Fernsehgerät (werkseitig: Pioneer TV, 0679)

Sofern erforderlich, können diese Zuordnungen geändert werden. Zum Beispiel ist dies der Fall, wenn Sie ein Audiogerät an eine der Eingaben/ Ausgaben für Video angeschlossen haben. Siehe Seite 78 für weitere Anleitungen hierzu.

4 Stellen Sie den Festcode für Ihr Gerät fest.

Sie finden dies im Verzeichnis der vorprogrammierten Codes (*Festcodeliste*) ab Seite 103. Stellen Sie zuerst die Art Ihres Gerätes (Fernseher, etc.) und dann den Hersteller fest. Neben jedem Hersteller finden Sie einen oder mehrere vierstellige Codes verzeichnet.

- Wenn Sie den Hersteller Ihres Gerätes nicht in der Codeliste finden, drücken Sie auf **REMOTE SETUP**, um die Einstellung zu verlassen; lesen Sie dann unter *Direktes Lernen von anderen Fernbedienungen* auf Seite 79 nach, wie Sie die Fernbedienung mit Hilfe einer alternativen Methode einstellen können.
- Wird über 10 Sekunden lang keine Taste gedrückt, wird die Fernbedieneinstellung verlassen.

3 Premere il tasto MULTI CONTROL per il componente da comandare.

Per esempio, se il telecomando deve essere impostato per comandare la TV, premere **TV**.

I tasti **MULTI CONTROL** hanno diversi tipi di componenti assegnati loro implicitamente:

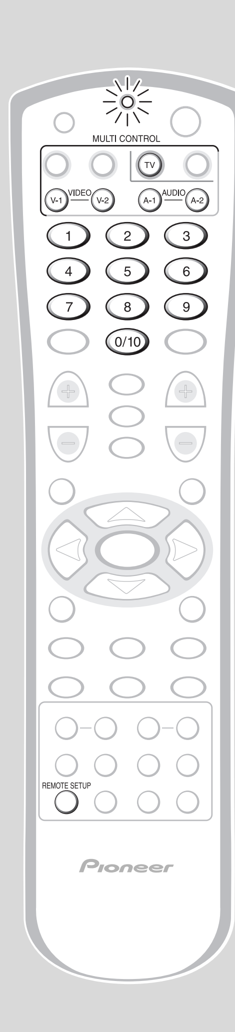
- **V-1** – lettore analogico/digitale VCR, DVD, DVD-R, LD, DVD/LD (predefinito: videoregistratore Pioneer, 0058)
- **V-2** – sintonizzatore TV via satellite o via cavo (predefinito: sintonizzatore TV via cavo Pioneer, 0533)
- **A-1** e **A-2** – lettore CD, registratore CD-R, piastra a cassette, piastra a MD (A-1 predefinito: registratore CD-R Pioneer, 1087. A-2 predefinito: lettore di compact disc Pioneer, 0032)
- **TV** – televisione (predefinito: televisore Pioneer, 0679)

È possibile alterare queste assegnazioni se necessario. Per esempio se uno dei componenti audio è stato collegato ad uno degli ingressi/uscite video. Vedere a pag. 78 in proposito.

4 Cercare il codice di preselezione per il componente.

È possibile trovare questo nella *Lista di codici preimpostati* con inizio a pag. 103. Per prima cosa trovare il tipo di componente (TV, ecc.), quindi il fabbricante. Accanto a ogni fabbricante si trova uno o più codici di 4 cifre.

- Se non si trova il fabbricante del componente nella lista, premere **REMOTE SETUP** per uscire, quindi vedere *Apprendimento diretto da altri telecomandi* a pag. 79 per sapere come impostare il telecomando usando un metodo alternativo.
- Se non viene premuto alcun tasto per più di 10 secondi, si esce dall'impostazione del telecomando.



5 **Richten Sie die Fernbedienung auf das zu steuernde Gerät und geben Sie den vierstelligen Code ein.**
Werden mehrere Codes angegeben, geben Sie den ersten ein.
Die LED-Leuchtanzeige blinkt jedesmal, wenn eine Taste gedrückt wird und blinkt zweimal, um zu bestätigen, dass ein gültiger Code eingegeben wurde. Wenn Sie nicht zweimal blinkt, wurde ein ungültiger Code eingegeben: überprüfen Sie den Code und geben Sie ihn erneut ein.
Wenn der ganze Vorgang richtig ausgeführt wurde, müsste die Fernbedienung das andere Gerät gerade ausgeschaltet haben. Ist dies nicht der Fall und neben dem Hersteller sind noch weitere Codes verzeichnet, beginnen Sie erneut ab Schritt 1 und geben einen anderen Code ein.

Neuzuordnung einer MULTI CONTROL-Taste

Jeder **MULTI CONTROL**-Taste können ausschließlich Festcodes für bestimmte Arten von Geräten zugeordnet werden. Wenn erforderlich, kann jedoch eine **MULTI CONTROL**-Taste auch einer unterschiedlichen Geräteart neu zugeordnet werden. Dies ist dann erforderlich, wenn Sie zum Beispiel einen MD-Recorder an die Eingaben/Ausgaben für Video 1 angeschlossen haben.

1 **Halten Sie REMOTE SETUP drei Sekunden lang gedrückt.**
Die LED-Leuchtanzeige oben an der Fernbedienung blinkt zweimal.

2 **Drücken Sie die MULTI CONTROL-Taste, die Sie abändern möchten.**
Die folgenden Tasten können neu zugeordnet werden:
- **V-1**
- **V-2**
- **A-1**
- **A-2**
- **TV**

Für das oben genannte Beispiel drücken Sie auf **V-1**.

3 **Geben Sie mit Hilfe der Zifferntasten 992 ein.**

4 **Drücken Sie die MULTI CONTROL-Taste, die Sie duplizieren möchten.**
Für das oben genannte Beispiel drücken Sie auf **A-1**.

5 **Puntare il telecomando al componente da comandare ed introdurre il codice di 4 cifre.**
Se vi sono più codici, introdurre il primo.
Il LED lampeggia ogni volta che si preme il tasto, e due volte per confermare che è stato introdotto un codice valido. Se non lampeggia due volte, un codice invalido è stato introdotto: controllare il codice e reintrodurlo.
Se tutto è andato bene, il telecomando dovrebbe appena aver disattivato l'altro componente. In caso contrario, e se il fabbricante ha più di un codice sulla lista, iniziare nuovamente da passo 1 con un nuovo codice.

Riassegnazione di un tasto MULTI CONTROL

Ad ogni tasto **MULTI CONTROL** possono solo essere assegnati codici preimpostati per alcuni tipi di componenti. Pertanto, se necessario, è possibile riassegnare un tasto **MULTI CONTROL** ad un componente di tipo diverso. Questo sarebbe necessario se, per esempio, un registratore MD fosse stato collegato agli ingressi/uscite del Video 1.

1 **Premere e tenere premuto REMOTE SETUP per tre secondi.**
Il LED sul telecomando in alto lampeggia due volte.

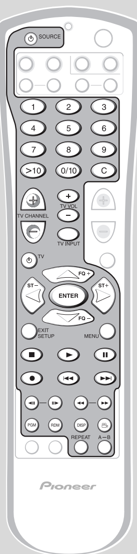
2 **Premere il tasto MULTI CONTROL da cambiare.**
È possibile riassegnare i seguenti tasti:
- **V-1**
- **V-2**
- **A-1**
- **A-2**
- **TV**

Nell'esempio di cui sopra, premere **V-1**.

3 **Usare i tasti numerici per introdurre 992.**

4 **remere il tasto MULTI CONTROL da duplicare.**
Nell'esempio di cui sopra, premere **A-1**.





Direktes Lernen von anderen Fernbedienungen

Wenn für Ihr Gerät/ Ihre Geräte keine Festcodes zur Verfügung stehen oder die verfügbaren Festcodes nicht funktionieren, können Sie die hier erklärte Methode dazu einsetzen, der Fernbedienung jeden Befehl individuell beizubringen.

Sie haben auch die Möglichkeit, zusätzliche, durch die Festcodes nicht abgedeckte Befehle für ein Gerät zu programmieren.

1 **Halten Sie REMOTE SETUP 3 Sekunden lang gdrückt**
Die LED-Leuchtanzeige oben an der Fernbedienung blinkt zweimal.

2 **Drücken Sie die MULTI CONTROL-Taste der Komponente, die Sie ansteuern möchten.**
Drücken Sie z. B. **VIDEO V-1**, um einen Befehl von einem Videorecorder zu programmieren, der an die Video 1-Eingänge/Ausgänge angeschlossen ist.

3 **Geben Sie mit Hilfe der Zifferntasten 975 ein.**
Die LED-Leuchtanzeige blinkt in rascher Folge und zeigt damit an, dass die Fernbedienung in den Modus Lerneinstellung (Learning Setup) versetzt ist und zum Lernen neuer Befehle von einer anderen Fernbedienung einsatzbereit ist.
- Die Fernbedienung verlässt den Lernmodus nach 10 Sekunden, wenn keine Befehle eingegeben werden.
- Wenn Sie den Lernmodus an diesem Punkt stornieren möchten, drücken Sie auf **REMOTE SETUP**.

4 **Drücken Sie wieder die MULTI CONTROL-Taste der Komponente, die Sie ansteuern möchten.**

5 **Drücken Sie diejenige Taste der Fernbedienung dieses Systems, die den neuen Befehl aufnehmen soll.**
Drücken Sie zum Beispiel auf ►.

Die Abbildung links zeigt die Tasten, die zum Lernen von Befehlen eingesetzt werden können.

Apprendimento diretto da altri telecomandi

Se non vi sono codici preimpostati per il componente/i in questione, oppure se i codici preimpostati a disposizione non funzionano, questo metodo può essere usato per insegnare al telecomando ogni comando separatamente.

Questa operazione può anche essere usata per programmare comandi aggiuntivi per un componente non incluso nei codici preimpostati.

1 **Premere e tenere premuto REMOTE SETUP per 3 secondi.**
Il LED sul telecomando in alto lampeggia due volte.

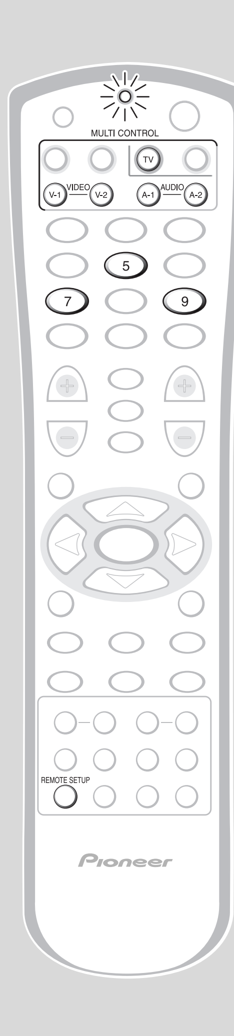
2 **Premere il tasto MULTI CONTROL per il componente che si desidera controllare.**
Per esempio, premere **VIDEO V-1** per programmare un comando da un videoregistratore collegato agli ingressi/uscite Video 1.

3 **Usando i tasti numerici, introdurre 975.**
Il LED lampeggia rapidamente per indicare che il telecomando è in modalità Learning Setup ed è pronto ad apprendere nuovi comandi da un altro telecomando.
- Il telecomando uscirà da Learning Setup dopo 10 secondi se non vengono introdotti nuovi comandi.
- Per cancellare Learning Setup a questo punto, premere **REMOTE SETUP**.

4 **Premere di nuovo il tasto MULTI CONTROL per il componente che si desidera controllare.**

5 **Premere il tasto sul telecomando dell'impianto che si desidera apprenda un nuovo comando.**
Per esempio, premere ►.

L'illustrazione di sinistra mostra i tasti che si possono usare per imparare i comandi.



6 Richten Sie die Fernbedienungen in einem Abstand von 2-5 cm aufeinander.

7 Drücken Sie an der Fernbedienung des anderen Gerätes auf die Taste für den Befehl, den Sie programmieren möchten.

Die LED-Leuchtanzeige an der Fernbedienung dieses Systems erlischt und blinkt dann zweimal, sobald der neue Befehl aufgenommen wurde.

- Wenn die LED nicht zu blinken beginnt, verändern Sie den Abstand zwischen den beiden Fernbedienungen und drücken erneut auf die Taste.
- Manche Befehle anderer Fernbedienungen können nicht gelernt werden, in den meisten Fällen genügt es jedoch, die Fernbedienungen weiter auseinander oder näher zusammen zu bewegen.
- Wenn die LED langsam zu blinken beginnt, bedeutet dies u.U., dass keine weiteren Befehle programmiert werden können. Wenn ein neuer Befehl notwendig ist, muss zuerst ein anderer programmierter Befehl gelöscht werden—siehe nächste Seite.

8 Programmieren Sie nach Wunsch weitere Befehle für das Gerät.

Wiederholen Sie die Schritte 5 bis 7.

9 Programmieren Sie nach Wunsch Befehle für andere Geräte.

Wiederholen Sie die Schritte 2 bis 7.

10 Zum Abschluss drücken Sie auf REMOTE SETUP, um diesen Lernmodus (Learning Setup) zu verlassen.

6 Puntare i telecomandi l'uno verso l'altro, a circa 2-5 cm di distanza.

7 Premere il tasto sul telecomando dell'altro componente per il comando da programmare.

Una volta imparato il comando, il LED sul telecomando di questo impianto si spegnerà e poi lampeggerà due volte.

- Se il LED non lampeggia, è consigliabile provare a variare la distanza tra i telecomandi, quindi premere nuovamente il tasto.
- Alcuni comandi da altri telecomandi non possono essere imparati, ma nella maggior parte dei casi basta avvicinare o allontanare i telecomandi.
- Se l'indicatore luminoso inizia a lampeggiare lentamente, potrebbe significare che non è possibile memorizzare altri comandi. Se è necessario memorizzare un altro comando, cancellare prima uno dei comandi memorizzati—vedere alla pagina seguente .

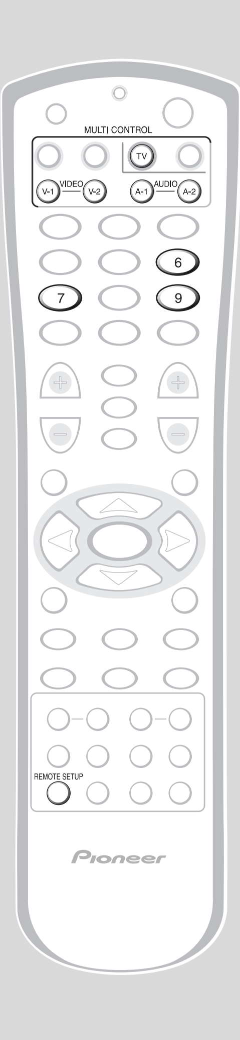
8 Programmare ulteriori comandi per lo stesso componente come necessario.

Ripetere passi da 5 a 7.

9 Programmare comandi per altri componenti come necessario.

Ripetere passi da 2 a 7.

10 Ad operazione completata, premere REMOTE SETUP per uscire dalla modalità Learning Setup.



Löschen eines einzelnen Befehls

1 **Drücken Sie REMOTE SETUP 3 Sekunden lang.**

2 **Drücken Sie die MULTI CONTROL-Taste, die dem Befehl entspricht, den Sie löschen möchten.**
Drücken Sie z. B. **VIDEO V-1**, wenn der Befehl, den Sie löschen möchten, für einen Videorecorder ist, der an die Video 1-Eingänge angeschlossen ist.

3 **Geben Sie mit den Zifferntasten 976 ein.**

4 **Drücken Sie dieselbe MULTI CONTROL-Taste nochmals.**
Im oben stehenden Beispiel drücken Sie wieder **VIDEO V-1**.

5 **Drücken Sie die Befehlstaste zweimal, die Sie löschen möchten.**

Löschen aller Befehle einer Komponente

1 **Drücken Sie REMOTE SETUP 3 Sekunden lang.**

2 **Drücken Sie die MULTI CONTROL-Taste, die den Befehlen entspricht, die Sie löschen möchten.**
Drücken Sie z. B. **VIDEO V-1**, wenn die Befehle, die Sie löschen möchten, für einen Videorecorder sind, der an die Video 1-Eingänge angeschlossen ist.

3 **Geben Sie mit den Zifferntasten 976 ein.**

4 **Drücken Sie dieselbe MULTI CONTROL weitere zwei Mal.**
Im oben stehenden Beispiel drücken Sie **VIDEO V-1** zweimal.

Cancellazione di un solo comando

1 **Premere e tenere premuto REMOTE SETUP per 3 secondi.**

2 **Premere il tasto MULTI CONTROL relativo al comando che si desidera cancellare.**
Per esempio, premere **VIDEO V-1** se il comando che si desidera cancellare è un comando del videoregistratore collegato agli ingressi Video 1.

3 **Usare i tasti numerici per inserire 976.**

4 **Premere di nuovo lo stesso tasto MULTI CONTROL.**
Nell'esempio sopra riportato, premere di nuovo **VIDEO V-1**.

5 **Premere due volte il tasto del comando che si desidera cancellare.**

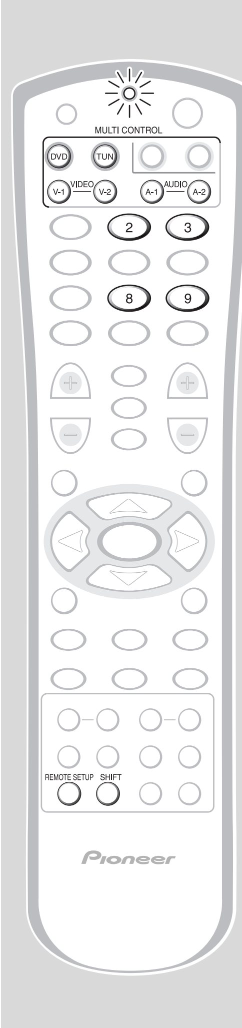
Cancellazione di tutti i comandi di un componente

1 **Premere e tenere premuto REMOTE SETUP per 3 secondi.**

2 **Premere il tasto MULTI CONTROL relativo ai comandi che si desidera annullare.**
Per esempio, premere **VIDEO V-1** se i comandi che si desidera cancellare sono per un videoregistratore collegato agli ingressi Video 1.

3 **Usare i tasti numerici per inserire 976.**

4 **Premere lo stesso tasto MULTI CONTROL altre due volte.**
Nell'esempio sopra riportato, premere due volte **VIDEO V-1**.



Steuerung eines Gerätes während ein anderes gespielt wird

Mit dieser Einstellung kann das System auf einer Funktion belassen werden (zum Beispiel CD), während die Fernbedienung auf eine andere Funktion gestellt wird (zum Beispiel Video 1). Dies kann nützlich sein, wenn Sie zum Beispiel eine CD hören und gleichzeitig ein Video zurückspulen möchten.

1 **Drücken Sie auf SHIFT und dann auf die MULTI CONTROL-Taste des Gerätes, das Sie steuern möchten.**
Das System bleibt in derselben Funktion, während die Fernbedienung auf eine andere gestellt wird.

2 **Wenn Sie auf die ursprüngliche Funktion zurückschalten möchten, drücken Sie die MULTI CONTROL-Taste für die aktuelle Systemfunktion.**

Es besteht auch die Möglichkeit, die Fernbedienung dahingehend einzustellen, dass mit einer bestimmten Mehrfachsteuerungstaste stets *nur* der Steuerungsmodus der Fernbedienung, nicht aber die Systemfunktion, umgeschaltet wird.

1 **Halten Sie REMOTE SETUP 3 Sekunden lang gedrückt.**
Die LED oben an der Fernbedienung blinkt zweimal.

2 **Drücken Sie auf die MULTI CONTROL-Taste, die Sie einstellen möchten.**

3 **Geben Sie mit Hilfe der Zifferntasten 983 ein.**
Die LED oben an der Fernbedienung blinkt zweimal. Wenn Sie jetzt diese **MULTI CONTROL**-Taste drücken, ändert sich nur der Modus der Fernbedienung.

- Zur Rückstellung der Taste wiederholen Sie die oben angeführten Schritte, geben jedoch in Schritt 3 die Nummer **982** ein.

Comando di un componente durante la riproduzione su un'altro

Questo dispositivo permette di mantenere l'impianto in una funzione (per esempio, CD) e allo stesso tempo di impostare il telecomando in un'altra (Video 1, per esempio). Potrebbe essere utile quando durante l'ascolto di un CD si vuole riavvolgere una video cassetta, per esempio.

1 **Premere SHIFT, quindi premere il tasto MULTI CONTROL per il componente da comandare.**
L'impianto resta nella stessa funzione, mentre il telecomando è in una funzione diversa.

2 **Per ritornare alla funzione originale, premere il tasto MULTI CONTROL per la funzione attuale dell'impianto.**

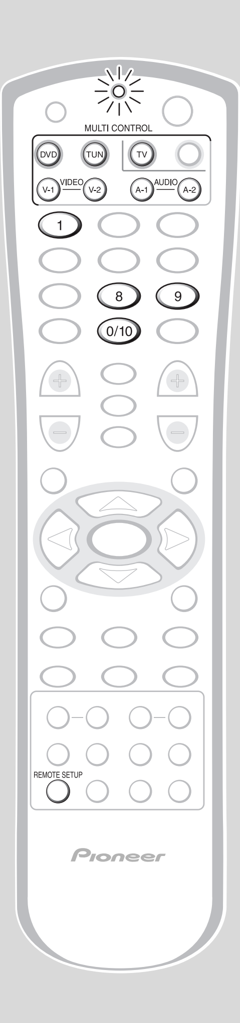
È anche possibile impostare il telecomando per fare in modo che un particolare tasto multi controllo cambi sempre *solo* la modalità del telecomando e non la funzione dell'impianto.

1 **Premere e tenere premuto REMOTE SETUP per 3 secondi.**
Il LED sul telecomando in alto lampeggia due volte.

2 **Premere il tasto MULTI CONTROL da impostare.**

3 **Usare i tasti numerici per introdurre 983.**
Il LED sul telecomando in alto lampeggia due volte. Adesso, se si preme quel tasto **MULTI CONTROL**, cambia soltanto la modalità del telecomando.

- Per cambiare di nuovo il tasto, ripetere quanto sopra, introducendo **982** nel passo 3.



Löschen aller Einstellungen für die Fernbedienung

Hiermit werden alle Festeinstellungen und gelernten Funktionen gelöscht und die Festeinstellungen ab Werk wieder hergestellt.

1 **Halten Sie REMOTE SETUP drei Sekunden lang gedrückt.**
Die LED oben an der Fernbedienung blinkt zweimal.

2 **Drücken Sie auf eine beliebige MULTI CONTROL-Taste.**

3 **Geben Sie mit Hilfe der Zifferntasten 981 ein.**
Die LED blinkt insgesamt viermal und zeigt damit an, dass diese Taste gelöscht wurde.

Überprüfen der Festcodes

Überprüfen Sie wie folgt, welcher Festcode mit einer **MULTI CONTROL**-Taste assoziiert ist:

1 **Halten Sie REMOTE SETUP drei Sekunden lang gedrückt.**
Die LED oben an der Fernbedienung blinkt zweimal.

2 **Drücken Sie auf die MULTI CONTROL-Taste, deren Festcode Sie überprüfen möchten.**

3 **Geben Sie mit Hilfe der Zifferntasten 990 ein.**
Jeder Festcode besteht aus vier Ziffern, zum Beispiel 1329. Jede Ziffer wird dadurch repräsentiert, dass die LED der Fernbedienung entsprechend oft blinkt—dreimal Blinken für die Ziffer "3", usw.

Cancellazione di tutte le impostazioni del telecomando

Questo cancella tutte le preimpostazioni, tutte le funzioni imparate e ripristina le preimpostazioni di fabbrica.

1 **Premere REMOTE SETUP e tenere premuto per tre secondi.**
Il LED sul telecomando in alto lampeggia due volte.

2 **Premere qualsiasi tasto MULTI CONTROL.**

3 **Usare i tasti numerici per introdurre 981 .**
Il LED lampeggia quattro volte in totale per indicare che il tasto è stato cancellato.

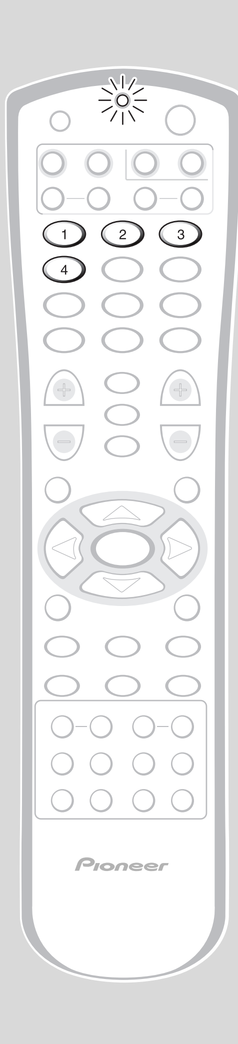
Verifica di codici preimpostati

Per verificare quale codice preimpostato è associato ad un tasto **MULTI CONTROL**:

1 **Premere e tenere premuto REMOTE SETUP per tre secondi.**
Il LED sul telecomando in alto lampeggia due volte.

2 **Premere il tasto MULTI CONTROL del quale si vuole verificare il codice preimpostato.**

3 **Usare i tasti numerici per introdurre 990.**
Ogni codice preimpostato consiste di quattro cifre, per esempio 1329. Ogni cifra sarà rappresentata da una serie di lampeggi sull'LED del telecomando—3 lampeggi per significare il numero "3", ecc.



4 **Drücken Sie auf 1.**
Die blinkende LED zeigt die Ziffer ganz links des Festcodes an ("1" im Beispiel oben).

5 **Drücken Sie auf 2.**
Die blinkende LED zeigt die nächste Ziffer des Festcodes an ("3" im Beispiel oben).

6 **Drücken Sie auf 3.**
Die blinkende LED zeigt die nächste Ziffer des Festcodes an ("2" im Beispiel oben).

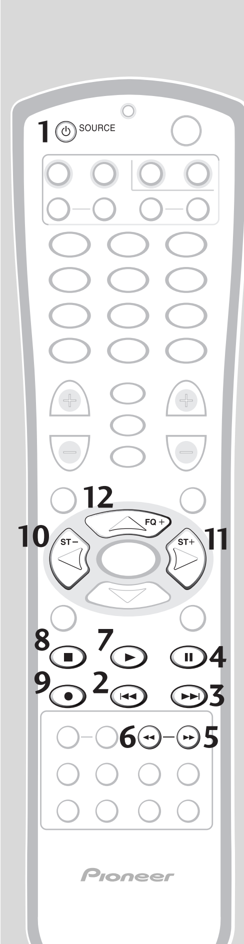
7 **Drücken Sie auf 4.**
Die blinkende LED zeigt die Ziffer ganz rechts des Festcodes an ("9" im Beispiel oben).

4 **Premere 1.**
Il LED lampeggiante indica la cifra all'estrema sinistra del codice di preimpostazione ("1" nell'esempio sopra riportato).

5 **Premere 2.**
Il LED lampeggiante indica la prossima cifra del codice di preimpostazione ("3" nell'esempio sopra riportato).

6 **Premere 3.**
Il LED lampeggiante indica la prossima cifra del codice di preimpostazione ("2" nell'esempio sopra riportato).

7 **Premere 4.**
Il LED lampeggiante indica la cifra all'estrema destra del codice di preimpostazione ("9" nell'esempio sopra riportato).



Steuerungen für CD/MD/CD-R-Player, Videorecorder und LD-Player

Diese Steuerungen stehen dann zur Verfügung, wenn Sie die Fernbedienung darauf einstellen. Siehe *Einstellung der Fernbedienung* auf Seite 76 für weitere Anleitungen hierzu.

1 ⏻ SOURCE
Zum Schalten zwischen Standby und System Ein drücken.

2 ⏮
Zur Rückkehr an den Beginn des aktuellen Titels drücken. Wiederholtes Drücken springt an den Beginn vorhergehender Titel.

3 ⏭
Zum Vorspringen an den Beginn des nächsten Titels drücken. Wiederholtes Drücken springt an den Beginn folgender Titel.

4 ⏸
Zum Pausieren der Wiedergabe drücken.

5 ⏩
Zur schnellen Wiedergabe gedrückt halten.

6 ⏪
Zur schnellen Wiedergabe rückwärts gedrückt halten.

7 ▶
Zum Starten der Wiedergabe drücken.

8 ■
Zum Stoppen der Wiedergabe drücken.

9 ●
Drücken Sie die Taste innerhalb von 10 Sekunden zweimal zum Starten oder Pausieren der Aufnahme.

10 ◀
Zum Zurückspulen oder Umkehren einer Programmquelle drücken.

11 ▶
Zum Vorspulen einer Programmquelle drücken.

12 ▲
Zum Pausieren einer Programmquelle drücken.

Comandi per lettori CD/MD/CD-R/VCR/LD

Questi comandi sono a disposizione dopo l'impostazione del telecomando. Vedere in proposito *Impostazione del telecomando* a pag. 76.

1 ⏻ SOURCE
Premere per cambiare tra standby e attivato.

2 ⏮
Premere per ritornare all'inizio del brano attuale. Premere ripetutamente porta all'inizio di brani successivi.

3 ⏭
Premere per andare all'inizio del brano successivo. Premere ripetutamente porta all'inizio di brani successivi.

4 ⏸
Premere per introdurre una pausa nella riproduzione.

5 ⏩
Tenere premuto per riproduzione veloce.

6 ⏪
Tenere premuto per riproduzione inversa veloce.

7 ▶
Premere per iniziare la riproduzione.

8 ■
Premere per interrompere la riproduzione.

9 ●
Premere due volte entro 10 secondi per avviare la registrazione o interrompere temporaneamente la registrazione.

10 ◀
Premere per riavvolgere o invertire la sorgente del programma.

11 ▶
Premere per fare avanzare rapidamente la sorgente del programma.

12 ▲
Premere per far fare una pausa alla sorgente del programma.



13 ▼

Zum Stoppen einer Programmquelle drücken.

14 ENTER

Drücken Sie die Taste zur Wiedergabe der Programmquelle.

15 Zifferntasten

Für direkten Zugriff auf Titel auf einer Programmquelle.

16 >10

Zur Wahl von Titelnummern über 10.

17 ENTER/DISC, C

Funktion ist jeweils vom Gerät abhängig:

CD-Wechsler: wählt eine Disc

CD-R, MD, LD-Player: Funktion löschen

Videorecorder: Funktion eingeben

18 DISP

Zum Schalten zwischen Displays drücken.

19 PGM

Zum Starten der programmierten Wiedergabe drücken.

20 RDM

Zum Starten der Zufallswiedergabe drücken.

21 REPEAT

Zum Starten der wiederholten Wiedergabe drücken.

22 CH –

Drücken Sie die Taste, um den TV-Kanal auf den Videorecorder zu schalten.

23 CH +

Drücken Sie die Taste, um den TV-Kanal auf den Videorecorder zu schalten.

13 ▼

Premere per interrompere la sorgente del programma.

14 ENTER

Premere per riprodurre la fonte di un programma.

15 Tasti numerati

Si usano per accedere direttamente alle piste sulla fonte di un programma.

16 >10

Usare per selezionare numeri di piste oltre il 10.

17 ENTER/DISC, C

Il dispositivo varia a seconda del componente:

CD changer (Cambio CD): seleziona un disco

CD-R, MD, LD: cancella funzione

VCR: scegli una funzione

18 DISP

Premere per cambiare il display.

19 PGM

Premere per avviare la riproduzione del programma.

20 RDM

Premere per avviare la riproduzione casuale.

21 REPEAT

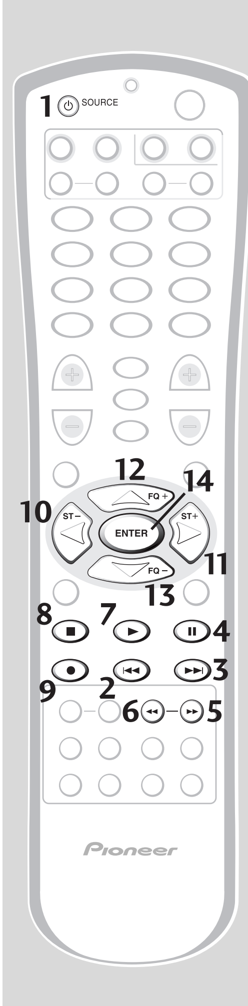
Premere per avviare la riproduzione a ripetizione.

22 CH –

Premere per cambiare il canale TV sul videoregistratore.

23 CH +

Premere per cambiare il canale TV sul videoregistratore.



Steuerungen für Kassettendecks

Diese Steuerungen stehen dann zur Verfügung, wenn Sie die Fernbedienung darauf einstellen. Siehe *Einstellung der Fernbedienung* auf Seite 76 für weitere Anleitungen hierzu.

1 **⏻ SOURCE**
Zum Schalten zwischen Standby und System Ein drücken (nicht an allen Modellen durchführbar).

2 **⏮**
An einem entsprechend ausgerüsteten Deck zur Wiedergabe der Rückseite einer Kassette verwenden.

3 **⏭**
An einem entsprechend ausgerüsteten Deck zur Wiedergabe der Vorderseite einer Kassette verwenden.

4 **❚❚**
Zum Pausieren der Wiedergabe oder Aufnahme drücken.

5 **▶▶**
Zum Vorspulen einer Kassette drücken. Durch Drücken während der Wiedergabe wird ein Suchlauf vorwärts gestartet.

6 **◀◀**
Zum Zurückspulen einer Kassette drücken. Durch Drücken während der Wiedergabe wird ein Suchlauf rückwärts gestartet.

7 **▶**
Zum Starten der Wiedergabe drücken.

8 **■**
Zum Stoppen der Wiedergabe drücken.

Für Deck Zwei oder jedes Deck, das aufnehmen kann:

9 **●**
Drücken Sie die Taste innerhalb von 10 Sekunden zweimal zum Starten oder Pausieren der Aufnahme.

Für Deck Eins eines Doppelkassettendecks:

10 **◀**
Zum Zurückspulen der Kassette drücken.

11 **▶**
Zum Vorspulen der Kassette drücken.

12 **▲**
Zum Pausieren der Kassette drücken.

13 **▼**
Zum Stoppen der Kassette drücken.

14 **ENTER**
Zum Starten der Wiedergabe drücken.

Comandi piastra a cassette

Questi comandi sono a disposizione dopo l'impostazione del telecomando. Vedere in proposito *Impostazione del telecomando* a pag. 76.

1 **⏻ SOURCE**
Premere per cambiare tra standby e attivato (non possibile su tutti i modelli).

2 **⏮**
Usare per riprodurre il lato opposto della cassetta su una piastra reversibile

3 **⏭**
Usare per riprodurre il lato antistante della cassetta su una piastra reversibile

4 **❚❚**
Premere per introdurre una pausa nella riproduzione o nella registrazione.

5 **▶▶**
Premere per fare avanzare rapidamente la cassetta. Premere durante la riproduzione darà inizio alla ricerca in avanti.

6 **◀◀**
Premere per riavvolgere la cassetta. Premere durante la riproduzione darà inizio alla ricerca inversa.

7 **▶**
Premere per avviare la riproduzione.

8 **■**
Premere per interrompere la riproduzione.

Per la piastra due o per qualsiasi piastra a cassette che è in grado di registrare:

9 **●**
Premere due volte entro 10 secondi per avviare la riproduzione o interrompere temporaneamente la riproduzione.

Per la piastra uno di una piastra a cassette doppia:

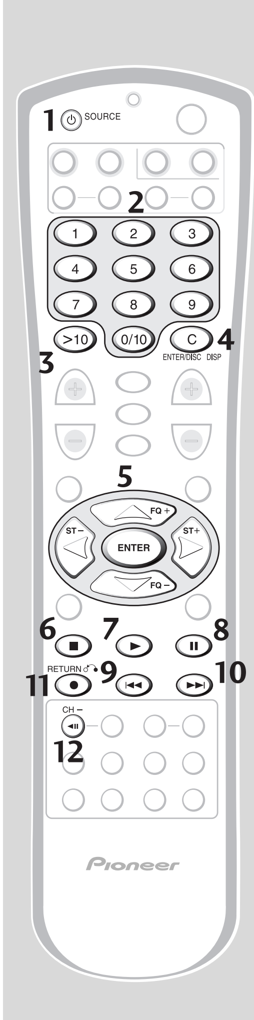
10 **◀**
Premere per riavvolgere la cassetta.

11 **▶**
Premere per avanzare rapidamente la cassetta.

12 **▲**
Premere per far fare una pausa alla cassetta.

13 **▼**
Premere per interrompere la cassetta.

14 **ENTER**
Premere per avviare la riproduzione.



Steuerungen für DVD/ DVR-Player

Diese Steuerungen stehen dann zur Verfügung, wenn Sie die Fernbedienung darauf einstellen. Siehe *Einstellung der Fernbedienung* auf Seite 76 für weitere Anleitungen hierzu.

1 ⏻ SOURCE
Zum Schalten zwischen DVD und DVR oder zwischen Standby und system Ein drücken.

2 Zifferntasten
Zum direkten Zugriff auf (Audio)Titel drücken.

3 >10
Zur Wahl von Titelnummern größer als 10.

4 C
Zum Löschen einer Funktion.

5 ▲/▼/◄/►/ENTER
Zum Navigieren der Menüs am Bildschirm verwenden.

6 ■
Zum Stoppen der Wiedergabe oder Aufnahme drücken.

7 ►
Zum Starten der Wiedergabe drücken.

8 ❚❚
Zum Pausieren der Wiedergabe oder Aufnahme drücken.

9 ❙◄◄
Zur Rückkehr an den Beginn des aktuellen Titels drücken. Wiederholtes Drücken springt an den Beginn vorhergehender Titel.

10 ►►❙
Zum Vorspringen an den Beginn des nächsten Titels drücken. Wiederholtes Drücken springt an den Beginn folgender Titel.

11 RETURN ⤺ / ●
DVD: Um ein Menü zurückgehen.

DVR: Drücken Sie die Taste innerhalb von zehn Sekunden zweimal zum Starten der Aufnahme.

12 ◄❚❚/CH–
Während der Wiedergabe für Zeitlupe rückwärts drücken. Im Pausenmodus drücken, um Standbild für Standbild zurückzugehen. Bei DVR zum Schalten zwischen Kanälen verwenden.

Comandi lettore DVD/ DVR

Questi comandi sono disponibili dopo avere impostato il telecomando. Vedere in proposito *Impostazione del telecomando* a pag. 76.

1 ⏻ SOURCE
Premere per commutare il DVD o il DVR tra modalità di attesa e acceso.

2 Tasti numerati
Premere per accedere direttamente ai brani.

3 >10
Serve a selezionare brani con numero superiore a 10.

4 C
Usare per annullare la funzione.

5 ▲/▼/◄/►/ENTER
Serve per navigare tra diverse voci sullo schermo del menu.

6 ■
Premere per fermare la riproduzione o la registrazione.

7 ►
Premere per avviare la riproduzione.

8 ❚❚
Premere per fare una pausa di riproduzione o di registrazione.

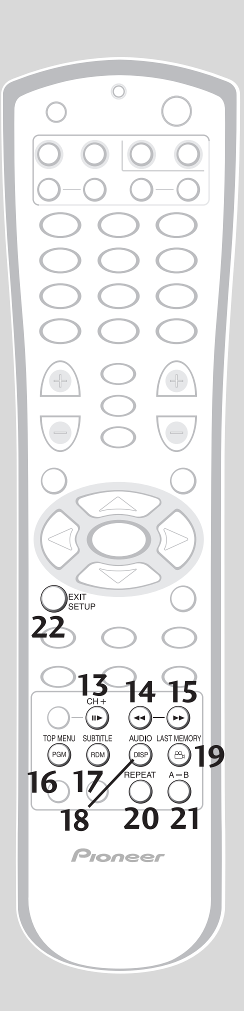
9 ❙◄◄
Premere per tornare all'inizio del brano attuale. Premendo ripetutamente si salta all'inizio dei brani precedenti.

10 ►►❙
Premere per avanzare all'inizio del brano successivo. Premendo ripetutamente si salta all'inizio dei brani successivi.

11 RETURN ⤺ / ●
DVD: Serve a tornare indietro di un menu.

DVR: Premere due volte entro dieci secondi per avviare la registrazione.

12 ◄❚❚/CH–
Premere durante la riproduzione per il movimento rallentato all'indietro. Quando è in stato di pausa, premere per tornare indietro fotogramma per fotogramma. Nei DVR, serve a cambiare canali.



13 II►/CH+

Während der Wiedergabe für Zeitlupe drücken. Im Pausenmodus drücken, um Standbild für Standbild vorzugehen. Bei DVR zum Schalten zwischen Kanälen verwenden.

14 ◄◄

Für schnelles Scannen rückwärts gedrückt halten.

15 ►►

Für schnelles Scannen vorwärts gedrückt halten.

16 TOP MENU/PGM

Zur Anzeige des obersten Menüs einer DVD-Disc drücken. Mit **SHIFT** drücken, um eine Titelspielliste zu programmieren.

17 SUBTITLE/RDM

Drücken Sie die Taste zur Anzeige/Umschalten von Untertiteln. Drücken Sie die Taste gemeinsam mit **SHIFT** zum Starten der Zufallswiedergabe.

18 AUDIO/DISPLAY

Zur Wahl der Dialogsprache drücken. Mit **SHIFT** drücken, um Discinformationen anzuzeigen/umzuschalten.

19 LAST MEMORY/

Zum Einfügen einer Markierung drücken, oder zum Starten der Wiedergabe einer markierten Disc. Mit **SHIFT** drücken, um zwischen Kamerablickwinkeln zu schalten.

20 REPEAT/CONDITION

Zur erneuten Wiedergabe des aktuellen Audiotitels einmal drücken, zur erneuten Wiedergabe des aktuellen Titels zweimal drücken. Drücken Sie die Taste gemeinsam mit **SHIFT**, um die Einstellungen des Abspielgeräts für die aktuell eingelegte Disc zu speichern.

21 A-B/SEARCH MODE

Zum Markieren des Beginns eines Abschnitts einmal drücken; zur Markierung des Abschnittendes und dem Beginn der Wiedergabe erneut drücken. Drücken Sie die Taste gemeinsam mit **SHIFT** zur Wahl der Suchlauf-Betriebsart.

22 SETUP

Drücken Sie die Taste, um auf das Setup-Menü zuzugreifen.

13 II►/CH+

Premere durante la riproduzione per il movimento al rallentatore. Quando è in stato di pausa, premere per avanzare fotogramma per fotogramma. Nei DVR, serve a cambiare canali.

14 ◄◄

Tenere premuto per una scansione rapida all’indietro.

15 ►►

Tenere premuto per una scansione rapida in avanti.

16 TOP MENU/PGM

Premere per visualizzare il menu in alto di un disco DVD. Premere con **SHIFT** per programmare un elenco di riproduzione dei brani.

17 SUBTITLE/RDM

Premere per visualizzare/passare tra i sottotitoli. Premere insieme a **SHIFT** per avviare la riproduzione in ordine casuale.

18 AUDIO/DISPLAY

Premere per selezionare la lingua dell’audio. Premere con **SHIFT** per visualizzare/alternare le informazioni sul disco.

19 LAST MEMORY/

Premere per fissare un bookmark o iniziare la riproduzione da un disco con bookmark. Premere con **SHIFT** per cambiare angoli della telecamera.

20 REPEAT/CONDITION

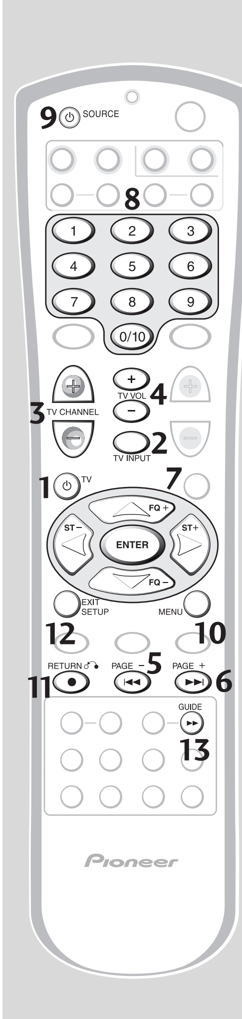
Premere una volta per ripetere la riproduzione del brano in corso, o due volte per ripetere la riproduzione del titolo in corso. Premere insieme a **SHIFT** per memorizzare le impostazioni del lettore per il disco inserito attualmente.

21 A-B/SEARCH MODE

Premere una volta per segnare l’inizio di un ciclo; premere ancora una volta per segnare la fine ed iniziare l’iterazione. Premere insieme a **SHIFT** per selezionare il modo di ricerca.

22 SETUP

Premere per accedere al menu di impostazione.



Steuerungen für Kabelfernsehen/ Satellitenfernsehen/ Fernsehgeräte

Diese Steuerungen stehen dann zur Verfügung, wenn Sie die Fernbedienung darauf einstellen. Siehe *Einstellung der Fernbedienung* auf Seite 76 für weitere Anleitungen hierzu.

Die ersten vier Tasten dienen ausschließlich der Steuerung des Fernsehgerätes.

1 ⏻ TV
Drücken Sie die Taste um das Fernsehgerät entweder auf Standby zu schalten oder einzuschalten.

2 TV INPUT
Zum Umschalten der Fernseheingabe drücken (bei manchen Modellen nicht möglich).

3 TV CHANNEL +/–
Zur Wahl von Kanälen verwenden.

4 TV VOL +/–
Zur Einstellung der Lautstärke des Fernsehgerätes verwenden.

5 PAGE –
Zum Aufrufen der vorhergehenden Seite eines Menüs für Kabelfernsehen verwenden.

6 PAGE +
Zum Aufrufen der nächsten Seite eines Menüs für Kabelfernsehen verwenden.

7 ▲/▼/◄/►/ENTER
Zur Wahl oder Abstimmung und zum Navigieren der Einträge an einem Menübildschirm verwenden.

8 Zifferntasten
Zur Wahl eines bestimmten Fernsehkanals verwenden.

9 ⏻ SOURCE
Zum Einschalten und auf Standby schalten des Fernsehgerätes und Kabelfernsehens.

10 MENU
Zur Anzeige oder zum Schließen eines Menüs für Fernsehgerät oder Kabelfernsehen.

11 RETURN (INFO)
Zur Anzeige von Informationen für Kabelfernsehen drücken.

12 EXIT
Zum Verlassen drücken.

13 GUIDE
Zum Ein/Ausschalten des Bildschirms für Programminformationen für Kabelfernsehen verwenden.

Comandi TV Cavo/TV satellitare/TV

Questi comandi sono disponibili dopo avere impostato il telecomando. Vedere in proposito *Impostazione del telecomando* a pag. 76.

Questi quattro tasti sono tasti dedicati per la regolazione della TV.

1 ⏻ TV
Premere per passare dal televisore acceso al modo di attesa e viceversa.

2 TV INPUT
Premere per commutare il segnale TV di entrata (non possibile con alcuni modelli).

3 TV CHANNEL +/–
Serve a selezionare i canali.

4 TV VOL +/–
Serve a regolare il volume della TV.

5 PAGE –
Premere per visualizzare sulla TV su cavo la pagina di menu precedente.

6 PAGE +
Premere per visualizzare sulla TV su cavo la pagina di menu successiva.

7 ▲/▼/◄/►/ENTER
Premere per selezionare o regolare e per navigare tra diverse voci sullo schermo del menu.

8 Tasti numerati
Servono a selezionare un determinato canale TV.

9 ⏻ SOURCE
Premere per commutare la TV o CATV tra modalità di attesa e acceso.

10 MENU
Premere per visualizzare o chiudere il menu TV o CATV.

11 RETURN (INFO)
Premere per visualizzare informazioni sulla TV su cavo.

12 EXIT
Premere per uscire.

13 GUIDE
Premere per accendere o spegnere lo schermo di informazione programmi per la TV su cavo.

Anschluss an ein Fernsehgerät mit dem mitgelieferten Videokabel

Wichtig: Bevor Sie Anschlüsse an der Rückseite durchführen oder ändern, müssen Sie die Stromversorgung unterbrechen und das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

Sie können dieses System an ein beliebiges Fernsehgerät anschließen, indem Sie diese Ausgabebuchse und das mitgelieferte Videokabel verwenden. Wenn Ihr Fernsehgerät allerdings mit einer S-Videoeingabe ausgestattet ist, wird empfohlen, diese ebenfalls zu verwenden, da Sie dadurch wahrscheinlich ein besseres Bild erhalten.

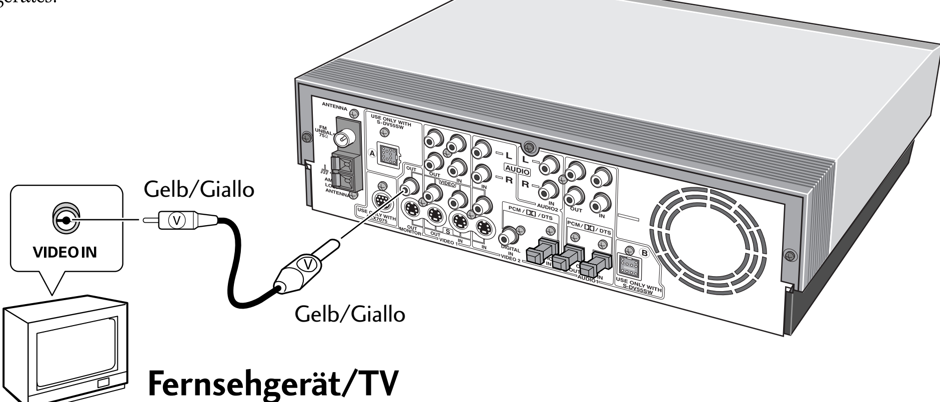
Genauere Angaben zur Erstellung von Anschlüssen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Fernsehgerätes.

Collegamento ad una TV mediante il cavo video fornito

Importante: Prima di effettuare dei collegamenti o delle modifiche ai collegamenti sul pannello posteriore, spegnere il sistema e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente alternata.

Si può collegare questo impianto a qualsiasi TV usando questo jack di uscita con il cavo video fornito. Tuttavia, se la TV ha un ingresso S-Video, consigliamo anche di usare quella perché si ottiene un'immagine migliore.

Per avere istruzioni più dettagliate per il collegamento, consultare il manuale d'istruzioni della TV.



Anschluss an ein Fernsehgerät mit einem S-Videokabel

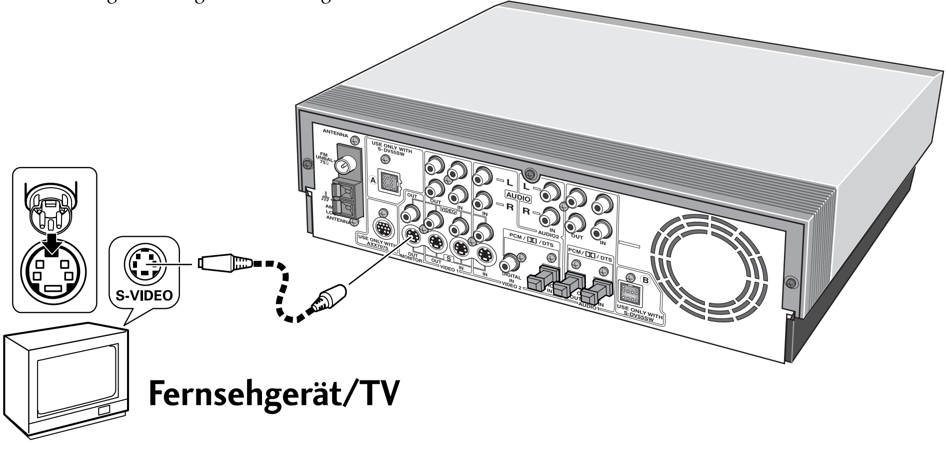
Viele Fernsehgeräte sind auch mit einer S-Videoeingabe ausgestattet, die Sie zum Anschluss an dieses System einsetzen können, indem Sie ein S-Videokabel dazu verwenden (nicht mitgeliefert).

Genauere Angaben zur Erstellung von Anschlüssen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Fernsehgerätes.

Collegamento ad una TV mediante un cavo S-Video

Molte TV hanno un ingresso S-Video che si può usare per collegare questo impianto con l'aiuto di un cavo S-Video (non fornito).

Per avere istruzioni più dettagliate per il collegamento, consultare il manuale d'istruzioni della TV.

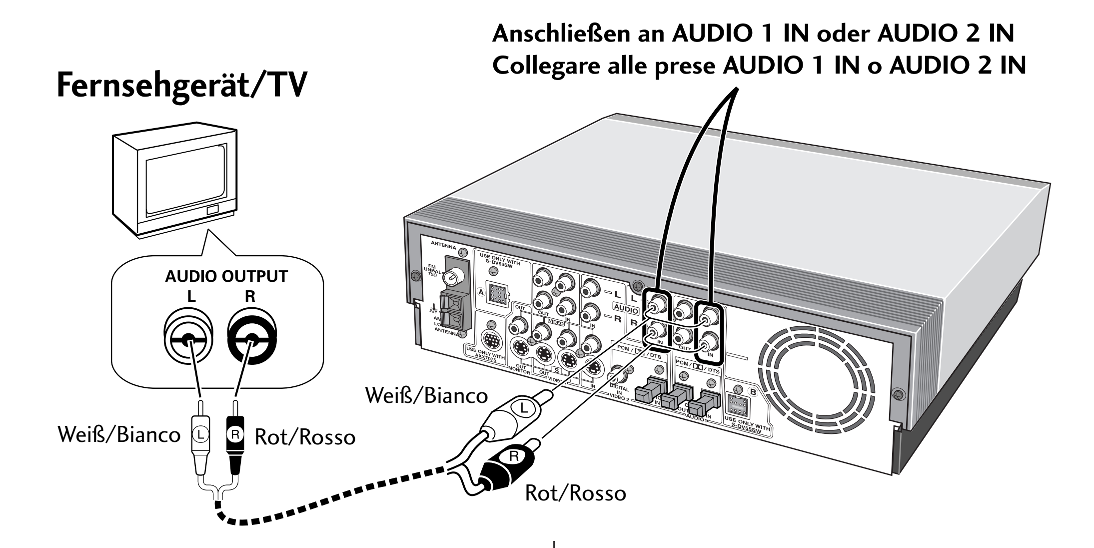


Wiedergabe Ihres Fernsehgerätes durch dieses System

Wenn Sie Kabel- oder Satellitenfernsehen haben, ist es am besten, die Kabel/Satellitenbox direkt an dieses System anzuschließen, anstatt über das Fernsehgerät zu gehen. Wenn Ihr Fernsehgerät jedoch mit einer direkt hinten am Gerät angschlossenen Antenne ausgestattet ist, schließen Sie die Audioausgaben Ihres Fernsehgerätes an die **AUDIO 1** oder **AUDIO 2** Ausgaben dieses Systems an, um die Tonausgabe des Fernsehgerätes über die Lautsprecher dieses Systems zu spielen. Verwenden Sie dazu ein standardmäßiges Stereotonkabel (nicht mitgeliefert), und stimmen Sie die Farbkennzeichnungen an beiden Enden ab, um das beste Tonergebnis sicherzustellen.

Uso della TV mediante questo impianto

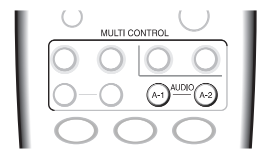
Quando si guarda la TV su cavo o satellitare, la cosa migliore è collegare la scatola del cavo/satellite direttamente a questo impianto, anziché passare per la TV. Se si guarda la TV tramite un'antenna collegata direttamente al pannello posteriore della TV, collegare le uscite audio della TV agli ingressi **AUDIO 1** o **AUDIO 2** di questo impianto per riprodurre il sonoro della TV attraverso i diffusori di questo impianto. Usare un cavo audio stereo standard (non fornito), facendo corrispondere i colori su entrambe le estremità per avere i migliori risultati.



Fernsehen

Nach Durchführung der oben stehenden Anschlüsse wird Ihr Fernsehgerät zu einer weiteren Signalquellenkomponente dieses Systems.

Zur Wiedergabe Ihres Fernsehgerätes durch dieses System drücken Sie die Taste AUDIO A-1 oder A-2 (je nachdem, an welche Eingabe Ihr Fernsehgerät angeschlossen ist).

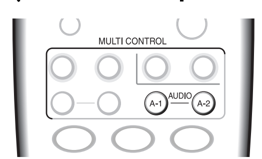


Wenn das Fernsehgerät an **AUDIO 1** angeschlossen ist, speichern Sie die Fernsteuerungscodes unter der Mehrfachsteuerungstaste **AUDIO A–1**. Wenn es an **AUDIO 2** angeschlossen ist, speichern Sie die Fernsteuerungscodes unter der Mehrfachsteuerungstaste **AUDIO A–2**. Näheres hierzu finden Sie in Kapitel 11.

Guardare la TV

Dopo aver effettuato i collegamenti sopra descritti, il televisore diventa un altro componente di fonte per questo sistema.

Per riprodurre la TV attraverso questo impianto, premere il tasto AUDIO A-1 o A-2 (a seconda di quello a cui è collegata la TV).



Se la TV è collegata ad **AUDIO 1**, memorizzare i suoi codici di telecomando nel tasto multicontrollo **AUDIO A–1**. Se è collegata ad **AUDIO 2**, memorizzare i suoi codici di telecomando nel tasto multicontrollo **AUDIO A–2**. Vedere il capitolo 11 per avere ulteriori informazioni in proposito.

Anschluss anderer Geräte

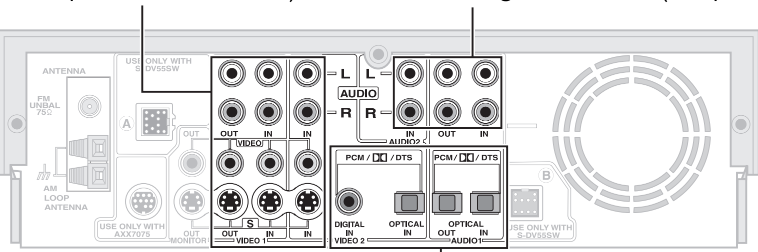
- Schließen Sie einen audiovisuellen Player oder Recorder, wie z.B. einen Videorecorder oder Satellitendecoder an die **VIDEO 1** Eingaben/Ausgaben an.
- Schließen Sie einen audiovisuellen Player, wie z.B. ein Videodeck oder einen Satellitendecoder an die **VIDEO 2** Eingaben an. Wenn der Player eine digitale Audioausgabe hat, schließen Sie an die **VIDEO 2 DIGITAL IN** oder **OPTICAL IN** Buchsen an. Näheres hierzu finden Sie unter *Schalten zwischen digitalen und analogen Tonquellen* auf Seite 31.
- Schließen Sie einen Audioplayer/Recorder, wie z.B. ein MD-Deck, an die **AUDIO 1** analogen Eingaben/Ausgaben an. Wenn der Player/Recorder mit optischen digitalen Buchsen ausgestattet ist, schließen Sie **AUDIO 1 OPTICAL IN** an die optische Ausgabe des Players/ Recorders an; und **AUDIO 1 OPTICAL OUT** an die optische Eingabe des Players/Recorders an. Näheres hierzu finden Sie unter *Schalten zwischen digitalen und analogen Tonquellen* auf Seite 31.
- Schließen Sie einen Audioplayer an die **AUDIO 2** analogen Eingaben an.

Collegamento di altri componenti

- Collegare un lettore/registratore audiovisivo, come un videoregistratore o un decoder satellitare, alle prese d'ingresso/uscita **VIDEO 1**.
- Collegare un lettore audiovisivo, come una piastra video o un decoder satellitare, alle prese d'ingresso **VIDEO 2**. Se il lettore ha un'uscita audio digitale, collegarlo alle prese **VIDEO 2 DIGITAL IN** o **OPTICAL IN**. Vedere *Cambiamento tra sorgenti digitali e analogiche* a pag. 31 per ulteriori informazioni in proposito.
- Collegare un lettore/registratore audio, come una piastra MD, alle prese analogiche d'ingresso/uscita **AUDIO 1**. Se il lettore/registratore ha jack digitali ottici, collegare **AUDIO 1 OPTICAL IN** all'uscita ottica del lettore/ registratore e **AUDIO 1 OPTICAL OUT** all'ingresso ottico del lettore/registratore. Vedere *Cambiamento tra sorgenti digitali e analogiche* a pag. 31 per ulteriori informazioni in proposito.
- Collegare un lettore audio agli ingressi analogici **AUDIO 2**.

LD-Player, Videodeck, etc.
(Geräte mit Audio/Videowiedergabe)
Lettore LD, piastra video, ecc.
(Componenti con possibilità audio/video)

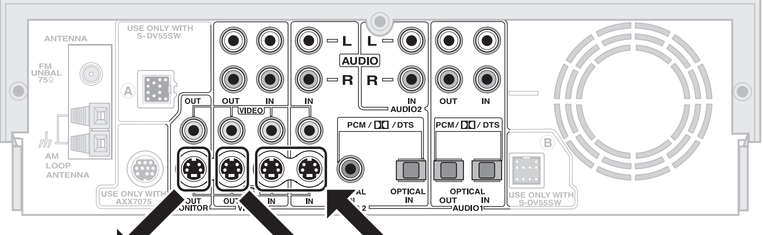
Kassettendeck, etc. (Geräte nur mit Audiowiedergabe)
Piastra di registrazione, ecc. (Componenti solo audio)



Für digitalen Anschluss
Per collegamento digitale

Wichtig: wenn Sie ein Videogerät unter Verwendung einers S-Videokabels anschließen, muss Ihr Fernsehgerät ebenfalls mit einem S-Videokabel an dieses System angeschlossen werden.

Importante: se si collega un componente video con un cavo S-Video, anche la TV deve essere collegata a questo apparecchio con un cavo S-Video.



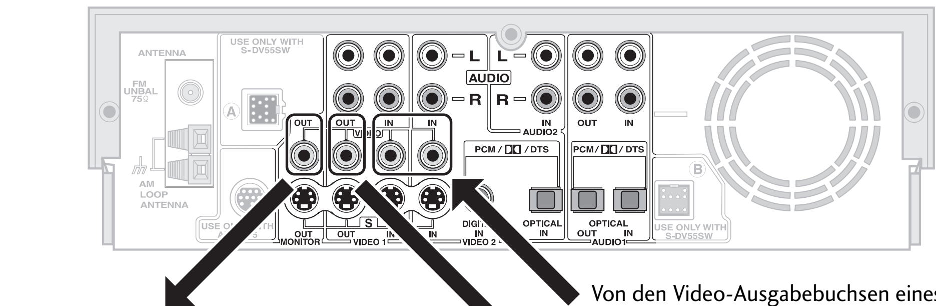
An die S-Videoeingabe des Fernsehgerätes
All'ingresso S-Video della TV

Von den S-Video Ausgabebuchsen eines zusätzlichen Gerätes
Dalle prese jack di uscita S-Video di un componente ausiliario

An die S-Video Eingabebuchsen eines zusätzlichen Gerätes
Alle prese jack d'ingresso S-Video di un componente ausiliario

Wichtig: wenn Sie ein Videogerät unter Verwendung eines normalen Videokabels anschließen, muss Ihr Fernsehgerät ebenfalls mit einem normalen Videokabel an dieses System angeschlossen werden.

Importante: se si collega un componente video con un cavo video standard, anche la TV deve essere collegata a questo impianto con un cavo video standard.



Von den Video-Ausgabebuchsen eines zusätzlichen Gerätes
Dalle prese jack di uscita Video di un componente ausiliario

An die Videoeingabe des Fernsehgerätes
All’ingresso Video della TV

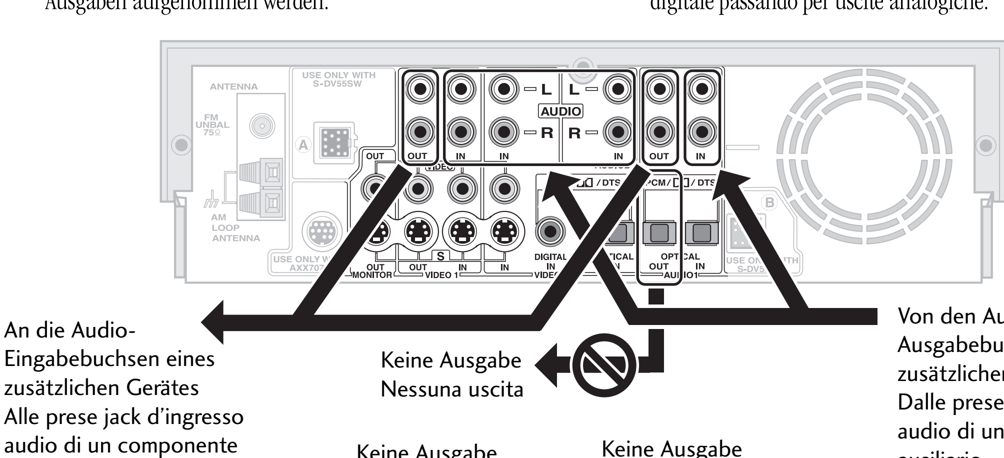
An die Video-Eingabebuchsen eines zusätzlichen Gerätes
Alle prese jack d’ingresso Video di un componente ausiliario

Anschluss eines Audiorecorders

Analoge Eingaben werden ausschließlich von den analogen Ausgaben ausgegeben. (Sie können eine analoge Eingabe nicht über die digitalen Ausgaben aufnehmen.) Genausowenig kann eine digitale Eingabe über die analogen Ausgaben aufgenommen werden.

Collegamento di un registratore audio

I segnali d’ingresso analogici sono solo segnali d’uscita dalle uscite analogiche. (Non si può registrare un segnale d’ingresso analogico passando per un’uscita digitale.) Analogamente, non si può registrare un segnale d’ingresso digitale passando per uscite analogiche.



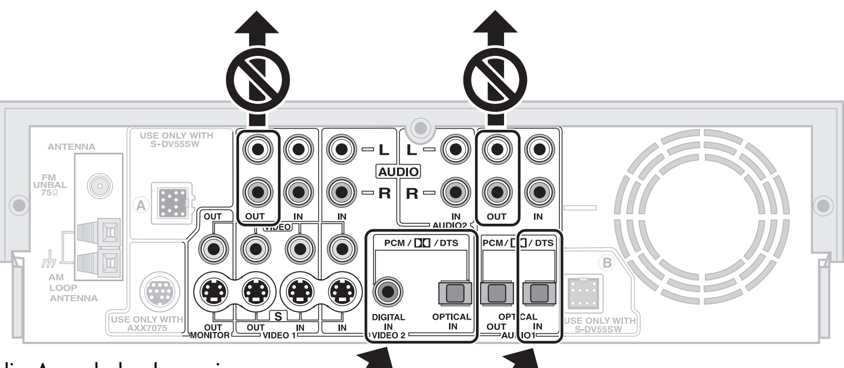
An die Audio-Eingabebuchsen eines zusätzlichen Gerätes
Alle prese jack d’ingresso audio di un componente ausiliario

Keine Ausgabe
Nessuna uscita

Von den Audio-Ausgabebuchsen eines zusätzlichen Gerätes
Dalle prese jack di uscita audio di un componente ausiliario

Keine Ausgabe
Nessuna uscita

Keine Ausgabe
Nessuna uscita



Von den Audio-Ausgabebuchsen eines zusätzlichen Gerätes
Dalle prese jack di uscita audio di un componente ausiliario

Anschluss von Außenantennen

Bei schlechtem Empfang über die mitgelieferte Antenne schließen Sie eine im Handel erhältliche Außen-MW- und/ oder UKW-Antenne an.

Anschluss einer MW Außenantenne

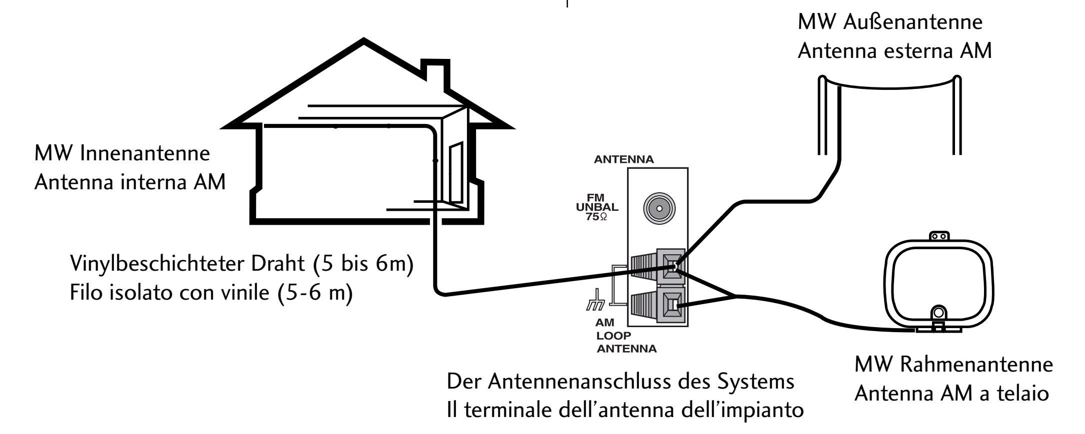
Führen Sie den Anschluss wie in der Abbildung unten dargestellt durch. Unterbrechen Sie den Anschluss der MW Rahmenantenne nicht, auch wenn Sie eine MW Außenantenne anschließen.

Collegamento di antenne esterne

Se la ricezione tramite l'antenna fornita in dotazione è di scarsa qualità, collegare un'antenna AM e/o FM esterna reperibile in commercio.

Collegamento di un'antenna esterna AM

Collegare come indicato nella figura qui sotto. Non scollegare l'antenna AM a telaio anche se si collega un'antenna esterna AM.

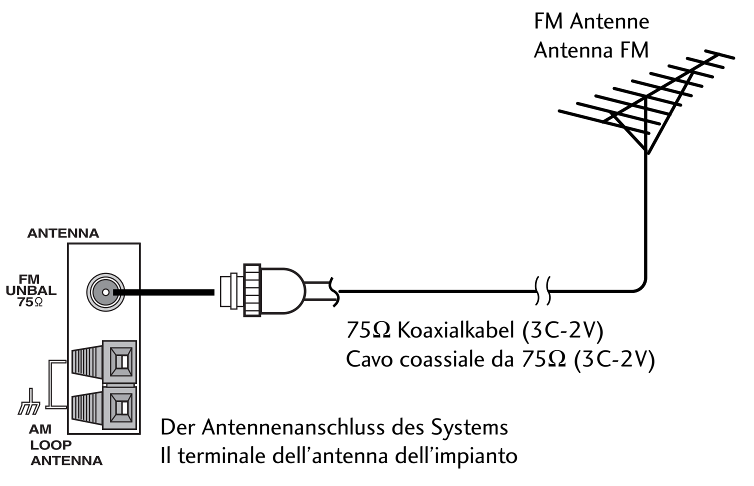


Anschluss einer UKW Außenantenne

Führen Sie den Anschluss wie in der Abbildung unten dargestellt durch.

Collegamento di un'antenna esterna FM

Collegare come indicato nella figura qui sotto.



Hinweis: Die Erdmarkierung (⏚) am Antennenanschluss bezieht sich auf Maßnahmen zur Reduzierung von Empfangsstörungen, wenn eine Antenne angeschlossen wird. Sie bezieht sich nicht auf eine Sicherheitserdung.

Nota: Il segno di terra (⏚) sul terminale dell'antenna si riferisce a misure prese per ridurre il rumore di ricezione quando si collega un'antenna. Non si riferisce ad una messa a terra di sicurezza.

Umstellen des MW Frequenzrasters

Die Standardeinstellung für den Tuner bei der Einstellung von MW Sendern lautet dahingehend, dass der Tuner in Schritten von jeweils 9kHz arbeitet. Wenn Sie feststellen, dass dies für Ihr Gebiet nicht geeignet ist (wenn Sie erfolglos versuchen, Sender einzustellen), können Sie das Frequenzraster für MW auf 10kHz umstellen. Gehen Sie dazu wie folgt vor.

1. **Schalten Sie das System auf Standby.**
2. **Drücken Sie auf SYS und dann auf SETUP.**
3. **Drücken Sie auf ◁ oder ▷, bis das Display AM STEP anzeigt.**
4. **Verwenden Sie △ und ▽, um 9kHz oder 10kHz zu wählen.**
   - Bei Einstellung auf 10kHz wird das UKW Frequenzraster in 100kHz verwandelt. Dies sollte jedoch keine Auswirkungen auf das Einstellen von UKW Sendern haben.
5. **Drücken Sie auf ENTER.**

Helligkeitseinstellung des Displays

Sie können die Helligkeit des Displays passend zu den Lichtverhältnissen eines Raumes einstellen. In einem hellen Raum ist es zum Beispiel empfehlenswert, das Display heller einzustellen als in einem Raum mit gedämpfter Beleuchtung.

- **Drücken Sie auf SYS und dann auf FL. DIMMER.**
  Drücken Sie wiederholt auf **FL DIMMER**, um die Helligkeit des Displays einzustellen. Es stehen fünf Stufen zur Auswahl.

Umstellen des Zeitanzeigeformats

Sie können die Zeitanzeige entweder im 12 Stunden- oder 24 Stundenformat wählen.

1. **Schalten Sie das System auf Standby.**
2. **Drücken Sie auf SYS und dann auf TIMER/ CLOCK ADJ.**
3. **Drücken Sie auf ◁ oder ▷, bis das Display CLOCK ** HOUR anzeigt.**

   CLOCK 24HOUR

4. **Verwenden Sie △ und ▽, um 12 oder 24 zu wählen.**
5. **Drücken Sie auf ENTER.**

Cambiamento dell’intervallo di frequenza AM

Il valore predefinito dell’intervallo di sintonizzazione nelle stazioni AM è impostato in gradini di 9 kHz. Se si pensa che questo non è adatto per la propria zona d’ascolto (se cioè non si riesce a sintonizzare bene nelle diverse stazioni) si può cambiare l’intervallo di sintonizzazione portandolo a 10 kHz/ gradino. Ecco come cambiare l’impostazione.

1. **Portare l’impianto in modalità d’attesa (standby).**
2. **Premere SYS e poi SETUP.**
3. **Premere il tasto ◁ o ▷ sino a quando sul display si vede AM STEP.**
4. **Usare i tasti △ e ▽ per selezionare 9kHz o 10kHz.**
   - Quando è impostato su 10 kHz, l’intervallo di sintonizzazione FM diventa 100 kHz. Questo non dovrebbe influenzare la sintonizzazione nelle stazioni FM.
5. **Premere ENTER.**

Regolazione della luminosità del display

Si può regolare la luminosità del display in funzione delle condizioni di luce della stanza. Per esempio, in una stanza ben illuminata, probabilmente si desidera un display più luminoso che in una stanza con illuminazione scarsa.

- **Premere SYS e poi FL. DIMMER.**
  Premere **FL DIMMER** più volte per regolare la luminosità del display. Vi sono cinque livelli di luminosità.

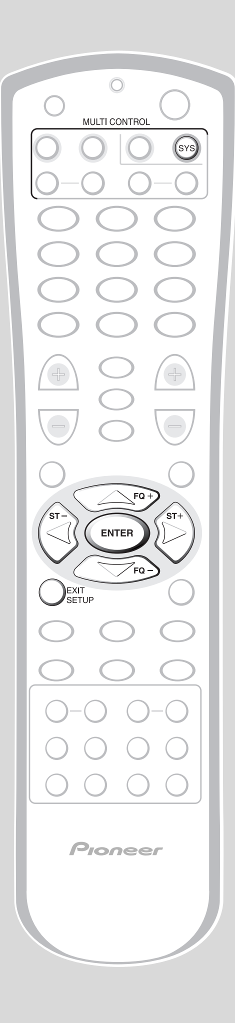
Impostazione del formato dell’ora

Si può visualizzare l’orologio nel formato a 12 o 24 ore.

1. **Disporre il sistema nel modo di attesa.**
2. **Premere SYS e poi TIMER/CLOCK ADJ.**
3. **Premere il tasto ◁ o ▷ sino a quando sul display si vede CLOCK ** HOUR.**

   CLOCK 24HOUR

4. **Usare i tasti △ e ▽ per selezionare 12 o 24.**
5. **Premere ENTER.**



Umschaltung des Systemformats für TV

DVD- und Video-CD-Discs werden entweder im PAL- oder NTSC-Format aufgenommen. Diese Einstellung bestimmt, welches TV-Signalformat an Ihr Fernsehgerät weitergegeben wird.

1. **Während das System auf Standby ist, drücken Sie SYS und dann SETUP.**
2. **Drücken Sie die ◁- oder ▷-Taste, bis DVD VIDEO am Display erscheint.**

   DVD VIDEO AUTO

3. **Wählen Sie mit den △- und ▽-Tasten eine Video-Out-Einstellung.**
   - **DVD VIDEO AUTO** – werkseitige Einstellung (Ausgabe von Video entsprechend der eingelegten Disc: PAL bei einer PAL-Disc; NTSC bei einer NTSC-Disc). Wenn Sie ein Multisystem-TV haben, lassen Sie diese Einstellung als **AUTO**.
   - **DVD VIDEO PAL** – die Ausgabe ist immer PAL, auch wenn eine NTSC-Disc eingelegt ist. Verwenden Sie diese Einstellung, wenn Ihr Fernsehgerät nur PAL-kompatibel ist.
   - **DVD VIDEO NTSC** – Ausgabe von PAL Video-CDs als NTSC; PAL DVD-Discs können mit dieser Einstellung nicht gespielt werden. Verwenden Sie diese Einstellung, wenn Ihr Fernsehgerät nur NTSC-kompatibel ist.
4. **Drücken Sie ENTER, um die Einstellung durchzuführen.**

Commutazione dell’uscita del sistema TV

I dischi DVD e i video CD sono registrati nel formato PAL o NTSC. Questa impostazione determina quale formato di segnale TV viene trasmesso al televisore.

1. **Con il sistema nel modo di attesa, premere SYS e poi SETUP.**
2. **Premere il tasto ◁ o ▷ finché sul display appare l’indicazione DVD VIDEO.**

   DVD VIDEO AUTO

3. **Usare i tasti △ e ▽ per selezionare un’impostazione di uscita video.**
   - **DVD VIDEO AUTO** – impostazione predefinita (video trasmesso a seconda del disco inserito: PAL se si tratta di un disco PAL; NTSC se è un disco NTSC). Se si possiede un televisore multisistema, lasciare l’impostazione su **AUTO**.
   - **DVD VIDEO PAL** – l’uscita è sempre PAL, anche quando è inserito un disco NTSC. Usare questa impostazione se il televisore è compatibile solo con sistema PAL.
   - **DVD VIDEO NTSC** – I video CD compatibili con PAL vengono emessi come NTSC; non è possibile riprodurre dischi DVD PAL su questa impostazione. Usare questa impostazione se il televisore è compatibile solo con NTSC.
4. **Premere ENTER per eseguire l’impostazione.**

Wartung Ihres Systems

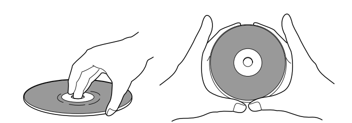
Reinigen Sie die Anlage mit einem weichen, trockenen Tuch. Hartnäckigere Verschmutzungen entfernen Sie mit einem weichen, nassen Tuch, das mit einem milden Reinigungsmittel aus einem Teil Reiniger und 5 bis 6 Teilen Wasser angefeuchtet, gut ausgedrückt und dann zur Entfernung von Schmutz eingesetzt wird. Reiben Sie die Oberflächen vorsichtig mit einem trockenen Tuch wieder trocken. Verwenden Sie keine flüchtigen Flüssigkeiten wie z.B. Benzol oder Verdünnungsmittel, die die Oberflächen beschädigen können.

CD-Linsenreiniger

Bei normaler Verwendung sollte die CD-Linse nicht verschmutzt werden; kommt es jedoch aufgrund von Schmutz oder Staub zu Fehlfunktionen, wenden Sie sich bitte an Ihr nächstes Pioneer Servicecenter. Linsenreiniger für CDs sind zwar im Handel erhältlich, wir raten jedoch von ihrer Verwendung ab, da in manchen Fällen die Linse beschädigt werden kann.

Umgang mit Discs

Halten Sie Discs bitte vorsichtig, um keine Fingerabdrücke, Schmutz oder Kratzer auf der Oberfläche der Disc zu hinterlassen. Halten Sie Discs am äußeren Rand oder an der Kreisöffnung und dem äußeren Rand. Beschädigte oder verschmutzte Discs können zur Beeinträchtigung der Wiedergabe führen. Die etikettierte Seite der Disc darf ebenfalls nicht zerkratzt werden. Diese Seite ist zwar nicht so empfindlich wie die aufgenommene Seite, wird sie jedoch zerkratzt, kann die Disc unbrauchbar werden.



Wird eine Disc durch Fingerabdrücke, Staub etc. verunreinigt, reinigen Sie sie mit einem weichen, trockenen Tuch, indem Sie vorsichtig von der Mitte zum äußeren Rand wischen, wie unten angezeigt. Sofern gründlichere Reinigung erforderlich ist, verwenden Sie ein mit Alkohol angefeuchtetes Tuch oder ein im Handel erhältliches Reinigerset für CDs oder DVDs. Verwenden Sie niemals Benzol, Verdünnungsmittel oder andere Reiniger, auch nicht Reinigungsmittel für Schallplatten.

Cura del vostro impianto

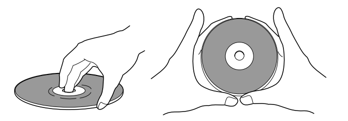
Per pulire questo apparecchio, strofinarlo con un panno morbido e asciutto. Nei casi di sporcizia ostinata, bagnare un panno morbido con una soluzione blanda di detergente ottenuta diluendo una parte di detergente con 5 o 6 parti d'acqua, strizzare bene e poi rimuovere la sporcizia strofinando. Usare un panno asciutto per asciugare la superficie. Non usare solventi volatili come benzina e diluenti che possono danneggiare le superfici.

Detergente per la lente del disco

In condizioni normali, la lente di pick-up del disco non dovrebbe sporcarsi ma, se per qualche motivo non dovesse funzionare bene a causa di sporcizia o di polvere, consultare il centro di assistenza autorizzato Pioneer più vicino. Anche se in commercio si trovano detergenti per la lente dei lettori CD, non ne consigliamo l'uso perché alcuni possono danneggiare la lente.

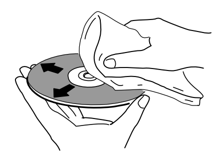
Cura dei vostri dischi

Quando si prende in mano un disco, aver cura di non lasciare ditate, sporcizia o graffi sulla sua superficie. Tenere il disco dai bordi o dal foro centrale e un bordo. I dischi danneggiati o sporchi possono compromettere l'ascolto. Fare anche attenzione a non graffiare il lato dell'etichetta del disco. Anche se non è fragile quanto il lato inciso, i graffi possono ancora rendere il disco inutilizzabile.

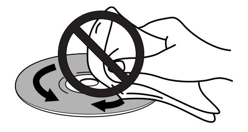


Se un disco si copre di ditate, polvere, ecc., pulirlo con un panno morbido e asciutto, strofinandolo leggermente dal centro verso l'esterno come indicato qui sotto. All'occorrenza, per pulire un disco più a fondo, usare un panno immerso in alcool o in un preparato del commercio per la pulizia dei CD o DVD. Non usare mai benzina, diluenti od altri detergenti, compresi i prodotti studiati per pulire i dischi in vinile.

- **Wischen Sie vorsichtig von der Mitte der Disc mit geraden Strichen nach außen.**



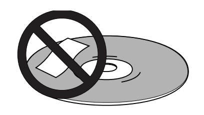
- **Wischen Sie die Oberfläche der Disc nicht kreisförmig.**



Aufbewahrung von Discs

CDs und DVDs sind zwar dauerhafter als Schallplatten, sollten jedoch trotzdem mit Vorsicht behandelt und richtig aufbewahrt werden. Wenn Sie eine Disc nicht verwenden, geben Sie sie in ihre Hülle und bewahren Sie sie aufrecht stehend auf. Schützen Sie Discs vor extremer Kälte, Feuchtigkeit oder Hitze (einschließlich direkter Sonneneinstrahlung).

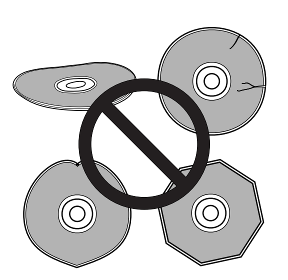
Kleben Sie kein Papier und auch keine Sticker auf Discs, und beschriften Sie sie auch nicht mit Bleistift, Kugelschreiber oder anderen spitzen Schreibutensilien.



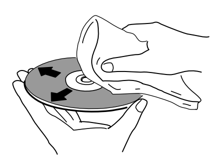
Nicht geeignete Discs

Während der Wiedergabe werden Discs mit hoher Geschwindigkeit gedreht. Wenn Sie feststellen, dass eine Disc einen Riss oder einen Bruch aufweist, verzogen oder in anderer Weise beschädigt ist, verwenden Sie sie nicht länger—Sie riskieren, die Anlage selbst zu beschädigen.

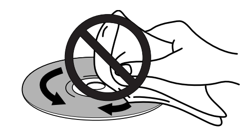
Diese Anlage ist ausschließlich für den Einsatz herkömmlicher, kreisförmiger Discs konzipiert. Von der Verwendung anders geformter Discs wird abgeraten. Pioneer lehnt jede Haftung, die sich aus der Verwendung anderer als kreisförmiger CDs und DVDs ergibt, ab.



- **Strofinare leggermente dal centro del disco con movimenti rettilinei.**



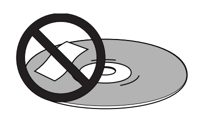
- **Non strofinare la superficie del disco con movimenti circolari.**



Conservazione dei dischi

Anche se i CD e i DVD sono più robusti dei dischi in vinile, occorre ancora prestare attenzione a maneggiarli e riporli correttamente. Quando non si usa un disco, riporlo nel suo contenitore e in posizione eretta. Non lasciare i dischi in posti eccessivamente freddi, umidi o caldi (e alla luce solare diretta).

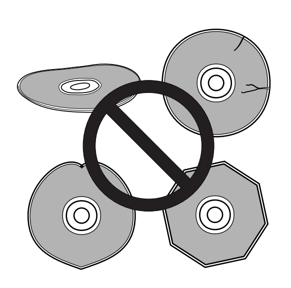
Non incollare carta o affiggere etichette sui dischi, o scrivervi sopra con una matita, una penna biro od altri strumenti dalla punta aguzza.



Dischi da evitare

Durante la riproduzione, i dischi ruotano ad alta velocità. Se si vede che un disco è crepato, sbeccato, deformato o in altro modo danneggiato, non rischiare ad usarlo—si può finire per danneggiare l'impianto.

L'impianto è studiato per essere adoperato solo con dischi tradizionali interamente circolare. Non si consiglia l'uso di dischi sagomati. Pioneer rinnega qualsiasi responsabilità che scaturisca dall'uso di CD e DVD sagomati.



Glossar

Analoges Audio
Ein elektrisches Signal, das Ton direkt repräsentiert. Vergleiche hierzu Digitales Audio, das ein elektrisches Signal sein kann, jedoch eine indirekte Darstellung von Ton ist. Siehe auch unter *Digitales Audio*.

Aspektverhältnis
Entspricht der Breite eines Fernsehbildschirms im Verhältnis zu seiner Höhe. Bei herkömmlichen Fernsehgeräten ist dies 4:3 (in anderen Worten, der Bildschirm ist fast quadratisch), bei Breitbildschirmen ist dies 16:9 (der Bildschirm ist fast zweimal so hoch wie breit).

Kapitel (nur DVD)
Genau wie ein Buch in Kapitel unterteilt ist, ist gewöhnlich auch ein DVD-Disc-Titel in Kapitel unterteilt. Siehe auch *Titel*.

Digitales Audio
Entspricht einer indirekten Repräsentation von Ton durch Ziffern. Während der Aufnahme wird der Ton von einem analog-zu-digitalen Umwandler in winzigen Intervallen (44.100 mal pro Sekunde bei CD-Audio) gemessen, wobei ein Strom von Ziffern erzeugt wird. Bei der Wiedergabe erzeugt ein digital-zu-analoger Umwandler ein analoges Signal, das sich auf diese Ziffern stützt. Siehe auch *Samplingfrequenz* und *Analoges Audio*.

Dolby Digital
Ein Surround Sound Klangfeldsystem entwickelt von Dolby Laboratories, das bis zu 6 Kanäle digitales Audio (vorne links und rechts, Umgebung links und rechts, mittlere und Niedrigfrequenzkanäle) umfasst. Siehe auch unter *DTS*.

DTS
Ein Surround Sound Klangfeldsystem entwickelt von Digital Theater System als Alternative zu Dolby Digital. DTS-Discs umfassen bis zu acht Kanäle mit digitalem Audio. Siehe auch unter *Dolby Digital*.

Dynamische Reichweite
Der Bereich zwischen dem leisesten und lautestem Ton, der in einem Audiosignal möglich ist (ohne Verzerrung oder Verlorengehen in reinem Lärm). (Film)Musik in Dolby Digital und DTS weist eine sehr große dynamische Reichweite auf und bietet damit dramatische cineastische Effekte.

MPEG-Video
Entspricht dem für Video-CDs und DVDs verwendeten Videoformat. Video-CDs entsprechen dem älteren MPEG-1 Standard, während DVDs dem neueren, qualitativ viel hochwertigeren MPEG-2 Standard entsprechen.

Glossario

Segnale audio analogico
Un segnale elettrico che rappresenta direttamente il suono. Mentre il segnale audio digitale può essere anch'esso un segnale elettrico, ma è una rappresentazione indiretta del suono. Vedere anche *Segnale audio digitale*.

Rapporto altezza/larghezza
La larghezza di uno schermo TV in rapporto alla sua altezza. Quello delle TV convenzionali è 4:3 (in altre parole, lo schermo è quasi quadrato), quello dei modelli a schermo largo è 16:9 (la larghezza dello schermo è quasi doppia dell'altezza).

Capitolo (solo DVD)
Proprio come un libro è suddiviso in capitoli, il titolo di un disco DVD è solitamente suddiviso in capitoli. Vedere anche *Titolo*.

Segnale audio digitale
Una rappresentazione indiretta del suono per mezzo di numeri. Durante la registrazione, il suono è misurato a intervalli discreti (44.100 volte al secondo per un CD audio) da un convertitore analogico-digitale che genera un flusso di numeri. Durante la riproduzione, un convertitore digitale-analogico genera un segnale analogico sulla base di questi numeri. Vedere anche *Frequenza di campionamento* e *Segnale audio analogico*.

Dolby Digital
Un impianto sonoro surround messo a punto da Dolby Laboratories, che contiene sino a sei canali di audio digitale (anteriore destro e sinistro, surround di sinistra e di destra, centrale e canale a bassa frequenza). Vedere anche *DTS*.

DTS
Un impianto sonoro surround messo a punto da Digital Theatre Systems in alternativa al Dolby Digital. I dischi DTS contengono sino a otto canali di audio digitale. Vedere anche *Dolby Digital*.

Gamma dinamica
La differenza tra il suono più debole e quello più forte in un segnale audio (senza distorsione o senza perdersi nel rumore). Le colonne sonore Dolby Digital e DTS sono in grado di avere una gamma dinamica molto ampia, offrendo così effetti drammatici simili ad un vero cinema.

Video MPEG
Il formato video utilizzato per CD e DVD Video. I CD Video usano il vecchio standard di compressione MPEG-1, mentre i DVD usano l'MPEG-2, più nuovo e di qualità molto superiore.

Optische digitale Ausgabe
Eine Buchse, die digitales Audio in Form von Lichtimpulsen ausgibt. Schließen Sie Geräte mit optischen digitalen Buchsen an, indem Sie ein besonderes optisches Kabel verwenden, das im Audiofachhandel erhältlich ist.

PCM (Pulscodemodulation)
Das für CDs und DAT am meisten verbreitete System zur Encodierung von digitalem Audio. Liefert ausgezeichnete Qualität, erfordert jedoch große Datenmengen verglichen mit Formaten wie Dolby Digital und MPEG Audio. Zur Aufrechterhaltung der Kompatibilität mit digitalen Audiorecordern (CD, MD und DAT) und AV-Verstärkern mit digitalen Eingaben ist dieses System imstande, Dolby Digital und MPEG Audio in PCM umzuwandeln. Siehe auch unter *Digitales Audio*.

PBC (Wiedergabesteuerung) (nur Video-CD)
Ein System zur Navigation der auf einer Video-CD aufgezeichneten Bildschirmmenüs. Besonders nützlich bei Discs, die im allgemeinen nicht von Anfang bis Ende gesehen werden—zum Beispiel Karaoke-Discs.

Regionen (nur DVD)
Dadurch werden Discs und Player mit verschiedenen Regionen der Welt assoziiert. An diesem System können ausschließlich Discs mit kompatiblen Regionscodes gespielt werden. Sie ersehen den Regionscode Ihres Systems vom hinteren Bedienfeld. Manche Discs sind mit mehreren (oder allen) Regionen kompatibel.

Samplingfrequenz
Entspricht der Rate, zu der Ton gemessen wird, um dann in digitale Audiodaten umgewandelt zu werden. Je höher die Rate, desto besser die Tonqualität, desto mehr digitale Information wird aber auch erzeugt. Standard CD-Audio hat eine Samplingfrequenz von 44,1 kHz, was 44.100 Proben (Messungen) pro Sekunde entspricht. Siehe auch unter *Digitales Audio*.

Titel (nur DVD)
Eine Sammlung von Kapiteln auf einer DVD-Disc. Siehe auch *Kapitel*.

Uscita digitale ottica
Un jack che emette segnali audio digitali sotto forma di impulsi di luce. Collegare i componenti con jack digitali ottici usando un cavo ottico speciale, reperibile presso i rivenditori audio di qualità.

PCM (Modulazione a impulsi codificati)
Il sistema più comune per codificare segnali audio digitali, che si trova su CD e DAT. Ottima qualità, ma richiede un mucchio di dati rispetto a formati come audio Dolby Digital e MPEG. Per la compatibilità con registratori audio digitali (CD, MD e DAT) ed amplificatori AV con segnali d'ingresso digitali, questo apparecchio può convertire audio Dolby Digital e MPEG a PCM. Vedere anche *Segnale audio digitale*.

PBC (Controllo riproduzione) (solo CD Video)
Un sistema per navigare su un CD Video tramite menu su schermo registrati su disco. Specialmente valido per dischi che normalmente non si vedrebbero dall'inizio alla fine tutto in una volta—per esempio, i dischi di karaoke.

Regioni (solo DVD)
Queste mettono assieme dischi e lettori con particolari zone del mondo. Questo sistema può riprodurre solo dischi aventi codici regionali compatibili. Si può trovare il codice regionale del proprio apparecchio sul pannello posteriore. Alcuni dischi sono compatibili con più di un paese (o con tutti i paesi).

Frequenza di campionamento
La frequenza con la quale viene misurato il suono che deve essere trasformato in dati audio digitali. Più alta è la frequenza e migliore è la qualità del sonoro, ma maggiore è il numero di informazioni digitali create. Il CD audio standard ha una frequenza di campionamento di 44,1 kHz, il che significa 44.100 campioni (misurazioni) al secondo. Vedere anche *Segnale audio digitale*.

Titolo (solo DVD)
Una raccolta di capitoli su un disco DVD. Vedere anche *Capitolo*.

Sprachcodeliste für DVD / Lista di codici per lingua DVD

Die Tabelle unten führt alle vom DVD-Standard erkannten Sprachen und Codes an.
La tabella sottostante illustra tutte le lingue ed i codici riconosciuti dallo standard DVD.

Sprache/Lingua	Code/Codice
Japanese/japonais (ja)	1001
English/anglais (en)	0514
French (fr)	0618
German (de)	0405
Italian (it)	0920
Spanish (es)	0519
Dutch (nl)	1412
Russian (ru)	1821
Chinese (zh)	2608
Korean (ko)	1115
Greek (el)	0512
Afar (aa)	0101
Abkhazian (ab)	0102
Afrikaans (af)	0106
Amharic (am)	0113
Arabic (ar)	0118
Assamese (as)	0119
Aymara (ay)	0125
Azerbaijani (az)	0126
Bashkir (ba)	0201
Byelorussian (be)	0205
Bulgarian (bg)	0207
Bihari (bh)	0208
Bislama (bi)	0209
Bengali (bn)	0214
Tibetan (bo)	0215
Breton (br)	0218
Catalan (ca)	0301
Corsican (co)	0315
Czech (cs)	0319
Welsh (cy)	0325
Danish (da)	0401
Bhutani (dz)	0426
Esperanto (eo)	0515
Estonian (et)	0520
Basque (eu)	0521
Persian (fa)	0601
Finnish (fi)	0609
Fiji (fj)	0610
Faroese (fo)	0615
Frisian (fy)	0625
Irish (ga)	0701
Scots-Gaelic (gd)	0704
Galician (gl)	0712
Guarani (gn)	0714
Gujarati (gu)	0721

Sprache/Lingua	Code/Codice
Hausa (ha)	0801
Hindi (hi)	0809
Croatian (hr)	0818
Hungarian (hu)	0821
Armenian (hy)	0825
Interlingua (ia)	0901
Interlingue (ie)	0905
Inupiak (ik)	0911
Indonesian (in)	0914
Icelandic (is)	0919
Hebrew (iw)	0923
Yiddish (ji)	1009
Javanese (jw)	1023
Georgian (ka)	1101
Kazakh (kk)	1111
Greenlandic (kl)	1112
Cambodian (km)	1113
Kannada (kn)	1114
Kashmiri (ks)	1119
Kurdish (ku)	1121
Kirghiz (ky)	1125
Latin (la)	1201
Lingala (ln)	1214
Laothian (lo)	1215
Lithuanian (lt)	1220
Latvian (lv)	1222
Malagasy (mg)	1307
Maori (mi)	1309
Macedonian (mk)	1311
Malayalam (ml)	1312
Mongolian (mn)	1314
Moldavian (mo)	1315
Marathi (mr)	1318
Malay (ms)	1319
Maltese (mt)	1320
Burmese (my)	1325
Nauru (na)	1401
Nepali (ne)	1405
Norwegian (no)	1415
Occitan (oc)	1503
Oromo (om)	1513
Oriya (or)	1518
Panjabi (pa)	1601
Polish (pl)	1612
Pashto, Pushto (ps)	1619
Portuguese (pt)	1620

Sprache/Lingua	Code/Codice
Quechua (qu)	1721
Rhaeto-Romance (rm)	1813
Kirundi (rn)	1814
Romanian (ro)	1815
Kinyarwanda (rw)	1823
Sanskrit (sa)	1901
Sindhi (sd)	1904
Sangho (sg)	1907
Serbo-Croatian (sh)	1908
Singhalese (si)	1909
Slovak (sk)	1911
Slovenian (sl)	1912
Samoan (sm)	1913
Shona (sn)	1914
Somali (so)	1915
Albanian (sq)	1917
Serbian (sr)	1918
Siswati (ss)	1919
Sesotho (st)	1920
Sundanese (su)	1921
Swedish (sv)	1922
Swahili (sw)	1923
Tamil (ta)	2001
Telugu (te)	2005
Tajik (tg)	2007
Thai (th)	2008
Tigrinya (ti)	2009
Turkmen (tk)	2011
Tagalog (tl)	2012
Setswana (tn)	2014
Tonga (to)	2015
Turkish (tr)	2018
Tsonga (ts)	2019
Tatar (tt)	2020
Twi (tw)	2023
Ukrainian (uk)	2111
Urdu (ur)	2118
Uzbek (uz)	2126
Vietnamese (vi)	2209
Volapük (vo)	2215
Wolof (wo)	2315
Xhosa (xh)	2408
Yoruba (yo)	2515
Zulu (zu)	2621

Festcodeliste / Lista di codici preimpostati

KABELFERNSEHER/TV SU CAVO

Hersteller/ Fabbricante	Code/Codice
ABC	0014, 0017
Birgmingham Cable Communications	0276
British Telecom	0003, 0105
Cabletime	0161, 0271
Clyde	0086
Decsat	0423
Filmnet	0443
France Telecom	0451
GEC	0086
Jerrold	0003, 0014, 0276
MNet	0019, 0443
PVP Stereo Visual Matrix	0003
Pioneer	0144, 1010
STS	0156
Salora	0382
Scientific Atlanta	0008, 0017, 0277
Tele+1	0443
Teleservice	0281
Tudi	0286
United Cable	0003
Videoway	0250
Westminster	0105
Zenith	0000

CD-PLAYER (1/2)/ LETTORE CD (1/2)

Hersteller/ Fabbricante	Code/Codice
Aiwa	0124
Akai	0108, 0156, 0199
Arcam	0157
Audio Research	0157
AudioTon	0157
Audiolab	0157
Audiomeca	0157
Bestar	0164
Condor	0134, 0164
Cyrus	0157
Denon	0003, 0034, 0873
Dual	0196
Fisher	0179
Goodmans	0305
Grundig	0157
Harman/Kardon	0173
JVC	0072, 1069
Kenwood	0028, 0190, 0626, 0681, 1059
Linn	0157
Luxman	1009
Marantz	0038, 0129, 0157
Matsui	0157
Memorex	0164, 0305
Meridian	0157
Micromega	0157
Mitsubishi	0108, 0156
NAD	0000
Naim	0157
Onkyo	0101, 0102, 0868
Orion	1044
PMG	0164

CD-PLAYER (2/2)/ LETTORE CD (2/2)

Hersteller/ Fabbricante	Code/Codice
Philips	0157, 0274, 0626
Pioneer	0032, 0192, 0244, 0468, 1063
Poppy	0164
Quad	0157
Revox	0157, 0113
Rotel	0157
Sansui	0202
Sanyo	0179
Schneider	0134
Sharp	0037, 0265, 0861
Sherwood	0114, 0196
Sony	0000
Technics	0207, 1078
Thorens	0157
Universum	0157
Yamaha	0036, 0187

KASSETTENDECK/ PIASTRA A CASSETTE

Hersteller/ Fabbricante	Code/Codice
Aiwa	1197, 1200
Akai	1188, 1189
Arcam	1076
Denon	1076, 1412
Grundig	1029
Harman/Kardon	1182
JVC	1244, 1273, 1274
Kenwood	1070, 1071, 1233, 1234
Marantz	1029
Memorex	1099, 1101
Mitsubishi	1189
Onkyo	1135, 1136
Panasonic	1229
Philips	1029
Pioneer	1027, 1099, 1101, 1220
Revox	1029
Sony	1170, 1243
Technics	1229
Thorens	1029

LASERDISC-PLAYER/ LETTORE DISCO LASER

Hersteller/ Fabbricante	Code/Codice
Cyrus	0388
Hitachi	0023
Marantz	0064, 0194
Philips	0064, 0194, 0388
Pioneer	0059, 0548
Radiola	0388
Salora	0064
Sony	0193, 0201
Telefunken	0059

SATELLITENTUNER (1/3)/ SINTONIZZATORE SATELLITARE (1/3)

Hersteller/ Fabbricante	Code/Codice
ABsat	0123
AST	0351
Alba	0362, 0421, 0455, 0613
Aldes	0288
Amstrad	0080, 0252, 0345, 0461, 0501, 0509
Ankaro	0220, 0288, 0369, 0519
Anttron	0183, 0421
Armstrong	0243
Astra	0108
Astro	0173, 0501, 0520
Avalon	0396
Axis	0369, 0530
BT	0668
Beko	0189
Best	0369
Blaupunkt	0173
Boca	0243, 0513
Brain Wave	0332
British Sky Broadcasting	0847
Bush	0067
CNT	0520
Cambridge	0344
Canal Satellite	0853
Canal+	0853
Channel Master	0362
Commlink	0288
Connexions	0396
Crown	0243
Cyrus	0200
D-box	0723
DDC	0362
DNT	0200, 0396
Echostar	0396, 0453, 0853, 0871
Emanon	0421
FTE	0863
Ferguson	0067, 0183, 0189, 0336
Fidelity	0252
Finlux	0108, 0344, 0397, 0455
Fracarro	0871
Freecom	0421
Fuba	0369, 0396, 0421
G-Sat	0183
Galaxis	0288, 0834, 0863
General Instrument	0201
Gold Box	0853
Gooding	0571
Goodmans	0189
Grundig	0173, 0189, 0571
Hinari	0183
Hirschmann	0173, 0397, 0501, 0502, 0573, 0882
Hitachi	0455
Houston	0668
Humax	0863
Huth	0220, 0243, 0288, 0346

SATELLITENTUNER (2/3)/ SINTONIZZATORE SATELLITARE (2/3)

Hersteller/ Fabbricante	Code/Codice
ITT	0108
InVideo	0871
Intervision	0592
JVC	0571
Johansson	0332
Kathrein	0092, 0123, 0173, 0200, 0442, 0504
Kreiselmeyer	0173
Kyostar	0421
La Sat	0513, 0520
Lenco	0421
Lennox	0592
Lupus	0369
Luxor	0108, 0573
Manhattan	0455, 0520, 0592
Marantz	0200
Maspro	0092, 0336
Matsui	0344, 0571
MediaSat	0853
Mediamarkt	0243
Minerva	0571
Morgan's	0243, 0513
Navex	0332
Neuhaus	0220, 0501
Neusat	0834
Nikko	0360
Nokia	0108, 0397, 0455, 0573, 0723, 0873
Nordmende	0362
Orbitech	0501
Oxford	0344
Pace	0067, 0183, 0241, 0336, 0455, 0791, 0847
Palladium	0571
Palsat	0501
Panda	0455
Philips	0133, 0200, 0292, 0455, 0571, 0853
Phonotrend	0288, 0592
Pioneer	0329, 0352, 0853
Promax	0455
Prosat	0288
Quadral	0362, 0519
RFT	0200, 0220, 0288
Radiola	0200
Radix	0396, 0882
SAT	0351, 0461
SEG	0369, 0421
Saba	0336, 0520
Sabre	0455
Sagem	0820
Salora	0108
SatPartner	0332, 0421, 0502, 0520
Satcom	0346, 0605
Satec	0183
Satmaster	0346
Schwaiger	0183, 0504
Seemann	0396, 0530
Siemens	0173
Skymaster	0288, 0519, 0605
Sony	0278, 0282
Strong	0872
Sunstar	0513
TPS	0820

SATELLITENTUNER (3/3)/ SINTONIZZATORE SATELLITARE (3/3)

Hersteller/ Fabbricante	Code/Codice
Tantec	0336, 0455
TechniSat	0005, 0501
Techniland	0346
Telefunken	0421
Teleka	0243, 0613
Telesat	0605
Thomson	0455, 0853
Tonna	0346, 0668
Triad	0351
Triasat	0501
Unitor	0332
Universum	0173, 0571
VTech	0351
Ventana	0200
Vortec	0421
Winersat	0332
Wisi	0173, 0351, 0396, 0455
XSat	0123, 0889
Xcom Multimedia	0889
Zehnder	0419, 0520, 0552

FERNSEHGERÄT (1/5)/ TELEVISIONE (1/5)

Hersteller/ Fabbricante	Code/Codice
Acura	0009
Admiral	0163
Adyson	0217
Akai	0208, 0361
Akura	0218, 0264
Alba	0009, 0036, 0037, 0218, 0371
Allorgan	0294
Amplivision	0217
Amstrad	0009, 0037, 0371
Anitech	0009
Arcam	0216, 0217
Asuka	0218
Atlantic	0206
Audiosonic	0037, 0109
Autovox	0206, 0336
BPL	0282
BSR	0294
BTC	0218
Baird	0343
Bang & Olufsen	0565
Basic Line	0009, 0218
Baur	0010, 0037, 0349, 0361, 0554
Beko	0370
Beon	0037
Binatone	0217
Blaupunkt	0191, 0195, 0200, 0327, 0328, 0554
Blue Sky	0218
Blue Star	0282
Bondstec	0247
Boots	0217
Brandt	0109, 0196, 0198, 0333, 0335
Britannia	0216
Bush	0009, 0036, 0037, 0218, 0282, 0294, 0349, 0371, 0374

FERNSEHGERÄT (2/5)/ TELEVISIONE (2/5)

Hersteller/ Fabbricante	Code/Codice
CGE	0247, 0306
CS Electronics	0216
CTC	0247
Carrefour	0036
Cascade	0009
Cathay	0037
Centurion	0037
Cimline	0009
Clarivox	0037
Clatronic	0247, 0370
Condor	0320, 0370
Contec	0009, 0036, 0216
Continental Edison	0196, 0198, 0333
Crown	0009, 0037, 0370, 0418
Crystal	0431
Cybertron	0218
Daewoo	0009, 0037, 0374
Dainichi	0215, 0218
Dansai	0037
Dayton	0009
De Graaf	0208
Decca	0037, 0072
Dixi	0009, 0037
Dual	0336
Dual Tec	0217
Dumont	0070
Elbe	0259
Elin	0037
Elite	0218, 0320
Elta	0009
Emerson	0361
Erres	0012, 0037
Expert	0206
Ferguson	0037, 0109, 0238, 0287, 0335, 0343
Fidelity	0216, 0361
Finlandia	0208, 0346
Finlux	0037, 0070, 0072, 0105, 0346
Firstline	0009, 0216, 0217, 0247, 0294, 0321
Fisher	0208, 0217, 0303, 0370
Flint	0455
Formenti	0037, 0320
Frontech	0163, 0247, 0264, 0431
Fujitsu	0072, 0206
Funai	0264, 0294, 0303
GEC	0037, 0072, 0217
GPM	0218
Geloso	0009
Genexxa	0163, 0218
GoldStar	0037, 0109, 0217, 0290
Goodmans	0036, 0037, 0072, 0217, 0317, 0343, 0371, 0374
Gorenje	0370
Graetz	0163, 0361
Granada	0037, 0072, 0208, 0217, 0339
Grandin	0282
Grundig	0070, 0191, 0195, 0554
HCM	0009, 0282

FERNSEHGERÄT (3/5)/ TELEVISIONE (3/5)

Hersteller/ Fabbricante	Code/Codice
Hanseatic	0037, 0320, 0361, 0428
Hinari	0009, 0036, 0037, 0218
Hisawa	0282, 0455
Hitachi	0036, 0044, 0105, 0109, 0163, 0196, 0198, 0217, 0225, 0306, 0349
Huanyu	0216, 0374
Hypson	0037, 0264, 0282
ICE	0217, 0264, 0371
ICeS	0218
ITS	0371
ITT	0163, 0361
Imperial	0247, 0370, 0418
Indiana	0037
Ingelen	0163
Inno Hit	0072
Interfunk	0037, 0163, 0247, 0361
Intervision	0037, 0102, 0217, 0264
Isukai	0218
JVC	0036, 0053, 0094, 0371, 0653
Kaisui	0009, 0216, 0217, 0218, 0282
Kapsch	0163, 0206
Kendo	0037
Kingsley	0216
Kneissel	0259
Korpel	0037
Koyoda	0009
Leyco	0037, 0072, 0264, 0294
Liesenk & Tter	0037
Luma	0206
Luxor	0349, 0361
M Electronic	0009, 0037, 0105, 0109, 0163, 0217, 0287, 0346, 0374
MTC	0349
Magnadyne	0102, 0247
Magnafon	0102
Manesth	0217, 0264, 0320
Marantz	0037
Mark	0037
Matsui	0009, 0035, 0036, 0037, 0072, 0208, 0217, 0294, 0371
Mediator	0012, 0037
Memorex	0009
Memphis	0337
Minerva	0070, 0554
Mitsubishi	0036, 0108, 0150
Mivar	0216, 0290, 0291, 0292
Multitech	0009, 0102, 0216
NEI	0037, 0337, 0431
Neckermann	0037, 0191, 0349, 0554
Nikkai	0035, 0037, 0072, 0216, 0218, 0264, 0337
Nobliko	0102
Nokia	0361

FERNSEHGERÄT (4/5)/ TELEVISIONE (4/5)

Hersteller/ Fabbricante	Code/Codice
Nordmende	0109, 0196, 0198, 0287, 0343
Oceanic	0163, 0215, 0361
Orion	0037, 0294, 0320, 0321
Osaki	0072, 0217, 0218, 0264
Oso	0218
Osume	0072, 0157
Otake	0317
Otto Versand	0010, 0036, 0037, 0191, 0217, 0320, 0343, 0349, 0554
Palladium	0370, 0418
Panama	0217, 0264
Panasonic	0126, 0163, 0226, 0250, 0650
Pathe Cinema	0216, 0238, 0320
Pathe Marconi	0196, 0198, 0333
Pausa	0009
Perdio	0320
Philco	0247
Philips	0012, 0037, 0374, 0554
Phonola	0012, 0037
Pioneer	0109, 0163, 0166, 0287, 0423, 0608, 0679
Profex	0009, 0361
Proline	0321
Protech	0009, 0037, 0102, 0217, 0247, 0264, 0337, 0418, 0431
Pye	0012
Quelle	0010, 0037, 0070, 0200, 0306, 0327, 0328, 0361, 0554
Questa	0036
R-Line	0037
RBM	0070
RFT	0428
Radiola	0012, 0037
Rank Arena	0036
Rediffusion	0361
Revox	0037
Rex	0163, 0206, 0259, 0264
Roadstar	0009, 0218, 0264, 0418
SBR	0012, 0037
SEG	0036, 0217, 0264
SEI	0010, 0102, 0294
Saba	0109, 0163, 0196, 0198, 0287, 0335, 0343
Saccs	0238
Saisho	0009, 0264, 0431
Salora	0163, 0349, 0361
Sambers	0102
Samsung	0009, 0037, 0217, 0264, 0290, 0370
Sandra	0216
Sanyo	0036, 0072, 0157, 0208, 0339
Schaub Lorenz	0361
Schneider	0037, 0218, 0247, 0303, 0336, 0371

FERNSEHGERÄT (5/5)/ TELEVISIONE (5/5)

Hersteller/ Fabbricante	Code/Codice
Seleco	0163, 0206, 0259
Sentra	0035
Sharp	0036, 0093
Shorai	0294
Siarem	0102
Siemens	0037, 0157, 0191, 0195, 0200, 0327, 0328, 0554
Silver	0036
Sinudyne	0010, 0102, 0294
Solavox	0163
Sonitron	0208
Sonoko	0009, 0037
Sonolor	0163, 0208, 0215
Sontec	0037
Sony	0010, 0036
Soundwave	0037, 0418
Standard	0009, 0217, 0218
Stern	0163, 0206, 0259
Sunkai	0294, 0321
Susumu	0218
Sysline	0037
Tandy	0072, 0163, 0217, 0218
Tashiko	0036, 0217
Tatung	0037, 0072, 0217
Tec	0217, 0247
Technema	0320
Technics	0250, 0650
Teleavia	0333, 0343
Telefunken	0109, 0306, 0335, 0343
Telemeister	0320
Teletech	0009
Teleton	0036, 0206, 0217, 0349
Tensai	0218, 0294, 0317, 0320
Texet	0216, 0218
Thomson	0109, 0196, 0198, 0287, 0333, 0343, 0349
Thorn	0035, 0037, 0072, 0343, 0361
Tomashi	0282
Toshiba	0035, 0036, 0070, 0243
Triumph	0243
Uher	0206, 0303, 0320
Ultravox	0102
Universum	0037, 0105, 0264, 0346, 0370
Vestel	0037
Videosat	0247
Videotechnic	0217
Vision	0320
Voxson	0163
Waltham	0217
Watson	0037, 0320
Watt Radio	0102
Wega	0036
White Westinghouse	0037, 0216, 0320
Yoko	0037, 0217, 0264, 0431
Zanussi	0206

VIDEORECORDER (1/3) / VCR (1/3)

Hersteller/ Fabbricante	Code/Codice
ASA	0037, 0081
Aiwa	0000, 0348, 0352
Akai	0041, 0106, 0315
Akiba	0072
Alba	0020, 0072, 0209, 0278, 0315, 0352
Ambassador	0020
Amstrad	0000, 0278, 0332
Anitech	0072
Asuka	0037
Baird	0000, 0041, 0104
Basic Line	0020, 0072, 0278
Blaupunkt	0006, 0034, 0154, 0162, 0195, 0226, 0227, 0403
Blue Sky	0278
Brandt	0187, 0320, 0321
Brandt Electronic	0041
Bush	0072, 0209, 0278, 0352
CGE	0000
Catron	0020
Cimline	0072
Clatronic	0020
Combitech	0352
Condor	0020
Crown	0020, 0072, 0278
Cyrus	0081
Daewoo	0020, 0278
Dansai	0072
De Graaf	0042, 0166
Decca	0000, 0081
Denon	0042
Dual	0041
Dumont	0000, 0081, 0104
ESC	0240, 0278
Elcatech	0072
Ferguson	0041, 0320, 0321
Fidelity	0000
Finlandia	0081, 0104
Finlux	0000, 0042, 0081, 0104
Firstline	0037, 0043, 0045, 0072, 0209
Fisher	0046, 0104
Frontech	0020
Funai	0000
GEC	0081
General	0020
GoldHand	0072
GoldStar	0037, 0225
Goodmans	0000, 0020, 0037, 0072, 0278, 0403
Graetz	0041, 0104, 0240
Granada	0046, 0081, 0104
Grandin	0000, 0037, 0072
Grundig	0006, 0007, 0072, 0081, 0195, 0207, 0226, 0347, 0349, 0403
HCM	0072
Hanseatic	0037
Hinari	0004, 0072, 0240, 0352
Hitachi	0000, 0004, 0041, 0042, 0166, 0235, 0240

VIDEORECORDER (2/3) / VCR (2/3)

Hersteller/ Fabbricante	Code/Codice
Hypson	0072
ITT	0041, 0046, 0104, 0106, 0240, 0384
ITV	0020, 0037, 0278
Imperial	0000
Ingersol	0004
Interfunk	0081
JVC	0041, 0067, 0206, 0207, 0384
Kaisui	0072
Kendo	0106, 0209
Kenwood	0041
Korpel	0072
Lenco	0278
Leyco	0072
Loewe	0004, 0006, 0037, 0081, 0162
Logik	0004, 0240
Luxor	0043, 0046, 0048, 0104, 0106
M Electronic	0000
Manesth	0045, 0072
Marantz	0006, 0081
Matsui	0004, 0209, 0348, 0352
Memorex	0000, 0037, 0046, 0104
Memphis	0072
Metz	0006, 0037, 0162, 0195, 0227, 0347
Minerva	0006, 0195
Mitsubishi	0043, 0067, 0081
Multitech	0000, 0072
Murphy	0000
NEC	0041, 0067
Neckermann	0081
Nesco	0072
Nokia	0041, 0046, 0104, 0106, 0240
Nordmende	0041, 0297, 0320, 0321, 0384
Oceanic	0000, 0041
Okano	0315, 0348
Orion	0004, 0209, 0348, 0352
Osaki	0000, 0037, 0072
Otto Versand	0081
Palladium	0006, 0037, 0041, 0072
Panasonic	0162, 0226, 0227
Pathe Marconi	0041
Pentax	0042
Perdio	0000
Philips	0081, 0384, 0403
Phonola	0081
Pioneer	0058, 0067, 0081, 0168, 0235
Portland	0020
Profex	0322
Profitronic	0240
Proline	0000
Pye	0081
Quartz	0046
Quelle	0081
RFT	0403
Radiola	0081
Rex	0041, 0384

VIDEORECORDER (3/3) / VCR (3/3)

Hersteller/ Fabbricante	Code/Codice
Roadstar	0037, 0072, 0240, 0278
SBR	0081
SEG	0240, 0322
SEI	0004, 0081
Saba	0041, 0206, 0207, 0297, 0320, 0321, 0384
Saisho	0004, 0209
Salora	0043, 0046, 0106
Samsung	0240, 0432
Sansui	0041, 0067
Sanyo	0046, 0104
Saville	0352
Schaub Lorenz	0000, 0041, 0104
Schneider	0000, 0072, 0081
Seleco	0041
Sentra	0020
Sharp	0048
Shintom	0072, 0104
Shorai	0004
Siemens	0006, 0037, 0081, 0104, 0195
Silva	0037
Singer	0045
Sinudyne	0004, 0081
Solavox	0020
Sonolor	0046
Sontec	0037
Sony	0032, 0033, 0034
Sunkai	0348
Sunstar	0000
Suntronic	0000
Tashiko	0000
Tatung	0000, 0041, 0081
Tec	0020
Technics	0162, 0226
Teleavia	0041
Telefunken	0041, 0187, 0320, 0321, 0384
Tenosal	0072
Tensai	0000, 0322
Thomson	0041, 0320, 0384
Thorn	0041, 0104
Toshiba	0041, 0043, 0045, 0081, 0384
Towada	0322
Uher	0240
Universum	0000, 0006, 0037, 0081, 0106, 0195, 0240
Yamishi	0072
Yokan	0072
Yoko	0020, 0240

DVD-PLAYER / LETTORE DVD

Hersteller/ Fabbricante	Code/Codice
Akai	0611
Denon	0490, 0634
JVC	0558
Onkyo	0612
Panasonic	0490, 0632
Philips	0539
Pioneer	0525, 0571, 0632, 0631(DVD-R)
Samsung	0573
Sony	0533
Thomson	0551
Toshiba	0503
Yamaha	0545

MD-RECORDER UND CD-RECORDER/ REGISTRATORE MD E REGISTRATORE CD

Hersteller/ Fabbricante	Code/Codice
Denon	0873
JVC	1069
Kenwood	0626, 0681, 1059
Luxman	1009
Onkyo	0868
Orion	1044
Philips	0626
Pioneer	1062, 1063, 1087(CD-R)
Sharp	0861, 1038
Technics	1078

Fehlersuche

Inkorrekte Verwendung der Anlage kann fälschlich als Problem oder Störfunktion interpretiert werden. Wenn Sie glauben, es besteht ein Problem mit diesem Gerät, überprüfen Sie bitte die unten angeführten Punkte. Manchmal liegt der Fehler auch an einem anderen Gerät. Überprüfen Sie andere angeschlossene und elektrische Geräte, die verwendet werden. Wenn Sie einen Fehler auch mit Hilfe der unten angeführten Punkte nicht berichtigen können, wenden Sie sich zur Reparatur an Ihr nächstes Pioneer Servicecenter.

DVD/CD/Video-CD

Die Disc wird nach dem Einlegen automatisch ausgeworfen.

- Verschmutzte oder beschädigte Disc.

  Siehe Seite 98–99 zur Pflege von Discs.
- Disc sitzt nicht korrekt in der Discführung auf.

  Legen Sie die Disc korrekt ein.
- Nicht kompatible Regionsnummer.

  Wenn die Regionnummer auf einer DVD-Disc nicht der Nummer am DVD-Tuner entspricht, kann die Disc nicht verwendet werden (Seite 10).
- Kondensation im Gerät.

  Warten Sie einige Zeit, bis die Kondensation verschwunden ist. Vermeiden Sie es, das System in der Nähe einer Klimaanlage zu benutzen.

Wiedergabe ist nicht möglich.

- Disc ist verkehrt eingelegt.

  Legen Sie die Disc mit der etikettierten Seite nach oben weisend ein.

Markierung erscheint am Bildschirm.

- Der Bedienvorgang wird vom System nicht erlaubt.

Markierung erscheint am Bildschirm.

- Die gewählte Funktion kann für diese Disc nicht ausgeführt werden.

Bei der Durchführung von Änderungen des Setup-OSD-Menüs wird DVD angezeigt.

- Es ist eine CD oder eine Video-CD eingelegt, und die geänderte Einstellung betrifft nur DVD-Discs.

  Die Einstellungen kommen zur Geltung, wenn das nächste Mal eine DVD eingelegt wird.

Ricerca e riparazione di un guasto

Un funzionamento incorretto è spesso scambiato per un guasto od un malfunzionamento. Se si ritiene che questo componente sia difettoso, controllare i punti riportati qui sotto. Talvolta il guasto risiede in un altro componente. Ispezionare gli altri componenti e le apparecchiature elettriche usate. Se non si riesce a rimediare al guasto dopo aver controllato le voci che seguono, chiedere al centro di assistenza autorizzato od al rivenditore Pioneer più vicino di eseguire un intervento di riparazione.

DVD/CD/CD Video

Il disco viene espulso automaticamente dopo averlo inserito.

- Disco sporco o danneggiato.

  Vedere pagg. 98–99 per le informazioni sulla cura dei dischi.
- Il disco non è ben sistemato nella sua guida.

  Allineare bene il disco.
- Codice regionale incompatibile.

  Se il numero di regione su un disco DVD non corrisponde al numero sul sintonizzatore DVD, non è possibile usare il disco (pag. 10).
- Condensazione all’interno dell’apparecchio.

  Lasciare il tempo necessario perché la condensa evapori. Evitare di usare il sistema nei pressi di un condizionatore d’aria.

Non è possibile la riproduzione.

- Il disco è inserito a rovescio.

  Reinserire il disco con il lato dell’etichetta rivolto in alto.

Sullo schermo appare il simbolo .

- L’operazione è proibita dal sistema.

Sullo schermo appare il simbolo .

- La funzione selezionata non è valida per quel disco.

Quando si apportano modifiche ai menu di impostazione OSD, appare DVD.

- Vi è inserito un compact disc o un video CD e l’impostazione che è stata modificata è valida solo su dischi DVD.

  I valori d’impostazione avranno effetto la prossima volta che viene inserito un DVD.

DVD/CD/Video-CD

Bildwiedergabe stoppt und die Betriebstasten können nicht eingesetzt werden.

Drücken Sie auf ■ und starten Sie die Wiedergabe erneut (►). Schalten Sie das Gerät einmal aus, dann wieder ein, indem Sie die Taste **STANDBY/ON** am vorderen Bedienfeld verwenden.

Neue Einstellungen, die in den Setup-Bildschirmmenüs durchgeführt wurden, während eine Disc spielte, werden nicht angewandt.

- Manche Einstellungen können geändert werden, während eine Disc spielt, kommen jedoch nicht zur Geltung, bis die Disc gestoppt und neu gestartet wird. Dies stellt keine Fehlfunktion dar.

Führen Sie dieselbe Einstellung durch, wenn die Disc gestoppt ist.

Drücken Sie auf ■ und starten dann erneut die Wiedergabe (►). Beachten Sie bitte, dass die Durchführung von Einstellungen in den Setup-Bildschirmmenüs zur Stornierung der Funktion **RESUME** führen kann.

Einstellungen werden storniert.

- Wird die Stromversorgung durch einen Stromausfall oder durch Abziehen des Stromkabels unterbrochen, werden Einstellungen storniert.

Kein Bild/Keine Farbe.

- Falsch ausgeführte Videoanschlüsse.

Überprüfen Sie, dass Verbindungen korrekt ausgeführt und Stecker ganz eingeschoben wurden.

- Falsche Einstellungen für Fernsehgerät/Bildschirm.

Lesen Sie in der Bedienungsanleitung des Fernsehgerätes/Bildschirms dazu nach.

Bildschirm erscheint gedehnt oder Aspektverhältnis ändert sich nicht.

- Die Einstellung für **TV Screen** im Setupmenü ist nicht richtig.

Stellen Sie die Option **TV Screen Size** passend zum verwendeten Fernsehgerät/Bildschirm ein (Seite 61).

DVD/CD/CD Video

La riproduzione delle immagini si ferma e non si possono usare i tasti operativi.

Premere ■, poi avviare di nuovo la riproduzione (►). Spegnere l'apparecchio una volta, poi riaccenderlo usando l'interruttore **STANDBY/ON** sul pannello anteriore.

Le nuove impostazioni effettuate sui menu dello schermo di Setup mentre un disco sta girando sono inefficaci.

- Alcuni valori d'impostazione si possono cambiare mentre un disco sta girando, ma non hanno alcun effetto sino a quando il disco non viene fermato e poi fatto ripartire. Questo non è un malfunzionamento.

Effettuare la stessa impostazione quando il disco è interrotto.

Premere ■, poi avviare di nuovo la riproduzione (►). Da notare che effettuando impostazioni sui menu dello schermo di Setup si può cancellare la funzione **RESUME**.

I valori d'impostazione sono cancellati.

- Quando l'apparecchio si spegne a causa di un'interruzione di corrente o disinnestando il cavo di alimentazione, i valori d'impostazione vengono cancellati.

Non ci sono immagini/Non c'è colore.

- Collegamenti video sbagliati.

Controllare che i collegamenti siano giusti e che le spine siano inserite a fondo.

- I valori d'impostazione della TV e/o del monitor sono sbagliati.

Controllare il manuale d'istruzioni della TV e/o del monitor.

Lo schermo è disteso o l'aspetto non cambia.

- L'impostazione dello **TV Screen** (Schermo TV) nel menu di Setup è sbagliata.

Impostare l'opzione **TV Screen Size** in modo che corrisponda alla TV e/o al monitor che si sta usando (pag. 61).

DVD/CD/Video-CD

Bildstörungen während der Wiedergabe oder verdunkelter Bildschirm.

- Dieses Gerät ist kompatibel mit der Macro-Vision System Kopierschutzeinrichtung. Manche Discs sind mit einem Signal zur Kopierverhinderung ausgerüstet und wenn diese Art von Disc gespielt wird, können je nach Fernsehgerät Streifen etc. in manchen Filmabschnitten erscheinen.
  Dies stellt keine Fehlfunktion dar.
- Verschiedene Discs reagieren auf einige Funktionen in verschiedener Weise. Dies kann dazu führen, dass der Bildschirm einen Augenblick lang schwarz wird oder leicht zittert, während die Funktion ausgeführt wird.
  Diese Probleme entstehen hauptsächlich aus Unterschieden zwischen Discs und Discinhalt und stellen keine Fehlfunktion dieses Systems dar.

Bei Aufnahme auf einem Videorecorder oder Leitung durch einen AV-Selektor kommt es zu Störungen beim Wiedergabebild.

- Aufgrund des Kopierschutzes kann der Anschluss dieses Systems über einen Videorecorder oder einen AV-Selektor u.U. eine Aufnahme verhindern oder Bildprobleme hervorrufen.
  Dies stellt keine Fehlfunktion dar.

Die Fernbedienung funktioniert nicht.

- Die Fernbedienung ist zu weit vom System entfernt, oder der Winkel zum Fernbediensensor ist zu groß.
  Verwenden Sie die Fernbedienung innerhalb ihrer Betriebsreichweite (siehe separate Installationsanleitung (*Setting Up*)).
- Die Batterien sind leer.
  Legen Sie neue Batterien ein (siehe separate Installationsanleitung (*Setting Up*))

Kein 96kHz Signal von der digitalen Audioausgabe.

- **Linear PCM Out** ist auf **96kHz ► 48kHz** eingestellt.
  Stellen Sie auf **96kHz**.
- Eine der Kopierschutzmaßnahmen mancher DVDs bedeutet, dass kein 96 kHz Audio ausgegeben wird.
  In diesem Fall werden auch dann automatisch mit 48 kHz ausgegeben, wenn **96kHz**. gewählt wird. Dies stellt keine Fehlfunktion dar.
- **TV Screen** ist auf **4:3 (Letter Box)** eingestellt..
  In diesem Fall wird DVD-Audio auch dann automatisch mit 48 kHz ausgegeben, wenn **96kHz**. gewählt wird. Dies stellt keine Fehlfunktion dar.

DVD/CD/CD Video

Disturbo delle immagini durante la riproduzione o schermo nero.

- Questo lettore è compatibile con il Macro-Vision System di antiduplicazione. Alcuni dischi includono un segnale di prevenzione della copiatura e, quando questo tipo di disco viene riprodotto, a seconda della TV, su alcune sezioni dell'immagine possono apparire delle strisce, ecc.
  Questo non è un malfunzionamento.
- Dischi differenti rispondono in modi diversi ad alcune funzioni. Questo può avere come conseguenza che per un breve istante lo schermo si annerisca o tremi leggermente quando viene eseguita quella funzione.
  Questi problemi sono in gran parte dovuti alle differenze tra dischi e contenuto dei dischi e non al cattivo funzionamento di questo sistema.

C'è un disturbo nell'immagine riprodotta, quando è registrata su un VCR o passa attraverso un selettore AV.

- A causa della protezione contro le duplicazioni, il collegamento di questo sistema attraverso un videoregistratore o un selettore AV potrebbe impedire la registrazione o causare problemi di immagine.
  Questo non è un malfunzionamento.

Sembra che il telecomando non funzioni.

- Il telecomando è troppo lontano dal sistema, o l'angolazione con il sensore remoto è troppo ampia.
  Usare il telecomando all'interno della propria gamma operativa (vedere la guida per l'Impostazione a parte (*Setting Up*)).
- Le batterie sono esaurite.
  Inserire nuove batterie (vedere la guida per l'Impostazione a parte (*Setting Up*)).

Assenza di segnale 96kHz dall'uscita digitale audio.

- **Linear PCM Out** è impostato su **96kHz ► 48kHz**.
  Impostare su **96kHz**.
- Come misura antiduplicazione, alcuni DVD non emettono segnali audio a 96 kHz.
  In questo caso, anche se si seleziona **96kHz**, il lettore automaticamente emette segnali audio a 48 kHz.
  Questo non è un malfunzionamento.
- **TV Screen** è impostato su **4:3 (Letter Box)**.
  Anche se si seleziona **96kHz**, il lettore automaticamente emette segnali audio a 48 kHz.
  Questo non è un malfunzionamento.

DVD/CD/Video-CD

Keine Tonausgabe oder Störungen bei der Tonausgabe.

- Schmutz, Staub, etc. auf der Disc.

  Reinigen Sie die Disc (Seite 98).
- Zwischenstecker sind nicht ganz in die Anschlüsse eingeschoben (oder nicht angeschlossen).

  Überprüfen Sie, dass alle Zwischenstecker ganz eingeschoben sind.
- Verschmutzte oder oxidierte Stecker/Anschlüsse.

  Reinigen Sie die Stecker/Anschlüsse.
- Falsche Anschlüsse der Tonkabel.

  Überprüfen Sie die Audioanschlüsse (siehe separate Installationsanleitung (*Setting Up*)).
- Die Disc schaltet auf Pause.

  Drücken Sie auf ► oder ❚❚, um den Pausenmodus zu verlassen.
- Inkorrekte Einstellungen.

  Überprüfen Sie, dass die Lautstärke hoch genug eingestellt ist, die Lautsprecher eingeschaltet sind, die Eingabefunktion richtig eingestellt ist, etc.
- Mute (Stummschaltung) ist eingeschaltet.

  Drücken Sie Mute (nur Fernbedienung), um die Stummschaltung auszuschalten.

Merklicher Unterschied in der Lautstärke von DVD verglichen mit CD.

- Es gibt verschiedene Aufnahmemethoden für DVDs und CDs.

  Dies stellt keine Fehlfunktion dar.

DVD/CD/CD Video

Non c'è audio, o l'audio è distorto.

- Sporco, polvere, ecc. sul disco.

  Pulire il disco (pag. 98).
- Le interconnessioni non sono inserite a fondo nei terminali (o non sono collegate).

  Controllare che tutte le interconnessioni siano inserite a fondo.
- Spine/terminali sporchi od ossidati.

  Pulire le spine/terminali.
- Collegamento sbagliato del cavo audio.

  Controllare i collegamenti audio (vedere la guida per l'Impostazione a parte (*Setting Up*)).
- Il disco è in modalità di pausa.

  Premere ► o ❚❚ per uscire dalla modalità di pausa.
- Impostazioni errate.

  Controllare che il volume sia attivato, che i diffusori siano accesi, la funzione di ingresso sia stata eseguita correttamente, ecc.
- È attivato il modo di suono silenziato (Mute).

  Premere Mute (solo sul telecomando) per disattivare il modo silenziato.

Notevole differenza tra il volume del DVD e quello del CD.

- I DVD e i CD usano metodi di registrazione diversi.

  Questo non è un malfunzionamento.

Tuner

Störungen im Radioempfang.

- Die Antennen sind nicht richtig angeschlossen.

  Überprüfen Sie die Anschlüsse. Für FM vergewissern Sie sich, dass die Antenne vollständig ausgefahren und für den bestmöglichen Empfang ausgerichtet ist (siehe separate Installationsanleitung (*Setting Up*)).

  Für AM vergewissern Sie sich, dass die Rahmenantenne in die optimale Richtung weist (siehe separate Installationsanleitung (*Setting Up*)).
- Die Frequenz ist nicht richtig.

  Überprüfen Sie die Rundfunkfrequenz.
- Das Radiosignal ist schwach.

  Bei schwachem Radiosignal ist es in den meisten Fällen empfehlenswert, eine Außenantenne aufzustellen, die bessere Ergebnisse liefert als die mitgelieferte Innenantenne.
- Andere elektrische Geräte verursachen Störungen.

  Andere elektrische Geräte wie z.B. Fernsehgeräte, fluoreszierende Lampen oder Maschinen können Störungen verursachen. Versuchen Sie, die Störung zu beheben, indem Sie diese Geräte ausschalten oder weiter entfernt aufstellen oder indem Sie die Antenne(n) anders aufstellen.
- Das Frequenzraster ist für Ihre Region oder Ihr Land nicht geeignet.

  Stellen Sie das Frequenzraster um (siehe Seite 96).

Automatische Sendersuche findet manche Sender nicht.

- Das Radiosignal ist schwach.

  Die Automatische Sendersuche stoppt nur bei Sendern mit gutem Signal. Zur verfeinerten Sendersuche schließen Sie eine Außenantenne an.

Hinweis: Statische Elektrizität oder andere äußere Einflüsse können Fehlfunktionen an diesem Gerät verursachen. Ist dies der Fall, ziehen Sie den Wandstecker ab und schließen Sie ihn erneut an. Damit wird das Gerät gewöhnlich rückgestellt und wieder betriebsbereit. Wenn ein Problem dadurch nicht behoben werden kann, wenden Sie sich bitte an Ihr nächstes Pioneer Servicecenter.

Rücksetzung des Systems

Durch Rücksetzung des Systems kehren alle Menü-, Bild- und Passworteinstellungen zur werkseitigen Einstellung zurück.

Schalten Sie das System mit dem **STANDBY/ON**-Schalter an der Frontplatte auf Standby. Halten Sie dann die Taste ■ am vorderen Bedienfeld gedrückt und schalten Sie wieder ein. Alle Einstellungen werden gelöscht.

Sintonizzatore

Ricezione radio rumorosa.

- Le antenne non sono collegate correttamente.

  Controllare i collegamenti. Per FM, assicurarsi che l'antenna sia completamente estesa e posizionata in modo da consentire la ricezione migliore (vedere la guida per l'Impostazione a parte (*Setting Up*)).

  Per AM, assicurarsi che l'antenna a telaio sia diretta nella posizione migliore (vedere la guida per l'impostazione a parte (*Setting Up*)).
- La frequenza è sbagliata.

  Controllare la frequenza radio.
- Il segnale radio è debole.

  Se il segnale radio è debole, un'antenna esterna darà generalmente risultati migliori dei tipi interni forniti.
- Altri apparecchi elettrici causano interferenza.

  Altri apparecchi elettrici, come TV, lampade fluorescenti e motori possono causare interferenza. Provare a spegnere o spostare questi apparecchi, od a spostare l'antenna (o antenne).
- È sbagliato l'intervallo di sintonizzazione per il paese o la regione.

  Provare a cambiare l'intervallo di sintonizzazione (vedere pag. 96).

La sintonizzazione automatica non prende alcune stazioni.

- Il segnale radio è debole.

  La sintonizzazione automatica rileverà solo stazioni radio con un segnale forte. Per una sintonizzazione più fine, collegare un'antenna esterna.

Nota: L'elettricità statica od altre cause esterne possono provocare il malfunzionamento di questo apparecchio. In questo caso, scollegare il cavo di alimentazione e poi ricollegarlo. Questo in genere reimposta l'apparecchio che poi funziona correttamente. Se il problema non viene corretto, consultare il centro di assistenza autorizzato Pioneer più vicino.

Ripristino del sistema

Ripristinando il sistema, tutte le impostazioni relative a menu, immagine e password ritornano alle impostazioni predefinite in fabbrica.

Disporre il sistema nel modo d'attesa usando l'interruttore **STANDBY/ON** sul pannello anteriore. Poi tenere premuto il tasto ■ sul pannello anteriore e riaccendere. In questo modo, sono stati cancellati tutti i valori d'impostazione.

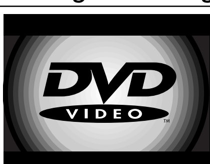
Bildschirmgrößen und Discformate

Die Tabelle unten stellt die Auswirkung unterschiedlicher Einstellungen für den Fernsehbildschirm auf die verschiedenen erhältlichen Discarten dar.

Bei einem Breitbildfernsehschirm oder Monitor

Einstellung und Erscheinungsbild	Bildschirmformat der Disc
 16:9 (Wide)	**Breitbild (Kinofilme, etc.)** Beachten Sie bitte, dass manche extrabreiten Formate (wie z.B. Cinemascope) mit schwarzen Streifen am oberen und unteren Rand des Bildschirms gezeigt werden.
  16:9 (Wide)	**Standard (Fernsehprogramme, etc.)** Das Modell Ihres Fernsehgerätes bestimmt, wie das Bild präsentiert wird—sehen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihres Fernsehgerätes nach. Typische Optionen sind schwarze Streifen rechts und links oder leicht ausgezogene oder verengte Darstellung.

Bei einem herkömmlichen Fernsehbildschirm oder Monitor

Einstellung und Erscheinungsbild	Bildschirmformat der Disc
 Beliebige Einstellung	**Standard (Fernsehprogramme, etc.)** Diese Programme werden korrekt dargestellt, unabhängig von der Einstellung.
  4:3 (Letter Box)	**Breitbild (Kinofilme, etc.)** Das Programm wird als Breitbild mit schwarzen Streifen am oberen und unteren Rand des Bildschirms gezeigt.
  4:3 (Pan & Scan)	**Breitbild (Kinofilme, etc.)** Das Programm wird als Breitbild mit abgeschnittenen Seiten dargestellt, so dass das Bild den ganzen Bildschirm ausfüllt.
 16:9 (Wide)	**Breitbild (Kinofilme, etc.)** Das Programm erscheint eingedrückt: stellen Sie entweder auf 4:3 (**Letter Box**) (Briefkasten) oder 4:3 (**Pan & Scan**) (Panorama).

Dimensioni dello schermo e formato dei dischi

La tabella sottostante illustra l'effetto di varie impostazioni dello schermo TV sui diversi tipi di disco a disposizione.

Quando si guarda una TV od un monitor a grande schermo

Impostazione ed aspetto	Formato dello schermo del disco
  16:9 (Wide)	**Grande schermo (film, ecc.)** Notare che alcuni formati extra larghi (come il CinemaScope) appaiono con delle barre nere in alto e in basso sullo schermo.
 16:9 (Wide)	**Standard (programmi TV, ecc.)** L'apparecchio TV determina come si presenta l'immagine—per i dettagli controllare il manuale fornito con l'apparecchio. Normalmente vi sono barre nere su entrambi i lati, e le immagini sono talvolta stirate o zumate.

Quando si guarda una TV od un monitor di dimensioni normali

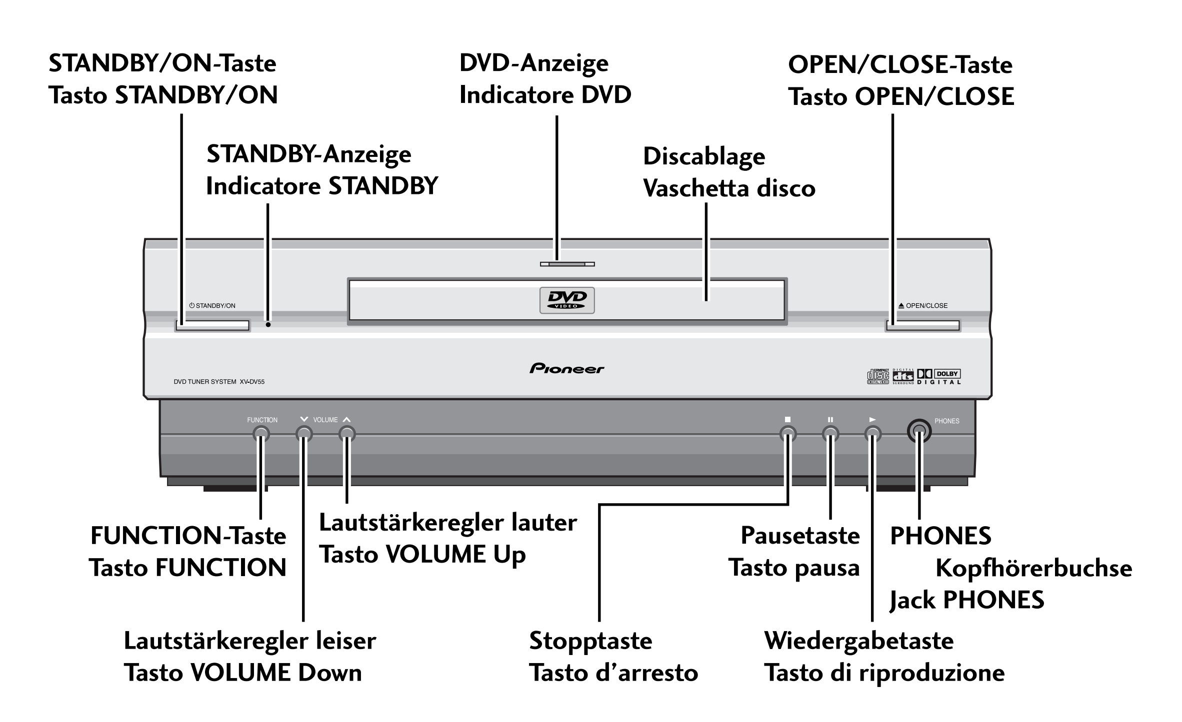
Impostazione ed aspetto	Formato dello schermo del disco
 Qualsiasi impostazione	**Standard (programmi TV, ecc.)** Il programma viene presentato correttamente, indipendentemente dall'impostazione.
  4:3 (Letter Box)	**Grande schermo (film, ecc.)** Il programma viene presentato su grande schermo delle barre nere in alto e in basso sullo schermo.
  4:3 (Pan & Scan)	**Grande schermo (film, ecc.)** I lati del programma sono rifilati in modo che l'immagine riempia l'intero schermo.
 16:9 (Wide)	**Grande schermo (film, ecc.)** Il programma appare schiacciato: impostarlo su 4:3 (**Letter Box**) o su 4:3 (**Pan & Scan**).

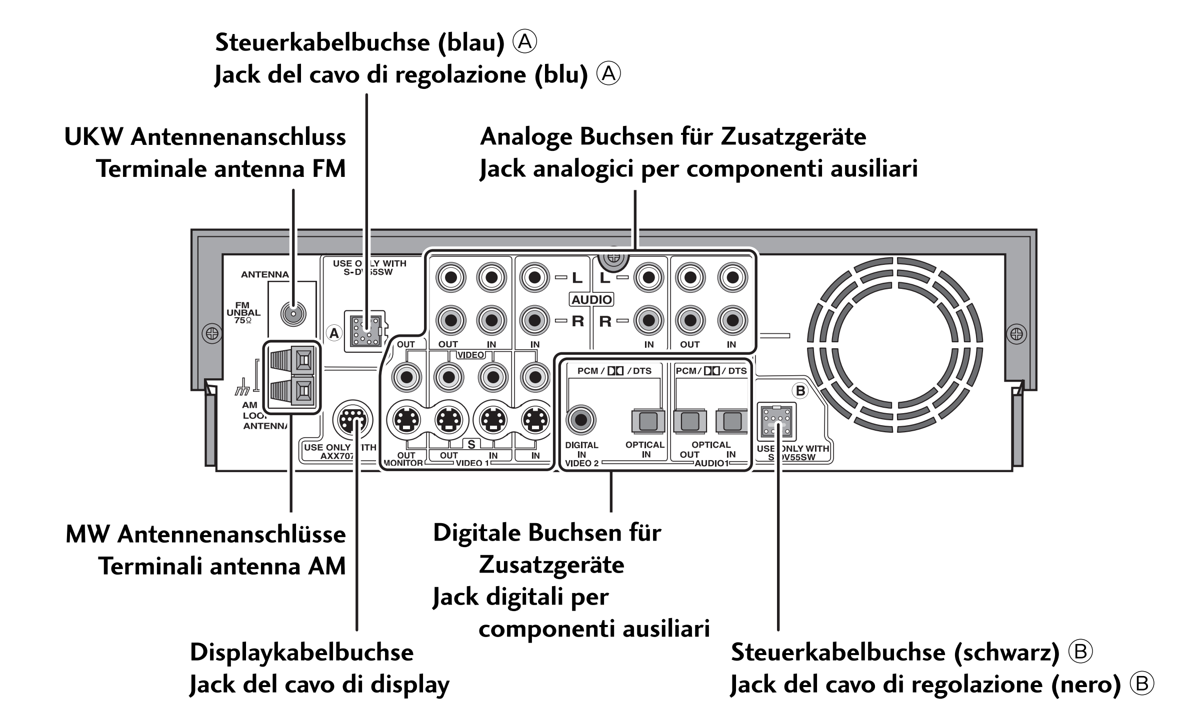
Eigenschaften und Funktionen der Geräteteile

DVD/Tuner

Caratteristiche e funzioni dei componenti

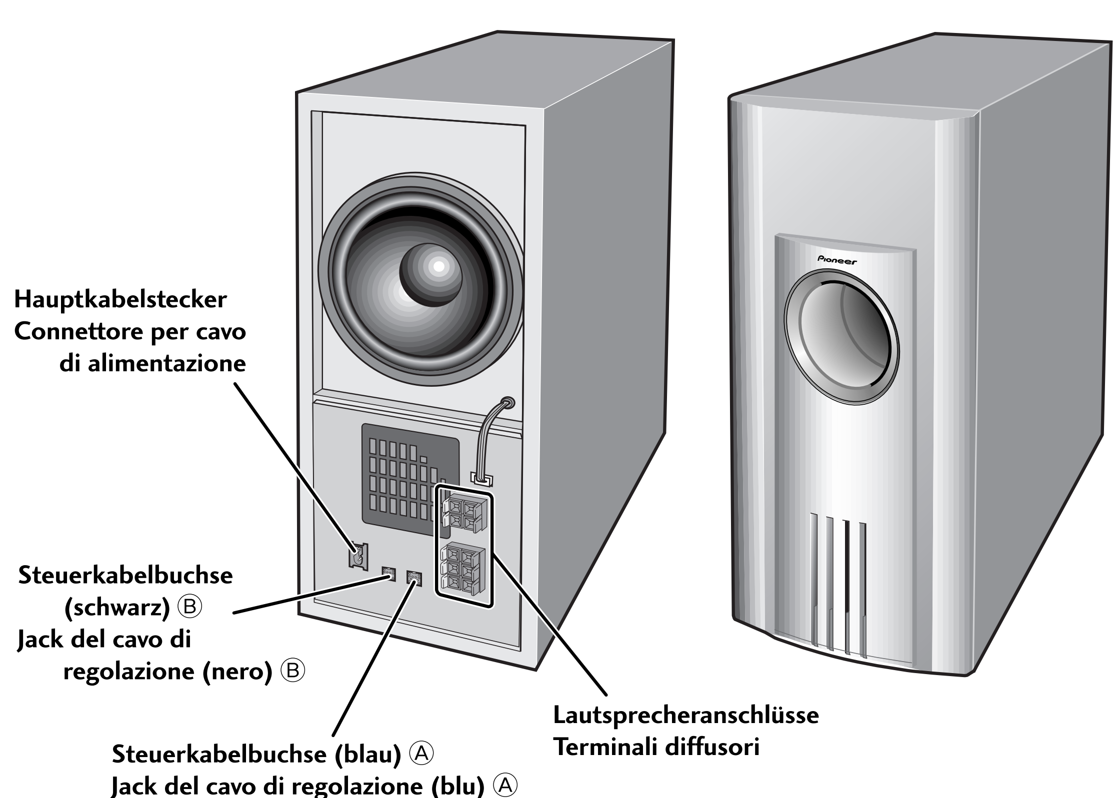
DVD/Sintonizzatore





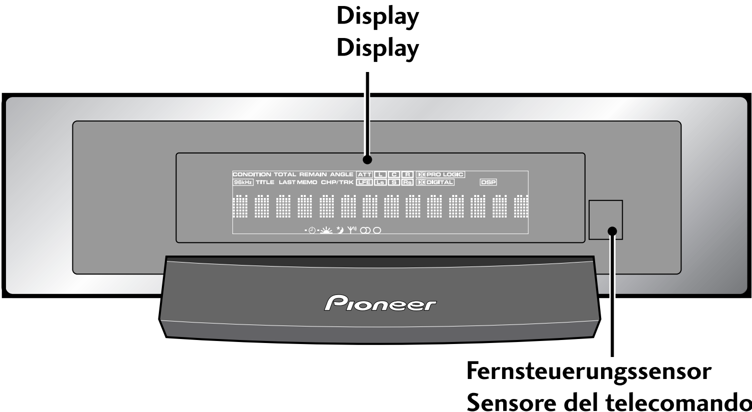
Aktiver Subwoofer

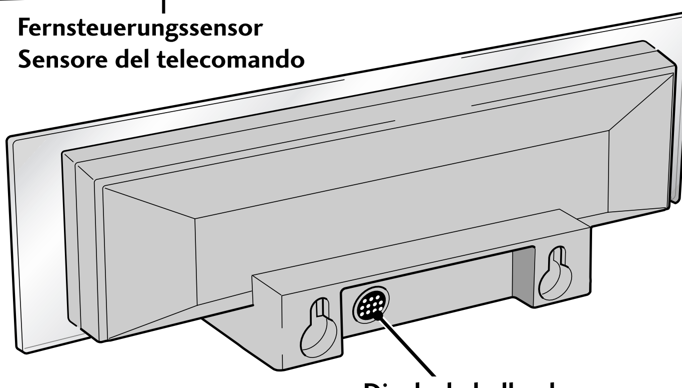
Subwoofer amplificato



Displayteil

Display





Technische Daten

Verstärker

Dauerleistung
SURROUND
Vorne, Mitte, Hinten (DIN) .... 30 W pro Kanal
(1 kHz, 1% Klirrfaktor, 8 Ω)
Subwoofer(DIN) .... 50 W
(100 Hz, 1% Klirrfaktor, 8 Ω)

• *Die Angaben oben gelten bei einer Stromversorgung von 230V.*

Lautsprecher

Lautsprecher Vorne, Hinten, Mitte
Modelltyp .... Versiegelt, antimagnetisch (EIAJ)*
Lautsprecher .... 8,7cm (Kegeltyp)
Nominelle Impedanz .... 8 Ω
Frequenzbereich .... 100 bis 20.000 Hz
Maximale Eingabe .... 40 W (EIAJ)
Tieftöner
Modelltyp .... Freistehend, bassreflektierend, antimagnetisch (EIAJ)*
Lautsprecher .... 16 cm (Kegeltyp)
Nominelle Impedanz .... 8 Ω
Frequenzbereich .... 25 Hz bis 300 Hz
Maximale Eingabe .... 65 W (EIAJ)

* *Antimagnetisch konzipiertes Lautsprechersystem (laut EIAJ) entspricht den grundlegenden EIAJ-Standards.*

DVD-Player (Audio)

S/N Verhältnis .... 115 dB (EIAJ)
Dynamischer Bereich .... 100 dB (EIAJ)
Verzerrung 0,004%
Frequenzresonanz
48 kHz Sampling .... 4 Hz bis 22 kHz
96 kHz Sampling .... 4 Hz bis 44 kHz
Gleichlaufschwankungen .... unter der Messgrenze (±0,001% SPITZE)

DVD-Player (Video)

Ausgabepegel .... 1 Vp-p (75 Ω)
Video Y Ausgabepegel .... 1 Vp-p (75 Ω)
Video C Ausgabepegel .... 286 mVp-p (75 Ω)

DVD (Andere Buchsen)

Digitale optische Ausgabe (PCM/DD/DTS) .. Optischer Stecker
Digitale optische Eingabe (PCM/DD/DTS) ... Optischer Stecker
Digitale koaxiale Eingabe (PCM/DD/DTS) .... Koaxialer Stecker

Tuner

FM Tuner
Frequenzbereich .... 87,5 MHz bis 108,0 MHz
Antenne .... 75 Ω unsymmetrisch
AM Tuner
Frequenzbereich .... 531 kHz bis 1.602 kHz (9 kHz Schritte)
Antenne .... Rahmenantenne (mitgeliefert)

Caratteristiche tecniche

Amplificatore

Emissione di potenza continua
SURROUND
Anteriore, Centrale, Posteriore (DIN) .... 30 W, per canale
(1 kHz, 1% T.H.D., 8 Ω)
Subwoofer (DIN) .... 50 W
(100 Hz, 1% T.H.D., 8 Ω)

• *Le caratteristiche soprastanti sono applicabili quando l'alimentazione di energia è di 230V.*

Diffusori

Anteriore, Centrale, Posteriore
Tipo .... Sigillato, antimagnetico (EIAJ)*
Diffusore .... 8,7cm (a cono)
Impedenza nominale .... 8 Ω
Gamma di frequenze .... Da 100 a 20.000 Hz
Ingresso max. .... 40 W (EIAJ)
Subwoofer potenziato
Tipo .... Bass reflex a pavimento, antimagnetico (EIAJ)*
Diffusore .... 16 cm (a cono)
Impedenza nominale .... 8 Ω
Gamma di frequenze .... Da 25 Hz a 300 Hz
Ingresso max. .... 65 W (EIAJ)

* *I diffusori antimagnetici (EIAJ) sono conformi alle norme base EIAJ.*

Lettore DVD (sezione audio)

Rapporto S/N .... 115 dB (EIAJ)
Gamma dinamica .... 100 dB (EIAJ)
Distorsione 0,004%
Risposta di frequenza
Campionatura 48 kHz .... Da 4 Hz a 22 kHz
Campionatura 96 kHz .... Da 4 Hz a 44 kHz
Wow e flutter .... Al di sotto di livelli misurabili (±0,001% W.PEAK)

Lettore DVD (sezione video)

Livello di uscita .... 1 Vp-p (75 Ω)
Livello di uscita video Y .... 1 Vp-p (75 Ω)
Livello di uscita video C .... 286 mVp-p (75 Ω)

DVD (sezione altre prese jack)

Uscita ottica digitale (PCM/DD/DTS) .... Connettore ottico
Ingresso ottico digitale (PCM/DD/DTS) .... Connettore ottico
Ingresso coassiale digitale (PCM/DD/DTS) ... Connettore coassiale

Sintonizzatore

Sintonizzatore FM
Campo di frequenza .... Da 87,5 MHz a 108,0 MHz
Antenna .... 75 Ω non bilanciata
Sintonizzatore AM
Campo di frequenza .... Da 531 kHz a 1.602 kHz (9 kHz/gradino)
Antenna .... antenna a telaio (fornita)

Stromversorgung

Stromanschluss .... WS 220 V bis 230 V, 50/60 Hz
Stromverbrauch .... 173 W
Stromverbrauch (auf Standby) .... 1 W

Andere Informationen

DVD-Tunersystem
Abmessungen .... 280 (B) x 240 (T) x 82 (H) mm
Gewicht .... 3,1 kg
Tieftöner
Abmessungen .... 190 (B) x 425 (T) x 430 (H) mm
Gewicht .... 13,8 kg
Lautsprecher Vorne & Hinten (S-DV55ST-K)
Abmessungen .... 110 (B) x 75 (T) x 154 (H) mm
Gewicht .... 0,76 kg
Lautsprecher Vorne & Hinten (S-DV55ST-Q)
Abmessungen .... 110 (B) x 78 (T) x 154 (H) mm
Gewicht .... 0,81 kg
Mittellautsprecher (S-DV55ST-K)
Abmessungen .... 210 (B) x 75 (T) x 110 (H) mm
Gewicht .... 0,83 kg
Mittellautsprecher (S-DV55ST-Q)
Abmessungen .... 210 (B) x 78 (T) x 110 (H) mm
Gewicht .... 0,92 kg
Display
Abmessungen .... 210 (B) x 62 (T) x 86 (H) mm
Gewicht .... 0,23 kg

Betriebsbedingungen:
Temperaturbereich .... +5˚C bis +35˚C
Feuchtigkeit .... 5% bis 85% (ohne Kondensation)

Mitgeliefertes Zubehör

Fernbedienung 1
Alkalische Batterien (AA/LR6) 2
Displayeinheit 1
MW Rahmenantenne 1
UKW Antenne 1
Videokabel 1
Stromkabel 1
Displaykabel 1
Steuerkabel Ⓐ (Blau) 1
Steuerkabel Ⓑ (Schwarz) 1
Lautsprecherkabel (5 m) 3
Lautsprecherkabel (10 m) 2
Kabeletiketten 1
Rutschfeste Unterlagen 15
Bedienungsanleitung (Vorbereitungen) 1
Bedienungsanleitung (Grundlegende/Detaillierte) 1
Garantiekarte 1

Hinweis:

- *Technische Daten und Design können aufgrund von Systemverbesserungen ohne vorherige Ankündigung geändert werden.*

Veröffentlicht von Pioneer Corporation.

Alimentazione

Alimentazione .... CA da 220 V a 230 V, 50/60 Hz
Consumo di corrente .... 173 W
Consumo di corrente in standby .... 1 W

Varie

DVD/Sintonizzatore
Dimensioni .... 280 (L) x 240 (P) x 82 (A) mm
Peso .... 3,1 kg
Subwoofer amplificato
Dimensioni .... 190 (L) x 425 (P) x 430 (A) mm
Peso .... 13,8 kg
Diffusori anteriori e posteriori (S-DV55ST-K)
Dimensioni .... 110 (L) x 75 (P) x 154 (A) mm
Peso .... 0,76 kg
Diffusori anteriori e posteriori (S-DV55ST-Q)
Dimensioni .... 110 (L) x 78 (P) x 154 (A) mm
Peso .... 0,81 kg
Diffusore centrale (S-DV55ST-K)
Dimensioni .... 210 (L) x 75 (P) x 110 (A) mm
Peso .... 0,83 kg
Diffusore centrale (S-DV55ST-Q)
Dimensioni .... 210 (L) x 78 (P) x 110 (A) mm
Peso .... 0,92 kg
Display
Dimensioni .... 210 (L) x 62 (P) x 86 (A) mm
Peso .... 0,23 kg

Condizioni operative:
Temperatura .... Da +5˚C a +35˚C
Umidità .... Da 5% a 85% (senza condensa)

Componenti forniti

Telecomando 1
Pile alkaline (AA/LR6) 2
Display 1
Antenna AM a telaio 1
Antenna FM 1
Cavo video 1
Cavo di alimentazione 1
Cavo display 1
Cavo di regolazione Ⓐ (Blu) 1
Cavo di regolazione Ⓑ (Nero) 1
Cavi diffusori (5 m) 3
Cavi diffusori (10 m) 2
Etichette cavo 1
Cuscinetti antisdrucciolevoli 15
Istruzioni per l’uso (Impostazione) 1
Istruzioni per l’uso (Elementari/Dettagliate) 1
Garanzia 1

Nota:

- *Le caratteristiche tecniche e il disegno sono passibili di modifiche, senza preavviso, a scopo di miglioramento.*

Questi prodotti XV-DV55, S-DV55SW-K e S-DV55SW-Q sono conformi al DM 28/8/1995, N° 548, ottemperando alle prescrizioni di cui al DM 25/6/1985 (par. 3, All. A) e DM 27/8/1987 (All. I)

Pubblicato da Pioneer Corporation.

PIONEER CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada
PIONEER EUROPE NV Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. San Lorenzo 1009 3er Piso Desp. 302 Col. Del Valle Mexico D.F. C.P. 03100 TEL: 5-688-52-90

<00E00EF0H00> Printed in <ARC7303-A>